叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 约翰·巴内维尔德（荷兰律师）(life And Death Of John Of Barneveld,) 000001

2. 约翰·巴内维尔德（荷兰律师）(life And Death Of John Of Barneveld,) 000002

3. 约翰·巴内维尔德（荷兰律师）(life And Death Of John Of Barneveld,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约翰·巴内维尔德（荷兰律师）(Life and Death of John of Barneveld,)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['wɪdʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][dʒɑːn][ʌv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] , ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] ['hɑːlənd]
THE LIFE AND DEATH of JOHN OF BARNEVELD , ADVOCATE OF HOLLAND
这 生活 和 死亡 的 约翰 的 巴内维尔德 , 提倡 的 荷兰

荷兰律师巴内维尔德的约翰的生平与死亡

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪmeri] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti]
WITH A VIEW OF THE PRIMARY CAUSES AND MOVEMENTS OF THE THIRTY
和 一个 看法 的 这 基本的 原因 和 移动 的 这 三十
['jɪrz] - [wɔːr]
YEARS ' WAR
年 - 战争

纵观三十年战争的主要原因和运动

[baɪ][dʒɑːn]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] ['mɑːtli] , [diː] . [siː] . [el] . , [əl] . [diː] .
By John Lothrop Motley , D . C . L . , LL . D .
经过 约翰 洛思罗普 杂色 , D . C . L . , 二 . D .

作者：John Lothrop Motley，法学博士、法学博士

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] [ɪ'dɪʃn] ,
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition ,
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 ,
['vɑːljəm] -
Volume 89
体积 -

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第89卷

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][dʒɑːn][ʌv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] , v4 , - - -
Life and Death of John of Barneveld , v4 , 1610 - 12
生活 和 死亡 的 约翰 的 巴内维尔德 , v4 , - - -

约翰·巴内维尔德的生平与死亡，第4卷，1610-1612年

['tʃæptər] [vi:] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['intəvju:z] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dʌtʃ] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒeɪmz] — [prɪns] ['mɔ:rɪs] [teɪks]

Interviews	between	the	Dutch	Commissioners	and	King	James	—	Prince	Maurice	takes
访谈	之间	这	荷兰语	委员	和	国王	詹姆斯	—	王子	莫里斯	需要

[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] — [sə'rendər] [ʌv; əv] ['ju:lɪk] — [mə'θaɪəs] [kraʊnd] [kɪŋ] [ʌv; əv]

command	of	the	Troops	—	Surrender	of	Julich	—	Matthias	crowned	King	of
命令	的	这	军队	—	投降	的	尤利奇	—	马蒂亚斯	加冕	国王	的

[bəu'hi:miə] — [deθ] [ʌv; əv] ['ru:dɔlf] — ['dʒeɪmzɪz] [dri:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['mærɪdʒ] —

Bohemia	—	Death	of	Rudolph	—	James's	Dream	of	a	Spanish	Marriage	—
波西米亚	—	死亡	的	鲁道夫	—	詹姆斯的	梦	的	一个	西班牙语	婚姻	—

[ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] - [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ɑ:'miniəs][æt; ət]['laidən] — ['ɪntərvju:] [bɪ'twi:n]

Appointment	of	Vorstius	in	place	of	Arminius	at	Leyden	—	Interview	between
预约	的	-	在	地方	的	阿米尼乌斯	在	莱顿	—	面试	之间

['mɔ:rɪs] [ænd; ənd] ['wɪnˌwʊd] — [ɪn'kri:st] ['bɪtərnəs] [bɪ'twi:n] ['bɑrnəˌvɛld] [ænd; ənd] ['mɔ:rɪs] —

Maurice	and	Winwood	—	Increased	Bitterness	between	Barneveld	and	Maurice	—
莫里斯	和	温伍德	—	增加	苦味	之间	巴内维尔德	和	莫里斯	—

['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['mæridʒz] [ɪn] [fræns] .

Projects	of	Spanish	Marriages	in	France	.
项目	的	西班牙语	婚姻	在	法国	.

荷兰专员与詹姆斯国王的会面——莫里斯王子接管军队——尤利希投降——马蒂亚斯加冕为波西米亚国王——鲁道夫之死——詹姆斯梦想与西班牙联姻——沃斯蒂乌斯被任命接替阿米尼乌斯在莱顿的职位——莫里斯与温伍德的会面——巴内维尔德与莫里斯之间的仇恨加剧——在法国的西班牙联姻计划。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'freʃɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][self] - ['si:kɪŋ] ['fækʃ(ə)n] ,

It	is	refreshing	to	escape	from	the	atmosphere	of	self	-	seeking	faction	,
它	是	令人耳目一新	到	逃脱	从	这	气氛	的	自己	-	寻求	派	,

['fi:vərɪʃ] [ɪn'tri:g] ,

feverish	intrigue	,
发烧	阴谋	,

能够逃离自私自利的派系斗争和疯狂的阴谋诡计，真是令人耳目一新。

[ænd; ənd] ['mɜ:rdərəs] ['strætədʒəm][ɪn] [wɪtʃ] [ʌn'hæpi] [fræns] [wʌz; wəz] ['staɪflɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['koʊldɝ]

and	murderous	stratagem	in	which	unhappy	France	was	stifling	into	the	colder
和	杀人犯	策略	在	哪个	不开心	法国	曾是	令人窒息	进入	这	更冷

[ænd; ənd]['kɑ:mɝ, 'kɑ:lmɝ]['ri:dʒənz][ʌv; əv] ['nɛðɝləndˌ] ['pɑ:ləsi] .

and	calmer	regions	of	Netherland	policy	.
和	更平静	地区	的	荷兰	政策	.

以及一项谋杀策略，旨在将不满的法国人压缩到荷兰较为寒冷和平静的地区。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][ðə; ði]['taɪdɪŋz][ʌv; əv] ['hɛnri:z] ['mɜ:rdər] [ri:tʃt] [ðə; ði] [steɪts] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

No	sooner	had	the	tidings	of	Henry's	murder	reached	the	States	than	they
不	很快	有	这	消息	的	亨利的	谋杀	达到	这	各州	比	他们

[felt] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'mens] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][hæd; həd]['fɔ:lən][ɑ:n][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

felt	that	an	immense	responsibility	had	fallen	on	their	shoulders	.
毛毡	那	一个	巨大	责任	有	倒下	在	他们的	肩膀	.

亨利遇害的消息刚一传到美国，他们就感到肩上压下了巨大的责任。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ʌv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] , [hu:] [də'rektɪd]

It	is	to	the	eternal	honour	of	the	Republic	,	of	Barneveld	,	who	directed
它	是	到	这	永恒	荣誉	的	这	共和国	,	的	巴内维尔德	,	WHO	指导

[hɜ:r; hər] ['kaunslz] ,

her	councils	,
她	议会	,

巴内维尔德曾领导共和国的议会，这必将永远为共和国赢得荣誉。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [prɪns] ['mɔːris] , [huː] [wiːldid] [hɜːr; hər] [sɔːrd] ,

and	of	Prince	Maurice	,	who	wielded	her	sword	,
和	的	王子	莫里斯	,	WHO	挥舞	她	剑	,

还有莫里斯王子，他挥舞着她的剑。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

that	she	was	equal	to	the	task	imposed	upon	her	.
那	她	曾是	平等的	到	这	任务	强加	之上	她	.

她完全胜任分配给她的任务。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊpən][bets][ɑːn][ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒ][ɪn]['æntwɜːrp] , ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['henri] ,

There	were	open	bets	on	the	Exchange	in	Antwerp	,	after	the	death	of	Henry	,
那里	是	打开	赌注	在	这	交换	在	安特卫普	,	后	这	死亡	的	亨利	,

亨利去世后，安特卫普交易所出现了公开的赌博交易。

[ðæt] ['mɔːris] [wʊd] ['laɪkwaɪz][biː; bi] [kɪld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] .

that	Maurice	would	likewise	be	killed	within	the	month	.
那	莫里斯	会	同样地	是	被杀	之内	这	月	.

莫里斯也将在一个月内被杀害。

['nʌθɪŋ] [siːmd] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [ɪm'plɔːd] [ðə; ði]['stædhəuldə][tuː; tə] [teɪk]

Nothing	seemed	more	probable	,	and	the	States	implored	the	Stadholder	to	take
没有什么	似乎	更多的	可能	,	和	这	各州	恳求	这	执政者	到	拿

['speʃ(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][hɪm'self] .

special	heed	to	himself	.
特别的	注意	到	他自己	.

似乎没有什么比这更有可能了，各州恳求执政特别注意自身安危。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][nɑːt][wɔːnt][tuː; tə]

But	this	was	a	kind	of	caution	which	the	Prince	was	not	wont	to
但	这	曾是	一个	种类	的	警告	哪个	这	王子	曾是	不是	惯于	到

[rɪ'gɑːrd] .

regard	.
看待	.

但这种谨慎，王子通常不会放在心上。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['fɔːltərɪŋ] , [dɪ'strækʃ(ə)n] , ['kaʊərdɪs] , [ɔːr]['pɑːrsɪmoʊni][ɪn] [rɪ'pʌblɪkən] ['kaunslz]

Nor	was	there	faltering	,	distraction	,	cowardice	,	or	parsimony	in	Republican	councils
也不	曾是	那里	摇摇欲坠	,	分心	,	怯懦	,	或者	节俭	在	共和党人	议会

.

:

.

共和党议会中也没有出现犹豫不决、分心、怯懦或吝啬的情况。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [strɔːŋ] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ə'drest]

We	have	heard	the	strong	words	of	encouragement	and	sympathy	addressed
我们	有	听到	这	强的	字	的	鼓励	和	同情	已解决

[baɪ][ðə; ði] ['ædvəkəts] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] - ['riːdʒənt][ænd; ənd][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

by	the	Advocate's	instructions	to	the	Queen	-	Regent	and	the	leading
经过	这	倡导者的	指示	到	这	女王	-	摄政	和	这	领导

['steɪtsmən] [ʌv; əv] [fræns] .

statesmen	of	France	.
政治家	的	法国	.

我们已经听到了总检察长指示女王摄政王和法国主要政治家们所表达的强烈鼓励和同情之词。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðer; ðər] [ɪ'fekts] [ɪn] [ðæt] ['lɪŋgərɪŋ] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [wɪtʃ] [pri'ventid]

We	have	seen	their	effects	in	that	lingering	sentiment	of	shame	which	prevented
我们	有	已见	他们的	效果	在	那	挥之不去的	情绪	的	耻辱	哪个	阻止

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['staipendjəriz] [hu:] ['gʌvənd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [frʌm; frəm] ['θroʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][mæsk]

the	Spanish	stipendiaries	who	governed	the	kingdom	from	throwing	down	the	mask
这	西班牙语	津贴	WHO	受统治	这	王国	从	投掷	向下	这	面具

[æz; əz] ['sɪnɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][fɜ:rst][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][du:] .

as	cynically	as	they	were	at	first	inclined	to	do	.
作为	愤世嫉俗地	作为	他们	是	在	第一的	倾斜	到	做	.

我们已经看到，这种挥之不去的羞耻感，阻止了统治王国的西班牙官吏们像他们最初倾向于的那样，愤世嫉俗地摘下面具。

[nɑ:t] [les] ['mænfl] [ænd; ənd] ['steɪtsmənlaɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [held][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

Not	less	manful	and	statesmanlike	was	the	language	held	to	the	King	of
不是	较少的	男子汉	和	政治家风范	曾是	这	语言	握住	到	这	国王	的

[greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [baɪ][ðə; ði] ['ædvəkəts] [də'rekʃ(ə)nz] .

Great	Britain	and	his	ministers	by	the	Advocate's	directions	.
伟大的	英国	和	他的	部长们	经过	这	倡导者的	方向	.

大不列颠国王及其大臣们在律师的指示下所使用的语言，同样展现了他们的勇气和政治家风范。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ri:tʃt] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [æm'bæsədərz] [ɪn] ['lʌndən] [æt; ət] [θri:]

The	news	of	the	assassination	reached	the	special	ambassadors	in	London	at	three
这	消息	的	这	暗杀	达到	这	特别的	大使们	在	伦敦	在	三

[ə'klɔk, əu-][ʌv; əv]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

o'clock	of	Monday	,
点钟	的	周一	,

刺杀事件的消息于星期一下午三点传到了驻伦敦特使那里。

[ðə; ði] 17th [meɪ] .

the	17th	May	.
这	17th	可能	.

5月17日。

[dʒeɪmz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['waɪthɔ:l] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] 21st ,

James	returned	to	Whitehall	from	a	hunting	expedition	on	the	21st	,
詹姆斯	返回	到	白厅	从	一个	打猎	远征	在	这	21st	,

詹姆斯于21日结束狩猎之旅返回白厅。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['sɪgnɪfaɪd][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['selibreitɪŋ] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [baɪ][ɪn'vaɪtɪŋ]

and	immediately	signified	his	intention	of	celebrating	the	occasion	by	inviting
和	立即地	表示	他的	意图	的	庆祝	这	场合	经过	邀请

[ðə; ði] [haɪ] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [tu:; tə][ə; eɪ]['bæŋkwɪt][ænd; ənd]['festɪvl; 'festəvəl][æt; ət]

the	high	commissioners	of	the	States	to	a	banquet	and	festival	at
这	高的	专员	的	这	各州	到	一个	宴会	和	节日	在

[ðə; ði] ['pæləs] .

the	palace	.
这	宫殿	.

他立即表示，他打算邀请各州高级专员到宫殿参加宴会和庆祝活动，以庆祝这一盛事。

['mi:ntaɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ]['bɑrnəˌvɛld][tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Meantime	they	were	instructed	by	Barneveld	to	communicate	the	results	of	the
与此同时	他们	是	指示	经过	巴内维尔德	到	交流	这	结果	的	这

['speʃ(ə)l] ['embəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][dʒʌst]

special	embassy	of	the	States	to	the	late	king	according	to	the	report	just
特别的	大使馆	的	这	各州	到	这	晚的	国王	根据	到	这	报告	只是

[dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembli] .

delivered	to	the	Assembly	.
发表	到	这	集会	.

与此同时，巴内维尔德指示他们将各州特别使团的调查结果告知已故国王，并向议会提交了报告。

[ðʌs] [dʒeɪmz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd]

Thus	James	was	to	be	informed	of	the	common	resolution	and
因此	詹姆斯	曾是	到	是	知情的	的	这	常见的	解决	和

[ɪn'geɪdʒmənt] [ðen] ['teɪkən][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz] .

engagement	then	taken	to	support	the	cause	of	the	princes	.
订婚	然后	已采取	到	支持	这	原因	的	这	王子们	.

因此，詹姆斯将被告知当时为支持王子们的事业而采取的共同决议和行动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['sɪriəsli] [ænd; ənd] [ɪk'splɪsɪtli] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]

He	was	now	seriously	and	explicitly	to	be	summoned	to	assist	the
他	曾是	现在	严重地	和	明确地	到	是	被召唤	到	协助	这

['prɪnsəz][nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stipjuleit] - [men] ,

princes	not	only	with	the	stipulated	4000	men	,
王子们	不是	仅有的	和	这	规定的	-	男人	,

现在，他被严肃而明确地召集起来，不仅要带领规定的4000人协助诸位王子，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [fɔːrs] , [prə'pɔːrʃənət] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mændz][fɔːr; fər][ðə; ði]

but	with	a	much	greater	force	,	proportionate	to	the	demands	for	the
但	和	一个	很多	更大的	力量	,	成比例的	到	这	需求	为了	这

[sɪ'kjʊrəti][ænd; ənd] ['welfer] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] ,

security	and	welfare	of	Christendom	,
安全	和	福利	的	基督教世界	,

但其力度要大得多，与维护基督教世界安全和福祉的需求成正比。

[ɪn'deɪndʒərd] [baɪ] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪ'vent] .

endangered	by	this	extraordinary	event	.
濒危	经过	这	非凡的	事件	.

受到这场非同寻常事件的威胁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [wʊd] [ɪg'zɜːrt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ['meʒər]

He	was	assured	that	the	States	would	exert	themselves	to	the	full	measure
他	曾是	保证	那	这	各州	会	发挥	他们自己	到	这	满的	措施

[ʌv; əv][ðer; ðər][ə'bɪlətɪ][tuː; tə]['fɔːrtɪfaɪ][ænd; ənd][meɪn'teɪn][ðə; ði] [haɪ] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [fræns] ,

of	their	ability	to	fortify	and	maintain	the	high	interests	of	France	,
的	他们的	能力	到	强化	和	维持	这	高的	兴趣	的	法国	,

他确信，各州将竭尽全力维护和捍卫法国的崇高利益。

[ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zesəri] ['prɪnsəz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['krɪsndəm] ,

of	the	possessory	princes	,	and	of	Christendom	,
的	这	占有	王子们	,	和	的	基督教世界	,

属于那些拥有主权的君主，以及基督教世界。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpəːpi'treitə] [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊl] [diːd] [wʊd] [biː; bi] [kən'faʊndɪd] .

so	that	the	hopes	of	the	perpetrators	of	the	foul	deed	would	be	confounded	.
所以	那	这	希望	的	这	犯罪者	的	这	犯规	契据	会	是	令人困惑	.

这样，作恶者的希望就会落空。

" [ðeɪ] [hoʊld] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , " [sed] [ðə; ði] ['enˌvɔɪz] ,

"	They	hold	this	to	be	the	occasion	,	"	said	the	envoys	,
"	他们	抓住	这	到	是	这	场合	,	"	说	这	使节	,

“他们认为这是一个合适的时机，”使节们说。

" [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːz][ɪz] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] ['paʊər] [tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði] [ə'ferz]

"	to	show	to	all	the	world	that	it	is	within	your	power	to	rescue	the	affairs
"	到	展示	到	全部	这	世界	那	它	是	之内	你的	力量	到	救援	这	事务

[ʌv; əv] [fræns] ,

of	France	,
的	法国	,

“向全世界表明，你们有能力拯救法国的命运，”

['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['prɑːvənsəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

Germany	**,**	**and**	**of**	**the**	**United**	**Provinces**	**from**	**the**	**claws**	**of**	**those**	**who**
德国	,	和	的	这	团结的	省份	从	这	爪子	的	那些	WHO

[ɪˈmædʒɪn][fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ['mɑːnərki] .

imagine	**for**	**themselves**	**universal**	**monarchy**	**.**
想象	为了	他们自己	普遍的	君主制	.

德国和联合省从那些妄图建立普世君主制的人手中逃脱。

" [ðeɪ] [kənˈkluːdid] [baɪ][rɪˈkwɛstɪŋ, riːˈkwɛstɪŋ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] " [ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs]

"	**They**	**concluded**	**by**	**requesting**	**the**	**King**	**to**	**come**	**to**	**"**	**a**	**resolution**	**on**	**this**
"	他们	结束	经过	请求	这	国王	到	来	到	"	一个	解决	在	这

[əˈfer] ['rɔɪəli] ,

affair	**royally**	**,**
事务	皇家	,

他们最后请求国王"以皇家方式就此事作出决定"。

['lɪbərəli] , [ænd; ənd] ['prɑːmptli] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

liberally	**,**	**and**	**promptly**	**,**	**in**	**order**	**to**	**take**	**advantage**	**of**	**the**	**time**	**,**
慷慨地	,	和	及时	,	在	命令	到	拿	优势	的	这	时间	,

慷慨且及时地，以便充分利用时间，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] ['ædvərseri] [tuː; tə]['fɔːrtɪfaɪ][hɪmˈself][ɪn][hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n] " ;

and	**not**	**to**	**allow**	**the**	**adversary**	**to**	**fortify**	**himself**	**in**	**his**	**position**	**"**	**;**
和	不是	到	允许	这	对手	到	强化	他自己	在	他的	位置	"	;

不让敌方在其阵地上巩固自身；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pledʒd] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][stænd][baɪ][ænd; ənd]['sekənd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

and	**they**	**pledged**	**the**	**States**	**-**	**General**	**to**	**stand**	**by**	**and**	**second**	**him**	**with**
和	他们	承诺	这	各州	-	一般的	到	站立	经过	和	第二	他	和

[ɔːl][ðer; ðər] ['paʊər] .

all	**their**	**power**	**.**
全部	他们的	力量	.

他们向三级会议承诺，将全力支持他，并拥护他。

[ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] , ['hævɪŋ] [riːd] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə] [[lɔːrd] ['sɔːlzbəri] [bɪˈfɔːr] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

The	**commissioners**	**,**	**having**	**read**	**this**	**letter**	**to**	**Lord**	**Salisbury**	**before**	**communicating**	**it**
这	专员	,	拥有	读	这	信	到	主	索尔兹伯里	前	沟通	它

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

to	**the**	**King**	**,**
到	这	国王	,

专员们在将这封信转达给国王之前，先将其读给了索尔兹伯里勋爵。

[dɪd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði][lɔːrd] ['treʒərər] ['veri] [prɑːmpt][ɔːr] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ] .

did	**not**	**find**	**the**	**Lord**	**Treasurer**	**very**	**prompt**	**or**	**sympathetic**	**in**	**his**	**reply**	**.**
做过	不是	寻找	这	主	财务主管	非常	迅速的	或者	交感神经	在	他的	回复	.

财政大臣的回复既不及时也不体谅人。

[ðer; ðər][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [mʌtʃ] ['dʒeləsi] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	**had**	**evidently**	**been**	**much**	**jealousy**	**at**	**the**	**English**	**court**	**of**	**the**
那里	有	显然	到过	很多	妒忌	在	这	英语	法庭	的	这

[ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [rɪˈleɪʃnz] ['riːs(ə)ntli] [ɪˈstæblɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['henri] ,

confidential	**and**	**intimate**	**relations**	**recently**	**established**	**with**	**Henry**	**,**
机密的	和	亲密的	关系	最近	已确立的	和	亨利	,

显然，英国宫廷对亨利最近建立的这种亲密无间的秘密关系感到非常嫉妒。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [əˈluːʒnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['dɑːkjuments] [riːd] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɑːnfərəns]

to	**which**	**allusions**	**were**	**made**	**in**	**the**	**documents**	**read**	**at**	**the**	**present**	**conference**
到	哪个	暗示	是	制成	在	这	文件	读	在	这	展示	会议

.

:

.

在本次会议宣读的文件中曾提及此事。

['sesl, 'sisl] , [waɪl] [ɪk'spresɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn]['fɔːrm(ə)l][tɜːrmz][æt; ət][ðə; ði] ['frendli] ['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]

Cecil	**,**	**while**	**expressing**	**satisfaction**	**in**	**formal**	**terms**	**at**	**the**	**friendly**	**language**	**of**
塞西尔	,	尽管	表达	满意	在	正式的	条款	在	这	友好的	语言	的

[ðə; ði] [steɪts] ,

the	**States**	**,**
这	各州	,

塞西尔虽然以正式的措辞对各州的友好语言表示满意，

[ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] ,

and	**confidence**	**in**	**the**	**sincerity**	**of**	**their**	**friendship**	**for**	**his**	**sovereign**	**,**
和	信心	在	这	诚意	的	他们的	友谊	为了	他的	主权	,

并确信他们与君主的友谊是真诚的。

['ɪntɪmətid] ['veri] ['pleɪnli] [ðæt] [mɔːr] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

intimated	**very**	**plainly**	**that**	**more**	**had**	**passed**	**between**	**the**	**late**	**king**	**and**	**the**
暗示	非常	显然	那	更多的	有	通过了	之间	这	晚的	国王	和	这

[ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'viːld] [baɪ] ['iːðər] ['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði]

authorities	**of**	**the**	**Republic**	**than**	**had**	**been**	**revealed**	**by**	**either**	**party**	**to**	**the**
当局	的	这	共和国	比	有	到过	揭晓	经过	任何一个	派对	到	这

[kɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

King	**of**	**Great**	**Britain**	**,**
国王	的	伟大的	英国	,

这非常明确地暗示，已故国王与共和国当局之间的往来远比双方向英国国王透露的要多得多。

[ɔːr][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd]['pepərz] [naʊ]

or	**than**	**could**	**be**	**understood**	**from**	**the**	**letters**	**and**	**papers**	**now**
或者	比	可以	是	理解	从	这	信件	和	文件	现在

[kə'mjuːnikeitid] .

communicated	**.**
沟通	.

或者说，比现在通过信件和文件所能理解的还要多。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,

He	**desired**	**further**	**information**	**from**	**the**	**commissioners**	**,**
他	想要的	更远	信息	从	这	专员	,

他希望从委员们那里获得更多信息。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðoʊz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ]

especially	**in**	**regard**	**to**	**those**	**articles**	**of**	**their**	**instructions**	**which**	**referred**	**to**	**a**
尤其	在	看待	到	那些	文章	的	他们的	指示	哪个	指	到	一个

['dʒen(ə)rəl] ['rʌptʃər] .

general	**rupture**	**.**
一般的	破裂	.

尤其是关于他们指令中涉及全面破裂的条款。

[ðeɪ] [prə'fest] [ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [ˌekspləˈneɪʃənz][ðæn; ðən][wɜːr; wər] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]

They	**professed**	**inability**	**to**	**give**	**more**	**explanations**	**than**	**were**	**contained**	**in**	**the**
他们	声称	无力	到	给	更多的	解释	比	是	包含	在	这

['dɑːkjuments] [ðəm'selvz] .

documents	**themselves**	**.**
文件	他们自己	.

他们声称无法提供除文件本身所包含内容之外的更多解释。

[ɪf] [sə'spɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [felt] , [ðeɪ] [sed] ,

If	**suspicion**	**was**	**felt**	**,**	**they**	**said**	**,**
如果	怀疑	曾是	毛毡	,	他们	说	,

他们说，如果感到怀疑，

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [prə'pəuzɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
that 那 | **the** 这 | **French** 法语 | **King** 国王 | **had** 有 | **been** 到过 | **proposing** 提议 | **anything** 任何事物 | **in** 在 | **regard** 看待 | **to** 到 | **a** 一个 | **general** 一般的
['rʌptʃər] ,
rupture 破裂 ,

法国国王曾提出过任何与全面决裂有关的方案，

['i:ðər] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tri:t] [ʌv; əv] ['kɑ:nd] , [ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ]
either 任何一个 | **on** 在 | **account** 帐户 | **of** 的 | **the** 这 | **retreat** 撤退 | **of** 的 | **Conde** 孔德 | **,** , | **the** 这 | **affair** 事务 | **of** 的 | **Savoy** 萨沃伊 | **,** , | **or** 或者 | **anything** 任何事物
[els] ,
else 别的 ,

无论是由于孔代将军的退却、萨伏伊事件，还是其他任何原因，

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ɪn] [fræns] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [dɪ'klaɪn]
they 他们 | **would** 会 | **reply** 回复 | **that** 那 | **the** 这 | **ambassadors** 大使们 | **in** 在 | **France** 法国 | **had** 有 | **been** 到过 | **instructed** 指示 | **to** 到 | **decline** 衰退
[kə'mitiŋ] [ðə; ði] [steɪts] [ʌn'tɪl]['æftər] [fʊl] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][əd'vaɪs][ænd; ənd][raɪp]
committing 提交 | **the** 这 | **States** 各州 | **until** 直到 | **after** 后 | **full** 满的 | **communication** 沟通 | **and** 和 | **advice** 建议 | **and** 和 | **ripe** 成熟
[dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brɪtɪʃ] ['mædʒəsti][ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] ,
deliberation 审议 | **with** 和 | **his** 他的 | **British** 英国 | **Majesty** 威严 | **and** 和 | **council** 理事会 | **,** ,

他们会答复说，驻法大使已接到指示，在与英国国王陛下及其议会进行充分沟通、征询意见和深思熟虑之前，不得代表各州做出任何承诺。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ;
as 作为 | **well** 出色地 | **as** 作为 | **the** 这 | **Assembly** 集会 | **of** 的 | **the** 这 | **States** 各州 | **-** - | **General** 一般的 | **;** ;

以及联合国大会；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [kən'fə:d]
and 和 | **it** 它 | **had** 有 | **been** 到过 | **the** 这 | **intention** 意图 | **of** 的 | **the** 这 | **late** 晚的 | **king** 国王 | **to** 到 | **have** 有 | **conferred** 授予
[wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd] ['veri] [ˌkɑ:nfɪ'denʃəli] [wɪð; wɪθ] [prɪns] ['mɔ:ris] [ænd; ənd] [kaʊnt] ['lu:ɪs] ['wɪljəm]
once 一次 | **more** 更多的 | **and** 和 | **very** 非常 | **confidentially** 保密 | **with** 和 | **Prince** 王子 | **Maurice** 莫里斯 | **and** 和 | **Count** 数数 | **Lewis** 刘易斯 | **William** 威廉
[bɪ'fɔ:r] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .
before 前 | **coming** 未来 | **to** 到 | **a** 一个 | **decisive** 决定性 | **resolution** 解决 | **.** .

已故国王原本打算在做出最终决定之前，再次与莫里斯王子和路易斯·威廉伯爵进行非常私密的磋商。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['ɑ:bviəs] [haʊ'evər] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ðæt] [ðer; ðər] ['steɪtmənt] [geɪv]
It 它 | **was** 曾是 | **very** 非常 | **obvious** 明显的 | **however** 然而 | **to** 到 | **the** 这 | **commissioners** 专员 | **that** 那 | **their** 他们的 | **statement** 陈述 | **gave** 给予
[noʊ] ['θɜ:roʊ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
no 不 | **thorough** 彻底 | **satisfaction** 满意 | **,** ,

然而，委员们非常清楚，他们的声明并没有让大家完全满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [greɪv] [səs'piʃənz] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [kept] [bæk] [baɪ][ðem; ðəm] .
and 和 | **that** 那 | **grave** 严重 | **suspicions** 怀疑 | **remained** 剩余 | **of** 的 | **something** 某物 | **important** 重要的 | **kept** 保留 | **back** 后退 | **by** 经过 | **them** 他们 | **.** .

人们仍然深感怀疑他们隐瞒了某些重要的事情。

['si:səlz] ['mænər] [wʌz; wəz] [kən'streɪnd] [ænd; ənd][koʊld] ,
Cecil's 塞西尔的 | **manner** 方式 | **was** 曾是 | **constrained** 受限 | **and** 和 | **cold** 寒冷的 | **,** ,

塞西尔的举止拘谨而冷漠。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] ['sɑːroʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
and **certainly** **there** **were** **no** **evidences** **of** **profound** **sorrow** **at** **the** **English**
和 当然 那里 是 不 证据 的 深刻的 悲哀 在 这 英语
[kɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['henri] .
court **for** **the** **death** **of** **Henry** **.**
法庭 为了 这 死亡 的 亨利 .

当然，也没有任何迹象表明英国宫廷对亨利的去世感到深切悲痛。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] , " [sed] [ðə; ði] [haɪ] ['treʒərər] ,
" **The** **King** **of** **France** **,** **"** **said** **the** **High** **Treasurer** **,**
" 这 国王 的 法国 , " 说 这 高的 财务主管 ,

"法国国王，"财政大臣说道。

" [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mæstər] - [stroʊk] — [ə; eɪ] [kuː] [diː]['meɪstrə] — [bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [wʊd]
" **meant** **to** **make** **a** **master** **-** **stroke** **—** **a** **coup** **de** **maistre** **—** **but** **he** **who** **would**
" 意思是 到 制作 一个 掌握 - 中风 — 一个 政变 德 大师 — 但 他 WHO 会
[hæv; həv][ɔːl] [meɪ] ['iːzəli] [luːz] [ɔːl] .
have **all** **may** **easily** **lose** **all** **.**
有 全部 可能 容易地 失去 全部 .

"本意是想做出一次漂亮的一击——一次精妙绝伦的壮举——但想要得到一切的人，却很容易失去一切。"

[sʌtʃ] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][æz; əz] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] [ɔːr]['teɪkən][ɪn][hænd]
Such **projects** **as** **these** **should** **not** **have** **been** **formed** **or** **taken** **in** **hand**
这样的 项目 作为 这些 应该 不是 有 到过 形成 或者 已采取 在 手
[wɪ'ðaʊt] ['priːviəs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
without **previous** **communication** **with** **his** **Majesty** **of** **Great** **Britain** **.**
没有 以前的 沟通 和 他的 威严 的 伟大的 英国 .

此类项目在未事先与大不列颠国王陛下沟通的情况下，不应制定或启动。

" [ɔːl]['ɑːrgjuːmənts][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədərz] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði] [lɔːrd] ['treʒərər] [ɔːr]
" **All** **arguments** **on** **the** **part** **of** **the** **ambassadors** **to** **induce** **the** **Lord** **Treasurer** **or**
" 全部 论点 在 这 部分 的 这 大使们 到 诱导 这 主 财务主管 或者
['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][ɪn'lɑːrdʒ][ðə; ði] ['sʌkər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
other **members** **of** **the** **government** **to** **enlarge** **the** **succour** **intended** **for** **the**
其他 成员 的 这 政府 到 放大 这 救助 故意的 为了 这
['kliːv] [ə'fer] [wɜːr; wər] ['fruːtləs] .
Cleve **affair** **were** **fruitless** **.**
克利夫 事务 是 徒劳无功 .

"大使们为说服财政大臣或其他政府成员扩大对克利夫事件的援助而提出的所有论点都毫无结果。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] ['regjələrli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] - ['sɜːrvɪs] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv]
The **English** **troops** **regularly** **employed** **in** **the** **States** **'** **service** **might** **be** **made** **use** **of**
这 英语 军队 经常 受雇 在 这 各州 - 服务 可能 是 制成 使用 的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrsɪz] [sent][baɪ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪt'self] .
with **the** **forces** **sent** **by** **the** **Republic** **itself** **.**
和 这 力量 发送 经过 这 共和国 本身 .

常年为各州效力的英国军队可以与共和国自己派出的军队一起使用。

[mɔːr] [ə'sɪstəns] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aɪd(ə)l][tuː; tə][ɪk'spekt] ,
More **assistance** **than** **this** **it** **was** **idle** **to** **expect** **,**
更多的 协助 比 这 它 曾是 闲置的 到 预计 ,

指望得到更多帮助是不现实的。

[ən'les] ['æftər][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt]['riːdʒənsi][ʌv; əv] [fræns] .
unless **after** **a** **satisfactory** **arrangement** **with** **the** **present** **regency** **of** **France** **.**
除非 后 一个 令人满意的 安排 和 这 展示 摄政时期 的 法国 .

除非与法国现任摄政王达成令人满意的协议。

[ðə; ði][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] , [tuː] , [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kloʊz][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [əˈlaɪəns]

The	proposition	,	too	,	of	the	States	for	a	close	and	general	alliance
这	主张	,	也	,	的	这	各州	为了	一个	关闭	和	一般的	联盟

[wʌz; wəz]['koʊldli] [rɪˈpʌlst] .

was	coldly	repulsed	.
曾是	冷冷地	反感	.

各州提出的建立紧密全面联盟的提议也遭到了冷酷的拒绝。

" [noʊ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , " [sed] ['sesl, 'sisl] ;

"	No	resolution	can	be	taken	as	to	that	,	"	said	Cecil	;
"	不	解决	能	是	已采取	作为	到	那	,	"	说	塞西尔	;

“对此无法做出任何决定，”塞西尔说；

" [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [hæz; həz]['veri] [mʌtʃ] ['ɔːltərd] [sʌtʃ] ['mætərz] .

"	the	death	of	the	French	king	has	very	much	altered	such	matters	.
"	这	死亡	的	这	法语	国王	有	非常	很多	已修改	这样的	事情	.

“法国国王的去世极大地改变了这类事情。”

" [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər]['aʊər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

"	At	a	little	later	hour	on	the	same	day	the	commissioners	,	according	to
"	在	一个	小的	之后	小时	在	这	相同的	天	这	专员	,	根据	到

['priːviəs] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] ,

previous	invitation	,
以前的	邀请	,

“当天晚些时候，委员们根据之前的邀请，

[daind] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .

dined	with	the	King	.
用餐	和	这	国王	.

与国王共进晚餐。

[noʊ][wʌn][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd] [ðəm'selvz] ,

No	one	sat	at	the	table	but	his	Majesty	and	themselves	,
不	一	卫星	在	这	桌子	但	他的	威严	和	他们自己	,

除了陛下和他们自己，桌上没有其他人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [kept] [ðer; ðər][hæts][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .

and	they	all	kept	their	hats	on	their	heads	.
和	他们	全部	保留	他们的	帽子	在	他们的	头部	.

他们都始终把帽子戴在头上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['hɑːspɪtəb(ə)l] , ['greɪʃəs] , [dɪ'skɜːrsɪv] , [ləˈkweɪʃəs] , ['veri] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] .

The	King	was	hospitable	,	gracious	,	discursive	,	loquacious	,	very	theological	.
这	国王	曾是	好客	,	亲切	,	论述性的	,	贫嘴	,	非常	神学	.

国王热情好客、和蔼可亲、健谈、滔滔不绝，而且非常精通神学。

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [rɪˈgret] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,

He	expressed	regret	for	the	death	of	the	King	of	France	,
他	表达	后悔	为了	这	死亡	的	这	国王	的	法国	,

他对法国国王的逝世表示惋惜。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [pərˈnɪʃəs] ['dɑːktrɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [vaɪl] [kraɪmz] [gruː] [mʌst; məst]

and	said	that	the	pernicious	doctrine	out	of	which	such	vile	crimes	grew	must
和	说	那	这	有害	教义	出去	的	哪个	这样的	卑鄙的	犯罪	生长	必须

[biː; bi] [ʌpˈruːtid] .

be	uprooted	.
是	连根拔起	.

并表示，必须根除滋生此类卑劣罪行的有害教义。

[hiː; hi] [æskt] ['meni] ['kwestʃənz] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['neðərləndz] ,

He	asked	many	questions	in	regard	to	the	United	Netherlands	,
他	问	许多	问题	在	看待	到	这	团结的	荷兰	,

他询问了许多有关荷兰联合共和国的问题，

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [leɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [æt; ət]['ju:trekt] ,

enquiring	especially	as	to	the	late	commotions	at	Utrecht	,
查询	尤其	作为	到	这	晚的	骚动	在	乌得勒支	,

尤其询问最近乌得勒支发生的骚乱情况，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɔ:ris] [ɑ:n] [ðæt] [ə'keɪʒn] .

and	the	conduct	of	Prince	Maurice	on	that	occasion	.
和	这	执行	的	王子	莫里斯	在	那	场合	.

以及莫里斯王子在那次事件中的表现。

[hi:; hi] [preɪzd] [ðə; ði] ['rezəlu:t] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [sə'presɪŋ] [ðoʊz]

He	praised	the	resolute	conduct	of	the	States	-	General	in	suppressing	those
他	赞扬	这	坚决	执行	的	这	各州	-	一般的	在	抑制	那些

['tu:ˌmʌlts][wɪð; wɪθ] [fɔ:rs] ,

tumults	with	force	,
骚乱	和	力量	,

他赞扬了三级会议以武力镇压这些骚乱的果断行动。

['ædɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['rɪgər] [ə'genst] [ðə; ði]

adding	,	however	,	that	they	should	have	proceeded	with	greater	rigour	against	the
添加	,	然而	,	那	他们	应该	有	继续	和	更大的	严格	反对	这

['rɪŋli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪət] .

ringleaders	of	the	riot	.
头目	的	这	暴动	.

但他补充说，他们本应以更严厉的手段惩处骚乱的带头人。

[hi:; hi] ['wɔ:rmli] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] .

He	warmly	recommended	the	Union	of	the	Provinces	.
他	热情地	受到推崇的	这	联盟	的	这	省份	.

他热情推荐了各省联盟。

[hi:; hi] [ðen] [led][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɔntrəvə:siz] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

He	then	led	the	conversation	to	the	religious	controversies	in	the	Netherlands	,
他	然后	引领	这	对话	到	这	宗教	争议	在	这	荷兰	,

然后他将话题引向了荷兰的宗教争议。

[ænd; ənd][ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriz][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɪn] [dɪ'spju:t] [rɪ'leɪtɪd]

and	in	reply	to	his	enquiries	was	informed	that	the	points	in	dispute	related
和	在	回复	到	他的	查询	曾是	知情的	那	这	积分	在	争议	有关的

[tu:; tə] [ˌpri:destɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][ɪts] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .

to	predestination	and	its	consequences	.
到	预定论	和	它是	结果	.

他的询问得到答复，称争议的焦点在于预定论及其后果。

" [aɪ][hæv; həv] ['stʌdid] [ðæt] ['sʌbdʒekt] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enibɑ:di] ,

"	I	have	studied	that	subject	,	"	said	James	,	"	as	well	as	anybody	,
"	我	有	研究	那	主题	,	"	说	詹姆斯	,	"	作为	出色地	作为	任何人	,

“我研究过那个课题，”詹姆斯说，“研究得不比任何人差。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n][kæn; kən][bi:; bi][leɪd] [daʊn]

and	have	come	to	the	conclusion	that	nothing	certain	can	be	laid	down
和	有	来	到	这	结论	那	没有什么	肯定	能	是	铺设	向下

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

in	regard	to	it	.
在	看待	到	它	.

并得出结论，关于这个问题，无法制定任何确定的规定。

[aɪ][hæv; həv][maɪ'self][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ʌv; əv][wʌn][maɪnd][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,

I	have	myself	not	always	been	of	one	mind	about	it	,
我	有	我	不是	总是	到过	的	一	头脑	关于	它	,

我本人对此也并非一直持相同看法。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [bet] [ðæt] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['eni] ,

but	I	will	bet	that	my	opinion	is	the	best	of	any	,
但	我	将要	赌注	那	我的	观点	是	这	最好的	的	任何	,

但我敢打赌，我的意见是最好的。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [hæŋ] [maɪ] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] .

although	I	would	not	hang	my	salvation	upon	it	.
虽然	我	会	不是	悬挂	我的	救恩	之上	它	.

但我不会将我的救赎寄托于此。

[maɪ] [lɔ:ds] [ðə; ði] [steɪts] [wʊd] [du:] [wel] [tu:; tə] ['ɔ:rdər] [ðer; ðər] ['dɑ:ktɚz] [ænd; ənd] ['ti:tʃərz] [tu:; tə]

My	Lords	the	States	would	do	well	to	order	their	doctors	and	teachers	to
我的	领主	这	各州	会	做	出色地	到	命令	他们的	医生	和	教师	到

[bi:; bi]['saɪlənt][ɑ:n] [ðɪs] ['tɑ:pɪk] .

be	silent	on	this	topic	.
是	沉默的	在	这	话题	.

各位大人，各州最好下令他们的医生和教师对这个话题保持沉默。

[aɪ][hæv; həv]['hɑ:rdli] ['ventʃərd] , [mɔ:r'oʊvər] , [tu:; tə] [tʌtʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn]

I	have	hardly	ventured	,	moreover	,	to	touch	upon	the	matter	of	justification	in
我	有	几乎	冒险	,	而且	,	到	触碰	之上	这	事情	的	理由	在

[maɪ] [oʊn] ['raɪtɪŋz] ,

my	own	writings	,
我的	自己的	著作	,

此外，我自己的文章中也几乎没有涉及称义的问题。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] ['ɔ:lsoʊ] [si:md] [tu:; tə] [hæŋ] [ə'pɑ:n] [ˌpri:destɪ'neɪʃn] .

because	that	also	seemed	to	hang	upon	predestination	.
因为	那	还	似乎	到	悬挂	之上	预定论	.

因为那似乎也取决于宿命论。

" [ðʌs] ['hævɪŋ] ['spoʊkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [left] ['nʌθɪŋ] ['fɜ:rðər]

"	Thus	having	spoken	with	the	air	of	a	man	who	had	left	nothing	further
"	因此	拥有	说	和	这	空气	的	一个	男人	WHO	有	左边	没有什么	更远

[tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ɑ:n] [ˌpri:destɪ'neɪʃn] [ɔ:r][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

to	be	said	on	predestination	or	justification	,
到	是	说	在	预定论	或者	理由	,

"就这样，他以一种似乎对预定论或称义论已无话可说的口吻说道：

[ðə; ði] [kɪŋ] [roʊz] , [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][hæt] ,

the	King	rose	,	took	off	his	hat	,
这	国王	玫瑰	,	采取	离开	他的	帽子	,

国王站起身，脱下帽子。

[ænd; ənd][dræŋk][ə; eɪ] ['bʌmpər] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	drank	a	bumper	to	the	health	of	the	States	-	General	and	his
和	喝	一个	保险杠	到	这	健康	的	这	各州	-	一般的	和	他的

['eksələnsi] [prɪns] ['mɔ:ris] ,

Excellency	Prince	Maurice	,
阁下	王子	莫里斯	,

并为三级会议和莫里斯亲王阁下的健康干杯！

[ænd; ənd] [sək'ses] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv] ['kli:v] .

and	success	to	the	affair	of	Cleve	.
和	成功	到	这	事务	的	克利夫	.

并祝愿克利夫事件成功。

['æftər] ['dɪnər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɑ:rtɪŋ] ['ɪntərvju:] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] .

After	dinner	there	was	a	parting	interview	in	the	gallery	.
后	晚餐	那里	曾是	一个	离别	面试	在	这	画廊	.

晚饭后，在画廊里进行了一次告别采访。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [əˈtendid] [baɪ] [ˈmeni] [ˈprɪvi] [ˈkaʊnsələr] [ænd; ənd] [haɪ] [ˈfʌŋkʃəˌneriːz] [ʌv; əv] [steɪt] ,

The	King	,	attended	by	many	privy	councillors	and	high	functionaries	of	state	,
这	国王	,	参加	经过	许多	私处	议员们	和	高的	官员	的	状态	,

国王在众多枢密顾问和国家高级官员的陪同下，

[beɪd] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ə; eɪ][ˈkɔːrdʒəl] [ˌferˈwel] , [ænd; ənd] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz]

bade	the	commissioners	a	cordial	farewell	,	and	,	in	order	to	show	his
巴德	这	专员	一个	亲切	告别	,	和	,	在	命令	到	展示	他的

[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈgʌvərnmənt] ,

consideration	for	their	government	,
考虑	为了	他们的	政府	,

他向各位委员热情告别，并且为了表示他对政府的尊重，

[pərˈfɔːrmd] [ðə; ði][ˈserəmoʊni][ʌv; əv] [ˈnaɪthʊd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,

performed	the	ceremony	of	knighthood	upon	them	,
执行	这	仪式	的	骑士爵位	之上	他们	,

为他们举行了授骑士称号仪式。

[æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [ʌv; əv] [ˈvenɪs] .

as	was	his	custom	in	regard	to	the	ambassadors	of	Venice	.
作为	曾是	他的	风俗	在	看待	到	这	大使们	的	威尼斯	.

这与他对待威尼斯大使的惯例如出一辙。

[ðə; ði] [sɔːrd] [ˈbiːɪŋ] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][lɔːrd] [ˈtʃeɪmbərlɪn] ,

The	sword	being	presented	to	him	by	the	Lord	Chamberlain	,
这	剑	存在	呈现	到	他	经过	这	主	管家	,

这把剑是由宫务大臣赠予他的。

[dʒeɪmz] [tʌtʃt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenˌvɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [æz; əz][hiː; hi] [dɪsˈmɪst] [hɪm; ɪm] .

James	touched	each	of	the	envoys	on	the	shoulder	as	he	dismissed	him	.
詹姆斯	感动	每个	的	这	使节	在	这	肩膀	作为	他	解雇	他	.

詹姆斯在遣散使者时，拍了拍他们的肩膀。

" [aʊt] [ʌv; əv] [rɪˈspekt] [tuː; tə][maɪ] [lɔːds][ðə; ði] [steɪts] , " [sed] [ðeɪ] [ɪn][ðer; ðər][rɪˈpɔːrt] ,

"	Out	of	respect	to	My	Lords	the	States	,	"	said	they	in	their	report	,
"	出去	的	尊重	到	我的	领主	这	各州	,	"	说	他们	在	他们的	报告	,

“出于对各位阁下（议会）的尊重，”他们在报告中写道。

" [wiː; wi] [felt] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbɜːrðən] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈɑːnər] .

"	we	felt	compelled	to	allow	ourselves	to	be	burthened	with	this	honour	.
"	我们	毛毡	被迫	到	允许	我们自己	到	是	沉重的	和	这	荣誉	.

“我们感到有义务接受这份荣誉。”

" [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈɑːbviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l]

"	Thus	it	became	obvious	to	the	States	-	General	that	there	was	but	little
"	因此	它	成为	明显的	到	这	各州	-	一般的	那	那里	曾是	但	小的

[tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər][frʌm; frəm] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ɔːr] [fræns] .

to	hope	for	from	Great	Britain	or	France	.
到	希望	为了	从	伟大的	英国	或者	法国	.

因此，三级会议很清楚，从英国或法国那里几乎不抱任何希望。

[fræns] , [ˈgʌvənd] [baɪ][ˈkɑːntʃiːni][ænd; ənd][baɪ][speɪn] ,

France	,	governed	by	Concini	and	by	Spain	,
法国	,	受统治	经过	康奇尼	和	经过	西班牙	,

法国，由孔奇尼和西班牙统治，

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər][best][tuː; tə] [trəˈvɜːrs] [ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ,

was	sure	to	do	her	best	to	traverse	the	designs	of	the	Republic	,
曾是	当然	到	做	她	最好的	到	横穿	这	设计	的	这	共和国	,

她一定会尽全力去理解共和国的蓝图，

[ænd; ənd] , [waɪl] [pər'fʌŋktrəli] [ænd; ənd] ['grʌdʒɪŋli] [kəm'plaiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	,	while	perfunctorily	and	grudgingly	complying	with	the	letter	of	the
和	,	尽管	敷衍地	和	勉强	遵守	和	这	信	的	这

[hɔ:l] ['tri:ti] ,

Hall	treaty	,
大厅	条约	,

而且，尽管敷衍了事、不情愿地遵守了霍尔条约的条文，

[wʌz; wəz] ['si:krətli] ['njʊtrəl,aɪz] [baɪ] [ɪn'tri:g] [ðə; ði] ['slendər] ['mɪlətəri] [eɪd] [wɪtʃ] [di:][lɑ:] -

was	secretly	neutralizing	by	intrigue	the	slender	military	aid	which	de	la	Chatre
曾是	偷偷	中和	经过	阴谋	这	苗条	军队	援助	哪个	德	拉	-

[wʌz; wəz][tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə] [prɪns] ['mɔ:ris] .

was	to	bring	to	Prince	Maurice	.
曾是	到	带来	到	王子	莫里斯	.

他暗中用阴谋诡计削弱了德拉沙特尔原本要给莫里斯亲王带来的微薄军事援助。

[ðə; ði][kloʊz] [ə'laɪəns] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd]['prɑ:tɪstəntɪzəm][hæd; həd][meltid]['ɪntu:] [er] .

The	close	alliance	of	France	and	Protestantism	had	melted	into	air	.
这	关闭	联盟	的	法国	和	新教	有	融化	进入	空气	.

法国与新教之间的紧密联盟已经荡然无存。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ðə; ði] [nu:] ['kæθlɪk] [li:g] [spræŋ] ['ɪntu:] [fʊl] [lʌg'ʒʊriəns] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	other	hand	the	new	Catholic	League	sprang	into	full	luxuriance	out	of	the
在	这	其他	手	这	新的	天主教	联盟	弹簧	进入	满的	奢华	出去	的	这

[greɪv] [ʌv; əv] ['henri] ,

grave	of	Henry	,
严重	的	亨利	,

另一方面，新成立的天主教联盟却在亨利八世去世后迅速发展壮大。

[ænd; ənd][bəuθ][speɪn][ænd; ənd][ðə; ði][poʊp] [geɪv] [ðer; ðər] ['hɑ:rti] [æd'hi:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

and	both	Spain	and	the	Pope	gave	their	hearty	adhesion	to	the
和	两个都	西班牙	和	这	教皇	给予	他们的	爽朗	粘附	到	这

[ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][ʌv; əv][ˌmæksə'mɪljən][ʌv; əv] [bə'veriə] ,

combinations	of	Maximilian	of	Bavaria	,
组合	的	马克西米利安	的	巴伐利亚	,

西班牙和教皇都热情支持巴伐利亚的马克西米利安的联合政府。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪti] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [wɜ:r; wər] ['berid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

now	that	the	mighty	designs	of	the	French	king	were	buried	with	him	.
现在	那	这	强大的	设计	的	这	法语	国王	是	埋葬	和	他	.

如今，法国国王的宏伟蓝图也随他一同埋葬了。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] , [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][træp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [di'vaizɪŋ] ,

The	Duke	of	Savoy	,	caught	in	the	trap	of	his	own	devising	,
这	公爵	的	萨沃伊	,	捕捉	在	这	陷阱	的	他的	自己的	设计	,

萨伏依公爵落入了自己设下的陷阱，

[wʌz; wəz][feɪn][tu:; tə][send][hɪz; ɪz][sʌn][tu:; tə][su:] [tu:; tə][speɪn][fɔ:r; fər]['pɑ:rd(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fæməli]

was	fain	to	send	his	son	to	sue	to	Spain	for	pardon	for	the	family
曾是	欣然	到	发送	他的	儿子	到	起诉	到	西班牙	为了	赦免	为了	这	家庭

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] ,

upon	his	knees	,
之上	他的	膝盖	,

他甚至不惜让儿子跪在地上向西班牙求情，为全家请求宽恕。

[ænd; ənd]['ekspi:ˌeɪtid][baɪ] ['dreɪnɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [kʌp][ʌv; əv] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] [dɪ'zaɪnz] [ə'pɑ:n]

and	expiated	by	draining	a	deep	cup	of	humiliation	his	ambitious	designs	upon
和	已过期	经过	排水	一个	深的	杯子	的	屈辱	他的	雄心勃勃	设计	之上

[ðə; ði] [ˌmɪlə'niz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmætrɪ'moʊniəl] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [fræns] .

the	Milanese	and	the	matrimonial	alliance	with	France	.
这	米兰人	和	这	婚姻	联盟	和	法国	.

他通过饮尽一杯沉重的羞辱来赎罪，他的野心勃勃的计划——针对米兰人和与法国的联姻——都化为泡影。

['venɪs] [rɪ'kɔɪld] [ɪn] ['hɔ:rər] [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:r'self][ɪn][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]

Venice	recoiled	in	horror	from	the	position	she	found	herself	in	as	soon	as	the
威尼斯	反冲	在	恐怖	从	这	位置	她	成立	她自己	在	作为	很快	作为	这

['glæmər] [ʌv; əv] ['hɛnri:z] [sɪ'dʌktɪv] ['pɑ:ləsi][wʌz; wəz] [di'speld] ,

glamour	of	Henry's	seductive	policy	was	dispelled	,
魅力	的	亨利的	诱人的	政策	曾是	驱散	,

当亨利八世诱人政策的光环消散后，威尼斯立刻惊恐地发现自己身处何种境地。

[waɪl] [dʒeɪmz][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

while	James	of	Great	Britain	,
尽管	詹姆斯	的	伟大的	英国	,

而大不列颠的詹姆斯一世，

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rld]

rubbing	his	hands	with	great	delight	at	the	disappearance	from	the	world
擦	他的	双手	和	伟大的	喜	在	这	消失	从	这	世界

[ʌv; əv][ðə; ði][mæn][hi:; hi][soʊ][əd'maɪəd] ,

of	the	man	he	so	admired	,
的	这	男人	他	所以	钦佩	,

他搓着手，为自己如此敬仰的人从世上消失而感到无比欣喜。

[bi'weild] , [ænd; ənd] [heitid] , [hæd; həd][noʊ] ['kʌmfərt] [tu:; tə][ɪm'pɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl]

bewailed	,	and	hated	,	had	no	comfort	to	impart	to	the	States	-	General
哀叹	,	和	憎恨	,	有	不	舒适	到	传授	到	这	各州	-	一般的

[ðʌs] [left] [ɪn]['vɜ:rtʃuəl] [ˌaɪsə'leɪʃn] .

thus	left	in	virtual	isolation	.
因此	左边	在	虚拟的	隔离	.

哀叹和憎恨，无法给被实际上孤立起来的三级会议带来任何安慰。

[ðə; ði] ['bærən] ['bɜ:rðən] [ʌv; əv] ['naɪthʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rmən][ɑ:n] [ˌpri:destɪ'neɪʃn] [wɜ:r; wər][ɔ:l]

The	barren	burthen	of	knighthood	and	a	sermon	on	predestination	were	all
这	荒芜	负担	的	骑士爵位	和	一个	讲道	在	预定论	是	全部

[hi:; hi][kʊd; kəd] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [kə'mɪʃənəz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'laɪəns] [wɪtʃ] [hi:; hi]

he	could	bestow	upon	the	high	commissioners	in	place	of	the	alliance	which	he
他	可以	赐给	之上	这	高的	专员	在	地方	的	这	联盟	哪个	他

[ɪ'lu:did] ,

eluded	,
躲避	,

他所能给予高级专员的，只有骑士精神的沉重负担和一篇关于宿命论的布道，以此来代替他所逃避的联盟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətəri] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pɔɪnt] - [blæŋk][rɪ'fju:zd; 'refju:s] .

and	the	military	assistance	which	he	point	-	blank	refused	.
和	这	军队	协助	哪个	他	观点	-	空白的	拒绝	.

以及他断然拒绝的军事援助。

[ðə; ði] [pə'zesəri] ['prɪnsəz] , [ɪn] [hu:z] [kɔ:z] [ðə; ði] [sɔ:rd] [wʌz; wəz] [drɔ:n] ,

The	possessory	princes	,	in	whose	cause	the	sword	was	drawn	,
这	占有	王子们	,	在	谁	原因	这	剑	曾是	绘制	,

那些为争夺领地而拔剑相向的君主们，

[wɜ:r; wər] [tu:] ['kwɑ:rəlsəm] [ænd; ənd] [tu:] [ˌfeɪnt'hɑ:rtɪd] [tu:; tə] [sɜ:rv] [fɔ:r; fər] [mʌtʃ] [els] [ðæn; ðən]

were	too	quarrelsome	and	too	fainthearted	to	serve	for	much	else	than
是	也	爱争吵的	和	也	胆小鬼	到	服务	为了	很多	别的	比

[æn; ən] [ɪn'kʌmbrəns] ['i:ðər] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][ɔ:r][ðə; ði] [fi:ld] .

an	incumbrance	either	in	the	cabinet	or	the	field	.
一个	现任者	任何一个	在	这	内阁	或者	这	场地	.

他们太好争吵，太胆小，除了在内阁或战场上担任公职之外，很难胜任其他任何职务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][wɜ:r; wər]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mens] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] .

And	the	States	-	General	were	equal	to	the	immense	responsibility	.
和	这	各州	-	一般的	是	平等的	到	这	巨大	责任	.

而三级会议也完全胜任了这一重大责任。

['stedəli] , ['prɑ:mptli] , [ænd; ənd] [sə'geʃəsli] [ðeɪ] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [ræθ] , [ðə; ði]['pɑ:ləsi] ,

Steadily	**,**	**promptly**	**,**	**and**	**sagaciously**	**they**	**confronted**	**the**	**wrath**	**,**	**the**	**policy**	**,**
稳步	,	及时	,	和	睿智地	他们	面对	这	愤怒	,	这	政策	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,

and	**the**	**power**	**of**	**the**	**Empire**	**,**
和	这	力量	的	这	帝国	,

他们沉着冷静、迅速果断、睿智地直面帝国的愤怒、政策和权力。

[ʌv; əv] [speɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] .

of	**Spain**	**,**	**and**	**of**	**the**	**Pope**	**.**
的	西班牙	,	和	的	这	教皇	.

西班牙的，以及教皇的。

[hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [nɑ:t][ɪg'zɪstɪd] ,

Had	**the**	**Republic**	**not**	**existed**	**,**
有	这	共和国	不是	存在	,

如果共和国不存在的话，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pri'ventid] [ðæt] [di´beitəbl] [ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['terətɔ:ri]

nothing	**could**	**have**	**prevented**	**that**	**debateable**	**and**	**most**	**important**	**territory**
没有什么	可以	有	阻止	那	有争议的	和	最多	重要的	领土

[frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['prɑ:vənsəz][ʌv; əv] [speɪn] ,

from	**becoming**	**provinces**	**of**	**Spain**	**,**
从	成为	省份	的	西班牙	,

没有什么能够阻止这片充满争议且至关重要的领土成为西班牙的省份。

[hu:z] ['paʊər] [ðʌs] [daɪ'leɪtɪd][tu:; tə][dʒaɪ'gæntɪk] [prə'pɔ:ʃəns] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [feɪs] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd]

whose	**power**	**thus**	**dilated**	**to**	**gigantic**	**proportions**	**in**	**the**	**very**	**face**	**of**	**England**
谁	力量	因此	扩张	到	巨大	比例	在	这	非常	脸	的	英格兰

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['menəsɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r'mɑ:də] .

would	**have**	**been**	**more**	**menacing**	**than**	**in**	**the**	**days**	**of**	**the**	**Armada**	**.**
会	有	到过	更多的	威胁	比	在	这	天	的	这	舰队	.

如此一来，其势力扩张到如此巨大的程度，对英格兰而言，其威胁性将比无敌舰队时代更大。

[hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ['fɔ:ltəd] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [su:n] ['si:st] [tu:; tə][ɪg'zɪst] .

Had	**the**	**Republic**	**faltered**	**,**	**she**	**would**	**have**	**soon**	**ceased**	**to**	**exist**	**.**
有	这	共和国	犹豫不决	,	她	会	有	很快	停止	到	存在	.

如果共和国动摇了，它很快就会不复存在。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [dɪd][nɑ:t]['fɔ:ltər] .

But	**the**	**Republic**	**did**	**not**	**falter**	**.**
但	这	共和国	做过	不是	犹豫不决	.

但共和国并未动摇。

[ɑ:n][ðə; ði] 13th [dʒʊ'laɪ] , [prɪns] ['mɔ:ris] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['fɔ:rsɪz] , - ,

On	**the**	**13th**	**July**	**,**	**Prince**	**Maurice**	**took**	**command**	**of**	**the**	**States**	**'**	**forces**	**,**	**13**	**,**
在	这	13th	七月	,	王子	莫里斯	采取	命令	的	这	各州	-	力量	,	-	,

7月13日，莫里斯亲王接管了各州军队的指挥权。

- [fʊt] [ænd; ənd] - [hɔ:rs] , [wɪð; wɪθ] ['θɜ:rti] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['kænən] , [ə'sembld] [æt; ət]

000	**foot**	**and**	**3000**	**horse**	**,**	**with**	**thirty**	**pieces**	**of**	**cannon**	**,**	**assembled**	**at**
-	脚	和	-	马	,	和	三十	件	的	大炮	,	组装	在

-

Schenkenschans	**.**
-	.

000名步兵和3000名骑兵，以及30门大炮，集结在申肯斯汉斯。

[ðə; ði][dʒʊ'laɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['redʒɪmənts][ɪn][ðə; ði]['regjələr] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
The **July** **English** **and** **French** **regiments** **in** **the** **regular** **service** **of** **the** **United**
这 七月 英语 和 法语 军团 在 这 常规的 服务 的 这 团结的
['prɑ:vənsəz][wɜ:r; wər][ɪn'klu:dɪd][ɪn] [ði:z] ['ɑ:miz] ,
Provinces **were** **included** **in** **these** **armies** **,**
省份 是 包括 在 这些 军队 ,

隶属于荷兰共和国正规军的七月份英法军团也被编入这些军队。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ə'dɪʃənz] [tu:; tə][ðem; ðəm] : " [ðə; ði] [steɪts] [dɪd]['sev(ə)n][taɪmz] [æz; əz]
but **there** **were** **no** **additions** **to** **them** **:** **"** **The** **States** **did** **seven** **times** **as**
但 那里 是 不 新增内容 到 他们 : " 这 各州 做过 七 时代 作为
[mʌtʃ] ,
much **,**
很多 ,

但除此之外，没有其他补充："各州的投入是七倍，

" ['bɑrnəˌvɛld]['dʒʌstli] ['əvɜ:d] , " [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stipjuleit] [tu:; tə][du:] .
" **Barneveld** **justly** **averred** **,** **"** **as** **they** **had** **stipulated** **to** **do** **.**
" 巴内维尔德 公正地 断言 , " 作为 他们 有 规定的 到 做 .

巴内维尔德理直气壮地断言，"正如他们事先约定的那样。"

" ['mɔ:ris] , ['mu:vɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][prɪ'sɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['prɑ:mptnəs] [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [mɑ:rkt] [hɪz; ɪz]
" **Maurice** **,** **moving** **with** **the** **precision** **and** **promptness** **which** **always** **marked** **his**
" 莫里斯 , 移动 和 这 精确 和 迅速 哪个 总是 标记 他的
['mɪlətəri] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] ,
military **operations** **,**
军队 运营 ,

"莫里斯的行动一如既往地精准迅速，这在他以往的军事行动中屡见不鲜。"

['mɑ:tʃt] [streɪt] [ə'pɑ:n] ['ju:lɪk] , [ænd; ənd][leɪd] [si:dʒ] [tu:; tə] [ðæt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['fɔ:rtrəs] .
marched **straight** **upon** **Julich** **,** **and** **laid** **siege** **to** **that** **important** **fortress** **.**
行军 直的 之上 尤利奇 , 和 铺设 围城 到 那 重要的 堡垒 .

直接向尤利奇进军，围攻了这座重要的要塞。

[ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] [æt; ət] ['brʌslz] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]
The **Archdukes** **at** **Brussels** **,** **determined** **to** **keep** **out** **of** **the** **fray** **as** **long** **as**
这 大公 在 布鲁塞尔 , 决定 到 保持 出去 的 这 磨损 作为 长的 作为
['pɑ:səb(ə)l] ,
possible **,**
可能的 ,

布鲁塞尔的皇太子们决心尽可能置身事外，

['ɔ:fərd] [noʊ] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] [ʌp][ðə; ði] [raɪn] ,
offered **no** **opposition** **to** **the** **passage** **of** **his** **supplies** **up** **the** **Rhine** **,**
提供 不 反对 到 这 通道 的 他的 补给品 向上 这 莱茵河 ,

他并未反对物资沿莱茵河运往上游。

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪriəsli] [im'pi:did] [baɪ][ðem; ðəm][æt; ət] ['raɪnˌbɜ:rg] .
which **might** **have** **been** **seriously** **impeded** **by** **them** **at** **Rheinberg** **.**
哪个 可能 有 到过 严重地 受阻 经过 他们 在 莱茵贝格 .

在莱茵贝格，他们可能严重阻碍了这一进程。

[ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] , [æz; əz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['si:dʒɪz] ,
The **details** **of** **the** **siege** **,** **as** **of** **all** **the** **Prince's** **sieges** **,**
这 细节 的 这 围城 , 作为 的 全部 这 王子的 围攻 ,

围城战的细节，如同王子以往所有的围城战一样，

[pə'zes] [noʊ] [mɔːr] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['riːdər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]

possess	no	more	interest	to	the	general	reader	than	the	working	out	of	a
具有	不	更多的	兴趣	到	这	一般的	读者	比	这	在职的	出去	的	一个

[ˌdʒiːə'metrɪkl] ['prɑːbləm] .

geometrical	problem	.
几何	问题	.

对于普通读者而言，它并不比解一道几何题更有吸引力。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌkælkjə'leɪʃənz] ,

He	was	incapable	of	a	flaw	in	his	calculations	,
他	曾是	无法	的	一个	缺陷	在	他的	计算	,

他的计算绝不会出错。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][kwaɪt][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n]

but	it	was	impossible	for	him	quite	to	complete	the	demonstration
但	它	曾是	不可能的	为了	他	相当	到	完全的	这	示范

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][diː][lɑː] - .

before	the	arrival	of	de	la	Chatre	.
前	这	到达	的	德	拉	-	.

但在德拉沙特尔到达之前，他不可能完全完成演示。

['mɔːris] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] , [huː] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] 18th ['ɔːgəst] ,

Maurice	received	with	courtesy	the	Marshal	,	who	arrived	on	the	18th	August	,
莫里斯	已收到	和	礼貌	这	元帅	,	WHO	到达的	在	这	18th	八月	,

莫里斯礼貌地接待了8月18日抵达的元帅。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kən'tɪndʒənt][ʌv; əv] - [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv]

at	the	head	of	his	contingent	of	8000	foot	and	a	few	squadrons	of
在	这	头	的	他的	队伍	的	-	脚	和	一个	很少	中队	的

['kæv(ə)lri] ,

cavalry	,
骑兵	,

他率领着8000名步兵和几个骑兵中队，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv]['hɑːrməni] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	there	was	great	show	of	harmony	between	them	.
和	那里	曾是	伟大的	展示	的	和谐	之间	他们	.

他们之间表现出了极大的和谐。

[fɔːr; fər] ['eni] ['præktɪk(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [diː][lɑː] - [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn]

For	any	practical	purposes	,	de	la	Chatre	might	as	well	have	remained	in
为了	任何	实际的	目的	,	德	拉	-	可能	作为	出色地	有	剩余	在

[fræns] .

France	.
法国	.

从实际角度来看，德拉沙特尔完全可以留在法国。

[fɔːr; fər][pə'lɪtɪk(ə)l]['ɛndz][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

For	political	ends	his	absence	would	have	been	preferable	to	his	presence	.
为了	政治的	结束	他的	缺席	会	有	到过	优选	到	他的	在场	.

从政治角度来看，他的缺席比他的出席更好。

['mɔːris] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'dʒɔɪst] ,

Maurice	would	have	rejoiced	,
莫里斯	会	有	欣喜若狂	,

莫里斯一定会很高兴的。

[hæd; həd][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] ['blʌndəd] [lɔːŋgər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [di´beitəbl] [lænd]

had	the	Marshal	blundered	longer	along	the	road	to	the	debateable	land
有	这	元帅	犯错	更长	沿着	这	路	到	这	有争议的	土地

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

than	he	had	done	.
比	他	有	完毕	.

如果元帅在通往那片争议土地的路上走得更远一些就好了。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [brɔːt] ['juːlɪk] [tuː; tə] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] .

He	had	almost	brought	Julich	to	reduction	.
他	有	几乎	带来	尤利奇	到	减少	.

他几乎就把尤利希逼到了绝境。

[ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['leɪtər][ðə; ði] [pleɪs] [sə'rendərd] .

A	fortnight	later	the	place	surrendered	.
一个	两星期	之后	这	地方	投降	.

两周后，该地投降了。

[ðə; ði][tɜːrmz] ['græntɪd][baɪ][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [wɜːr; wər]['ekwɪtəb(ə)l] .

The	terms	granted	by	the	conqueror	were	equitable	.
这	条款	的确	经过	这	征服者	是	公平	.

征服者提出的条件是公平的。

[noʊ] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv]['roʊmən] ['kæθlɪk] ['wɜːrʃɪp] ,

No	change	was	to	be	made	in	the	liberty	of	Roman	Catholic	worship	,
不	改变	曾是	到	是	制成	在	这	自由	的	罗马	天主教	崇拜	,

罗马天主教的宗教信仰自由不得改变。

[nɔːr][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['mædʒɪstrəsi] .

nor	in	the	city	magistracy	.
也不	在	这	城市	行政	.

也不受市府管辖。

[ðə; ði] ['sɪtədel] [ænd; ənd][ɪts]['kɑːntents][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv]

The	citadel	and	its	contents	were	to	be	handed	over	to	the	Princes	of
这	堡垒	和	它是	内容	是	到	是	递交	超过	到	这	王子们	的

['brændənbəːg][ænd; ənd] ['nuːbɜ-g] .

Brandenburg	and	Neuburg	.
勃兰登堡	和	诺伊堡	.

城堡及其内部物品将移交给勃兰登堡和诺伊堡的王子。

[ˌɑːrtʃ'duːk] ['liːəpəjld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd'hɪərənts] [dɪ'pɑːrtɪd] [tuː; tə] [prɑːg] ,

Archduke	Leopold	and	his	adherents	departed	to	Prague	,
大公	利奥波德	和	他的	信徒	已离开	到	布拉格	,

利奥波德大公及其追随者前往布拉格。

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt][æz; əz][hiː; hi][best][kʊd; kəd][hɪz; ɪz]['fɑːrðər] [dɪ'zaɪnz][ə'pɑːn][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv]

to	carry	out	as	he	best	could	his	farther	designs	upon	the	crown	of
到	携带	出去	作为	他	最好的	可以	他的	更远	设计	之上	这	王冠	的

[bəu'hiːmiə] ,

Bohemia	,
波西米亚	,

为了尽其所能地实现他父亲对波西米亚王位的野心，

[ðɪs] [fɜːrst]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [soʊ][lə'mentəbliˌlæməntəbli] [feɪld] , [ænd; ənd]['sɑːrdʒənt] -

this	first	portion	of	them	having	so	lamentably	failed	,	and	Sergeant	-
这	第一的	部分	的	他们	拥有	所以	令人遗憾的是	失败的	,	和	军士	-

['meɪdʒər] ['fredrɪk] - ,

Major	Frederick	Pithan	,
主要的	弗雷德里克	-	,

第一部分行动令人遗憾地失败了，还有军士长弗雷德里克·皮坦，

[ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ʌv; əv] [kaʊnt] ['ɜ:rnɪst]['kæsɪˌmi:r][ʌv; əv]['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] ,

of	the	regiment	of	Count	Ernest	Casimir	of	Nassau	,
的	这	团	的	数数	欧内斯特	卡西米尔	的	拿骚	,

拿骚伯爵欧内斯特·卡西米尔的军团

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['ju:lɪk] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zesəri] ['prɪnsəz] .

was	appointed	governor	of	Julich	in	the	interest	of	the	possessory	princes	.
曾是	任命	州长	的	尤利奇	在	这	兴趣	的	这	占有	王子们	.

为维护领主们的利益，他被任命为尤利奇总督。

[ðʌs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪf] , [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

Thus	without	the	loss	of	a	single	life	,	the	Republic	,
因此	没有	这	损失	的	一个	单身的	生活	,	这	共和国	,

因此，在没有任何人员伤亡的情况下，共和国.....

['gaɪdɪd] [baɪ][hɜ:r; hər]['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] [ʌn'raɪvld] ['dʒen(ə)rəl] , [hæd; həd]

guided	by	her	consummate	statesman	and	unrivalled	general	,	had
引导	经过	她	完善	政治家	和	无与伦比	一般的	,	有

[geɪnd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['vɪktəri] ,

gained	an	immense	victory	,
获得	一个	巨大	胜利	,

在她杰出的政治家和无与伦比的将军的指导下，取得了巨大的胜利。

[hæd; həd] [ɪn'stɔ:ld] [ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] ['prɪnsəz][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['splendɪd]

had	installed	the	Protestant	princes	in	the	full	possession	of	those	splendid
有	已安装	这	新教	王子们	在	这	满的	拥有	的	那些	灿烂

[ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['prɑ:vənsəz] ,

and	important	provinces	,
和	重要的	省份	,

已将这些辉煌而重要的省份完全交给了新教君主统治。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dik'teitid] [hɜ:r; hər] [di'kri:z] [ɑ:n]['dʒɜ:rmən][sɔɪl][tu:; tə][ðə; ði]['empərər][ʌv; əv]

and	had	dictated	her	decrees	on	German	soil	to	the	Emperor	of
和	有	口述	她	法令	在	德语	土壤	到	这	皇帝	的

['dʒɜ:rməni] ,

Germany	,
德国	,

她曾在德国境内向德意志皇帝口述法令。

[ænd; ənd][hæd; həd] [toʊd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [fræns] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][hɜ:r; hər]

and	had	towed	,	as	it	were	,	Great	Britain	and	France	along	in	her
和	有	被拖走	,	作为	它	是	,	伟大的	英国	和	法国	沿着	在	她

[weɪk] ,

wake	,
唤醒	,

仿佛拖着英国和法国一路前行。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hʌmbli] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðoʊz] ['paʊɜ-z] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

instead	of	humbly	following	those	powers	,	and	had	accomplished	all	that	she
反而	的	谦卑地	下列的	那些	权力	,	和	有	完成	全部	那	她

[hæd; həd]['evər] [prə'poʊzd] [tu:; tə][du:] ,

had	ever	proposed	to	do	,
有	曾经	建议的	到	做	,

她没有谦卑地服从那些权力，而是完成了她一直以来想要做的一切。

['i:v(ə)n][ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bəuθ] .

even	in	alliance	with	them	both	.
甚至	在	联盟	和	他们	两个都	.

即使与他们两人结盟。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [kən'sɪdərd] [ðæt] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,

The	King	of	England	considered	that	quite	enough	had	been	done	,
这	国王	的	英格兰	经过考虑的	那	相当	足够的	有	到过	完毕	,

英国国王认为事情已经做得足够多了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [heɪst] [tuː; tə] [pætʃ] [ʌp][ə; eɪ][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .

and	was	in	great	haste	to	patch	up	a	reconciliation	.
和	曾是	在	伟大的	匆忙	到	修补	向上	一个	和解	.

他急于促成和解。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [æm'bæsədər] [wʊd] [suːn] " [hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ]

He	thought	his	ambassador	would	soon	"	have	as	good	occasion	to	employ
他	想法	他的	大使	会	很快	"	有	作为	好的	场合	到	采用

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pen][æz; əz]['dʒen(ə)rəl]['sesl, 'sisl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][hæv; həv]

his	tongue	and	his	pen	as	General	Cecil	and	his	soldiers	have
他的	舌头	和	他的	笔	作为	一般的	塞西尔	和	他的	士兵	有

[dʌn] [ðer; ðər][swɔːdz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['mætək] .

done	their	swords	and	their	mattocks	.
完毕	他们的	剑	和	他们的	茅草	.

他认为他的大使很快就会"有机会像塞西尔将军和他的士兵使用刀剑和锄头一样，好好地运用他的口才和笔杆子"。

" [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['prɑːtɪstəntɪzəm] ,

"	He	had	no	sympathy	with	the	cause	of	Protestantism	,
"	他	有	不	同情	和	这	原因	的	新教	,

"他对新教事业毫无同情心，

[ænd; ənd] ['stedəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['muːvmənts]

and	steadily	refused	to	comprehend	the	meaning	of	the	great	movements
和	稳步	拒绝	到	理解	这	意义	的	这	伟大的	移动

[ɪn][ðə; ði] ['dʌtʃiz] .

in	the	duchies	.
在	这	公国	.

并且始终拒绝理解各公国重大运动的意义。

" [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['hænsəmli] [wɪnd][maɪ'self][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kwɑːrəl] ,

"	I	only	wish	that	I	may	handsomely	wind	myself	out	of	this	quarrel	,
"	我	仅有的	希望	那	我	可能	英俊地	风	我	出去	的	这	争吵	,

我只希望我能体面地摆脱这场争吵。

[wer] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pɑːrtiz] [duː][soʊ]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , " [hiː; hi] [sed] .

where	the	principal	parties	do	so	little	for	themselves	,	"	he	said	.
在哪里	这	主要的	各方	做	所以	小的	为了	他们自己	,	"	他	说	.

"主要政党很少为自己做事，"他说。

[diː][lɑː] - [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [fræns] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['æftər][hɪz; ɪz]

De	la	Chatre	returned	with	his	troops	to	France	within	a	fortnight	after	his
德	拉	-	返回	和	他的	军队	到	法国	之内	一个	两星期	后	他的

[ə'raɪv(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [siːn] .

arrival	on	the	scene	.
到达	在	这	场景	.

德拉沙特尔抵达战场两周后，便率领部队返回法国。

[ə; eɪ][maɪld][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] [θruː] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] ,

A	mild	proposition	made	by	the	French	government	through	the	Marshal	,
一个	温和的	主张	制成	经过	这	法语	政府	通过	这	元帅	,

法国政府通过元帅提出了一项温和的提议，

[ðæt] [ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][held][ɪn] - [baɪ] [fræns] [ʌn'tɪl][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][æz; əz]

that	the	provinces	should	be	held	in	seguestration	by	France	until	a	decision	as
那	这	省份	应该	是	握住	在	-	经过	法国	直到	一个	决定	作为

[tu:; tə][ðə; ði] [tru:] ['sɑ:vrənti] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ri:tʃt] ,

to	the	true	sovereignty	could	be	reached	,
到	这	真的	主权	可以	是	达到	,

各省应由法国扣押，直至就真正的主权归属作出决定。

[wʌz; wəz] ['prɑ:mptli] [dɪ'klaɪnd] .

was	promptly	declined	.
曾是	及时	拒绝	.

被立即拒绝了。

['mɔ:ris] [ʌv; əv]['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:][hæd; həd]['hɑ:rdli] [geɪnd] [soʊ]['sɪgnəl][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

Maurice	of	Nassau	had	hardly	gained	so	signal	a	triumph	for	the
莫里斯	的	拿骚	有	几乎	获得	所以	信号	一个	胜利	为了	这

[rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] [kɔ:z] ['oʊnli][tu:; tə][hænd][ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][tu:; tə]['kɑ:ntʃi:ni]

Republic	and	for	the	Protestant	cause	only	to	hand	it	over	to	Concini
共和国	和	为了	这	新教	原因	仅有的	到	手	它	超过	到	康奇尼

[ænd; ənd] ['vɪləˌrɔɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][speɪn] .

and	Villeroy	for	the	benefit	of	Spain	.
和	维勒罗伊	为了	这	益处	的	西班牙	.

拿骚的莫里斯好不容易为共和国和新教事业取得了如此重大的胜利，却又将其拱手让给了孔奇尼和维勒鲁瓦，使西班牙从中获益。

['ju:lɪk] [wʌz; wəz] [θɔ:t] ['seɪfər][ɪn][ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ʌv; əv]['sɑ:rdʒənt] - .

Julich	was	thought	safer	in	the	keeping	of	Sergeant	Pithan	.
尤利奇	曾是	想法	更安全	在	这	保持	的	军士	-	.

人们认为由皮坦中士看管朱利奇会更安全。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [sep'tembər] [ðə; ði] [steɪts] - [tru:ps] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn]

By	the	end	of	September	the	States	'	troops	had	returned	to	their	own
经过	这	结尾	的	九月	这	各州	-	军队	有	返回	到	他们的	自己的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

到九月底，各州的军队都已返回本国。

[ðʌs] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [wɪð; wɪθ]['emɪnənt] [sək'ses] , [hæd; həd] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ə; eɪ] [bri:f] [ænd; ənd]

Thus	the	Republic	,	with	eminent	success	,	had	accomplished	a	brief	and
因此	这	共和国	,	和	杰出	成功	,	有	完成	一个	简短的	和

['brɪliənt] [kæm'peɪn] ,

brilliant	campaign	,
杰出的	活动	,

就这样，共和国取得了辉煌的胜利，完成了一场短暂而辉煌的战役。

[bʌt; bət][noʊ] ['steɪtsmən] [kʊd; kəd] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

but	no	statesman	could	suppose	that	the	result	was	more	than	a
但	不	政治家	可以	认为	那	这	结果	曾是	更多的	比	一个

['tempəreri] [wʌn] .

temporary	one	.
暂时的	一	.

但任何政治家都不会认为这种结果只是暂时的。

[ði:z] ['kʌvətɪd] ['prɑ:vənsəz] , [moʊst]['væljuəb(ə)l][ɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər]

These	coveted	provinces	,	most	valuable	in	themselves	and	from	their
这些	令人垂涎的	省份	,	最多	有价值的	在	他们自己	和	从	他们的

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] ,

important	position	,
重要的	位置	,

这些令人垂涎的省份，本身就极具价值，而且地理位置也十分重要，

[wʊd] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [biː; bi] ['sʌfərd] ['piːsfəli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['veri] [lɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn]

would	probably	not	be	suffered	peacefully	to	remain	very	long	under	the	protection
会	大概	不是	是	遭受	和平地	到	保持	非常	长的	在下面	这	保护

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['herətɪk] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] - [ˌkɑːndə'mɪniəm] - [ʌv; əv] [tuː] ['prɑːtɪstənt]

of	the	heretic	States	-	General	and	in	the	-	Condominium	-	of	two	Protestant
的	这	异教徒	各州	-	一般的	和	在	这	-	公寓	-	的	二	新教

['prɪnsəz] .

princes	.
王子们	.

如果长期处于异端三级会议的保护之下，以及两位新教君主的"共管"之下，恐怕难以和平地继续存在下去。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [fɪr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriːəlɪst] , ['kæθlɪks] , [ænd; ənd] ['spænjərdz] ,

There	was	fear	among	the	Imperialists	,	Catholics	,	and	Spaniards	,
那里	曾是	害怕	之中	这	帝国主义者	,	天主教徒	,	和	西班牙人	,

帝国主义者、天主教徒和西班牙人都感到恐惧。

[lest] [ðə; ði] ['beɪlf(ə)l] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['prɑːvənsəz] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ] [æn; ən]

lest	the	baleful	constellation	of	the	Seven	Provinces	might	be	increased	by	an
免得	这	有害的	星座	的	这	七	省份	可能	是	增加	经过	一个

[eɪtθ] [stɑːr] .

eighth	star	.
第八	星星	.

以免七省的凶险星座再添第八颗星。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɔləreitid] .

And	this	was	a	project	not	to	be	tolerated	.
和	这	曾是	一个	项目	不是	到	是	容忍	.

这个项目绝不能容忍。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɔːl'redi] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpstɑːrt] [kən'fedərəsi] [hæd; həd] [dɪ'faɪd] [poʊp] , ['empərər] ,

It	was	much	already	that	the	upstart	confederacy	had	defied	Pope	,	Emperor	,
它	曾是	很多	已经	那	这	暴发户	邦联	有	违抗	教皇	,	皇帝	,

[ænd; ənd] [kɪŋ] ,

and	King	,
和	国王	,

当时，这个新兴联盟已经公然违抗了教皇、皇帝和国王的命令。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] , [ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] [doʊ'meɪnz] ,

as	it	were	,	on	their	own	domains	,
作为	它	是	,	在	他们的	自己的	域名	,

仿佛在他们自己的领域里，

[hæd; həd] [dik'teitid] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn] ['dʒɜːrməni] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [ɪts] ['empərər] ,

had	dictated	arrangements	in	Germany	directly	in	the	teeth	of	its	emperor	,
有	口述	安排	在	德国	直接地	在	这	牙齿	的	它是	皇帝	,

['juːzɪŋ] [fræns] [æz; əz] [hɜːr; hər] [sə'bɔːrdɪnət] ,

using	France	as	her	subordinate	,
使用	法国	作为	她	下属	,

她直接违抗德国皇帝的命令，单方面决定德国的事务，并将法国作为自己的附庸。

[ænd; ənd] [kəm'pelɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kɪŋ] [tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [moʊst] [heitid] .

and	compelling	the	British	king	to	acquiesce	in	what	he	most	hated	.
和	引人注目的	这	英国	国王	到	默许	在	什么	他	最多	憎恨	.

迫使英国国王默许他最憎恶的事情。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['mɪrli] [tuː; tə] [sər'praɪz] ['juːlɪk] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [ɪn]

But	it	was	not	merely	to	surprise	Julich	,	and	to	get	a	foothold	in
但	它	曾是	不是	仅仅	到	惊喜	尤利奇	,	和	到	得到	一个	立足点	在

[ðə; ði] ['dʌtʃiz] ,

the	duchies	,
这	公国	,

但这不仅仅是为了给尤利希一个惊喜，也不仅仅是为了在公国中站稳脚跟。

[ðæt] ['li:əpəjld] [hæd; həd] [gɔ:n] [fɔ:rθ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] .

that	Leopold	had	gone	forth	on	his	adventure	.
那	利奥波德	有	已消失	前进	在	他的	冒险	.

利奥波德已经踏上了他的冒险之旅。

[hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] ['ɪntɪmətid] ,

His	campaign	,	as	already	intimated	,
他的	活动	,	作为	已经	暗示	,

正如之前暗示的那样，他的竞选活动

[wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪd] [ski:m] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [pə'sweidid] [hɪz; ɪz] ['empərər] -

was	part	of	a	wide	scheme	in	which	he	had	persuaded	his	emperor	-
曾是	部分	的	一个	宽的	方案	在	哪个	他	有	被说服	他的	皇帝	-

['kʌz(ə)n][tu:; tə] [ˌækwi'es] .

cousin	to	acquiesce	.
表哥	到	默许	.

这是他精心策划的庞大计划的一部分，他成功说服了他的表兄——皇帝——同意了。

[pʊr] ['ru:dɔlf] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][læst] [gəʊdid] ['ɪntu:][ə; eɪ]['fi:b(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət][rɪ'voʊlt] [ə'genst]

Poor	Rudolph	had	been	at	last	goaded	into	a	feeble	attempt	at	revolt	against
贫穷的	鲁道夫	有	到过	在	最后的	被激怒	进入	一个	微弱	试图	在	反叛	反对

[hɪz; ɪz] [θri:] ['brʌðərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['fə:də,nænd] .

his	three	brothers	and	his	cousin	Ferdinand	.
他的	三	兄弟	和	他的	表哥	费迪南德	.

可怜的鲁道夫最终被激怒，发动了一场微弱的叛乱，反抗他的三个兄弟和他的堂兄费迪南德。

[pi:s] - ['lʌvɪŋ] , [ɪ'nɜ:rt] , [fɑ:nd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪnər] , ['fɑ:ndɝ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kə'lekʃənz]

Peace	-	loving	,	inert	,	fond	of	his	dinner	,	fonder	of	his	magnificent	collections
和平	-	爱	,	惰性	,	喜爱	的	他的	晚餐	,	更爱	的	他的	壮丽	收藏

[ʌv; əv]['dʒɛmz][ænd; ənd][ɪn'tɑ:gli:] ,

of	gems	and	intagli	,
的	宝石	和	凹	,

爱好和平，性情温和，喜欢吃晚餐，更喜欢收藏他那些精美的宝石和雕刻品。

['laɪkɪŋ][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][ʌv; əv] ['wɪndoʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['splendɪd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] ,

liking	to	look	out	of	window	at	his	splendid	collection	of	horses	,
喜欢	到	看	出去	的	窗户	在	他的	灿烂	收藏	的	马匹	,

他喜欢从窗户向外欣赏他那群漂亮的马匹。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [pæs] [ə; eɪ]['kwaɪət][laɪf] ,

he	was	willing	to	pass	a	quiet	life	,
他	曾是	愿意的	到	经过	一个	安静的	生活	,

他原本愿意过平静的生活，

[ə'fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪn][ʌv; əv] ['bætlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɜ:rmɔɪl][ʌv; əv] [ə'ferz] .

afar	from	the	din	of	battles	and	the	turmoil	of	affairs	.
远方	从	这	din	的	战斗	和	这	动荡	的	事务	.

远离战火的喧嚣和纷扰的局势。

[æz; əz][hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi]['empərər][ʌv; əv][hæf] ['jʊrəp] , [ði:z] ['hɑ:rmləs] [teɪsts] [kʊd; kəd]

As	he	happened	to	be	emperor	of	half	Europe	,	these	harmless	tastes	could
作为	他	发生	到	是	皇帝	的	一半	欧洲	,	这些	无害	口味	可以

[nɑ:t] [wel] [bi:; bi] [in'dʌldʒd] .

not	well	be	indulged	.
不是	出色地	是	沉溺其中	.

由于他恰好是半个欧洲的皇帝，这些无伤大雅的爱好就不能轻易放纵了。

[muːn] - [feɪst] [ænd; ənd][fæt] , ['saɪlənt][ænd; ənd] [sloʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪm'pɪriəl] [ʌv; əv]['æspekt]

Moon	**-**	**faced**	**and**	**fat**	**,**	**silent**	**and**	**slow**	**,**	**he**	**was**	**not**	**imperial**	**of**	**aspect**
月亮	-	面对	和	胖的	,	沉默的	和	慢的	,	他	曾是	不是	帝国	的	方面

[ɑːn]['kænvəs][ɔːr][kɔɪn] ,

on	**canvas**	**or**	**coin**	**,**
在	帆布	或者	硬币	,

他面容圆润肥胖，沉默寡言，行动迟缓，无论在画布上还是钱币上，都谈不上帝王般的风范。

['iːv(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [braʊz] [wɜːr; wər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['lɒːrəl] [riːθ] .

even	**when**	**his**	**brows**	**were**	**decorated**	**with**	**the**	**conventional**	**laurel**	**wreath**	**.**
甚至	什么时候	他的	眉毛	是	装饰	和	这	传统的	月桂树	花圈	.

即使他的眉间戴着传统的月桂花环。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strɪpt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət] [dɪs'kraʊn] [baɪ][hɪz; ɪz]

He	**had**	**been**	**stripped**	**of**	**his**	**authority**	**and**	**all**	**but**	**discrowned**	**by**	**his**
他	有	到过	脱衣舞	的	他的	权威	和	全部	但	被剥夺王冠	经过	他的

[mɔːr] ['bʌslɪŋ] ['brʌðərz] [mə'θaɪəs] [ænd; ənd][mæks] ,

more	**bustling**	**brothers**	**Matthias**	**and**	**Max**	**,**
更多的	繁华	兄弟	马蒂亚斯	和	最大限度	,

他被剥夺了权力，几乎被他那些更活跃的兄弟马蒂亚斯和马克斯废黜了王位。

[waɪl] [ðə; ði]['sɑːmbər] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['stɪriən] ['fəːdə,nænd] , ['pjuːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts] , [ænd; ənd]

while	**the**	**sombre**	**figure**	**of**	**Styrian**	**Ferdinand**	**,**	**pupil**	**of**	**the**	**Jesuits**	**,**	**and**
尽管	这	阴沉	数字	的	施蒂里亚	费迪南德	,	瞳孔	的	这	耶稣会士	,	和

['pæʃənət] [əd'maɪərər][ʌv; əv] ['filip] [iː] . ,

passionate	**admirer**	**of**	**Philip**	**II**	**.**	**,**
热情的	仰慕者	的	菲利普	二	.	,

而施蒂里亚的费迪南德，这位耶稣会士的学生，也是菲利普二世的狂热崇拜者，则呈现出一种阴郁的形象。

[stʊd] ['evər][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [prə'fetɪk] ['ʃædoʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd]

stood	**ever**	**in**	**the**	**background**	**,**	**casting**	**a**	**prophetic**	**shadow**	**over**	**the**	**throne**	**and**
站立	曾经	在	这	背景	,	铸件	一个	预言	阴影	超过	这	王座	和

['oʊvər]['dʒɜːrməni] .

over	**Germany**	**.**
超过	德国	.

始终在幕后，给王位和德国投下预言般的阴影。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pər'sweɪd] ['ruːdɔlf] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [mɔːr]

The	**brothers**	**were**	**endeavouring**	**to**	**persuade**	**Rudolph**	**that**	**he**	**would**	**find**	**more**
这	兄弟	是	努力	到	说服	鲁道夫	那	他	会	寻找	更多的

['kʌmfərt] [ɪn] ['inzbruk] [ðæn; ðən][ɪn] [prɑːg] ;

comfort	**in**	**Innsbruck**	**than**	**in**	**Prague**	**;**
舒适	在	因斯布鲁克	比	在	布拉格	;

兄弟俩试图说服鲁道夫，他在因斯布鲁克会比在布拉格更舒适；

[ðæt] [hiː; hi][rɪ'kwaɪərd] [rɪ'poʊz] ['æftər][ðə; ði] ['strenjuəs] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

that	**he**	**required**	**repose**	**after**	**the**	**strenuous**	**labours**	**of**	**government**	**.**
那	他	必需的	休息	后	这	费力的	劳动	的	政府	.

他需要休息，以应对政府的繁重工作。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] , [tuː] ,

They	**told**	**him**	**,**	**too**	**,**
他们	讲述	他	,	也	,

他们也告诉他了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə][kən'fɜːr][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kraʊn] [ʌv; əv][bəu'hiːmiə][ə'pɑːn] [mə'θaɪəs] ,

that	**it**	**would**	**be**	**wise**	**to**	**confer**	**the**	**royal**	**crown**	**of**	**Bohemia**	**upon**	**Matthias**	**,**
那	它	会	是	明智的	到	授予	这	皇家	王冠	的	波西米亚	之上	马蒂亚斯	,

将波西米亚王冠授予马蒂亚斯是明智之举。

[lest] , ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪv] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ɪ'lektərət] ,
lest , being elective and also an electorate ,
免得 , 存在 选修课 和 还 一个 选民 ,

否则，作为选举产生的官员，同时也是选民，

[ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [voʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [maɪt] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
the crown and vote of that country might pass out of the family ,
这 王冠 和 投票 的 那 国家 可能 经过 出去 的 这 家庭 ,

该国的王位和选举权可能会传给家族以外的人。

[ænd; ənd][soʊ][bəuθ][bəu'hiːmiə][ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪər][biː; bi][lɔːst][tuː; tə][ðə; ði]['hæbzˌbɜːrgz] .
and so both Bohemia and the Empire be lost to the Habsburgs .
和 所以 两个都 波西米亚 和 这 帝国 是 丢失的 到 这 哈布斯堡王朝 .

就这样，波西米亚和帝国都落入了哈布斯堡王朝的手中。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['biːɪŋ] [ðʌs] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə] [mə'θaɪəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɛrz] , [ðə; ði][nekst][step] ,
The kingdom being thus secured to Matthias and his heirs , the next step ,
这 王国 存在 因此 安全 到 马蒂亚斯 和 他的 继承人 , 这 下一个 步 ,

王国如此稳固地落入马蒂亚斯及其继承人手中后，下一步便是：

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][tuː; tə][prə'kleɪm][hɪm; ɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] .
of course , was to proclaim him King of the Romans .
的 课程 , 曾是 到 宣布 他 国王 的 这 罗马书 .

当然，目的是拥立他为罗马国王。

['ʌðərwaɪz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] ['deɪndʒər][ænd; ənd] ['detrɪmənt] [tuː; tə] ['hʌŋgəri] ,
Otherwise there would be great danger and detriment to Hungary ,
否则 那里 会 是 伟大的 危险 和 损害 到 匈牙利 ,

否则，匈牙利将面临巨大的危险和损失。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hə'redɪteri] [steɪts] [ʌv; əv] [ðæt] [kən'glɑːmərət] [ænd; ənd] [ə'nɑːnɪməs] ['mɑːnərki]
and other hereditary states of that conglomerate and anonymous monarchy
和 其他 遗传 各州 的 那 集团 和 匿名的 君主制
[wɪtʃ] [oʊnd] [ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hæpsbəːg]['fæməli] .
which owned the sway of the great Habsburg family .
哪个 拥有 这 摇摆 的 这 伟大的 哈布斯堡 家庭 .

以及其他由哈布斯堡家族统治的庞大而匿名的君主制集团的世袭邦国。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['empərər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [piːkt] .
The unhappy emperor was much piqued .
这 不开心 皇帝 曾是 很多 激怒 .

这位郁闷的皇帝非常生气。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] , [mə'reiviə; mɔ-] , [ænd; ənd]
He had been deprived by his brother of Hungary , Moravia , and
他 有 到过 被剥夺的 经过 他的 兄弟 的 匈牙利 , 摩拉维亚 , 和
['ɔːstriə] ,
Austria ,
奥地利 ,

他被他的兄弟剥夺了匈牙利、摩拉维亚和奥地利的领土。

[waɪl] [mə'θaɪəs] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [prɑːg] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi] ,
while Matthias was now at Prague with an army ,
尽管 马蒂亚斯 曾是 现在 在 布拉格 和 一个 军队 ,

而此时马蒂亚斯正率军驻扎在布拉格。

[ɑː'stensəbli][tuː; tə][əb'teɪn][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [wɪð; wɪθ] ['tɜːrki] ,
ostensibly to obtain ratification of the peace with Turkey ,
表面上 到 获得 批准 的 这 和平 和 火鸡 ,

表面上是为了获得与土耳其的和平协议的批准，

[bʌt; bət][ɪn][riˈæləti][tuː; tə][fɔːrs][ðə; ði]['sɑːləm][trænsˈfɜːr][ʌv; əv][ðoʊz]['rɛlmz][ænd; ənd][ɪkˈstɔːrt][ðə; ði]

but	in	reality	to	force	the	solemn	transfer	of	those	realms	and	extort	the
但	在	现实	到	力量	这	庄严	转移	的	那些	领域	和	勒索	这

['prɑːmɪs][ʌv; əv][bəuˈhiːmiə] .

promise	of	Bohemia	.
承诺	的	波西米亚	.

但实际上是为了强迫这些领土进行庄严的移交，并勒索波西米亚的承诺。

[kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ]['betər][ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][əbˈsɜːdɪtɪ][ʌv; əv][sʌtʃ][ə; eɪ]['sɪstəm]

Could	there	be	a	better	illustration	of	the	absurdities	of	such	a	system
可以	那里	是	一个	更好的	插图	的	这	荒谬之处	的	这样的	一个	系统

[ʌv; əv][ɪmˈpɪriəlɪzəm] ?

of	Imperialism	?
的	帝国主义	?

还有什么比这更能说明帝国主义体系的荒谬之处呢?

[ænd; ənd][naʊ][pʊr]['ruːdɔlf][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][tɜːrnd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

And	now	poor	Rudolph	was	to	be	turned	out	of	the	Hradschin	,
和	现在	贫穷的	鲁道夫	曾是	到	是	转向	出去	的	这	-	,

可怜的鲁道夫现在要被赶出赫拉德辛了。

[ænd; ənd][sent]['pækɪŋ][wɪð; wɪθ][ɔːr][wɪˈðaʊt][hɪz; ɪz][kəˈlekʃənz][tuː; tə][ðə; ði][tiˈrəul; ˈtirəul; tiːˈrəul] .

and	sent	packing	with	or	without	his	collections	to	the	Tyrol	.
和	发送	包装	和	或者	没有	他的	收藏	到	这	蒂罗尔	.

把他连同他的收藏品一起遣送回蒂罗尔。

[ðə; ði]['belɪkoʊs]['bɪʃəp][ʌv; əv]['ʃtrɑːsbjrk][ænd; ənd]['pɑːsˌaʊ] , ['brʌðər][ʌv; əv]['fəːdəˌnænd] ,

The	bellicose	bishop	of	Strassburg	and	Passau	,	brother	of	Ferdinand	,
这	好战的	主教	的	斯特拉斯堡	和	帕绍	,	兄弟	的	费迪南德	,

斯特拉斯堡和帕绍的好战主教，费迪南德的兄弟，

[hæd; həd]['lɪt(ə)l]['dɪfɪkəlti][ɪn][pəˈsweidɪŋ][ðə; ði]['daʊntrɑːd(ə)n][mæn][tuː; tə][raɪz][tuː; tə]['vendʒəns] .

had	little	difficulty	in	persuading	the	downtrodden	man	to	rise	to	vengeance	.
有	小的	困难	在	说服	这	受压迫的	男人	到	上升	到	复仇	.

他毫不费力地就说服了那个受压迫的男人起来复仇。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][bɪn]['siːkrətli][əˈgriːd][bɪˈtwiːn][ðə; ði][tuː][ðæt]['liːəpəjld] ,

It	had	been	secretly	agreed	between	the	two	that	Leopold	,
它	有	到过	偷偷	同意	之间	这	二	那	利奥波德	,

两人之间曾秘密达成协议，利奥波德，

[æt; ət][ðə; ði][hed][ʌv; əv][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l]['ɑːrmi][ʌv; əv]['mɜːsəˌneriːz][wɪtʃ][hiː; hi][hæd; həd]

at	the	head	of	a	considerable	army	of	mercenaries	which	he	had
在	这	头	的	一个	大量	军队	的	雇佣兵	哪个	他	有

[kənˈtraɪvd][tuː; tə]['levi] ,

contrived	to	levy	,
人为的	到	征收	,

他率领着一支数量庞大的雇佣军，这支军队是他设法招募的。

[ʃʊd; ʃəd][dɑːrt]['ɪntuː]['juːlɪk][æz; əz][ðə; ði]['ɛmpɝɝz] [ˌreprɪˈzentətɪv] , [siːz][ðə; ði][diˊbeitəbl]['dʌtʃiz]

should	dart	into	Julich	as	the	Emperor's	representative	,	seize	the	debateable	duchies
应该	镖	进入	尤利奇	作为	这	皇帝的	代表	,	抢占	这	有争议的	公国

,

,

,

应该以皇帝代表的身份突袭于利希，夺取那些有争议的公国。

[ænd; ənd][hoʊld][ðem; ðəm][ɪn][ˌsiːkwəˈstreɪʃn; ˌsekwəˈstreɪʃn][ʌnˈtɪl][ðə; ðɪ]['empərər][ʃʊd; ʃəd][dɪˈsaɪd][tuː; tə]

and	hold	them	in	sequestration	until	the	Emperor	should	decide	to
和	抓住	他们	在	隔离	直到	这	皇帝	应该	决定	到

[huːm] [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋd] ,

whom	they	belonged	,
谁	他们	属于	,

并将它们扣押，直到皇帝决定它们的归属。

[ænd; ənd] , [ðen] , ['rʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][bəu'hiːmiə] , [ʃʊd; ʃəd] [ə'naɪəleɪt] [mə'θaɪəs] , [siːz] [prɑːg] ,

and	,	then	,	rushing	back	to	Bohemia	,	should	annihilate	Matthias	,	seize	Prague	,
和	,	然后	,	匆忙	后退	到	波西米亚	,	应该	歼灭	马蒂亚斯	,	抢占	布拉格	,

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] ['ruːdɔlf] [frʌm; frəm]['bɑːndɪdʒ] .

and	deliver	Rudolph	from	bondage	.
和	递送	鲁道夫	从	束缚	.

然后，迅速返回波西米亚，消灭马蒂亚斯，占领布拉格，解救鲁道夫脱离奴役。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [ə'griːd] [ðæt] ['liːəpəjld] , [ɪn][rɪˈkwaɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] ['sɜːrvɪsɪz] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv]

It	was	further	agreed	that	Leopold	,	in	requital	of	these	services	,	should	receive
它	曾是	更远	同意	那	利奥波德	,	在	还礼	的	这些	服务	,	应该	收到

[ðə; ðɪ] [kraʊn] [ʌv; əv][bəu'hiːmiə] ,

the	crown	of	Bohemia	,
这	王冠	的	波西米亚	,

双方还约定，作为对这些功绩的回报，利奥波德应获得波西米亚王冠。

[biː; bi] [ɪˈlektɪd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['roʊmənz] , [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [er] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['empərər] ,

be	elected	King	of	the	Romans	,	and	declared	heir	to	the	Emperor	,
是	当选	国王	的	这	罗马书	,	和	声明	继承人	到	这	皇帝	,

被选为罗马国王，并被宣布为皇帝的继承人，

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['ruːdɔlf] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [er] .

so	far	as	Rudolph	could	make	him	his	heir	.
所以	远的	作为	鲁道夫	可以	制作	他	他的	继承人	.

只要鲁道夫能立他为继承人。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ðɪ]['proʊgræm][hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][ɪn][pɑːrt] [əˈkɑːmplɪʃt] .

The	first	point	in	the	program	he	had	only	in	part	accomplished	.
这	第一的	观点	在	这	程序	他	有	仅有的	在	部分	完成	.

该计划的第一点，他只完成了一部分。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['juːlɪk] , [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][ðə; ðɪ] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['empərər] ,

He	had	taken	Julich	,	proclaimed	the	intentions	of	the	Emperor	,
他	有	已采取	尤利奇	,	宣布	这	意图	的	这	皇帝	,

他攻占了于利奇，宣告了皇帝的意图。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪn] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ][waɪz]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	then	been	driven	out	of	his	strong	position	by	the	wise	policy	of	the
和	然后	到过	驱动	出去	的	他的	强的	位置	经过	这	明智的	政策	的	这

[steɪts] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt]['strætədʒi]

States	under	the	guidance	of	Barneveld	and	by	the	consummate	strategy
各州	在下面	这	指导	的	巴内维尔德	和	经过	这	完善	战略

[ʌv; əv] ['mɔːris] .

of	Maurice	.
的	莫里斯	.

然后，在巴内维尔德的指导下，各州采取了明智的政策，加上莫里斯的精妙战略，将他赶出了自己的强势地位。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rɪˈpʌblɪk] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['wɝːldz] [geɪm] [æt; ət]

It	will	be	seen	therefore	that	the	Republic	was	playing	a	world's	game	at
它	将要	是	已见	所以	那	这	共和国	曾是	玩耍	一个	世界的	游戏	在

[ðɪs] ['moʊmənt] ,

this	moment	,
这	片刻	,

由此可见，共和国当时正在参与一场关乎世界格局的游戏。

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [skɪl] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

and	doing	it	with	skill	and	courage	.
和	正在做	它	和	技能	和	勇气	.

而且他做得既娴熟又勇敢。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

On	the	issue	of	the	conflict	which	had	been	begun	and	was	to	be
在	这	问题	的	这	冲突	哪个	有	到过	开始	和	曾是	到	是

[lɔːŋ] [prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd][ɪn][ðə; ði] ['dʌtʃiz] ,

long	protracted	in	the	duchies	,
长的	拖延	在	这	公国	,

关于公国之间已经爆发并将长期持续的冲突问题，

[ænd; ənd][tuː; tə] [spred] ['oʊvər] ['nɪrli] [ɔːl] ['krɪsndəm] [bɪ'saɪdz] ,

and	to	spread	over	nearly	all	Christendom	besides	,
和	到	传播	超过	几乎	全部	基督教世界	除了	,

而且几乎遍及整个基督教世界，

[wʊd] [dɪ'pend] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðərləndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]

would	depend	the	existence	of	the	United	Netherlands	and	the	fate	of
会	依赖	这	存在	的	这	团结的	荷兰	和	这	命运	的

['prɑːtɪstəntɪzəm] .

Protestantism	.
新教	.

这将取决于荷兰联合王国的存亡和新教的命运。

[ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['liːəpəjld] [swept] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɜːsəˌneriːz] , - [fʊt]

The	discomfited	Leopold	swept	back	at	the	head	of	his	mercenaries	,	9000	foot
这	不安	利奥波德	扫荡	后退	在	这	头	的	他的	雇佣兵	,	-	脚

[ænd; ənd] - [hɔːrs] ,

and	3000	horse	,
和	-	马	,

溃败的利奥波德率领他的雇佣兵，9000名步兵和3000名骑兵，撤退了。

[θruː] [æl'sæs][ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['dænjuːb][tuː; tə][lints][ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [prɑːg] ,

through	Alsace	and	along	the	Danube	to	Linz	and	so	to	Prague	,
通过	阿尔萨斯	和	沿着	这	多瑙河	到	林茨	和	所以	到	布拉格	,

[mə'rɔːdɪŋ] ,

marauding	,
劫掠	,

他们途经阿尔萨斯，沿着多瑙河到达林茨，然后到达布拉格，一路劫掠。

['hæriɪŋ] , [ænd; ənd] [blæk] - ['meɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][hiː; hi] [went] .

harrying	,	and	black	-	mailing	the	country	as	he	went	.
骚扰	,	和	黑色的	-	邮寄	这	国家	作为	他	去	.

他一路骚扰、勒索这个国家。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] ['februeri] - ,

He	entered	the	city	on	the	15th	of	February	1611	,
他	进入	这	城市	在	这	15th	的	二月	-	,

他于1611年2月15日进入该城。

['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [kraʊdz] [ʌv; əv][ɪg'zæspəreɪtɪd] ['bəːgəz] .

fighting	his	way	through	crowds	of	exasperated	burghers	.
斗争	他的	方式	通过	人群	的	恼怒	市民	.

他奋力穿过一群群恼怒的市民。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [fʊl] ['hɑːrnɪs] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [skwer] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,

Sitting	in	full	harness	on	horseback	in	the	great	square	before	the	cathedral	,
坐着	在	满的	马具	在	马背	在	这	伟大的	正方形	前	这	大教堂	,

他身着全套马具，骑在马上，站在大教堂前的广场上。

[ðə; ði]['wɔ:rlaɪk] ['bɪʃəp] [kəm'peld] [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][tu:; tə] [meɪk] [oʊθ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði]

the	warlike	bishop	compelled	the	population	to	make	oath	to	him	as	the
这	好战	主教	被迫	这	人口	到	制作	誓言	到	他	作为	这

['ɛmpɔɤɔɤz] ['kɑ:mɪseri] .

Emperor's	commissary	.
皇帝的	小卖部	.

这位好战的主教强迫民众向他宣誓效忠，称他为皇帝的使节。

[ðə; ði] [stri:t] ['faɪtɪŋ] [went] [ɑ:n] [haʊ'evər] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [pʊr] ['ru:dɔlf] ['mi:ntaɪm] ['kaʊərɪŋ] [ɪn]

The	street	fighting	went	on	however	day	by	day	,	poor	Rudolph	meantime	cowering	in
这	街道	斗争	去	在	然而	天	经过	天	,	贫穷的	鲁道夫	与此同时	畏缩	在

[ðə; ði] - .

the	Hradschin	.
这	-	.

然而，街头战斗日复一日地持续着，可怜的鲁道夫则躲在赫拉德辛城堡里瑟瑟发抖。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] , ['li:əpəjld] , ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]

On	the	third	day	,	Leopold	,	driven	out	of	the	town	,	took	up	a	position	on	the
在	这	第三	天	,	利奥波德	,	驱动	出去	的	这	镇	,	采取	向上	一个	位置	在	这

[haɪts] ,

heights	,
高度	,

第三天，利奥波德被逐出城外，占据了高地上的阵地。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɑ:r'tɪləri] .

from	which	he	commanded	it	with	his	artillery	.
从	哪个	他	命令	它	和	他的	炮兵	.

他从那里指挥炮兵部队。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['fi:b(ə)l] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ,

Then	came	a	feeble	voice	from	the	Hradschin	,
然后	来了	一个	微弱	嗓音	从	这	-	,

然后，赫拉德辛传来一个微弱的声音，

['telɪŋ] [ɔ:l] [men] [ðæt] [ði:z] ['pɑ:sˌaʊ] [mɜɤ'ɔdɜɤz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪ'pɪskəpl] [tʃi:f] [wɜ:r; wər][ðer; ðər]

telling	all	men	that	these	Passau	marauders	and	their	episcopal	chief	were	there
讲述	全部	男人	那	这些	帕绍	乱兵	和	他们的	主教	首席	是	那里

[baɪ][ðə; ði] ['ɛmpɔɤɔɤz] ['ɔ:rdərz] .

by	the	Emperor's	orders	.
经过	这	皇帝的	订单	.

告诉所有人，这些帕绍劫掠者和他们的主教首领是奉皇帝之命而来。

[ðə; ði]['traiju:n]['sɪti] — [ðə; ði][oʊld] , [ðə; ði] [nu:] ,

The	triune	city	—	the	old	,	the	new	,
这	三位一体	城市	—	这	老的	,	这	新的	,

三位一体的城市——古老的、新的、

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:] — [wʌz; wəz] ['bɪdn] [tu:; tə][send] ['depjutiz] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ək'sept]

and	the	Jew	—	was	bidden	to	send	deputies	to	the	palace	and	accept
和	这	犹	—	曾是	拜登	到	发送	副手们	到	这	宫殿	和	接受

[ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəl] [di'kri:z] .

the	Imperial	decrees	.
这	帝国	法令	.

犹太人奉命派遣代表到宫中接受皇帝的诏令。

[noʊ] ['depjutiz] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] .

No	deputies	came	at	the	bidding	.
不	副手们	来了	在	这	投标	.

没有一名代表应邀前来。

[ðə; ði][bəu'hi:mjənz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [prɑ:gɜ-z] ,

The	Bohemians	,	especially	the	Praguers	,
这	波西米亚人	,	尤其	这	布拉格人	,

波西米亚人，尤其是布拉格人，

['bi:ɪŋ] [ɪn] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti] ['prɔtistənts] [nu:] ['veri] [wel] [ðæt] ['li:əpəjld] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]

being	in	great	majority	Protestants	knew	very	well	that	Leopold	was	fighting	the
存在	在	伟大的	多数	新教徒	知道	非常	出色地	那	利奥波德	曾是	斗争	这

[kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpəsi][ænd; ənd][speɪn][ɪn][bəu'hi:miə][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['dʌtʃiz] .

cause	of	the	Papacy	and	Spain	in	Bohemia	as	well	as	in	the	duchies	.
原因	的	这	教皇	和	西班牙	在	波西米亚	作为	出色地	作为	在	这	公国	.

由于绝大多数是新教徒，他们非常清楚利奥波德在波西米亚和各个公国都在为教皇和西班牙的事业而战。

[ænd; ənd] [naʊ] [mə'θaɪəs] [ə'pɪrd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:n] .

And	now	Matthias	appeared	upon	the	scene	.
和	现在	马蒂亚斯	出现	之上	这	场景	.

这时，马蒂亚斯出现了。

[ðə; ði] [ɛ'steɪts] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ɪn] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['betər] [hoʊps] , [fɔ:r; fər]

The	Estates	had	already	been	in	communication	with	him	,	better	hopes	,	for
这	庄园	有	已经	到过	在	沟通	和	他	,	更好的	希望	,	为了

[ðə; ði][taɪm][æt; ət] [li:st] ,

the	time	at	least	,
这	时间	在	至少	,

庄园方面此前已经与他取得联系，至少暂时带来了一些希望。

['bi:ɪŋ] [ˌentər'teɪnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði]['flæsɪd] ['ru:dɔlf] .

being	entertained	from	him	than	from	the	flaccid	Rudolph	.
存在	娱乐	从	他	比	从	这	松弛	鲁道夫	.

比起软弱无力的鲁道夫，他更能逗人开心。

[mɔ:r'oʊvər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['kɑ:mprəmaɪz][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [bɪ'twi:n]

Moreover	a	kind	of	compromise	had	been	made	in	the	autumn	between
而且	一个	种类	的	妥协	有	到过	制成	在	这	秋天	之间

[mə'θaɪəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['empərər]['æftər][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv] ['li:əpəjld] [ɪn][ðə; ði] ['dʌtʃiz] .

Matthias	and	the	Emperor	after	the	defeat	of	Leopold	in	the	duchies	.
马蒂亚斯	和	这	皇帝	后	这	击败	的	利奥波德	在	这	公国	.

此外，在利奥波德在公国战败后，马蒂亚斯和皇帝在秋季达成了一种妥协。

[ðə; ði]['ri:əl] [kɪŋ] [hæd; həd]['fɔ:lən][æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑ:mɪn(ə)l][wʌn][baɪ]['prɑ:ksi][ʌv; əv]

The	real	king	had	fallen	at	the	feet	of	the	nominal	one	by	proxy	of
这	真实的	国王	有	倒下	在	这	脚	的	这	名义上的	一	经过	代理人	的

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ˌmæksə'mɪljən] .

his	brother	Maximilian	.
他的	兄弟	马克西米利安	.

真正的国王已经臣服于名义上的国王——他的兄弟马克西米利安的统治之下。

['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv] [mə'θaɪəs] [naʊ] [keɪm] [bɪ'fɔ:r] [prɑ:g] ['ʌndər]

Seven	thousand	men	of	the	army	of	Matthias	now	came	before	Prague	under
七	千	男人	的	这	军队	的	马蒂亚斯	现在	来了	前	布拉格	在下面

[kə'mænd] [ʌv; əv] - .

command	of	Colonitz	.
命令	的	-	.

马蒂亚斯军队的七千名士兵在科洛尼茨的指挥下来到了布拉格城下。

[ðə; ði] - , [rɪ'si:vɪŋ] [θri:] [mʌnθs] [peɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['empərər] , ['mɑ:tʃt] ['kwaɪətli][ɔ:f] .

The	Passauers	,	receiving	three	months	pay	from	the	Emperor	,	marched	quietly	off	.
这	-	,	接收	三	几个月	支付	从	这	皇帝	,	行军	悄悄	离开	.

帕绍尔人领到了皇帝三个月的薪饷，默默地离开了。

['li:əpəjld] ['dɪsə'pɪrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] .

Leopold	**disappeared**	**for**	**the**	**time**	**.**
利奥波德	消失	为了	这	时间	.

利奥波德一度消失了。

[hɪz; ɪz] ['tʃænslər] [ænd; ənd] ['kaʊnsələr] [ɪn][ðə; ði] ['dʌtʃiz] , ['frænsɪs] - , [ə; eɪ] - ['noʊb(ə)l]

His	**chancellor**	**and**	**counsellor**	**in**	**the**	**duchies**	**,**	**Francis**	**Teynagel**	**,**	**a**	**Geldrian**	**noble**
他的	校长	和	顾问	在	这	公国	,	弗朗西斯	-	,	一个	-	高贵

,

,

,

他的宰相兼公国顾问，弗朗西斯·泰纳格尔，一位格尔德里安贵族，

['teɪkən]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][pʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] ,

taken	**prisoner**	**and**	**put**	**to**	**the**	**torture**	**,**
已采取	囚犯	和	放	到	这	酷刑	,

被俘并遭受酷刑

[rɪ'vi:ld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][plɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,

revealed	**the**	**little**	**plot**	**of**	**the**	**Emperor**	**in**	**favour**	**of**	**the**	**Bishop**	**,**
揭晓	这	小的	阴谋	的	这	皇帝	在	偏爱	的	这	主教	,

揭露了皇帝为主教谋取私利的小阴谋，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði][poʊp] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ,

and	**it**	**was**	**believed**	**that**	**the**	**Pope**	**,**	**the**	**King**	**of**	**Spain**	**,**
和	它	曾是	相信	那	这	教皇	,	这	国王	的	西班牙	,

人们认为教皇、西班牙国王、

[ænd; ənd][ˌmæksə'mɪljən][ʌv; əv] [bə'veriə] [wɜ:r; wər] ['frendli] [tu:; tə][ðə; ði] [ski:m] .

and	**Maximilian**	**of**	**Bavaria**	**were**	**friendly**	**to**	**the**	**scheme**	**.**
和	马克西米利安	的	巴伐利亚	是	友好的	到	这	方案	.

巴伐利亚国王马克西米利安对该计划表示支持。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['prɑ:bəb(ə)l] ,

This	**was**	**probable**	**,**
这	曾是	可能	,

这很有可能。

[fɔ:r; fər] ['li:əpəjld] [æt; ət][læst] [meɪd] [noʊ] ['mɪstəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'zɑ:lv] [tu:; tə] [faɪt] ['prɑ:tɪstəntɪzəm]

for	**Leopold**	**at**	**last**	**made**	**no**	**mystery**	**of**	**his**	**resolve**	**to**	**fight**	**Protestantism**
为了	利奥波德	在	最后的	制成	不	神秘	的	他的	解决	到	斗争	新教

[tu:; tə][ðə; ði] [deθ] ,

to	**the**	**death**	**,**
到	这	死亡	,

利奥波德最终毫不掩饰他誓死抵抗新教的决心。

[ænd; ənd][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] ['dʌtʃiz] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [roʊm] [ænd; ənd]

and	**to**	**hold**	**the**	**duchies**	**,**	**if**	**he**	**could**	**,**	**for**	**the**	**cause**	**of**	**Rome**	**and**
和	到	抓住	这	公国	,	如果	他	可以	,	为了	这	原因	的	罗马	和

['ɔ:striə] .

Austria	**.**
奥地利	.

如果可以的话，他要为罗马和奥地利的利益保住这些公国。

[bəuθ] ['ru:dɔlf] [ænd; ənd] [mə'θaɪəs] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] [ʌv; əv]

Both	**Rudolph**	**and**	**Matthias**	**had**	**committed**	**themselves**	**to**	**the**	**toleration**	**of**
两个都	鲁道夫	和	马蒂亚斯	有	坚定的	他们自己	到	这	容忍	的

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] [rɪ'lɪdʒən] .

the	**Reformed**	**religion**	**.**
这	改革宗	宗教	.

鲁道夫和马蒂亚斯都致力于容忍改革宗教。

[ðə; ði] ['feɪməs] " ['mædʒəsti] - ['letər] , " ['freʃli] ['græntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] (-) ,

The	famous	"	Majesty	-	Letter	,	"	freshly	granted	by	the	Emperor	(	1609	)	,
这	著名的	"	威严	-	信	,	"	新鲜的	的确	经过	这	皇帝	(	-	)	,

著名的"陛下诏书"，是皇帝于1609年新颁布的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:mprəmaɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['prɑ:tɪstənt] [ɛ'steɪts] [hæd; həd]

and	the	Compromise	between	the	Catholic	and	Protestant	Estates	had
和	这	妥协	之间	这	天主教	和	新教	庄园	有

[bɪ'kʌm] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

become	the	law	of	the	land	.
变得	这	法律	的	这	土地	.

天主教和新教两大阵营达成的妥协协议成为了国家的法律。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊ'hi:miən] [kən'feʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [kri:d] [kə'mɪŋgld] [ʌv; əv] ['hjsizəm] , ['lu:θərənizəm]

Those	of	the	Bohemian	confession	,	a	creed	commingled	of	Hussism	,	Lutheranism
那些	的	这	波西米亚	忏悔	,	一个	信条	混合	的	胡斯主义	,	路德教

, [ænd; ənd]['kælvɪnɪzəm] , [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] .

,	and	Calvinism	,	had	obtained	toleration	.
,	和	加尔文主义	,	有	获得	容忍	.

那些信奉波西米亚信条的人，即胡斯主义、路德主义和加尔文主义的混合体，获得了宽容。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər] ['prɔtɪstənts] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

In	a	country	where	nine	-	tenths	of	the	population	were	Protestants	it	was
在	一个	国家	在哪里	九	-	十分之一	的	这	人口	是	新教徒	它	曾是

[pər'mɪtɪd] [tu:; tə] ['prɔtɪstənts] [tu:; tə] [bɪld] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd][tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [gɑ:d][ɪn][ðem; ðəm]

permitted	to	Protestants	to	build	churches	and	to	worship	God	in	them
允许	到	新教徒	到	建造	教堂	和	到	崇拜	上帝	在	他们

[ˌʌnmə'lestɪd] .

unmolested	.
未受干扰	.

在一个十分之九的人口信奉新教的国家，新教徒被允许建造教堂并在其中敬拜上帝而不受干扰。

[bʌt; bət] [ði:z] ['prɪvəlɪdʒɪz][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'stɔ:tid] [baɪ] [fɔ:rs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌlən]

But	these	privileges	had	been	extorted	by	force	,	and	there	was	a	sullen
但	这些	特权	有	到过	勒索	经过	力量	,	和	那里	曾是	一个	忧郁

,

,

,

但这些特权都是通过武力夺取的，因此，人们感到沮丧。

['dɔ:gɪd] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] ['i:zəli] [gest] [æt; ət][tu:; tə] [rɪ'voʊk] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd]

dogged	determination	which	might	be	easily	guessed	at	to	revoke	them	should
顽强	决心	哪个	可能	是	容易地	猜对了	在	到	撤销	他们	应该

[ˌaɪ 'ti:]['evər] [bɪ'kʌm] ['pɑ:səb(ə)l] .

it	ever	become	possible	.
它	曾经	变得	可能的	.

他们有着坚定的决心，很容易就能猜到，一旦有机会，他们就会撤销这些判决。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] , ['reɪnɪŋ] [ɪn][speɪn] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd]['dʒɜ:rməni] ,

The	House	of	Austria	,	reigning	in	Spain	,	Italy	,	and	Germany	,
这	房子	的	奥地利	,	统治	在	西班牙	,	意大利	,	和	德国	,

奥地利王朝统治着西班牙、意大利和德国，

[wʌz; wəz] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [lɔ:] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['roʊmən] [rɪ'lɪdʒən] .

was	bound	by	the	very	law	of	their	being	to	the	Roman	religion	.
曾是	边界	经过	这	非常	法律	的	他们的	存在	到	这	罗马	宗教	.

他们受制于自身的存在法则，必须信奉罗马宗教。

[ˌtɑ:lə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['wɜ:rʃɪp] ['sɪgnɪfaɪd][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [bəuθ][ə; eɪ] [dɪ'fi:t] [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪm] .

Toleration	of	other	worship	signified	in	their	eyes	both	a	defeat	and	a	crime	.
容忍	的	其他	崇拜	表示	在	他们的	眼睛	两个都	一个	击败	和	一个	犯罪	.

在他们眼中，容忍其他宗教信仰既是一种失败，也是一种犯罪。

[ðʌs] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:nflɪkt] , [tu:; tə][bi:; bi] ['æftərwərdz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['θɜ:rti] ['jɪrz] - [wɔ:r] ,

Thus	the	great	conflict	,	to	be	afterwards	known	as	the	Thirty	Years	'	War	,
因此	这	伟大的	冲突	,	到	是	然后	已知	作为	这	三十	年	-	战争	,

于是，这场后来被称为三十年战争的大冲突爆发了。

[hæd; həd][ɪn][ri'æləti] [bɪ'gʌn] [ɔ:l'redi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:s] ,

had	in	reality	begun	already	,	and	the	Netherlands	,	in	spite	of	the	truce	,
有	在	现实	开始	已经	,	和	这	荷兰	,	在	尽管如此	的	这	休战	,

事实上战争已经开始，而荷兰尽管有休战协议，

[wɜ:r; wər][hæf] [ʌn'kɑ:nʃəsli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][pɑ:rt][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

were	half	unconsciously	taking	a	leading	part	in	it	.
是	一半	不知不觉	采取	一个	领导	部分	在	它	.

他们半是无意识地参与其中并发挥了主导作用。

[ðə; ði] [ɑ:dz] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ɪn]['dʒɜ:rməni] [si:md] ['despərətli] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

The	odds	at	that	moment	in	Germany	seemed	desperately	against	the	House	of
这	赔率	在	那	片刻	在	德国	似乎	绝望地	反对	这	房子	的

['ɔ:striə] ,

Austria	,
奥地利	,

当时德国的形势似乎对奥地利王朝极其不利。

[soʊ] [di:p] [ænd; ənd][waɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'bɪs] [bɪ'twi:n] [θroʊn] [ænd; ənd]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ]

so	deep	and	wide	was	the	abyss	between	throne	and	subjects	which
所以	深的	和	宽的	曾是	这	深渊	之间	王座	和	主题	哪个

[rɪ'lɪdʒəs] ['dɪfrəns] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] .

religious	difference	had	created	.
宗教	不同之处	有	创建	.

宗教差异在王位和臣民之间造成了如此深远的鸿沟。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rvd] ['paʊər] [ɪn] [speɪn] , ['ɪtəli] ,

But	the	reserved	power	in	Spain	,	Italy	,
但	这	预订的	力量	在	西班牙	,	意大利	,

但西班牙、意大利的保留权力，

[ænd; ənd] ['sʌðərn] ['dʒɜ:rməni][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ɪt'self] [felt] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər][ɑ:n]

and	Southern	Germany	was	sure	enough	to	make	itself	felt	sooner	or	later	on
和	南方	德国	曾是	当然	足够的	到	制作	本身	毛毡	很快	或者	之后	在

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [saɪd] .

the	Catholic	side	.
这	天主教	边	.

而南德意志迟早也会在天主教方面有所作为。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][bəu'hi:miə] [nu:] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [haʊs] [wʌz; wəz]

Meantime	the	Estates	of	Bohemia	knew	well	enough	that	the	Imperial	house	was
与此同时	这	庄园	的	波西米亚	知道	出色地	足够的	那	这	帝国	房子	曾是

[bent] [ɑ:n] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,

bent	on	destroying	the	elective	principle	of	the	Empire	,
弯曲	在	摧毁	这	选修课	原则	的	这	帝国	,

与此同时，波西米亚各等级议会非常清楚，皇室一心想要摧毁帝国的选举制度。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][bəu'hi:miə][ɪn][ˌpɜ:rpə'tu:əti] .

and	on	keeping	the	crown	of	Bohemia	in	perpetuity	.
和	在	保持	这	王冠	的	波西米亚	在	永续	.

并永远保有波西米亚王冠。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['bɪʃəp] - [ˌɑ:rtʃ'du:k] ['li:əpəjld] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

They	had	also	discovered	that	Bishop	-	Archduke	Leopold	had	been	selected
他们	有	还	发现	那	主教	-	大公	利奥波德	有	到过	已选

[baɪ] ['ru:dɔlf] [æz; əz] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'ækʃəneri] ['mu:vmənt] [ə'genst] ['prɑ:tɪstəntɪzəm] .

by	Rudolph	as	chief	of	the	reactionary	movement	against	Protestantism	.
经过	鲁道夫	作为	首席	的	这	反动	移动	反对	新教	.

他们还发现，鲁道夫选择利奥波德大公主教作为反对新教的反动运动的领导人。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [noʊ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['weðər] [hɪz; ɪz][plænz][wɜ:r; wər] ['laɪkli] [tu:; tə] [pru:v]

They	could	not	know	at	that	moment	whether	his	plans	were	likely	to	prove
他们	可以	不是	知道	在	那	片刻	无论	他的	计划	是	可能	到	证明

[fæn'tæstɪk][ɔ:r] ['deɪndʒərəs] .

fantastic	or	dangerous	.
极好的	或者	危险的	.

他们当时无法判断他的计划最终是天方夜谭还是危险至极。

[soʊ] [mə'θaɪəs] [keɪm] [tu:; tə] [prɑ:g] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] ,

So	Matthias	came	to	Prague	at	the	invitation	of	the	Estates	,
所以	马蒂亚斯	来了	到	布拉格	在	这	邀请	的	这	庄园	,

于是，马蒂亚斯应三级会议的邀请来到布拉格。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['ɛrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:ŋkərər] .

entering	the	city	with	all	the	airs	of	a	conqueror	.
进入	这	城市	和	全部	这	播出	的	一个	征服者	.

进入这座城市时，他一副征服者的姿态。

['ru:dɔlf] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ] [ɪn'fɔ:rst] [pə'laɪtnəs] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə]

Rudolph	received	his	brother	with	enforced	politeness	,	and	invited	him	to
鲁道夫	已收到	他的	兄弟	和	强制执行	礼貌	,	和	受邀	他	到

[rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] - .

reside	in	the	Hradschin	.
居住	在	这	-	.

鲁道夫以礼貌的态度接待了他的兄弟，并邀请他住在赫拉德辛。

[ðɪs] [prə'poʊz(ə)l][wʌz; wəz] [dɪ'klaɪnd] [baɪ] [mə'θaɪəs] , [hu:] [sent] [ə; eɪ]['kɜ:rn(ə)l] [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][sɪks]

This	proposal	was	declined	by	Matthias	,	who	sent	a	colonel	however	,	with	six
这	提议	曾是	拒绝	经过	马蒂亚斯	,	WHO	发送	一个	上校	然而	,	和	六

['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪlәri] ,

pieces	of	artillery	,
件	的	炮兵	,

马蒂亚斯拒绝了这个提议，但他还是派出了一名上校和六门火炮。

[tu:; tə] [gɑ:rd] [ænd; ənd]['ɑ:kjupaɪ] [ðæt] ['pæləs] .

to	guard	and	occupy	that	palace	.
到	警卫	和	占据	那	宫殿	.

守卫并占领那座宫殿。

[ðə; ði]['pɑ:sˌaʊ] ['prizənəz] [wɜ:r; wər] ['pɑ:rd(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'li:st] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	Passau	prisoners	were	pardoned	and	released	,	and	there	was	a
这	帕绍	囚犯	是	赦免	和	发布	,	和	那里	曾是	一个

['dʒen(ə)rəl][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .

general	reconciliation	.
一般的	和解	.

帕绍战俘被赦免并释放，各方达成了和解。

[ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] , [mə'θaɪəs] [went] [ɪn][pɑ:mp][tu:; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['wensislɔ:s; -ləs] ,

A	month	later	,	Matthias	went	in	pomp	to	the	chapel	of	the	holy	Wenceslaus	,
一个	月	之后	,	马蒂亚斯	去	在	盛大场面	到	这	教堂	的	这	圣	温塞斯拉斯	,

一个月后，马蒂亚斯隆重地前往圣瓦茨拉夫教堂。

[ðæt] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['bɑ:rbərəs] [pi:s] [ʌv; əv][ˌmedi'i:vl; ˌmi:d'i:vl] , ['ɑ:rkɪtektʃər] , [wɪð; wɪθ]

that	beautiful	and	barbarous	piece	of	mediaeval	,	Sclavonic	architecture	,	with
那	美丽的	和	野蛮	片	的	中世纪	,	斯拉夫语	建筑学	,	和

[ɪts]['sɑ:mbər]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] ,

its	sombre	arches	,
它是	阴沉	拱门	,

那座美丽而又野蛮的中世纪斯拉夫建筑，有着阴森的拱门，

[ænd; ənd][ɪts] [wɔ:lz] [ɪn'krʌstɪd] [wɪð; wɪθ][hju:dʒ] ['preʃəs] [stoʊnz] .

and	its	walls	encrusted	with	huge	precious	stones	.
和	它是	墙壁	结壳的	和	巨大的	宝贵的	石头	.

它的墙壁上镶嵌着巨大的宝石。

[ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][bəu'hi:miə] , [ə'reɪd] [ɪn]['splendɪd] - ['kɑ:stu:m] , [ænd; ənd] ['ni:lɪŋ] [ɑ:n]

The	Estates	of	Bohemia	,	arrayed	in	splendid	Zchech	costume	,	and	kneeling	on
这	庄园	的	波西米亚	,	排列	在	灿烂	-	戏服	,	和	跪着	在

[ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

the	pavement	,
这	路面	,

波西米亚的贵族们身着华丽的捷克服饰，跪在人行道上。

[wɜ:r; wər] [æskt] ['weðər] [ðeɪ] [ək'septɪd] [mə'θaɪəs] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] , [æz; əz][ðer; ðər] ['lɔ:fl]

were	asked	whether	they	accepted	Matthias	,	King	of	Hungary	,	as	their	lawful
是	问	无论	他们	公认	马蒂亚斯	,	国王	的	匈牙利	,	作为	他们的	合法的

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

他们被问及是否承认匈牙利国王马蒂亚斯是他们的合法国王。

[θraɪs] [ðeɪ] ['ænsər] [aɪ] .

Thrice	they	answered	Aye	.
三次	他们	回答	是的	.

他们三次回答"是"。

['kɑ:rdɪnl] [di:trɪkstaɪn] [ðen] [pʊt][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk] [kraʊn] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['wensislɔ:s; -ləs][ɑ:n][ðə; ði] ['kɪŋz]

Cardinal	Dietrichstein	then	put	the	historic	crown	of	St	.	Wenceslaus	on	the	King's
红衣主教	迪特里希斯坦	然后	放	这	历史性	王冠	的	英石	.	温塞斯拉斯	在	这	国王学院

[hed] ,

head	,
头	,

随后，迪特里希斯坦枢机主教将具有历史意义的圣瓦茨拉夫王冠戴在了国王的头上。

[ænd; ənd] [mə'θaɪəs] [swɔ:r] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][bəu'hi:miə] ,

and	Matthias	swore	to	maintain	the	laws	and	privileges	of	Bohemia	,
和	马蒂亚斯	发誓	到	维持	这	法律	和	特权	的	波西米亚	,

马蒂亚斯宣誓维护波西米亚的法律和特权。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['tʃɑ:təz] [g'rɑ:ntɪŋ] ['lɪbərti] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] [tu:; tə] ['prɔtistənts] .

including	the	recent	charters	granting	liberty	of	religion	to	Protestants	.
包括	这	最近的	包机	授予	自由	的	宗教	到	新教徒	.

包括最近赋予新教徒宗教自由的宪章。

[ðʌs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['tempəreri] , [ɪf] ['hɑ:loʊ] , [tru:s] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɑ:rtiz] ,

Thus	there	was	temporary	,	if	hollow	,	truce	between	the	religious	parties	,
因此	那里	曾是	暂时的	,	如果	空洞的	,	休战	之间	这	宗教	各方	,

因此，宗教各方之间达成了暂时的、尽管空洞的休战协议。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃæm] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['empərər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] .

and	a	sham	reconciliation	between	the	Emperor	and	his	brethren	.
和	一个	假	和解	之间	这	皇帝	和	他的	弟兄们	.

以及皇帝与其兄弟之间虚假的和解。

[ðə; ði][fər'lɔ:rn] ['ru:dɔlf] ['moʊped][ə'weɪ][ðə; ði][fju:] [mʌnθs] [ʌv; əv][laɪf][left][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

The	forlorn	Rudolph	moped	away	the	few	months	of	life	left	to	him	in	the
这	绝望	鲁道夫	轻便摩托车	离开	这	很少	几个月	的	生活	左边	到	他	在	这

-
,

Hradschin	,
-	,

孤独的鲁道夫在赫拉德辛度过了他所剩不多的几个月生命。

[ænd; ənd][daɪd] - [su:n] ['æftər][ðə; ði] [nu:] [jɪr] .

and	died	1612	soon	after	the	new	year	.
和	死亡	-	很快	后	这	新的	年	.

1612年新年过后不久便去世了。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd] , [mə'θaɪəs] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][hɪz; ɪz]

The	House	of	Austria	had	not	been	divided	,	Matthias	succeeded	his
这	房子	的	奥地利	有	不是	到过	分割	,	马蒂亚斯	成功了	他的

['brʌðər] , ['li:əˌpoʊldz] ['vɪʒənz] [meltid]['ɪntu:] [er] ,

brother	,	Leopold's	visions	melted	into	air	,
兄弟	,	利奥波德的	愿景	融化	进入	空气	,

奥地利王室并未分裂，马蒂亚斯继承了哥哥的王位，利奥波德的梦想化为泡影。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər][tu:; tə] [rɪ'vi:l] ['weðər] [ðə; ði]['mædʒəsti] - ['letər]

and	it	was	for	the	future	to	reveal	whether	the	Majesty	-	Letter
和	它	曾是	为了	这	未来	到	揭示	无论	这	威严	-	信

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:mprəmaɪz][hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n]['veri]['dʊrəb(ə)l] [mə'tɪriəl] .

and	the	Compromise	had	been	written	on	very	durable	material	.
和	这	妥协	有	到过	书面	在	非常	耐用的	材料	.

至于《陛下信函》和《妥协协议》是否是用非常耐用的材料写成的，还有待后人揭晓。

[ænd; ənd] [waɪl] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn]['dʒɜ:rməni] [ɪ'mi:diətli] ['fɑ:loʊɪŋ]

And	while	such	was	the	condition	of	affairs	in	Germany	immediately	following
和	尽管	这样的	曾是	这	状况	的	事务	在	德国	立即地	下列的

[ðə; ði] ['kli:v] [ænd; ənd] ['ju:lɪk] [kæm'peɪn] ,

the	Cleve	and	Julich	campaign	,
这	克利夫	和	尤利奇	活动	,

而这正是克莱沃和于利希战役结束后德国的现状。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [bəuθ][tu:; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] [wɜ:r; wər] [bɪ'kʌm]

the	relations	of	the	Republic	both	to	England	and	France	were	become
这	关系	的	这	共和国	两个都	到	英格兰	和	法国	是	变得

['ræpɪdli] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['evər][hæd; həd] [bɪn] .

rapidly	more	dangerous	than	they	ever	had	been	.
快速	更多的	危险的	比	他们	曾经	有	到过	.

共和国与英国和法国的关系都变得比以往任何时候都更加危险。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [tæsk][fɔ:r; fər]['bɑrnəˌvɛld] , [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ˌoʊvər'tæks][ðə; ði]

It	was	a	severe	task	for	Barneveld	,	and	enough	to	overtax	the
它	曾是	一个	严重	任务	为了	巴内维尔德	,	和	足够的	到	过度征税	这

['enədʒiz] [ʌv; əv]['eni] ['steɪtsmən] ,

energies	of	any	statesman	,
能量	的	任何	政治家	,

这对巴内维尔德来说是一项艰巨的任务，足以耗尽任何政治家的精力。

[tu:; tə][meɪn'teɪn][hɪz; ɪz][hoʊld][ɑ:n] [tu:] [sʌtʃ] ['slɪpəri] ['gʌvərnmənts] [æz; əz][bəuθ][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

to	maintain	his	hold	on	two	such	slippery	governments	as	both	had	become
到	维持	他的	抓住	在	二	这样的	滑	政府	作为	两个都	有	变得

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] ['mɔnəks] .

since	the	death	of	their	great	monarchs	.
自从	这	死亡	的	他们的	伟大的	君主	.

维持他对这两个自伟大君主去世后就变得摇摆不定的政府的控制。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['iziə] [tæsk][fɔːr; fər] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tuː; tə] [stɪr] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,

It	had	been	an	easier	task	for	William	the	Silent	to	steer	his	course	,
它	有	到过	一个	更轻松	任务	为了	威廉	这	沉默的	到	转向	他的	课程	,

对于沉默的威廉来说，掌控自己的航向要容易得多。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [pər'vɜːrsəti] , [ʃɔːrt] - ['kʌmɪŋz] , [braʊ] - ['biːtɪŋz] ,

notwithstanding	all	the	perversities	,	short	-	comings	,	brow	-	beatings	,
虽然	全部	这	变态行为	,	短的	-	来访	,	眉头	-	殴打	,

尽管存在种种不公、缺点和胁迫，

[ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [frʌm; frəm] [ɪ'lɪzəbəθ]

and	inconsistencies	that	he	had	been	obliged	to	endure	from	Elizabeth
和	不一致之处	那	他	有	到过	有义务	到	忍受	从	伊丽莎白

[ænd; ənd] ['henri] .

and	Henry	.
和	亨利	.

以及他不得不忍受伊丽莎白和亨利带来的种种矛盾。

['dʒiːniəs] , [haʊ'evər] [kə'prɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪ'rætɪk] [æt; ət] [taɪmz] , [hæz; həz][æt; ət] [liːst] ['vɪʒ(ə)n] ,

Genius	,	however	capricious	and	erratic	at	times	,	has	at	least	vision	,
天才	,	然而	任性	和	不稳定的	在	时代	,	有	在	至少	想象	,

天才，无论有时多么反复无常、难以捉摸，至少都有远见卓识。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [noʊ] [ɪ'læbərət] ['ɑːrgjuːmənts][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][bəuθ] [ðoʊz] ['sɔvrinz] [ðæt]

and	it	needed	no	elaborate	arguments	to	prove	to	both	those	sovereigns	that
和	它	需要	不	精心制作的	论点	到	证明	到	两个都	那些	君主	那

[ðə; ði] ['sevərəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pɑːləsi][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [wʌz; wəz]

the	severance	of	their	policy	from	that	of	the	Netherlands	was
这	遣散费	的	他们的	政策	从	那	的	这	荷兰	曾是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['ruːɪn][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] [ɪn'kælkjələbl] ['deɪndʒər] [ðəm'selvz] .

impossible	without	ruin	to	the	Republic	and	incalculable	danger	themselves	.
不可能的	没有	废墟	到	这	共和国	和	不可估量	危险	他们自己	.

无需赘述，便可向这两位君主证明，若不给共和国带来毁灭性灾难，并给他们自身带来难以估量的危险，他们的政策就不可能与荷兰的政策分道扬镳。

[bʌt; bət] [naʊ] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləns] [wɜːr; wər][bəuθ] ['tendɪŋ] [tɔːrdz] [speɪn] [θruː] [ə; eɪ]

But	now	France	and	England	were	both	tending	towards	Spain	through	a
但	现在	法国	和	英格兰	是	两个都	倾向于	向	西班牙	通过	一个

[stuː'pɪdəti][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['rʊlər] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][gɔdz][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [kən'tend]

stupidity	on	the	part	of	their	rulers	such	as	the	gods	are	said	to	contend
愚蠢	在	这	部分	的	他们的	统治者	这样的	作为	这	神	是	说	到	抗衡

[ə'genst] [ɪn][veɪn] .

against	in	vain	.
反对	在	徒劳	.

但现在，由于统治者的愚蠢，法国和英国都走向了西班牙式的境地，据说连神明都无法阻止这种愚蠢行为。

['bɑrnəˌvɛld] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][gɑːd][nɔːr][ə; eɪ]['hɪroʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd][waɪd] -

Barneveld	was	not	a	god	nor	a	hero	,	but	a	courageous	and	wide	-
巴内维尔德	曾是	不是	一个	上帝	也不	一个	英雄	,	但	一个	勇敢	和	宽的	-

['siːɪŋ] ['steɪtsmən] ,

seeing	statesman	,
看到	政治家	,

巴内维尔德既不是神也不是英雄，而是一位勇敢而有远见的政治家。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best] .

and	he	did	his	best	.
和	他	做过	他的	最好的	.

他已经尽力了。

[ə'blaɪdʒd][baɪ][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ə'fekt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [rɪ'spekt] ,

Obliged	**by**	**his**	**position**	**to**	**affect**	**admiration**	**,**	**or**	**at**	**least**	**respect**	**,**
有义务	经过	他的	位置	到	影响	钦佩	,	或者	在	至少	尊重	,

出于身份地位，他不得不表现出钦佩，或者至少是尊重。

[wer] [noʊ][ɪ'moʊʃ(ə)n][bʌt; bət] [kən'tempt] [wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l] , [hɪz; ɪz]['deɪli] [bred] [wʌz; wəz] ['bɪtər]

where	**no**	**emotion**	**but**	**contempt**	**was**	**possible**	**,**	**his**	**daily**	**bread**	**was**	**bitter**
在哪里	不	情感	但	鄙视	曾是	可能的	,	他的	日常的	面包	曾是	苦的

[ɪ'nʌf] .

enough	**.**
足够的	.

在除了蔑视之外别无其他情感可言的地方，他每天的面包都无比苦涩。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] [tu:; tə]['hju:mər] [ðoʊz] [hu:m] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi] ['trævɜ:sɪŋ]

It	**was**	**absolutely**	**necessary**	**to**	**humour**	**those**	**whom**	**knew**	**to**	**be**	**traversing**
它	曾是	绝对地	必要的	到	幽默	那些	谁	知道	到	是	穿越

[hɪz; ɪz]['pɑ:ləsi][ænd; ənd][di'zaiərɪŋ][hɪz; ɪz]['ru:ɪn] ,

his	**policy**	**and**	**desiring**	**his**	**ruin**	**,**
他的	政策	和	渴望	他的	废墟	,

必须迎合那些明知故犯、意图毁掉他的政策的人。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [seɪv] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm]

for	**there**	**was**	**no**	**other**	**way**	**to**	**serve**	**his**	**country**	**and**	**save**	**it**	**from**
为了	那里	曾是	不	其他	方式	到	服务	他的	国家	和	节省	它	从

[ɪm'pendɪŋ] ['deɪndʒər] .

impending	**danger**	**.**
即将到来的	危险	.

因为除此之外，别无他法可以为国家效力，拯救国家于危难之中。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['feɪθfəli] [sɜ:rvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dinits] ,

So	**long**	**as**	**he**	**was**	**faithfully**	**served**	**by**	**his**	**subordinates**	**,**
所以	长的	作为	他	曾是	忠实	服务	经过	他的	下属	,

只要他的下属忠心耿耿地为他效力，

[ænd; ənd][nɑ:t] [bɪ'treɪd] [baɪ] [ðoʊz] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,

and	**not**	**betrayed**	**by**	**those**	**to**	**whom**	**he**	**gave**	**his**	**heart**	**,**
和	不是	背叛	经过	那些	到	谁	他	给予	他的	心	,

他没有被那些他付出真心的人背叛。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [kən'frʌnt] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['enəmi] [ænd; ənd] [moʊld] [ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] ['weɪvərɪŋ] ['ælaɪz] .

he	**could**	**confront**	**external**	**enemies**	**and**	**mould**	**the**	**policy**	**of**	**wavering**	**allies**	**.**
他	可以	面对	外部的	敌人	和	模具	这	政策	的	摇摆不定	盟国	.

他能够对抗外部敌人，并左右摇摆不定的盟友的政策。

[fju:] [θɪŋz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['pɪtiəbl] [ðæn; ðən][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒeɪmz][ɪn][rɪ'gɑ:rd]

Few	**things**	**in**	**history**	**are**	**more**	**pitiable**	**than**	**the**	**position**	**of**	**James**	**in**	**regard**
很少	事物	在	历史	是	更多的	可怜的	比	这	位置	的	詹姆斯	在	看待

[tu:; tə][speɪn] .

to	**Spain**	**.**
到	西班牙	.

历史上很少有比詹姆斯在西班牙问题上的处境更令人同情的事情了。

[fɔ:r; fər]['sev(ə)n] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz][wʌn] [ɪn'trænst] , [ðə; ði] [sleɪv] [tu:; tə][wʌn][aɪ'di:ə] ,

For	**seven**	**long**	**years**	**he**	**was**	**as**	**one**	**entranced**	**,**	**the**	**slave**	**to**	**one**	**idea**	**,**
为了	七	长的	年	他	曾是	作为	一	着迷	,	这	奴隶	到	一	主意	,

整整七年，他都如痴如醉，成为一种思想的奴隶。

[ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['mærɪdʒ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][sʌn] .

a	**Spanish**	**marriage**	**for**	**his**	**son**	**.**
一个	西班牙语	婚姻	为了	他的	儿子	.

为他的儿子安排了一场西班牙式的婚姻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][veɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] ['ɑːrgjuːd] , ['pɑːrləmənt] [prəu'testid] , ['ælaɪz] [ɪm'plɔːd] .

It	was	in	vain	that	his	counsellors	argued	,	Parliament	protested	,	allies	implored	.
它	曾是	在	徒劳	那	他的	咨询师	争论	,	议会	抗议	,	盟国	恳求	.

他的顾问们争辩不休，议会提出抗议，盟友们苦苦哀求，但这一切都无济于事。

['pɑːrləmənt] [wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['fæməli] ['mætər] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm'self] [ə'loʊn] ,

Parliament	was	told	that	a	royal	family	matter	regarded	himself	alone	,
议会	曾是	讲述	那	一个	皇家	家庭	事情	认为	他自己	独自的	,

议会被告知，这是一起王室内部事务，他只考虑自己一个人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɜːrtnəns] .

and	that	interference	on	their	part	was	an	impertinence	.
和	那	干涉	在	他们的	部分	曾是	一个	无礼	.

他们的干涉是一种无礼行为。

['pɑːrləmɛnts] ['duːti][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][wʌn] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][əd'vaɪs] [ɪf] [hiː; hi] [æskt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Parliament's	duty	was	a	simple	one	,	to	give	him	advice	if	he	asked	it	,
议会的	责任	曾是	一个	简单的	一	,	到	给	他	建议	如果	他	问	它	,

议会的职责很简单，就是在他提出要求时给予建议。

[ænd; ənd] ['mʌni] [wen] [hiː; hi][rɪ'kwaɪərd][ˌaɪ 'tiː] , [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] .

and	money	when	he	required	it	,	without	asking	for	reasons	.
和	钱	什么时候	他	必需的	它	,	没有	问	为了	原因	.

他需要钱的时候就会给，而且不问原因。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [greɪt] [kən'seʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

It	was	already	a	great	concession	that	he	should	ask	for	it	in	person	.
它	曾是	已经	一个	伟大的	让步	那	他	应该	问	为了	它	在	人	.

他亲自提出请求，这本身就是一项很大的让步。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'ferz] [nɔːr][wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl]['pɑːlətɪks] .

They	had	nothing	to	do	with	his	affairs	nor	with	general	politics	.
他们	有	没有什么	到	做	和	他的	事务	也不	和	一般的	政治	.

他们与他的私事以及一般政治都毫无关系。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['saɪəns] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [riːtʃ] ,

The	mystery	of	government	was	a	science	beyond	their	reach	,
这	神秘	的	政府	曾是	一个	科学	超过	他们的	抵达	,

政府的奥秘是一门他们无法企及的科学。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə]['med(ə)l] .

and	with	which	they	were	not	to	meddle	.
和	和	哪个	他们	是	不是	到	插手	.

他们不得干涉此事。

" [en iː]['suːtɔ] ['ʌltrə] - , " [sed] [ðə; ði]['ped(ə)nt] .

"	Ne	sutor	ultra	crepidam	,	"	said	the	pedant	.
"	ne	苏托	极端主义者	-	,	"	说	这	学究	.

“Ne sutor ultra crepidam，”学究说。

[ə'pɑːn] [ðæt] [wʌn] [pɔɪnt] [hɪz; ɪz]['pɑːləsi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][tɜːrn] .

Upon	that	one	point	his	policy	was	made	to	turn	.
之上	那	一	观点	他的	政策	曾是	制成	到	转动	.

他的政策正是在这一点上发生了转变。

[speɪn] [held] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] .

Spain	held	him	in	the	hollow	of	her	hand	.
西班牙	握住	他	在	这	空洞的	的	她	手	.

西班牙将他捧在手心。

[ðə; ði][ɪn'fæntə] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['mɪljən] [kraʊnz] [ɪn] ['daʊri] , [wʌz; wəz] ['prɑːmɪst] , [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] ,

The	Infanta	,	with	two	million	crowns	in	dowry	,	was	promised	,	withheld	,
这	公主	,	和	二	百万	皇冠	在	嫁妆	,	曾是	承诺	,	隐瞒	,

公主拥有两百万克朗的嫁妆，这笔钱被承诺过，但却被扣留了。

[brɔ:t] ['fɔ:rwərd] [ə'gen] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌpɪt] [tu:; tə] [pli:z] [ɔ:r] ['ɪrɪteɪt] [ə; eɪ] ['froʊwərd] [tʃaɪld] .

brought	forward	again	like	a	puppet	to	please	or	irritate	a	froward	child	.
带来	向前	再次	喜欢	一个	木偶	到	请	或者	刺激	一个	向外	孩子	.

像个傀儡一样再次被拿出来取悦或激怒一个任性的孩子。

- , [ðə; ði] ['spænɪʃ] [æm'bæsədər] , [held] [hɪm; ɪm] ['spelbaʊnd] .

Gondemar	,	the	Spanish	ambassador	,	held	him	spellbound	.
-	,	这	西班牙语	大使	,	握住	他	着迷	.

西班牙大使贡德马尔让他着迷。

[dɪd] [hi:; hi] ['fɔ:ltər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [steɪts] — [dɪd] [hi:; hi] [si:s] [tu:; tə] [goʊd] [ðem; ðəm]

Did	he	falter	in	his	opposition	to	the	States	—	did	he	cease	to	goad	them
做过	他	犹豫不决	在	他的	反对	到	这	各州	—	做过	他	停止	到	刺激	他们

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['pɑ:ləsi] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌtʃiz] — [dɪd] [hi:; hi] [ɪk'spres] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [boʊ'hi:miən]

for	their	policy	in	the	duchies	—	did	he	express	sympathy	with	Bohemian
为了	他们的	政策	在	这	公国	—	做过	他	表达	同情	和	波西米亚

['prɑ:tɪstəntɪzəm] ,

Protestantism	,
新教	,

他是否动摇了反对各州的立场？他是否停止了对各州在公国政策上的抨击？他是否对波西米亚新教表示同情？

[ɔ:r] , [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑ:n] ,

or	,	as	time	went	on	,
或者	,	作为	时间	去	在	,

或者，随着时间的推移，

[dɪd] [hi:; hi] [der] [tu:; tə] [lɪft] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ɔ:r] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər]

did	he	dare	to	lift	a	finger	or	touch	his	pocket	in	behalf	of	his	daughter
做过	他	敢	到	举起	一个	手指	或者	触碰	他的	口袋	在	代表	的	他的	女儿

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] [ɪ'lektər] - ['pælətaɪn] ;

and	the	unlucky	Elector	-	Palatine	;
和	这	倒霉	选民	-	帕拉丁	;

他敢为他的女儿和那位不幸的选帝侯动一根手指头或掏出一分钱吗？

[dɪd] [hi:; hi] , [ɪn] [ʃɔ:rt] ,

did	he	,	in	short	,
做过	他	,	在	短的	,

简而言之，他做到了吗？

[mu:v] [ə; eɪ] [step] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [wɪtʃ] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] ['evər] [trɑ:d] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə]

move	a	step	in	the	road	which	England	had	ever	trod	and	was	bound	to
移动	一个	步	在	这	路	哪个	英格兰	有	曾经	践踏	和	曾是	边界	到

[tred] — [ðə; ði] [roʊd] [ʌv; əv] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə] ['spænɪʃ] [æm'bɪʃ(ə)n] — [ˌɪnstən'teɪniəsli]

tread	—	the	road	of	determined	resistance	to	Spanish	ambition	—	instantaneously
踏	—	这	路	的	决定	反抗	到	西班牙语	志向	—	瞬间

[ðə; ði] [ɪn'fæntə] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] ,

the	Infanta	withheld	,
这	公主	隐瞒	,

在英国曾经走过并注定要走的道路上——坚决抵抗西班牙野心的道路——迈出一步，公主立刻拒绝了。

[ænd; ənd] [dʒeɪmz] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] [ə'gen] .

and	James	was	on	his	knees	again	.
和	詹姆斯	曾是	在	他的	膝盖	再次	.

詹姆斯又一次跪了下来。

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['rɔ:li] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [trænz] - [æl'æntɪk]

A	few	years	later	,	when	the	great	Raleigh	returned	from	his	trans	-	Alantic
一个	很少	年	之后	,	什么时候	这	伟大的	罗利	返回	从	他的	翻译	-	大西洋

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	,
远征	,

几年后，伟大的罗利从他的跨大西洋探险归来时，

- ['fɪrsli] [di'naunst] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rst] ['enəmi] [ʌv; əv] [speɪn] .

Gondemar	fiercely	denounced	him	to	the	King	as	the	worst	enemy	of	Spain	.
-	激烈地	谴责	他	到	这	国王	作为	这	最差	敌人	的	西班牙	.

贡德马尔向国王义愤填膺地谴责他是西班牙最大的敌人。

[ðə; ði]['ju:ʒuəl] [θret] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ðə; ði][wɑ:nd][wʌz; wəz] [weɪvd] ,

The	usual	threat	was	made	,	the	wand	was	waved	,
这	通常	威胁	曾是	制成	,	这	魔杖	曾是	挥手	,

惯常的威胁再次响起，魔杖也挥舞起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nəublist] [hed] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [blɑ:k] ,

and	the	noblest	head	in	England	fell	upon	the	block	,
和	这	最高贵	头	在	英格兰	跌倒	之上	这	堵塞	,

于是，英格兰最高贵的头颅被送上了断头台。

[ɪn] [pər'su:əns] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑ:bsə'li:t] ['sentəns] [ˌfɔ:r'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] .

in	pursuance	of	an	obsolete	sentence	fourteen	years	old	.
在	追究	的	一个	过时的	句子	十四	年	老的	.

依据十四年前的一项过时判决执行。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][hoʊld][fæst] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] [klu:] [tu:; tə][ðə; ði] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] [ə'meɪzɪŋ]

It	is	necessary	to	hold	fast	this	single	clue	to	the	crooked	and	amazing
它	是	必要的	到	抓住	快速地	这	单身的	线索	到	这	歪	和	惊人的

[ɪn'tæŋglmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][dʒeɪmz] .

entanglements	of	the	policy	of	James	.
纠缠	的	这	政策	的	詹姆斯	.

必须牢牢把握这一线索，才能揭开詹姆斯一世政策错综复杂、令人匪夷所思的真相。

[ðə; ði] ['ɪnsələns] , [ðə; ði] ['mi:nnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪˌværɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɔɪəl] [toʊd] - ['i:tər]

The	insolence	,	the	meanness	,	and	the	prevarications	of	this	royal	toad	-	eater
这	傲慢	,	这	卑鄙	,	和	这	含糊其辞	的	这	皇家	蟾蜍	-	食客

[ɑ:r; ər]['oʊnli] [ðʌs] [ɪk'spleɪnd] .

are	only	thus	explained	.
是	仅有的	因此	解释	.

只有这样才能解释这位皇家食蟾蜍者的傲慢、卑鄙和谎言。

[jet] ['filip] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [dɪ'klerd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ]

Yet	Philip	III	.	declared	on	his	death	-	bed	that	he	had	never	had	a
然而	菲利普	三、	.	声明	在	他的	死亡	-	床	那	他	有	绝不	有	一个

['sɪriəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bi'stəuiŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ɑ:n][ðə; ði] [prɪns] .

serious	intention	of	bestowing	his	daughter	on	the	Prince	.
严肃的	意图	的	授予	他的	女儿	在	这	王子	.

然而，菲利普三世在临终前宣称，他从未认真考虑过将女儿许配给王子。

[ðə; ði]['vænəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [θi'ɑ:lədʒi] ['fɜ:rnɪʃt] [ðə; ði] [tʃi:f] [ə'dɪʃən(ə)l] [mə'tɪriəl] [ɪn]

The	vanity	and	the	hatreds	of	theology	furnished	the	chief	additional	material	in
这	虚荣	和	这	仇恨	的	神学	提供	这	首席	额外的	材料	在

[ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][dʒeɪmz] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['prɑ:vənsəz] .

the	policy	of	James	towards	the	Provinces	.
这	政策	的	詹姆斯	向	这	省份	.

神学中的虚荣和仇恨为詹姆斯对各省的政策提供了主要的补充材料。

[ðə; ði][dɪ'ploʊməsi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] [ɪz]['ɔ:f(ə)n]

The	diplomacy	of	his	reign	so	far	as	the	Republic	was	concerned	is	often
这	外交	的	他的	在位	所以	远的	作为	这	共和国	曾是	担心的	是	经常

[ə; eɪ] [mɪr] [mæs] [ʌv; əv][ˌkɑ:ntrə'vɜ:rʃ(ə)l] [dɪ'vɪnəti] ,

a	mere	mass	of	controversial	divinity	,
一个	仅仅	大量的	的	有争议的	神	,

就共和国而言，他统治时期的外交政策往往充斥着争议性的神学论述。

[ænd; ənd] ['gluːmi] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] .

and	gloomy	enough	of	its	kind	.
和	阴沉	足够的	的	它是	种类	.

而且就同类作品而言，它足够阴郁。

[ɪg'zæktli][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt]['kɑːnræd] - [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]

Exactly	at	this	moment	Conrad	Vorstius	had	been	called	by	the	University	of
确切地	在	这	片刻	康拉德	-	有	到过	称为	经过	这	大学	的

['laidən][tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesərʃɪp] ['veɪkənt][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ɑː'miniəs] ,

Leyden	to	the	professorship	vacant	by	the	death	of	Arminius	,
莱顿	到	这	教授职位	空缺	经过	这	死亡	的	阿米尼乌斯	,

就在此时，莱顿大学聘请康拉德·沃斯蒂乌斯接替阿米尼乌斯去世后留下的教授职位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv]['piːtər]['plænsiəs][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['ɔːrθədɑːks]['pɑːrti] [nuː] [noʊ]

and	the	wrath	of	Peter	Plancius	and	the	whole	orthodox	party	knew	no
和	这	愤怒	的	彼得	普兰修斯	和	这	所有的	正统	派对	知道	不

[baʊndz] .

bounds	.
界限	.

彼得·普朗修斯和整个东正教派的愤怒简直无法抑制。

[bɔːrn][ɪn] [kə'loʊn] , - [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lektʃərər][ɪn][dʒə'niːvə] , [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ]['biːzə]

Born	in	Cologne	,	Vorstius	had	been	a	lecturer	in	Geneva	,	and	beloved	by	Beza
出生	在	科隆	,	-	有	到过	一个	讲师	在	日内瓦	,	和	心爱	经过	贝扎

.

.
.

沃斯蒂乌斯出生于科隆，曾在日内瓦担任讲师，深受贝扎的喜爱。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒeʒʊɪt][bɛlɑːrmiːnoʊ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

He	had	written	a	book	against	the	Jesuit	Belarmino	,	which	he	had
他	有	书面	一个	书	反对	这	耶稣会	贝拉米诺	,	哪个	他	有

['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .

dedicated	to	the	States	-	General	.
投入的	到	这	各州	-	一般的	.

他曾写过一本反对耶稣会士贝拉米诺的书，并将此书献给了三级会议。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv][ɑː'miniənizəm] , [soʊʃənɪzəm] , [pɪ'leɪdʒə˛nɪzəm] , ['eɪθiɪzəm] —

But	he	was	now	accused	of	Arminianism	,	Socianism	,	Pelagianism	,	Atheism	—
但	他	曾是	现在	被告	的	阿民念主义	,	社会主义	,	伯拉纠主义	,	无神论	—

[wʌn] [nuː] [nɑːt] [wʌt] .

one	knew	not	what	.
一	知道	不是	什么	.

但他现在却被指控为阿民念主义者、社会主义者、伯拉纠主义者、无神论者——人们不知道他究竟是哪些人。

[hiː; hi] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə'genst] [ðiːz] ['veriəs] ['tʃɑːrdʒɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hɪm'self]

He	defended	himself	in	writing	against	these	various	charges	,	and	declared	himself
他	辩护	他自己	在	写作	反对	这些	各种各样的	收费	,	和	声明	他自己

[ə; eɪ] [bɪ'liːvər] [ɪn][ðə; ði] ['trɪnəti] ,

a	believer	in	the	Trinity	,
一个	信徒	在	这	三位一体	,

他以书面形式为自己辩护，反驳了这些指控，并宣称自己是三位一体的信徒。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ɪn][ðə; ði] [ə'toʊnmənt] .

in	the	Divinity	of	Christ	,	in	the	Atonement	.
在	这	神	的	基督	,	在	这	赎罪	.

在基督的神性中，在赎罪中。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][gɑːd] ,

But	he	had	written	a	book	on	the	Nature	of	God	,
但	他	有	书面	一个	书	在	这	自然	的	上帝	,

但他曾写过一本关于上帝本质的书，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['plænsiəs][ænd; ənd] - [wʌz; wəz][æz; əz]

and	the	wrath	of	Gomarus	and	Plancius	and	Bogerman	was	as
和	这	愤怒	的	-	和	普兰修斯	和	-	曾是	作为

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪər][ʌv; əv][dʒeɪmz] [wen] [ðæt] ['triːtɪs] [wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] ['hændɪd][tuː; tə]

nothing	to	the	ire	of	James	when	that	treatise	was	one	day	handed	to
没有什么	到	这	愤怒	的	詹姆斯	什么时候	那	论文	曾是	一	天	递交	到

[hɪm; ɪm][ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] .

him	on	returning	from	hunting	.
他	在	返回	从	打猎	.

当詹姆斯有一天打猎回来，看到那篇论文时，他怒不可遏，戈马鲁斯、普兰修斯和博格曼的愤怒与他相比简直微不足道。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] [lʊkt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɔːrər] - [strʌk] , [ænd; ənd]

He	had	scarcely	looked	into	it	before	he	was	horror	-	struck	,	and
他	有	几乎	看起来	进入	它	前	他	曾是	恐怖	-	击	,	和

['ɪnstəntli] [roʊt] [tuː; tə][sɜːr][rælf; reɪf] ['wɪnˌwʊd] ,

instantly	wrote	to	Sir	Ralph	Winwood	,
即刻	写道	到	先生	拉尔夫	温伍德	,

他还没来得及仔细查看，就感到十分震惊，立即写信给拉尔夫·温伍德爵士。

[hɪz; ɪz] [æm'bæsədər] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ,

his	ambassador	at	the	Hague	,
他的	大使	在	这	海牙	,

他在海牙的大使

['ɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðɪs] ['blæsfəməs] ['mɑːnstər][ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns][biː; bi] [rɪ'muːvd]

ordering	him	to	insist	that	this	blasphemous	monster	should	at	once	be	removed
订购	他	到	坚持	那	这	亵渎神明	怪物	应该	在	一次	是	已移除

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] .

from	the	country	.
从	这	国家	.

命令他坚持要求立即将这个亵渎神明的怪物驱逐出境。

[huː] [bʌt; bət][dʒeɪmz] [nuː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][gɑːd] ,

Who	but	James	knew	anything	of	the	Nature	of	God	,
WHO	但	詹姆斯	知道	任何事物	的	这	自然	的	上帝	,

除了雅各之外，谁又能真正了解上帝的本质呢?

[fɔːr; fər][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ][wɜːrk][ɪn] ['lætn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

for	had	he	not	written	a	work	in	Latin	explaining	it	all	,
为了	有	他	不是	书面	一个	工作	在	拉丁	解释	它	全部	,

如果他没有用拉丁文写一本书来解释这一切的话，

[soʊ] [ðæt] ['hʌmblər] ['biːɪŋs] [maɪt] [riːd] [ænd; ənd][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] .

so	that	humbler	beings	might	read	and	be	instructed	.
所以	那	谦逊	生物	可能	读	和	是	指示	.

好让地位较低的人也能阅读和接受教诲。

[sɜːr][rælf; reɪf] [ə'kɔːrdɪŋli] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɜːrmən][tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ɑːn][ðə; ði] [briːf] [sə'plaɪd]

Sir	Ralph	accordingly	delivered	a	long	sermon	to	the	States	on	the	brief	supplied
先生	拉尔夫	因此	发表	一个	长的	讲道	到	这	各州	在	这	简短的	供应

[baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

by	his	Majesty	,
经过	他的	威严	,

于是，拉尔夫爵士根据国王陛下提供的概要，向各州发表了一篇冗长的布道。

[toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [tuː; tə][hæv; həv] - [æz; əz] [sək'sesər] [tuː; tə][ɑː'miniəs][wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːl]

told	**them**	**that**	**to**	**have**	**Vorstius**	**as**	**successor**	**to**	**Arminius**	**was**	**to**	**fall**
讲述	他们	那	到	有	-	作为	接班人	到	阿米尼乌斯	曾是	到	落下

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] ,

out	**of**	**the**	**frying**	**-**	**pan**	**into**	**the**	**fire**	**,**
出去	的	这	煎炸	-	平底锅	进入	这	火	,

他告诉他们，让沃斯蒂乌斯接替阿米尼乌斯，无异于从一个火坑跳进另一个火坑。

[ænd; ənd]['hændɪd][ðem; ðəm][ə; eɪ] " ['kætəlɔːg] " [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæsfəmiːz] ,

and	**handed**	**them**	**a**	**"**	**catalogue**	**"**	**prepared**	**by**	**the**	**King**	**of**	**the**	**blasphemies**	**,**
和	递交	他们	一个	"	目录	"	准备	经过	这	国王	的	这	亵渎神明	,

['herɪsiːz] ,

heresies	**,**
异端	,

并递给他们一份由亵渎神明之王编写的“目录”，其中列举了各种亵渎神明和异端邪说。

[ænd; ənd] ['eɪθiɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] .

and	**atheisms**	**of**	**the**	**Professor**	**.**
和	无神论	的	这	教授	.

以及教授的无神论。

" [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪn] [fʊl] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,

"	**Notwithstanding**	**that**	**the**	**man**	**in**	**full**	**assembly**	**of**	**the**	**States**	**of**	**Holland**	**,**
"	虽然	那	这	男人	在	满的	集会	的	这	各州	的	荷兰	,

“尽管该男子在荷兰各州的全体大会上，

" [sed] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [wɪð; wɪθ] ['hedlɔːŋ] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] ['retərɪk] ,

"	**said**	**the**	**Ambassador**	**with**	**headlong**	**and**	**confused**	**rhetoric**	**,**
"	说	这	大使	和	一头扎	和	使困惑	修辞	,

大使语无伦次、语无伦次地说道：“

" [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] ['pælieɪt] [ænd; ənd]['plæstər][ðə; ði] [dʌŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['herɪsiːz] ,

"	**had**	**found**	**the**	**means**	**to**	**palliate**	**and**	**plaster**	**the**	**dung**	**of**	**his**	**heresies**	**,**
"	有	成立	这	方法	到	缓解	和	石膏	这	粪	的	他的	异端	,

“找到了掩盖和粉饰其异端邪说的方法，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə]['dæz(ə)l][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,

and	**thus**	**to**	**dazzle**	**the**	**eyes**	**of**	**good**	**people**	**,**
和	因此	到	炫	这	眼睛	的	好的	人们	,

从而迷惑善良的人们的眼睛，

" [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə]['proʊtest][moʊst] ['vɪgərəsli] [ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt]

"	**yet**	**it**	**was**	**necessary**	**to**	**protest**	**most**	**vigorously**	**against**	**such**	**an**	**appointment**
"	然而	它	曾是	必要的	到	反对	最多	大力	反对	这样的	一个	预约

,

,
,

然而，必须对这样的任命提出最强烈的抗议。

[ænd; ənd][tuː; tə][əd'vaɪz] [ðæt] " [hɪz; ɪz][wɜːrks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pʌblɪkli] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['pleɪsɪz]

and	**to**	**advise**	**that**	**"**	**his**	**works**	**should**	**be**	**publicly**	**burned**	**in**	**the**	**open**	**places**
和	到	建议	那	"	他的	作品	应该	是	公开	烧伤	在	这	打开	地方

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtiz] .

of	**all**	**the**	**cities**	**.**
的	全部	这	城市	.

并建议“在所有城市的露天场所公开焚烧他的作品”。

" [ðə; ði] [prə'fesər] ['nevər][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][pər'fɔ:rm][hɪz; ɪz] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [θi'ɑ:lədʒi] ,

"	The	Professor	never	was	admitted	to	perform	his	functions	of	theology	,
"	这	教授	绝不	曾是	承认	到	履行	他的	函数	的	神学	,

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]['laidən] ,

but	he	remained	at	Leyden	,
但	他	剩余	在	莱顿	,

“这位教授从未被允许履行他的神学职责，但他仍然留在莱顿大学。”

[soʊ] ['wɪnˌwʊd] [kəm'pleɪnd] , " ['ɑ:nɝd] ,

so	Winwood	complained	,	"	honoured	,
所以	温伍德	抱怨	,	"	荣幸	,

于是温伍德抱怨道：“荣幸之至，

['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌsɪŋgju'lærəti][ænd; ənd]['ɔ:rnəmənt][tu:; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['skælɪdʒər] .

recognized	as	a	singularity	and	ornament	to	the	Academy	in	place	of	the	late	Joseph	Scaliger	.
认可	作为	一个	奇点	和	装饰品	到	这	学院	在	地方	的	这	晚的	约瑟夫	斯卡利杰	.

被认为是学院的杰出人物和瑰宝，取代了已故的约瑟夫·斯卡利杰。

" — " [ðə; ði]

"	—	"	The
"	—	"	这

”-“这

['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['herəsi] [ʌv; əv] - [ɑ:r; ər][kwaɪt][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] , "

friendship	of	the	King	and	the	heresy	of	Vorstius	are	quite	incompatible	,	"
友谊	的	这	国王	和	这	异端	的	-	是	相当	不相容	,	"

[sed] [ðə; ði] ['envɔɪ] .

said	the	Envoy	.
说	这	使者	.

“国王的友谊与沃斯蒂乌斯的异端邪说是完全不相容的，”使者说道。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] ,

Meantime	the	Advocate	,
与此同时	这	提倡	,

与此同时，倡导者，

[mʌtʃ] [dɪ'strest] [æt; ət][ðə; ði][ˌænɪ'mɑ:səti][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['bɜ:rstɪŋ] [fɔ:rθ] [soʊ]['vaɪələntli][ɑ:n] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪnəti] [prə'fesər] [æt; ət]['laidən] ,

much	distressed	at	the	animosity	of	England	bursting	forth	so	violently	on	occasion	of	the	appointment	of	a	divinity	professor	at	Leyden	,
很多	苦恼	在	这	敌意	的	英格兰	爆发	前进	所以	暴力	在	场合	的	这	预约	的	一个	神	教授	在	莱顿	,

莱顿大学任命一位神学教授，此事竟引发英格兰方面如此强烈的敌意，令他深感痛心。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt] [tu:] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'kju:tnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [wʌz; wəz] ['tækst][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] [gʊd] [ɔ:r]['i:v(ə)n] [seɪf] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ] [fræns] ,

and	at	the	very	instant	too	when	all	the	acuteness	of	his	intellect	was	taxed	to	keep	on	good	or	even	safe	terms	with	France	,
和	在	这	非常	立即的	也	什么时候全部		这	急性	的	他的	智力	曾是	已征税	到	保持	在	好的	或者	甚至	安全的	条款	和	法国	,

就在他竭尽全力维持与法国良好甚至安全关系的那一刻，

[dɪd][hɪz; ɪz][best][tu:; tə][stem] [ði:z] [ə'poʊzɪŋ] ['kɝ:ənts] .

did	his	best	to	stem	these	opposing	currents	.
做过	他的	最好的	到	干	这些	反对	电流	.

他尽力阻止这些相反的潮流。

[hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['letərz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld][ænd; ənd][ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] [frend] , [noʊ'el][di:]['kærəm] , [steɪts] -

His	private	letters	to	his	old	and	confidential	friend	,	Noel	de	Carom	,	States	'
他的	私人的	信件	到	他的	老的	和	机密的	朋友	,	诺埃尔	德	卡罗姆	,	各州	-

[æm'bæsədər] [ɪn] ['lʌndən] ,

ambassador	in	London	,
大使	在	伦敦	,

他写给他的老朋友兼密友、美国驻伦敦大使诺埃尔·德·卡罗姆的私人信件

[rɪ'vi:l] [ðə; ði] [pər'pleksətɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['peɪtrɪətɪzəm][baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi]

reveal	the	perplexities	of	his	soul	and	the	upright	patriotism	by	which	he
揭示	这	困惑	的	他的	灵魂	和	这	直立	爱国主义	经过	哪个	他

[wʌz; wəz] ['gaɪdɪd] [ɪn] [ði:z] ['gæðərɪŋ] ['stɔrmz] .

was	guided	in	these	gathering	storms	.
曾是	引导	在	这些	采集	暴风雨	.

揭示了他内心的困惑，以及在这些风暴酝酿之际指引他的正直爱国主义精神。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] ,

And	this	correspondence	,
和	这	一致	,

以及这封信，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [meɪn'teɪnd] [baɪ][hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ['pɪriəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

as	well	as	that	maintained	by	him	at	a	little	later	period	with	the
作为	出色地	作为	那	维持	经过	他	在	一个	小的	之后	时期	和	这

[sək'sesər] [ʌv; əv] - [æt; ət]['pærɪs] ,

successor	of	Aerssens	at	Paris	,
接班人	的	-	在	巴黎	,

以及他后来在巴黎与艾尔森斯的继任者所保持的关系，

[wɪl] [bi:; bi] [si:n] ['sʌbsɪkwəntli] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][də'rekt][ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

will	be	seen	subsequently	to	have	had	a	direct	and	most	important
将要	是	已见	随后	到	有	有	一个	直接的	和	最多	重要的

['berɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪt] .

bearing	upon	the	policy	of	the	Republic	and	upon	his	own	fate	.
轴承	之上	这	政策	的	这	共和国	和	之上	他的	自己的	命运	.

后来人们会发现，这件事对共和国的政策和他自己的命运产生了直接而重要的影响。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] ['ðerfɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:dər] ,

It	is	necessary	therefore	that	the	reader	,
它	是	必要的	所以	那	这	读者	,

因此，读者有必要.....

['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ði:z] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [ə'ferz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [su:n] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['sæŋgwɪneri]

interested	in	these	complicated	affairs	which	were	soon	to	bring	on	a	sanguinary
感兴趣的	在	这些	复杂的	事务	哪个	是	很快	到	带来	在	一个	血腥

[wɔ:r][ɑ:n][ə; eɪ] [skeɪl] ['i:v(ə)n] [vɑ:stə] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌtempə'rerəli]

war	on	a	scale	even	vaster	than	the	one	which	had	been	temporarily
战争	在	一个	规模	甚至	更广阔	比	这	一	哪个	有	到过	暂时地

[sə'spendɪd] ,

suspended	,
暂停	,

我对这一系列错综复杂的事件很感兴趣，这些事件很快就会引发一场规模甚至比暂时中止的那场战争还要惨烈的血腥战争。

[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['pepərz] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [ɪg'zu:md] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌsti]

should	give	close	attention	to	papers	never	before	exhumed	from	the	musty
应该	给	关闭	注意力	到	文件	绝不	前	已挖掘	从	这	发霉的

['seplkər] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['a:kaivz] ,

sepulchre	of	national	archives	,
坟墓	的	国家的	档案	,

应该密切关注那些从未从国家档案馆尘封的角落里挖掘出来的文件。

[ɔːl'ðoʊ] ['kɑːnstəntli] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [steɪt] ['traɪəlz] .

although	constantly	alluded	to	in	the	records	of	important	state	trials	.
虽然	不断地	暗示	到	在	这	记录	的	重要的	状态	试验	.

尽管在重要的国家审判记录中经常被提及。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [ə'pærənt] [ˌtrɪvi'æləti][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] [aʊt]

It	is	strange	enough	to	observe	the	apparent	triviality	of	the	circumstances	out
它	是	奇怪的	足够的	到	观察	这	明显	琐碎	的	这	情况	出去

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['grævəst] [ɪ'vents] [siːm] [tuː; tə]['fɑːloʊ] .

of	which	gravest	events	seem	to	follow	.
的	哪个	最严重的	活动	似乎	到	跟随	.

最令人匪夷所思的是，看似微不足道的事件往往正是由此而来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][wɜːr; wər][ɪn][ri'æləti] [θredz] [ʌv; əv]['aɪərn] [wɪtʃ] [led] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

But	the	circumstances	were	in	reality	threads	of	iron	which	led	down	to	the
但	这	情况	是	在	现实	线程	的	铁	哪个	引领	向下	到	这

['veri] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

very	foundations	of	the	earth	.
非常	基础	的	这	地球	.

但实际上，这些情况就像一根根铁丝，直通地球的根基。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] , " [roʊt] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [tuː; tə][kɑː'rɔn] ,

"	I	wish	to	know	,	"	wrote	the	Advocate	to	Caron	,
"	我	希望	到	知道	,	"	写道	这	提倡	到	卡伦	,

“我想知道，”《倡导者报》写信给卡隆说。

" [frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [kən'sɜːrnɪŋ]

"	from	whom	the	Archbishop	of	Canterbury	received	the	advices	concerning
"	从	谁	这	大主教	的	坎特伯雷	已收到	这	建议	有关

- [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ɔːl] [ðɪs] .

Vorstius	in	order	to	find	out	what	is	meant	by	all	this	.
-	在	命令	到	寻找	出去	什么	是	意思是	经过	全部	这	.

“坎特伯雷大主教向他咨询了有关沃斯蒂乌斯的问题，以便弄清楚这一切究竟意味着什么。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['wɪtˌgɪft] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [dʒeɪmz][wʌz; wəz]

"	It	will	be	remembered	that	Whitgift	was	of	opinion	that	James	was
"	它	将要	是	记得	那	惠特吉夫特	曾是	的	观点	那	詹姆斯	曾是

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ,

directly	inspired	by	the	Holy	Ghost	,
直接地	灵感	经过	这	圣	鬼	,

人们或许还记得，惠特吉夫特认为詹姆斯是直接受到圣灵启示的。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [diːm] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ə'nɔɪntɪd] [haɪ] - [priːst] [ʌv; əv]

and	that	as	he	affected	to	deem	him	the	anointed	High	-	priest	of
和	那	作为	他	做作的	到	认为	他	这	受膏者	高的	-	牧师	的

['ɪŋgləndˌ] ,

England	,
英格兰	,

而他却假装视他为英格兰的受膏大祭司，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kleɪmz] [tuː; tə][biː; bi] -

it	was	natural	that	he	should	encourage	the	King	in	his	claims	to	be	'
它	曾是	自然的	那	他	应该	鼓励	这	国王	在	他的	索赔	到	是	-

['pɑːntɪˌfeks]['mæksɪməs] - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['neðərləndz] ['laɪkwaɪz] .

Pontifex	maximus	'	for	the	Netherlands	likewise	.
教宗	马克西姆斯	-	为了	这	荷兰	同样地	.

他自然会鼓励国王自称是荷兰的“最高祭司”。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['bɪzi] [hɪr] , " [kən'tɪnjuːd] ['bɑrnəˌvɛld] ,

"	We	are	busy	here	,	"	continued	Barneveld	,
"	我们	是	忙碌的	这里	,	"	持续	巴内维尔德	,

“我们这里很忙，”巴内维尔德继续说道。

" [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	in	examining	all	things	for	the	best	interests	of	the	country	and	the
"	在	检查	全部	事物	为了	这	最好的	兴趣	的	这	国家	和	这

[tʃɜ:rtʃɪz] .

churches	.
教堂	.

"在考察所有事情时，要以国家和教会的最大利益为出发点。"

[aɪ][faɪnd][ðə; ði]['nəublz][ænd; ənd] ['sɪtiz] [hɪr] [wel] [rɪ'zɑ:lvd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑ:rd] ,

I	find	the	nobles	and	cities	here	well	resolved	in	this	regard	,
我	寻找	这	贵族	和	城市	这里	出色地	已解决	在	这	看待	,

我认为这里的贵族和城市在这方面处理得很好。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][bi:; bi][sʌm; səm] [dɪsəg'ri:mənts] - [ɪn]['moʊdoʊ] . -

although	there	be	some	disagreements	'	in	modo	.	'
虽然	那里	是	一些	分歧	-	在	模式	.	-

尽管"在模式"中可能存在一些分歧。

- , ['hævɪŋ] [bɪn] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [prə'fesər] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [θi'ɑ:lədʒi] [æt; ət]

Vorstius	,	having	been	for	many	years	professor	and	minister	of	theology	at
-	,	拥有	到过	为了	许多	年	教授	和	部长	的	神学	在

[staɪnfɝt] ,

Steinfurt	,
施泰因富特	,

沃斯蒂乌斯曾在施泰因富特担任神学教授和牧师多年，

['hævɪŋ] ['mænɪfestɪd] [hɪz; ɪz] ['lɜ:rnɪŋ] [ɪn] ['meni] [bʊks] ['rɪt(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts] ,

having	manifested	his	learning	in	many	books	written	against	the	Jesuits	,
拥有	表现出来	他的	学习	在	许多	图书	书面	反对	这	耶稣会士	,

他曾撰写多部反对耶稣会士的书籍，充分展现了他的学识。

[ænd; ənd] [pru:vd] [hɪm'self] [pjʊr] [ænd; ənd] ['mɑ:dərət] [ɪn] ['dɑ:ktrɪn] , [hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]

and	proved	himself	pure	and	moderate	in	doctrine	,	has	been	called	to	the
和	已证实	他自己	纯的	和	缓和	在	教义	,	有	到过	称为	到	这

['veɪkənt] [prə'fesərʃɪp] [æt; ət]['laidən] .

vacant	professorship	at	Leyden	.
空缺	教授职位	在	莱顿	.

他在教义上表现得纯正温和，因此被聘为莱顿大学空缺的教授职位。

[ðɪs] [ə'pɔɪntmənt] [ɪz] [naʊ] ['kaʊntər,maɪn] [baɪ] ['veriəs] [mi:nz] .

This	appointment	is	now	countermined	by	various	means	.
这	预约	是	现在	反击	经过	各种各样的	方法	.

这项任命现在正受到各种手段的阻挠。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][best][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] ['evriθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] [ʌv; əv]

We	are	doing	our	best	to	arrange	everything	for	the	highest	good	of
我们	是	正在做	我们的	最好的	到	安排	一切	为了	这	最高	好的	的

[ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] .

the	Provinces	and	the	churches	.
这	省份	和	这	教堂	.

我们正在尽最大努力安排一切，以最大程度地造福各省和教会。

[bɪ'li:v] [ðɪs] [ænd; ənd] [bɪ'li:v] ['nʌθɪŋ] [els] .

Believe	this	and	believe	nothing	else	.
相信	这	和	相信	没有什么	别的	.

相信这一点，其他什么都不要相信。

[peɪ] [hi:d] [tu:; tə][noʊ] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

Pay	heed	to	no	other	information	.
支付	注意	到	不	其他	信息	.

不要理会其他任何信息。

[rɪ'membər] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn]['flændərz] , [ɪ'vents] [soʊ] [wel] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Remember	**what**	**took**	**place**	**in**	**Flanders**	**,**	**events**	**so**	**well**	**known**	**to**	**you**	**.**
记住	什么	采取	地方	在	弗兰德斯	,	活动	所以	出色地	已知	到	你	.

请记住在弗兰德斯发生的一切，那些你非常熟悉的事件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [pæs] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] [ðiːz] ['mætərz] .

It	**is**	**not**	**for**	**me**	**to**	**pass**	**judgment**	**in**	**these**	**matters**	**.**
它	是	不是	为了	我	到	经过	判断	在	这些	事情	.

我无权对这些事情妄加评判。

[duː][juː; jʊ] , [tuː] , [sə'spend] [jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] .

Do	**you**	**,**	**too**	**,**	**suspend**	**your**	**judgment**	**.**
做	你	,	也	,	暂停	你的	判断	.

你也一样，会暂时搁置你的判断吗?

" [ðə; ði] ['ædvəkəts] [ə'luːʒ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði]['memərəb(ə)l] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn]['flændərz]

"	**The**	**Advocate's**	**allusion**	**was**	**to**	**the**	**memorable**	**course**	**of**	**affairs**	**in**	**Flanders**
"	这	倡导者的	典故	曾是	到	这	难忘	课程	的	事务	在	弗兰德斯

[æt; ət][æn; ən] ['epək] [wen] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'flæmətɔːri] ['priːtʃəz] [ænd; ənd] [ˌpɑːlə'tɪʃnz]

at	**an**	**epoch**	**when**	**many**	**of**	**the**	**most**	**inflammatory**	**preachers**	**and**	**politicians**
在	一个	时代	什么时候	许多	的	这	最多	炎症	传道者	和	政治家

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [rɪ'lɪdʒən] ,

of	**the**	**Reformed**	**religion**	**,**
的	这	改革宗	宗教	,

《辩护者》所指的是在弗兰德斯发生的令人难忘的事件，当时许多最具煽动性的改革宗教布道者和政治家.....

[men] [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] ['fʊtmən] [ɔːr][ə; eɪ] ['haʊsmeɪd] [nɑːt]['sɜːrtəˌfaɪd][tuː; tə]

men	**who**	**refused**	**to**	**employ**	**a**	**footman**	**or**	**a**	**housemaid**	**not**	**certified**	**to**
男人	WHO	拒绝	到	采用	一个	男仆	或者	一个	保姆	不是	认证	到

[biː; bi] ['θɜːrəli] ['ɔːrθədɑːks] ,

be	**thoroughly**	**orthodox**	**,**
是	彻底	正统	,

拒绝雇用未经认证完全符合正统教义的男仆或女佣的男人们

['sʌbsɪkwəntli] ['æftər] [mʌtʃ] [sɪ'dɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbəns] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

subsequently	**after**	**much**	**sedition**	**and**	**disturbance**	**went**	**over**	**to**	**Spain**	**and**	**the**
随后	后	很多	煽动叛乱	和	干扰	去	超过	到	西班牙	和	这

['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] .

Catholic	**religion**	**.**
天主教	宗教	.

随后，经过多次叛乱和骚乱，他们转而信奉西班牙天主教。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtər] ['bɑrnəˌvɛld] [sent] ['kɑːpiz] [tuː; tə][kɑː'rɔn][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] [hə'ræŋ] [ʌv; əv]

A	**few**	**weeks**	**later**	**Barneveld**	**sent**	**copies**	**to**	**Caron**	**of**	**the**	**latest**	**harangues**	**of**
一个	很少	周	之后	巴内维尔德	发送	副本	到	卡伦	的	这	最新的	长篇大论	的

['wɪnˌwʊd] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][maɪ] [lɔːds][ɑːn][ðə; ði] - ['bɪznəs] ;

Winwood	**in**	**the**	**Assembly**	**and**	**the**	**reply**	**of**	**My**	**Lords**	**on**	**the**	**Vorstian**	**business**	**;**
温伍德	在	这	集会	和	这	回复	的	我的	领主	在	这	-	商业	;

几周后，巴内维尔德将温伍德在议会中的最新演说以及各位大人对沃斯蒂安事件的答复副本寄给了卡伦；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['frɛʃəst] ['daɪəlɔːg] [ɑːn] [ˌpriːdestɪ'neɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

that	**is**	**to**	**say**	**,**	**the**	**freshest**	**dialogue**	**on**	**predestination**	**between**	**the**	**King**	**and**
那	是	到	说	,	这	最新鲜的	对话	在	预定论	之间	这	国王	和

[ðə; ði] ['ædvəkeɪt] .

the	**Advocate**	**.**
这	提倡	.

也就是说，国王与辩护人之间关于预定论的最新对话。

[fɔːr; fər][æz; əz][dʒeɪmz]['ɔːlweɪz] [dik'teitid] [wɜːrd][fɔːr; fər][wɜːrd][ðə; ði][ɔː'reɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['envɔɪ] ,

For	**as**	**James**	**always**	**dictated**	**word**	**for**	**word**	**the**	**orations**	**of**	**his**	**envoy**	**,**
为了	作为	詹姆斯	总是	口述	单词	为了	单词	这	演讲	的	他的	使者	,

因为詹姆斯总是逐字逐句地口述他使者的演说词，

[soʊ][hæd; həd][ðer; ðər] ['maitinis] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [noʊ] [hed] [ænd; ənd][noʊ] ['maʊθpiːs] [seɪv]

so	had	their	Mightinesses	at	this	period	no	head	and	no	mouthpiece	save
所以	有	他们的	力量	在	这	时期	不	头	和	不	喉舌	节省

['bɑrnəˌvɛld] [ə'loʊn] .

Barneveld	alone	.
巴内维尔德	独自的	.

所以，在这一时期，他们的 Mightinesses 乐队没有鼓槌也没有吹嘴，只有 Barneveld 一个人。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['driəriə] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['kɔntrəvəːsiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdər] [ʃæl; ʃəl]

Nothing	could	be	drearier	than	these	controversies	,	and	the	reader	shall
没有什么	可以	是	更沉闷	比	这些	争议	,	和	这	读者	将

[biː; bi] [sperd] [æz; əz] [mʌtʃ] ,

be	spared	as	much	,
是	幸存	作为	很多	,

没有什么比这些争论更令人厌烦的了，读者们不必为此烦恼。

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

as	possible	the	infliction	of	reading	them	.
作为	可能的	这	施加	的	阅读	他们	.

尽可能地避免阅读它们带来的痛苦。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] , [haʊ'evər] ,

It	will	be	necessary	,	however	,
它	将要	是	必要的	,	然而	,

然而，这是必要的。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːpər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fə'mɪliər]

for	the	proper	understanding	of	subsequent	events	that	he	should	be	familiar
为了	这	恰当的	理解	的	随后的	活动	那	他	应该	是	熟悉的

[wɪð; wɪθ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvəkəts] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['letərz] .

with	portions	of	the	Advocate's	confidential	letters	.
和	部分	的	这	倡导者的	机密的	信件	.

为了正确理解后续事件，他应该熟悉律师的部分保密信件。

" [saʊnd] [wel] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][juː; jʊ][wɑːtˌwʌt][ʌv; əv] , " [sed] ['bɑrnəˌvɛld] ,

"	Sound	well	the	gentleman	you	wot	of	,	"	said	Barneveld	,
"	声音	出色地	这	绅士	你	什么	的	,	"	说	巴内维尔德	,

“听起来你提到的那位先生很不错，”巴恩维尔德说道。

" [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɜːsənɪdʒz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːsɪv] [ə'pɪnjənz] ['oʊvər][ðer; ðər] .

"	and	other	personages	as	to	the	conclusive	opinions	over	there	.
"	和	其他	人物	作为	到	这	确凿	意见	超过	那里	.

“以及其他人士对那边最终结论的看法。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprɔpə'ziʃənz] [dʌz] [nɑːt]['hɑːrmənaɪz][wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][maɪ'self]

The	course	of	the	propositions	does	not	harmonize	with	what	I	have	myself
这	课程	的	这	命题	做	不是	协调	和	什么	我	有	我

[hɜːrd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [maʊθ] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ,

heard	out	of	the	King's	mouth	at	other	times	,
听到	出去	的	这	国王学院	嘴	在	其他	时代	,

这些提议的逻辑与我之前亲耳听到的国王的讲话并不一致。

[nɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv]['fɔːrmər] [æm'bæsədərz] .

nor	with	the	reports	of	former	ambassadors	.
也不	和	这	报告	的	以前的	大使们	.

也与前任大使的报告不符。

[aɪ]['kænɑːt] [wel] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [prɪ'saɪsnɪs; prə'saɪsnəs] ,

I	cannot	well	understand	that	the	King	should	,	with	such	preciseness	,
我	不能	出色地	理解	那	这	国王	应该	,	和	这样的	精确度	,

我不太理解国王为何要如此精确地.....

[kən'dem] [ɔ:l] ['ʌðər] [ə'pɪnjənz] [seɪv] [ðoʊz] [ʌv; əv]['kælvɪn][ænd; ənd]['bi:zə] .

condemn	**all**	**other**	**opinions**	**save**	**those**	**of**	**Calvin**	**and**	**Beza**	**.**
谴责	全部	其他	意见	节省	那些	的	加尔文	和	贝扎	.

谴责除加尔文和贝扎的观点之外的所有其他观点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]

It	**is**	**important**	**to**	**the**	**service**	**of**	**this**	**country**	**that**	**one**	**should**	**know**	**the**	**final**
它	是	重要的	到	这	服务	的	这	国家	那	一	应该	知道	这	最终的

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

intention	**of**	**his**	**Majesty**	**.**
意图	的	他的	威严	.

对于服务于这个国家的人来说，了解陛下的最终意图至关重要。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] .

"	**And**	**this**	**was**	**the**	**misery**	**of**	**the**	**position**	**.**
"	和	这	曾是	这	苦难	的	这	位置	.

这就是这个职位带来的痛苦之处。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['defɪnət] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [ɪn'tenʃən] ,

For	**it**	**was**	**soon**	**to**	**appear**	**that**	**the**	**King's**	**definite**	**and**	**final**	**intentions**	**,**
为了	它	曾是	很快	到	出现	那	这	国王学院	定	和	最终的	意图	,

因为国王的最终意图很快就会显露出来，

['verid] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] .

varied	**from**	**day**	**to**	**day**	**.**
多种多样	从	天	到	天	.

每天都不一样。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['hju:mərəs] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [kən'demɪŋ] [ɔ:l]

It	**was**	**almost**	**humorous**	**to**	**find**	**him**	**at**	**that**	**moment**	**condemning**	**all**
它	曾是	几乎	幽默	到	寻找	他	在	那	片刻	谴责	全部

[ə'pɪnjənz] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv]['kælvɪn][ænd; ənd]['bi:zə][ɪn] ['hɑ:lənd] ,

opinions	**but**	**those**	**of**	**Calvin**	**and**	**Beza**	**in**	**Holland**	**,**
意见	但	那些	的	加尔文	和	贝扎	在	荷兰	,

当时他谴责除加尔文和贝扎在荷兰的观点之外的所有观点，这几乎令人感到滑稽。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [strɪktɪst] [kən'fesəz] [ʌv; əv] [ðæt] [kri:d] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][soʊ]

while	**his**	**course**	**to**	**the**	**strictest**	**confessors**	**of**	**that**	**creed**	**in**	**England**	**was**	**so**
尽管	他的	课程	到	这	最严格的	忏悔者	的	那	信条	在	英格兰	曾是	所以

[fə'roʊʃəs] .

ferocious	**.**
凶猛	.

而他对待英国最严格的该教派信徒的态度却十分激烈。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ['ɔ:θər] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɑ:n]['sʌbdʒekts] ['tri:tɪd] [ʌv; əv]

But	**Vorstius**	**was**	**a**	**rival**	**author**	**to**	**his**	**Majesty**	**on**	**subjects**	**treated**	**of**
但	-	曾是	一个	竞争对手	作者	到	他的	威严	在	主题	治疗	的

[baɪ][bəuθ] ,

by	**both**	**,**
经过	两个都	,

但沃斯蒂乌斯在两人共同探讨的主题上，是与陛下针锋相对的作家。

[soʊ] [ðæt] ['lɪtəreri] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['venəməs] [kaɪnd] , [stɜ:rd] ['ɪntu:] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['heɪtrɪd] ,

so	**that**	**literary**	**spite**	**of**	**the**	**most**	**venomous**	**kind**	**,**	**stirred**	**into**	**theological**	**hatred**	**,**
所以	那	文学	尽管如此	的	这	最多	有毒	种类	,	搅拌	进入	神学	仇恨	,

于是，文学上最恶毒的恶意，激起了神学上的仇恨。

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['mɪkstʃər] .

was	**making**	**a**	**dangerous**	**mixture**	**.**
曾是	制作	一个	危险的	混合物	.

他正在调制一种危险的混合物。

[hæd; həd][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊl][ænd; ənd] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædvəkeɪt] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn]
Had **a** **man** **with** **the** **soul** **and** **sense** **of** **the** **Advocate** **sat** **on** **the** **throne**
有 一个 男人 和 这 灵魂 和 感觉 的 这 提倡 卫星 在 这 王座
[wɪtʃ] [dʒeɪmz][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][æz; əz][ə; eɪ] [prə'fɛsɚz] [tʃer] ,
which **James** **was** **regarding** **at** **that** **moment** **as** **a** **professor's** **chair** **,**
哪个 詹姆斯 曾是 关于 在 那 片刻 作为 一个 教授们 椅子 ,

如果一位拥有辩护律师的灵魂和智慧的人坐在詹姆斯当时视为教授席位的宝座上，

[ðə; ði] ['wɝːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
the **world's** **history** **would** **have** **been** **changed** **.**
这 世界的 历史 会 有 到过 已更改 .

世界历史将会改写。

" [aɪ] [fɪr] , " [kən'tɪnjuːd] ['bɑrnəˌvɛld] ,
" **I** **fear** **,** **"** **continued** **Barneveld** **,**
" 我 害怕 , " 持续 巴内维尔德 ,

“我担心，”巴内维尔德继续说道，

" [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [prɪ'sɪʒən] [hæv; həv] [bɪn] ['spɪnɪŋ] [ðɪs] [kɔɪl][fɔːr; fər][ˌjuː 'es]
" **that** **some** **of** **our** **own** **precisians** **have** **been** **spinning** **this** **coil** **for** **us**
" 那 一些 的 我们的 自己的 精确主义者 有 到过 旋转 这 线圈 为了 我们
['oʊvər][ðer; ðər] ,
over **there** **,**
超过 那里 ,

“我们自己的一些精密仪器专家一直在那边帮我们绕制这个线圈，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ə'θɔːrəti] [kæn; kən][biː; bi] [ðʌs] ['kaʊntərˌmaɪn] ,
and **if** **the** **civil** **authority** **can** **be** **thus** **countermined** **,**
和 如果 这 民用 权威 能 是 因此 反击 ,

如果能够以此方式削弱民事当局，

[θɪŋz] [wɪl] [goʊ][æz; əz][ɪn]['flændərz][ɪn][jʊr; jər][taɪm] .
things **will** **go** **as** **in** **Flanders** **in** **your** **time** **.**
事物 将要 去 作为 在 弗兰德斯 在 你的 时间 .

你们那个时代，事情会像弗兰德斯那样发展。

[preɪ] [kən'tɪnjuː][tuː; tə][biː; bi][əb'zɜːrvənt] , [dɪ'skriːt] , [ænd; ənd] ['mɑːdərət] .
Pray **continue** **to** **be** **observant** **,** **discreet** **,** **and** **moderate** **.**
祈祷 继续 到 是 观察者 , 慎重 , 和 缓和 .

祈祷继续保持警觉、谨慎和节制。

" [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][best] ['efərts] [tuː; tə] [smuːð] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [weɪvz] .
" **The** **Advocate** **continued** **to** **use** **his** **best** **efforts** **to** **smooth** **the** **rising** **waves** **.**
" 这 提倡 持续 到 使用 他的 最好的 努力 到 光滑的 这 上升 波浪 .

“这位倡导者继续尽其所能平息不断上涨的浪潮。”

[hiː; hi] ['hjuːmər] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['flætərd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
He **humoured** **and** **even** **flattered** **the** **King** **,**
他 幽默 和 甚至 受宠若惊 这 国王 ,

他迎合国王，甚至奉承国王。

[ɔːl'ðoʊ] [pər'petʃuəli] [di'naunst] [baɪ] ['wɪnˌwʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [æz; əz]
although **perpetually** **denounced** **by** **Winwood** **in** **his** **letters** **to** **his** **sovereign** **as**
虽然 永恒地 谴责 经过 温伍德 在 他的 信件 到 他的 主权 作为
[tə'rænɪk(ə)l] , ['oʊvər] - ['berɪŋ] , [mə'lɪgnənt] , [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .
tyrannical **,** **over** **-** **bearing** **,** **malignant** **,** **and** **treacherous** **.**
强横 , 超过 - 轴承 , 恶性 , 和 奸诈 .

尽管温伍德在写给君主的信中不断谴责他暴虐、专横、恶毒、奸诈。

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə]['kaʊns(ə)l][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['mjuːtʃuəl] [ˌtɑːlə'reɪʃn] ,
He **did** **his** **best** **to** **counsel** **moderation** **and** **mutual** **toleration** **,**
他 做过 他的 最好的 到 法律顾问 适度 和 相互的 容忍 ,

他尽力劝诫人们要讲究节制和相互宽容，

[fɔːr; fər][hiː; hi][felt] [ðæt] [ðiːz] ['niːdləs] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [dis'pjuːts] [ə'baʊt][æn; ən]['æbstrækt][ænd; ənd]

for	he	felt	that	these	needless	theological	disputes	about	an	abstract	and
为了	他	毛毡	那	这些	不必要	神学	争议	关于	一个	抽象的	和

[ɪn'sɑːljəb(ə)l]['prɑːbləm][ʌv; əv]['kæʒuɪstri][wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [æn; ən] [ə'bɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]

insoluble	problem	of	casuistry	were	digging	an	abyss	in	which	the	Republic
不溶	问题	的	诡辩	是	挖掘	一个	深渊	在	哪个	这	共和国

[maɪt] [biː; bi] ['swɑːloʊd] [ʌp][fɔːr; fər]['evər] .

might	be	swallowed	up	for	ever	.
可能	是	吞咽	向上	为了	曾经	.

因为他觉得，这些关于抽象且无法解决的诡辩问题的无谓神学争论，正在挖一个深渊，共和国可能会永远被吞噬。

[ɪf] ['evər][mæn] [wɜːrkt] ['stedəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [laɪts] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ˌɪn'bɔːrn]

If	ever	man	worked	steadily	with	the	best	lights	of	experience	and	inborn
如果	曾经	男人	工作	稳步	和	这	最好的	灯	的	经验	和	先天

[sə'gæsəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl]

sagacity	for	the	good	of	his	country	and	in	defence	of	a	constitutional
睿智	为了	这	好的	的	他的	国家	和	在	防御	的	一个	宪法

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

如果说有人能凭借丰富的经验和与生俱来的智慧，为国家利益和捍卫宪政政府而不懈努力，那么

['hɔːrəbli] [dɪ'fektɪv] ['sɜːrt(ə)nli] , [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli]['liːg(ə)l][wʌn] ,

horribly	defective	certainly	,	but	the	only	legal	one	,
糟糕透了	有缺陷的	当然	,	但	这	仅有的	合法的	一	,

虽然缺陷严重，但却是唯一合法的。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ə; eɪ] [mɔːr] ['lɪbərəl]['pɑːləti][ðæn; ðən]['eni] [ðen] [ɪg'zɪstɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	on	the	whole	a	more	liberal	polity	than	any	then	existing	,	it	was
和	在	这	所有的	一个	更多的	自由主义	政体	比	任何	然后	现存的	,	它	曾是

['bɑrnəˌvɛld] .

Barneveld	.
巴内维尔德	.

总体而言，巴内维尔德比当时任何其他政体都更加自由开放。

[kə'reɪdʒəsli] , ['stedəli] , [bʌt; bət][moʊst] ['peɪʃntli] , [hiː; hi] [stʊd] [ə'pɑːn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n][soʊ] ['vaɪt(ə)l]

Courageously	,	steadily	,	but	most	patiently	,	he	stood	upon	that	position	so	vital
勇敢地	,	稳步	,	但	最多	耐心	,	他	站立	之上	那	位置	所以	必不可少的

[ænd; ənd] ['deɪli] [soʊ]['mædli] [ə'seɪld] ;

and	daily	so	madly	assailed	;
和	日常的	所以	疯狂地	遭受攻击	;

他勇敢、坚定、耐心地坚守着那个至关重要且每天都遭受疯狂攻击的岗位；

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ə'θɔːrəti] [ə'genst] [ðə; ði] ['priːsthʊd] .

the	defence	of	the	civil	authority	against	the	priesthood	.
这	防御	的	这	民用	权威	反对	这	圣职	.

捍卫世俗政权对抗神职人员。

[hiː; hi][felt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ænd; ənd] ['kiːnli] [ðæt] [wer] ['eni]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ɔːr]

He	felt	instinctively	and	keenly	that	where	any	portion	of	the	subjects	or
他	毛毡	本能地	和	敏锐地	那	在哪里	任何	部分	的	这	主题	或者

['sɪtəznz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]

citizens	of	a	country	can	escape	from	the	control	of	government	and
公民	的	一个	国家	能	逃脱	从	这	控制	的	政府	和

[ə'beɪ] ['ʌðər] [hed] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɔːfl] ['sɑːvrənti] ,

obey	other	head	than	the	lawful	sovereignty	,
服从	其他	头	比	这	合法的	主权	,

他本能地、敏锐地感觉到，如果一个国家的任何一部分臣民或公民能够逃脱政府的控制，服从于合法主权之外的其他统治者，

['weðər] [mə'nɑ:rkɪkl] [ɔ:r] [rɪ'pʌblɪkən] , ['soʊʃ(ə)l][dɪs'ɔ:rdər][ænd; ənd] ['ænərki] [mʌst; məst][bi:; bi]['evər]
whether **monarchical** **or** **republican** **,** **social** **disorder** **and** **anarchy** **must** **be** **ever**
无论 君主制 或者 共和党人 , 社会的 紊乱 和 无政府状态 必须 是 曾经
[ɪm'pendɪŋ] .
impending **.**
即将到来的 .

无论是君主制还是共和制，社会动荡和无政府状态都始终存在。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [stɪl] ['tɔ:rtʃərd] [baɪ] [ˌkli:zi'æstɪkl] [dis'pju:ts] , " [hi:; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['leɪtər]
" **We** **are** **still** **tortured** **by** **ecclesiastical** **disputes** **,** **"** **he** **wrote** **a** **few** **weeks** **later**
" 我们 是 仍然 受折磨 经过 教会的 争议 , " 他 写道 一个 很少 周 之后
[tu:; tə][kɑ:'rɔn] .
to **Caron** **.**
到 卡伦 .

几周后，他写信给卡隆说："我们仍然饱受教会纷争的折磨。"

" [bɪ'saɪdz] ['meni] ['laɪbəlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn] [prɪnt] ,
" **Besides** **many** **libels** **which** **have** **appeared** **in** **print** **,**
" 除了 许多 诽谤 哪个 有 出现 在 打印 ,

除了许多已刊登在报纸上的诽谤文章之外，

[ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd][ðə; ði] [hə'ræŋ] [ʌv; əv] ['wɪnˌwʊd] [hæv; həv] [bɪn]
the **letters** **of** **his** **Majesty** **and** **the** **harangues** **of** **Winwood** **have** **been**
这 信件 的 他的 威严 和 这 长篇大论 的 温伍德 有 到过
['pʌblɪʃt] ;
published **;**
已发布 ;

国王陛下的信件和温伍德的演说词已被公布；

[tu:; tə] [wʌt] [end][ju:; jʊ] [hu:] [noʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] .
to **what** **end** **you** **who** **know** **these** **things** **by** **experience** **can** **judge** **.**
到 什么 结尾 你 WHO 知道 这些 事物 经过 经验 能 法官 .

至于最终结果如何，你们这些有经验的人可以自行判断。

[ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] - [ɪz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['li:gəli] [kɔ:ld] [ɪn][dʒʊ'laɪ] -
The **truth** **of** **the** **matter** **of** **Vorstius** **is** **that** **he** **was** **legally** **called** **in** **July** **1610** -
,
,
,

关于沃斯蒂乌斯的真相是，他于1610年7月被合法召集。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [læst] [meɪ] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [lɔ:ds] [ðə; ði] [steɪts] [wɪð; wɪθ][sɪks] ['pri:tʃəz] [tu:; tə]
that **he** **was** **heard** **last** **May** **before** **My** **Lords** **the** **States** **with** **six** **preachers** **to**
那 他 曾是 听到 最后的 可能 前 我的 领主 这 各州 和 六 传道者 到
[ə'poʊz] [hɪm; ɪm] ,
oppose **him** **,**
反对 他 ,

去年五月，他曾到众议院受审，当时有六位牧师与他辩论。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] ['du:li] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] ['ɑ:fɪs] .
and **in** **the** **same** **month** **duly** **accepted** **and** **placed** **in** **office** **.**
和 在 这 相同的 月 正式地 公认 和 放置 在 办公室 .

同月即正式就职。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约翰·巴内维尔德（荷兰律师）(Life and Death of John of Barneveld,)

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][noʊ]['pʌblɪk] ['lektʃərz] [æz; əz] [jet] .

He	has	given	no	public	lectures	as	yet	.
他	有	给定	不	民众	讲座	作为	然而	.

他至今尚未进行过任何公开演讲。

[juː; jʊ] [wɪl] [kɔːz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [ɑːn] ['fɪtɪŋ] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

You	will	cause	this	to	be	known	on	fitting	opportunity	.
你	将要	原因	这	到	是	已知	在	配件	机会	.

你会在合适的时机让这件事为人所知。

[bɪ'liːv] [ænd; ənd] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [bi'liːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['letərz] [ænd; ənd][sɜːr][ɑːr] .

Believe	and	cause	to	be	believed	that	his	Majesty's	letters	and	Sir	R	.
相信	和	原因	到	是	相信	那	他的	陛下的	信件	和	先生	拉	.

['wɪnˌwʊdz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [kən'sɪdərd] ,

Winwood's	propositions	have	been	and	shall	be	well	considered	,
温伍德	命题	有	到过	和	将	是	出色地	经过考虑的	,

请相信并使他人相信，陛下的信函和R·温伍德爵士的建议已经并将继续得到认真考虑。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [streŋθ] [tuː; tə] [ðæt] [end] .

and	that	I	am	working	with	all	my	strength	to	that	end	.
和	那	我	是	在职的	和	全部	我的	力量	到	那	结尾	.

我正在竭尽全力朝着这个目标努力。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [ænd; ənd][kæn; kən][ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ]

You	know	the	constitution	of	our	country	,	and	can	explain	everything
你	知道	这	宪法	的	我们的	国家	,	和	能	解释	一切

[fɔːr; fər][ðə; ði][best] .

for	the	best	.
为了	这	最好的	.

你了解我们国家的宪法，并且能够把一切都解释清楚。

['meni] ['paɪəs][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [hoʊld] [ðəm'selvz] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [hɪz; ɪz]

Many	pious	and	intelligent	people	in	this	State	hold	themselves	assured	that	his
许多	虔诚的	和	聪明的	人们	在	这	状态	抓住	他们自己	保证	那	他的

['mædʒəsti] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] ['wɪzdəm] ,

Majesty	according	to	his	royal	exceeding	great	wisdom	,
威严	根据	到	他的	皇家	超过	伟大的	智慧	,

本州许多虔诚而聪慧的人都坚信，陛下凭借其无比卓越的智慧，

['fɔːrsaɪt] ,

foresight	,
远见	,

远见卓识

[ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] [wɪl] [nɑːt] [ə'pruːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['letərz]

and	affection	for	the	welfare	of	this	land	will	not	approve	that	his	letters
和	感情	为了	这	福利	的	这	土地	将要	不是	批准	那	他的	信件

[ænd; ənd] ['wɪnˌwʊdz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['skætərd] [baɪ][ðə; ði] [pres] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən]

and	Winwood's	propositions	should	be	scattered	by	the	press	among	the	common
和	温伍德	命题	应该	是	疏散	经过	这	按	之中	这	常见的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

出于对这片土地福祉的热爱，他不会赞成将他的信件和温伍德的提议通过报刊散布到普通民众面前。

[bɪ'li:v] [ænd; ənd] [kɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi] [bi'li:vd] , [tu:; tə][jʊr; jər][best] [ə'bɪləti] ,

Believe	and	cause	to	be	believed	,	to	your	best	ability	,
相信	和	原因	到	是	相信	,	到	你的	最好的	能力	,

尽你所能地相信并让别人相信。

[ðæt] [maɪ] [lɔ:ds] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [tru:] ['krɪstʃən] ,

that	My	Lords	the	States	of	Holland	desire	to	maintain	the	true	Christian	,
那	我的	领主	这	各州	的	荷兰	欲望	到	维持	这	真的	基督教	,

荷兰诸侯渴望维护真正的基督教信仰，

[rɪ'fɔ:rmd] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['laidən][æz; əz][ɪn][ɔ:l][ðer; ðər] ['sɪtiz]

Reformed	religion	as	well	in	the	University	of	Leyden	as	in	all	their	cities
改革宗	宗教	作为	出色地	在	这	大学	的	莱顿	作为	在	全部	他们的	城市

[ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] .

and	villages	.
和	村庄	.

莱顿大学以及他们所有的城镇和乡村都信奉改革宗教。

[ðə; ði]['oʊnli] [dɪ'spju:t] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˌpri:destɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][ɪts]['ædʒʌŋkts] ,

The	only	dispute	is	on	the	high	points	of	predestination	and	its	adjuncts	,
这	仅有的	争议	是	在	这	高的	积分	的	预定论	和	它是	附属品	,

唯一的争议在于预定论及其相关论点的要点。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔ:r] ['tempərət] ['ti:tʃɪŋ] [ɪz] ['fə:ðəd] [baɪ]

concerning	which	moderation	and	a	more	temperate	teaching	is	furthered	by
有关	哪个	适度	和	一个	更多的	温带	教学	是	进一步	经过

[sʌm; səm] [ə'mʌŋst] [ˌju: 'es] .

some	amongst	us	.
一些	在	我们	.

对此，我们当中有些人提倡温和、更克制的教导。

['meni] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['edɪfaɪɪŋ] ['præktɪs] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

Many	think	that	such	is	the	edifying	practice	in	England	.
许多	思考	那	这样的	是	这	有益的	实践	在	英格兰	.

许多人认为这是英国一种有益的做法。

[preɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['kaɪndnəs][tu:; tə][send][ˌem 'i:][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,

Pray	have	the	kindness	to	send	me	the	English	Confession	of	the	year	1572	,
祈祷	有	这	仁慈	到	发送	我	这	英语	忏悔	的	这	年	-	,

请您好心寄给我一份1572年的英国忏悔录。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'rekʃnz] [ænd; ənd][ˌɔ:ltə'reiʃəns][ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [jɪr] .

with	the	corrections	and	alterations	up	to	this	year	.
和	这	更正	和	变化	向上	到	这	年	.

包括截至今年的修正和修改。

" [bʌt; bət][ðə; ði][fairz][wɜ:r; wər] ['groʊɪŋ] ['hɔtə(r)] , [fænd] [ɪ'speʃəli] [baɪ] ['flemɪʃ] ['ministəz] ,

"	But	the	fires	were	growing	hotter	,	fanned	especially	by	Flemish	ministers	,
"	但	这	火灾	是	生长	更热	,	扇形	尤其	经过	弗拉芒语	部长们	,

但火势愈演愈烈，尤其是在弗拉芒部长们的煽动下，局势更加恶化。

[ə; eɪ] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] [hu:m] ['bɑrnəˌvɛld] [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'speʃl] [dɪs'trʌst] , [ænd; ənd] [hu:]

a	brotherhood	of	whom	Barneveld	had	an	especial	distrust	,	and	who
一个	兄弟情	的	谁	巴内维尔德	有	一个	特别的	怀疑	,	和	WHO

['sɜ:rt(ə)nli] [felt] [greɪt] [ˌænɪ'mɑ:səti][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

certainly	felt	great	animosity	to	him	.
当然	毛毡	伟大的	敌意	到	他	.

巴内维尔德对这个兄弟会成员尤其不信任，而这个兄弟会成员也对他怀有极大的敌意。

[hɪz; ɪz] ['mɑ:dərət] ['kaunsəlz] [wɜ:r; wər][bʌt; bət][ɔɪl][tu:; tə][ðə; ði] [fleɪmz] .

His	moderate	counsels	were	but	oil	to	the	flames	.
他的	缓和	律师	是	但	油	到	这	火焰	.

他温和的建议无异于火上浇油。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [di'piktid] [baɪ] ['zeləts] [ænd; ənd] [kə'lʌmni:ˌeɪtər] [æz; əz] [fɔ:ls] [tu:; tə][ðə; ði]

He	was	already	depicted	by	zealots	and	calumniators	as	false	to	the
他	曾是	已经	描绘	经过	狂热分子	和	诽谤者	作为	错误的	到	这

[rɪ'fɔ:rmd] [kri:d] .

Reformed	creed	.
改革宗	信条	.

他早已被狂热分子和诽谤者描绘成背离改革宗信条的人。

" [bi:; bi] [ə'ʃʊrd] [ænd; ənd] [ə'ʃʊr] ['ʌðər] , " [hi:; hi] [roʊt] [ə'gen] [tu:; tə][kɑ:'rɔn] ,

"	Be	assured	and	assure	others	,	"	he	wrote	again	to	Caron	,
"	是	保证	和	保证	其他的	,	"	他	写道	再次	到	卡伦	,

“你要放心，也要让别人放心，”他再次写信给卡隆。

" [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][baɪ]['gɑ:dz] [greɪs] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] ,

"	that	in	the	matter	of	religion	I	am	,	and	by	God's	grace	shall	remain	,
"	那	在	这	事情	的	宗教	我	是	,	和	经过	神的	优雅	将	保持	,

“在宗教信仰方面，我过去是，将来也必将蒙上帝恩典保持下去。”

[wʌt] [aɪ]['evər][hæv; həv] [bɪn] .

what	I	ever	have	been	.
什么	我	曾经	有	到过	.

我曾经是什么样的人。

[meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [ə'ʃuərənsiz] [æz; əz][tu:; tə][maɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd] ['brʌðər] .

Make	the	same	assurances	as	to	my	son	-	in	-	law	and	brother	.
制作	这	相同的	保证	作为	到	我的	儿子	-	在	-	法律	和	兄弟	.

请向我的女婿和兄弟做出同样的保证。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'meɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [ɪk'strɔ:rdəneri] [p'jʊərɪtənz] , ['moʊstli] ['flɛmɪŋz]

We	are	not	a	little	amazed	that	a	few	extraordinary	Puritans	,	mostly	Flemings
我们	是	不是	一个	小的	惊叹	那	一个	很少	非凡的	清教徒	,	大多	弗莱明

[ænd; ənd] ['fri:ʒənz] ,

and	Frisians	,
和	弗里斯兰人	,

我们并不感到有些惊讶，一些杰出的清教徒，主要是弗拉芒人和弗里西亚人，

[hu:] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ə'goʊ][hæd; həd] ['ni:ðər] ['prɑ:pərti][nɔ:r]['kɪndrəd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

who	but	a	short	time	ago	had	neither	property	nor	kindred	in	the	country	,
WHO	但	一个	短的	时间	前	有	两者都不	财产	也不	亲属	在	这	国家	,

不久前，他在这个国家既没有财产也没有亲人。

[ænd; ənd][hæv; həv] [naʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['i:ðər] ,

and	have	now	very	little	of	either	,
和	有	现在	非常	小的	的	任何一个	,

现在我们这两样东西都很少了。

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][bʌt; bət] ['slendər] [pru:fs] [ʌv; əv] ['kɑ:nstənsi] [ɔ:r] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][ðə; ði]

and	who	have	given	but	slender	proofs	of	constancy	or	service	to	the
和	WHO	有	给定	但	苗条	证明	的	恒常	或者	服务	到	这

['fɑ:ðərlænd] ,

fatherland	,
祖国	,

而那些对祖国忠诚或贡献鲜有证明的人，

[kʊd; kəd] [θru:] [prɪ'tendɪd] [zi:l] [geɪn]['kredɪt]['oʊvər][ðer; ðər] [ə'genst] [men] [wel] [pru:vd] [ɪn][ɔ:l]

could	through	pretended	zeal	gain	credit	over	there	against	men	well	proved	in	all
可以	通过	假装	热情	获得	信用	超过	那里	反对	男人	出色地	已证实	在	全部

[rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] .

respects	.
尊重	.

可以通过假装热情在那里获得信任，对抗那些在各方面都表现出色的人。

[wi:; wi] ['wʌndər] [ðə; ði] [mɔ:r] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'devər] , [ɪn] [ɪ,kli:zi'æstɪkl] ['mætərz]

We	wonder	the	more	because	they	are	endeavouring	,	in	ecclesiastical	matters
我们	想知道	这	更多的	因为	他们	是	努力	,	在	教会的	事情

[æt; ət] [li:st] ,

at	least	,
在	至少	,

我们之所以更加疑惑，是因为至少在教会事务上，他们正在努力……

[tu:; tə][ju:'zɜ:rp][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ə'θɔ:rəti] , [ə'genst] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [wɪð; wɪθ] ['veri]

to	usurp	an	extraordinary	authority	,	against	which	his	Majesty	,	with	very
到	篡	一个	非凡的	权威	,	反对	哪个	他的	威严	,	和	非常

['weɪti] ['ri:z(ə)nz] ,

weighty	reasons	,
重	原因	,

篡夺一项非凡的权力，陛下出于非常充分的理由反对这种行为。

[hæz; həz][soʊ] ['meni] [taɪmz] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n]['gɑ:dz][wɜ:rd][ænd; ənd][ə'pɑ:n][ɔ:l]

has	so	many	times	declared	his	opinion	founded	upon	God's	Word	and	upon	all
有	所以	许多	时代	声明	他的	观点	创立	之上	神的	单词	和	之上	全部

[lɔ:z] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

laws	and	principles	of	justice	.
法律	和	原则	的	正义	.

他曾多次公开表示，他的观点是基于上帝的圣言以及所有法律和正义原则。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] - ['præktɪs] [ɑ:n] [ðɪs] [æz; əz][ɑ:n] ['sʌbsɪkwənt] [ə'keɪʒənz] ['veri] ['kɜ:rtiəsli]

"	It	was	Barneveld's	practice	on	this	as	on	subsequent	occasions	very	courteously
"	它	曾是	-	实践	在	这	作为	在	随后的	场合	非常	礼貌地

[tu:; tə] [kən'fju:t] [ðə; ði] [kɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spi:tʃɪz] ,

to	confute	the	King	out	of	his	own	writings	and	speeches	,
到	驳斥	这	国王	出去	的	他的	自己的	著作	和	演讲	,

“巴内维尔德在这件事上的惯例，以及之后的几次场合中，都是非常礼貌地引用国王自己的著作和演讲来反驳国王。”

[ænd; ənd][baɪ][soʊ] ['du:ɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [ə'kju:mjuleit] [æn; ən] [ʌn'daɪɪŋ] ['heɪtrɪd] [ə'genst]

and	by	so	doing	to	be	unconsciously	accumulating	an	undying	hatred	against
和	经过	所以	正在做	到	是	不知不觉	累积	一个	不朽	仇恨	反对

[hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [brest] .

himself	in	the	royal	breast	.
他自己	在	这	皇家	胸部	.

这样做，会在不知不觉中在王室心中积攒起对自己永不磨灭的仇恨。

['sɜ:rt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['iziə] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [dʒeɪmz] ,

Certainly	nothing	could	be	easier	than	to	show	that	James	,
当然	没有什么	可以	是	更轻松	比	到	展示	那	詹姆斯	,

当然，要证明詹姆斯……再容易不过了。

[waɪl] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ɪn][soʊ] ['rekləs] [ə; eɪ] ['mænər] [ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv]

while	encouraging	in	so	reckless	a	manner	the	emancipation	of	the	ministers	of
尽管	鼓励	在	所以	鲁莽	一个	方式	这	解放	的	这	部长们	的

[æn; ən] [əd'vænst] [sekt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] [tʃɜ:rtʃ] [frʌm; frəm][kən'troʊl][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

an	advanced	sect	in	the	Reformed	Church	from	control	of	government	,
一个	先进的	教派	在	这	改革宗	教会	从	控制	的	政府	,

同时，他却以如此鲁莽的方式鼓励改革教会中一个进步派别的牧师摆脱政府的控制。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌju:zɜ:r'peɪʃn] [ʌv; əv] [su'pri:m] [ə'θɔ:rəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ɪn]

and	their	usurpation	of	supreme	authority	which	had	been	destroyed	in
和	他们的	篡位	的	最高	权威	哪个	有	到过	损毁	在

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

他们篡夺了在英国已被摧毁的最高权力，

[wʌz; wəz] [aʊtˈduːɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ˈdɔːgmətɪzəm][ænd; ənd] [ˌɪnkənˈsɪstənsi] .

was	outdoing	himself	in	dogmatism	and	inconsistency	.
曾是	超越	他自己	在	教条主义	和	不一致	.

他在教条主义和前后矛盾方面都表现得淋漓尽致。

[ə; eɪ] [kɪŋ] - [haɪpriːəst] ,

A	king	-	highpriest	,
一个	国王	-	大祭司	,

一位国王兼大祭司，

[huː] [dikˈteitid] [hɪz; ɪz] [suˈpriːm] [wɪl] [tuː; tə] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd] [ˈministəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]

who	dictated	his	supreme	will	to	bishops	and	ministers	as	well	as	to
WHO	口述	他的	最高	将要	到	主教们	和	部长们	作为	出色地	作为	到

[kɔːrts] [ænd; ənd] [ˈpɑːləmənts] ,

courts	and	parliaments	,
法院	和	议会	,

他将自己的最高意志传达给主教、大臣、法庭和议会。

[wʌz; wəz] [ˈluːdɪkrəsli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntri] [ɪn] [inˈfɔːsɪŋ] [ðə; ði][suːˌpɪriˈɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]

was	ludicrously	employed	in	a	foreign	country	in	enforcing	the	superiority	of	the
曾是	荒谬地	受雇	在	一个	外国的	国家	在	强制执行	这	优势	的	这

[tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .

Church	to	the	State	.
教会	到	这	状态	.

在国外，这种做法被荒谬地用来强制推行教会凌驾于国家之上的原则。

" [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [gʊd] [əˈʃuərənsiz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈædvəkeɪt] , " [əˈpɑːn][maɪ][wɜːrd] ,

"	You	will	give	good	assurances	,	"	said	the	Advocate	,	"	upon	my	word	,
"	你	将要	给	好的	保证	,	"	说	这	提倡	,	"	之上	我的	单词	,

“你会给我很好的保证，”辩护律师说，“以我的话为证。”

[ðæt] [ðə; ði][ˌkɑːnsərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [rɪˈfɔːrmd] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz][æz; əz] [ˈwɔːrmli] [ˈtʃerɪʃt] [hɪr] ,

that	the	conservation	of	the	true	Reformed	religion	is	as	warmly	cherished	here	,
那	这	保护	的	这	真的	改革宗	宗教	是	作为	热情地	珍爱	这里	,

这里同样热切珍视对真正改革宗教的维护。

[ɪˈspeʃəli] [baɪ][ˌem ˈiː] , [æz; əz][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .

especially	by	me	,	as	at	any	time	during	the	war	.
尤其	经过	我	,	作为	在	任何	时间	期间	这	战争	.

尤其是我，就像战争期间的任何时候一样。

" [hiː; hi][nekst] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtʃɑːrdʒɪz] [ðen] [kənˈsɪdərd] [ˈveri] [greɪv] [əˈgenst] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈraɪtɪŋz]

"	He	next	alluded	to	the	charges	then	considered	very	grave	against	certain	writings
"	他	下一个	暗示	到	这	收费	然后	经过考虑的	非常	严重	反对	肯定	著作

[ʌv; əv] - ,

of	Vorstius	,
的	-	,

“接下来，他提到了当时人们认为对沃斯蒂乌斯某些著作提出的非常严重的指控，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl] [ˈfernəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈkjuːzəz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	with	equal	fairness	to	his	accusers	as	he	had	been	to	the
和	和	平等的	公平	到	他的	指控者	作为	他	有	到过	到	这

[prəˈfesər] [geɪv] [ə; eɪ] [pledʒ] [ðæt] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] .

Professor	gave	a	pledge	that	the	subject	should	be	examined	.
教授	给予	一个	保证	那	这	主题	应该	是	检查	.

他以对待教授一样的公正态度对待指控他的人，并保证会调查此事。

" [ɪf] [ðə; ði][mæn][ɪn]['kwestʃən] , " [hiː; hi] [sed] , " [biː; bi][ðə; ði] ['ɔːθər] , [æz; əz][pər'hæps] ['fɔːlsli]
" If the man in question , " he said , " be the author , as perhaps falsely
" 如果 这 男人 在 问题 , " 他 说 , " 是 这 作者 , 作为 也许 错误地
[ɪm'pjuːtɪd] ,
imputed ,
估算 ,

"如果此人,"他说，"真是作者，尽管有人可能错误地指控他，

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] - [diː] - ['krɪsti] - [ɔːr] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] ,
of the work ' De Filiatione Christi ' or things of that sort ,
的 这 工作 - 德 - 克里斯蒂 - 或者 事物 的 那 种类 ,

作品《基督的子嗣》或类似作品

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] ['fɜːrðərəns] [hɪr] .
you may be sure that he shall have no furtherance here .
你 可能 是 当然 那 他 将 有 不 进一步 这里 .

你可以肯定，他在这里不会有任何进展。

" [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] , [haʊ'evər] ,
" He complained , however ,
" 他 抱怨 , 然而 ,

然而，他抱怨道：

[ðæt] [bɪ'fɔːr] [pruːf] [ðə; ði] [kɔːz] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['predʒədɪst] [baɪ][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði]
that before proof the cause was much prejudiced by the circulation through the
那 前 证明 这 原因 曾是 很多 有偏见的 经过 这 循环 通过 这
[pres] [ʌv; əv] ['letərz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][frʌm; frəm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .
press of letters on the subject from important personages in England .
按 的 信件 在 这 主题 从 重要的 人物 在 英格兰 .

在证据出现之前，英国一些重要人物就此事通过报刊广泛传播的信件，已经对案件产生了很大的偏见。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['efərts] [tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [wɜːr; wər] ['trævəst] [baɪ] [sʌtʃ]
His own efforts to do justice in the matter were traversed by such
他的 自己的 努力 到 做 正义 在 这 事情 是 穿越 经过 这样的
['mækə'neiʃənz -mæʃ] .
machinations .
阴谋 .

他为公正处理此事所做的努力却被这些阴谋诡计所阻挠。

[ɪf] [ðə; ði] [prə'fesər] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] ['ferli] [tuː; tə][biː; bi] [diːmd]
If the Professor proved to be guilty of publications fairly to be deemed
如果 这 教授 已证实 到 是 有罪的 的 出版物 相当 到 是 被认为
[ˌeiθi'istik,-kəl][ænd; ənd] ['blæsfəməs] ,
atheistical and blasphemous ,
无神论 和 亵渎神明 ,

如果这位教授被证实发表了可以被合理地认定为无神论和亵渎神明的言论，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'bɑːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fʌŋkʃnz] ,
he should be debarred from his functions ,
他 应该 是 被禁止 从 他的 函数 ,

他应该被取消职务。

[bʌt; bət][ðə; ði]['aʊtkraɪ][frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən] [gʊd] .
but the outcry from England was doing more harm than good .
但 这 强烈抗议 从 英格兰 曾是 正在做 更多的 伤害 比 好的 .

但来自英国的强烈抗议弊大于利。

" [ðə; ði] ['pʌblɪʃt] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] , " [hiː; hi] [roʊt]

"	The	published	extract	from	the	letter	of	the	Archbishop	,	"	he	wrote
"	这	已发布	提炼	从	这	信	的	这	大主教	,	"	他	写道

,

,

,

“已发表的大主教信件摘录，”他写道，“

" [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [dɪ'kler] [maɪ][lɔːds][ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]

"	to	the	effect	that	the	King	will	declare	My	Lords	the	States	to	be	his
"	到	这	影响	那	这	国王	将要	宣布	我的	领主	这	各州	到	是	他的

['enəmi] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][send][ðə; ði][mæn][ə'weɪ][ɪz]['duːɪŋ] [mʌtʃ] [hɑːrm] .

enemies	if	they	are	not	willing	to	send	the	man	away	is	doing	much	harm	.
敌人	如果	他们	是	不是	愿意的	到	发送	这	男人	离开	是	正在做	很多	伤害	.

“如果各州不愿遣走这个人，国王就会宣布他们为敌人，这种说法会造成很大的危害。”

" ['truːli] ,

"	Truly	,
"	真的	,

“确实如此，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] — [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

if	it	had	come	to	this	—	that	a	King	of	England	was	to	go	to
如果	它	有	来	到	这	—	那	一个	国王	的	英格兰	曾是	到	去	到

[wɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [ænd; ənd] ['frendli] [rɪ'pʌblɪk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æn; ən] [əb'nɑːkʃəs]

war	with	a	neighbouring	and	friendly	republic	because	an	obnoxious
战争	和	一个	邻接	和	友好的	共和国	因为	一个	令人讨厌的

[prə'fesər] [ʌv; əv] [θi'ɑːlədʒi] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ɪnstəntli] [həːld] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [wɪtʃ]

professor	of	theology	was	not	instantly	hurled	from	a	university	of	which
教授	的	神学	曾是	不是	即刻	投掷	从	一个	大学	的	哪个

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['əʊvəˌsiːəz] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ]

his	Majesty	was	not	one	of	the	overseers	—	it	was	time	to	look	a
他的	威严	曾是	不是	一	的	这	监督者	—	它	曾是	时间	到	看	一个

['lɪt(ə)l] ['kloʊsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]['pʌblɪk]

little	closely	into	the	functions	of	governments	and	the	nature	of	public
小的	密切	进入	这	函数	的	政府	和	这	自然	的	民众

[ænd; ənd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] .

and	international	law	.
和	国际的	法律	.

如果事情发展到这种地步——英国国王因为一位令人讨厌的神学教授没有立即被赶出他并非其管理者之一的大学，就与邻近的友好共和国开战——那么是时候仔细研究一下政府的职能以及公法和国际法的性质了。

[nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][dʒeɪmz][wʌz; wəz][ɪn] [ri'ælәti] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌn'ʃiːðd] ,

Not	that	the	sword	of	James	was	in	reality	very	likely	to	be	unsheathed	,
不是	那	这	剑	的	詹姆斯	曾是	在	现实	非常	可能	到	是	出鞘	,

当然，詹姆斯的剑实际上不太可能会被拔出。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ʃriːkɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skrɪblɪŋ] , [pə'sɪfɪk][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][hɪm'self] ,

but	his	shriekings	and	his	scribblings	,	pacific	as	he	was	himself	,
但	他的	尖叫声	和	他的	涂鸦	,	太平洋	作为	他	曾是	他自己	,

但他那尖叫声和涂鸦，尽管他本人性情平和，却依然清晰可闻。

[wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['pæʃnz] [wɪtʃ] ['tɔrənts] [ʌv; əv] [blʌd] [ə'loʊn][kʊd; kəd] ['seɪʃieɪt] .

were	likely	to	arouse	passions	which	torrents	of	blood	alone	could	satiate	.
是	可能	到	引起	激情	哪个	种子	的	血	独自的	可以	满足	.

很可能会激起只有血流成河才能满足的激情。

" [ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , " [kən'tɪnjuːd] ['bɑrnəˌvɛld] ,

"	The	publishing	and	spreading	among	the	community	,	"	continued	Barneveld	,
"	这	出版	和	传播	之中	这	社区	,	"	持续	巴内维尔德	,

“在社区内出版和传播，”巴恩维尔德继续说道，

" [ʌv; əv][em] . ['wɪnˌwʊdz] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['meni] [ɪn'di:snt] ['laɪbəlz][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['du:ɪŋ]

"	of	M	.	Winwood's	protestations	and	of	many	indecent	libels	are	also	doing
"	的	M	.	温伍德	抗议	和	的	许多	不雅	诽谤	是	还	正在做

[mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] ,

much	mischief	,
很多	恶作剧	,

“温伍德先生的抗议以及许多不雅的诽谤也造成了很大的危害，

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] [dʌz] [nɑ:t]['tɑ:ləreɪt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

for	the	nature	of	this	people	does	not	tolerate	such	things	.
为了	这	自然	的	这	人们	做	不是	容忍	这样的	事物	.

因为这个民族的本性不允许这种事情发生。

[aɪ][hoʊp] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z][dɪ'zaɪər] .

I	hope	,	however	,	to	obtain	the	removal	according	to	his	Majesty's	desire	.
我	希望	,	然而	,	到	获得	这	移动	根据	到	他的	陛下的	欲望	.

但我希望能够按照陛下的意愿获得免职。

[ki:p] [ˌem 'i:] [wel] [ɪn'fɔ:rmd] ,

Keep	me	well	informed	,
保持	我	出色地	知情的	,

请随时向我汇报最新情况。

[ænd; ənd][send][ˌem 'i:][wɜ:rd] [wʌt] [ɪz] [θɔ:t] [ɪn] ['ɪŋglənd] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:r] [di'vainz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk]

and	send	me	word	what	is	thought	in	England	by	the	four	divines	of	the	book
和	发送	我	单词	什么	是	想法	在	英格兰	经过	这	四	神灵	的	这	书

[ʌv; əv] - ,

of	Vorstius	,
的	-	,

请将沃斯蒂乌斯著作中四位神学家在英国的观点告诉我。

- [di:]['di:oʊ] , - [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdeklə'reiʃənz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnts] [sent] [hɪr] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

'	De	Deo	,	'	and	of	his	declarations	on	the	points	sent	here	by	his	Majesty	.
-	德	除臭剂	,	-	和	的	他的	声明	在	这	积分	发送	这里	经过	他的	威严	.

“De Deo”，以及他根据陛下送来的要点所作的声明。

[let] [ˌem 'i:] [noʊ] , [tu:] ,

Let	me	know	,	too	,
让	我	知道	,	也	,

也请告诉我。

[ɪf] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['eni]['leɪtər] [kən'feʃ(ə)n] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

if	there	has	been	any	later	confession	published	in	England	than	that	of	the
如果	那里	有	到过	任何	之后	忏悔	已发布	在	英格兰	比	那	的	这

[jɪr] - ,

year	1562	,
年	-	,

如果英国曾发表过比1562年更晚的忏悔录，

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði][naɪn] [pɔɪnts] [prest] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [wɜ:r; wər] [ək'septɪd] [ænd; ənd]

and	whether	the	nine	points	pressed	in	the	year	1595	were	accepted	and
和	无论	这	九	积分	按下	在	这	年	-	是	公认	和

['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

published	in	1603	.
已发布	在	-	.

以及 1595 年提出的九点是否在 1603 年被接受并公布。

[ɪf] [soʊ] , [preɪ] [send] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['meɪbi] [meɪd] [juːz] [ʌv; əv] [ɪn] ['setlɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

If	so	,	pray	send	them	,	as	they	maybe	made	use	of	in	settling	our
如果	所以	,	祈祷	发送	他们	,	作为	他们	或许	制成	使用	的	在	安顿	我们的

['dɪfərənsɪz] [hɪr] .

differences	here	.
差异	这里	.

如果真是这样，请派他们来吧，他们或许能帮助我们解决这里的分歧。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] ,

"	Thus	it	will	be	seen	that	the	spirit	of	conciliation	,
"	因此	它	将要	是	已见	那	这	精神	的	和解	,

由此可见，和解的精神，

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɑːm] [bʌt; bət] ['ɜːrnɪst] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [fɜːrm] [græsp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst]

of	a	calm	but	earnest	desire	to	obtain	a	firm	grasp	of	the	most
的	一个	冷静的	但	认真	欲望	到	获得	一个	公司	抓牢	的	这	最多

['riːz(ə)nəb(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [θruː] ['peɪʃ(ə)nt] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði]

reasonable	relations	between	Church	and	State	through	patient	study	of	the
合理的	关系	之间	教会	和	状态	通过	病人	学习	的	这

[fə'nɑːmɪnə] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] ,

phenomena	exhibited	in	other	countries	,
现象	展出	在	其他	国家	,

怀着冷静而真诚的愿望，通过耐心研究其他国家所表现出的现象，来牢牢把握教会与国家之间最合理的关系。

[wɜːr; wər] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['məutivz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] .

were	the	leading	motives	of	the	man	.
是	这	领导	动机	的	这	男人	.

这是该男子的主要动机。

[jet] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pər'petʃuəli] [di'naunst] [ɪn] ['praɪvət] [æz; əz] [æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvər] , [æn; ən] ['eɪθiɪst] ,

Yet	he	was	perpetually	denounced	in	private	as	an	unbeliever	,	an	atheist	,
然而	他	曾是	永恒地	谴责	在	私人的	作为	一个	不信者	,	一个	无神论者	,

[ə; eɪ] ['taɪrənt] ,

a	tyrant	,
一个	暴君	,

然而，私下里他却一直被人谴责为不信者、无神论者、暴君。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [dɪk'teɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['klɜːrdʒi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

because	he	resisted	dictation	from	the	clergy	within	the
因为	他	抵抗	听写	从	这	牧师	之内	这

['prɑːvənsəz] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [kɪŋz] [ˌaʊt'saɪd] [ðem; ðəm] .

Provinces	and	from	kings	outside	them	.
省份	和	从	国王	外部	他们	.

因为他反抗各省教士和省外国王的独裁统治。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [held] [hɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn'frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːz]

"	It	was	always	held	here	to	be	one	of	the	chief	infractions	of	the	laws
"	它	曾是	总是	握住	这里	到	是	一	的	这	首席	违规行为	的	这	法律

[ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

and	privileges	of	this	country	,
和	特权	的	这	国家	,

"在这里，这一直被认为是严重违反本国法律和特权的行为之一。"

" [hiː; hi] [sed] ,

"	he	said	,
"	他	说	,

他说："

" [ðæt] ['fɔ:rmər] ['prɪnsəz] [hæd; həd] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ɪn] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði] ['tu:təlɪdʒ]
" **that** **former** **princes** **had** **placed** **themselves** **in** **matter** **of** **religion** **in** **the** **tutelage**
" 那 以前的 王子们 有 放置 他们自己 在 事情 的 宗教 在 这 监护
[ʌv; əv][ðə; ði][poʊp][ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ,
of **the** **Pope** **and** **the** **Spanish** **Inquisition** **,**
的 这 教皇 和 这 西班牙语 宗教裁判所 ,

“以前的王子们在宗教事务上把自己置于教皇和西班牙宗教裁判所的管辖之下，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['ðerfɔ:r] [ɑ:n] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] ['sʌbdʒekts][kʊd; kəd] [teɪk] [noʊ]
and **that** **they** **therefore** **on** **complaint** **of** **their** **good** **subjects** **could** **take** **no**
和 那 他们 所以 在 抱怨 的 他们的 好的 主题 可以 拿 不
['ɔ:rdərz][ɑ:n] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .
orders **on** **that** **subject** **.**
订单 在 那 主题 .

因此，即使受到臣民的投诉，他们也不能就此事下达任何命令。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [streɪndʒ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['wɪlɪŋ] [hɪr] [tu:; tə][fɔ:l]
Therefore **it** **cannot** **be** **considered** **strange** **that** **we** **are** **not** **willing** **here** **to** **fall**
所以 它 不能 是 经过考虑的 奇怪的 那 我们 是 不是 愿意的 这里 到 落下
['ɪntu:][ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:bləkwi] .
into **the** **same** **obloquy** **.**
进入 这 相同的 漫骂 .

因此，我们不愿落入同样的污名之中，这并不奇怪。

[ðæt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [tʃu:z] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] ['mædʒistrits] ,
That **one** **should** **now** **choose** **to** **turn** **the** **magistrates** **,**
那 一 应该 现在 选择 到 转动 这 地方法官 ,

现在应该选择倒戈，让地方官长们失望。

[hu:] [wɜ:r; wər][wʌns][soʊ] ['sɪriəsli] ['sʌmənd] [ɑ:n][ðer; ðər] ['kɑ:nʃəns] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɑ:fɪs]
who **were** **once** **so** **seriously** **summoned** **on** **their** **conscience** **and** **their** **office**
WHO 是 一次 所以 严重地 被召唤 在 他们的 良心 和 他们的 办公室
[tu:; tə][ə'dɑ:pt][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [tu:; tə] [hɑ:rt] ,
to **adopt** **the** **Reformation** **and** **to** **take** **the** **matter** **of** **religion** **to** **heart** **,**
到 采纳 这 宗教改革 和 到 拿 这 事情 的 宗教 到 心 ,

那些曾经因良心和职责而被严肃召唤去接受宗教改革，并将宗教问题铭记于心的人，

['ɪntu:] ['ɪgnərənts] , [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ,
into **ignorants** **,** **to** **deprive** **them** **of** **knowledge** **,**
进入 无知者 , 到 剥夺 他们 的 知识 ,

使他们变得无知，剥夺他们的知识，

[ænd; ənd][tu:; tə] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [aɪz] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] ,
and **to** **cause** **them** **to** **see** **with** **other** **eyes** **than** **their** **own** **,**
和 到 原因 他们 到 看 和 其他 眼睛 比 他们的 自己的 ,

并使他们用不同于自己视角的眼光看待事物，

['kænɑ:t][baɪ] ['meni] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [raɪt] [ænd; ənd]['ri:z(ə)nəb(ə)l] .
cannot **by** **many** **be** **considered** **right** **and** **reasonable** **.**
不能 经过 许多 是 经过考虑的 正确的 和 合理的 .

很多人认为这既不正确也不合理。

- [ɪntɛlədʒɛnti] - . -
' **Intelligenti** **pauca** **.** **'**
- 智能 - . -

'Intelligenti pauca.'

" [[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['letər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðiːz] ['koʊpiəs][iks'trækts][wʌz; wəz]

"	[	The	interesting	letter	from	which	I	have	given	these	copious	extracts	was
"	[	这	有趣的	信	从	哪个	我	有	给定	这些	丰富	提取物	曾是

['ɔːrdərd] [baɪ][ɪts] ['raɪtər] [tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] .

ordered	by	its	writer	to	be	burned	.
订购	经过	它是	作家	到	是	烧伤	.

（我从中摘录了大量内容）这封有趣的信件，其作者下令将其烧毁。

" ['lɛktə] [vʌl'kɑːnoʊ] " [wʌz; wəz]['noʊtɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Lecta	vulcano	"	was	noted	at	the	end	of	it	,
"	lecta	火山	"	曾是	著名的	在	这	结尾	的	它	,

结尾处标注了“Lecta vulcano”。

[æz; əz][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ædvəkeɪt] .

as	was	not	unfrequently	the	case	with	the	Advocate	.
作为	曾是	不是	不常	这	案件	和	这	提倡	.

这种情况在律师身上也屡见不鲜。

[ˌaɪ 'tiː]['nevər][wʌz; wəz] [bəːnd] ; [bʌt; bət] , ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ,

It	never	was	burned	;	but	,	innocent	and	reasonable	as	it	seems	,
它	绝不	曾是	烧伤	;	但	,	清白的	和	合理的	作为	它	似乎	,

它从未被烧毁；但是，尽管看起来无辜且合情合理，

[wʌz; wəz] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][baɪ] - ['enəmi] [wɪð; wɪθ] ['dedli] [ɪ'fekt] .

was	made	use	of	by	Barneveld's	enemies	with	deadly	effect	.
曾是	制成	使用	的	经过	-	敌人	和	致命	影响	.

巴内维尔德的敌人利用这一点造成了致命的后果。

[dʒeɪ] . [el] . [em] .]

J	.	L	.	M	.	]
J	.	L	.	M	.	]

JLM]

['miːntaɪm] [em] . [diː]['refjuːdʒ] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['steɪtɪd] , [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] ,

Meantime	M	.	de	Refuge	,	as	before	stated	,	was	on	his	way	to	the	Hague	,
与此同时	M	.	德	避难所	,	作为	前	声明	,	曾是	在	他的	方式	到	这	海牙	,

与此同时，正如之前所述，德雷富热先生正在前往海牙的路上。

[tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['mærɪdʒ] .

to	communicate	the	news	of	the	double	marriage	.
到	交流	这	消息	的	这	双倍的	婚姻	.

传达双重婚姻的消息。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [sɪk] [æt; ət]['rɔtədæm; ˌrɔːtər'dɑːm] ,

He	had	fallen	sick	at	Rotterdam	,
他	有	倒下	生病的	在	鹿特丹	,

他在鹿特丹生病了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hiː; hi] [brɔːt]

and	the	nature	of	his	instructions	and	of	the	message	he	brought
和	这	自然	的	他的	指示	和	的	这	信息	他	带来

[rɪ'meɪnd] [ˌʌn'noʊn] ,

remained	unknown	,
剩余	未知	,

他的指示内容和他带来的信息究竟是什么，至今仍是个谜。

[seɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv] - .

save	from	the	previous	despatches	of	Aerssens	.
节省	从	这	以前的	电报	的	-	.

从 Aerssens 之前的派遣中拯救出来。

[bʌt; bət] [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər] [raɪf] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [prə'poʊz] [nuː] [tɜːrmz] [ʌv; əv]

But	reports	were	rife	that	he	was	about	to	propose	new	terms	of
但	报告	是	普遍存在	那	他	曾是	关于	到	提出	新的	条款	的

[ə'laɪəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪts] ,

alliance	to	the	States	,
联盟	到	这	各州	,

但有报道称，他即将向美国提出新的结盟条款。

['faʊndɪd] [ɑːn] [lɑːrdʒ] [kən'seʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['roʊmən] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] .

founded	on	large	concessions	to	the	Roman	Catholic	religion	.
创立	在	大的	让步	到	这	罗马	天主教	宗教	.

建立在对罗马天主教做出的诸多让步之上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn'tens] ['dʒeləsi] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːrt] ,

Of	course	intense	jealousy	was	excited	at	the	English	court	,
的	课程	激烈的	妒忌	曾是	兴奋的	在	这	英语	法庭	,

当然，这在英国宫廷中激起了强烈的嫉妒之情。

[ænd; ənd] ['kæləmni] [pluːmd] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [freʃ] [ə'tæk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] .

and	calumny	plumed	her	wings	for	a	fresh	attack	upon	the	Advocate	.
和	诽谤	羽毛	她	翅膀	为了	一个	新鲜的	攻击	之上	这	提倡	.

诽谤之声振翅高飞，准备对辩护人发起新一轮攻击。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊld] [tuː; tə] [speɪn] ,

Of	course	he	was	sold	to	Spain	,
的	课程	他	曾是	卖	到	西班牙	,

他当然被卖给了西班牙。

[ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['træmpld] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] ,

the	Reformed	religion	was	to	be	trampled	out	in	the	Provinces	,
这	改革宗	宗教	曾是	到	是	践踏	出去	在	这	省份	,

改革宗教将在各省遭到践踏。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪpəsi] [ænd; ənd] ['hoʊli] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn] [ɪts] ['ruːɪnz] .

and	the	Papacy	and	Holy	Inquisition	established	on	its	ruins	.
和	这	教皇	和	圣	宗教裁判所	已确立的	在	它是	废墟	.

教皇制度和宗教裁判所就建立在其废墟之上。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔːr] [ˌdaɪə'metrɪkli] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæn; ðən] [sʌtʃ]

Nothing	could	be	more	diametrically	the	reverse	of	the	fact	than	such
没有什么	可以	是	更多的	径直地	这	撤销	的	这	事实	比	这样的

[hɪ'sterɪk(ə)l] [səs'piʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [ɪk'strɔːrdəneri]

hysterical	suspicions	as	to	the	instructions	of	the	ambassador	extraordinary
歇斯底里的	怀疑	作为	到	这	指示	的	这	大使	非凡的

[frʌm; frəm] [fræns] ,

from	France	,
从	法国	,

没有什么比对法国特命全权大使的指示产生如此歇斯底里的怀疑更与事实截然相反的了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'pɪrd] .

and	this	has	already	appeared	.
和	这	有	已经	出现	.

而这已经出现了。

[ðə; ði] - [ə'fer] [tuː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [feɪz] ,

The	Vorstian	affair	too	was	still	in	the	same	phase	,
这	-	事务	也	曾是	仍然	在	这	相同的	阶段	,

沃斯蒂安事件也仍处于同一阶段。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [prə'fesɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] ,

the	Advocate	professing	a	willingness	that	justice	should	be	done	in	the	matter	,
这	提倡	声称	一个	意愿	那	正义	应该	是	完毕	在	这	事情	,

辩护律师表示愿意在此事上伸张正义，

[waɪl] ['kɜːrtiəsli] [bʌt; bət]['fɜːrmli] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] ['ærəgənt] [prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv][dʒeɪmz][tuː; tə] [teɪk]
while **courteously** **but** **firmly** **resisting** **the** **arrogant** **pretensions** **of** **James** **to** **take**
尽管 礼貌地 但 牢牢 抵抗 这 傲慢的 虚荣心 的 詹姆斯 到 拿
[ðə; ði] ['mætər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
the **matter** **out** **of** **the** **jurisdiction** **of** **the** **States** **.**
这 事情 出去 的 这 管辖权 的 这 各州 .

同时礼貌而坚定地抵制詹姆斯将此事移出各州管辖范围的傲慢企图。

" [aɪ][stænd] [ə'meɪzd] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I** **stand** **amazed** **,** **"** **he** **said** **,**
" 我 站立 惊叹 , " 他 说 ,

“我感到无比惊讶，”他说。

" [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːrtəznʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lʌmnɪəs] [reprɪzen'teɪʃnz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː]
" **at** **the** **partisanship** **and** **the** **calumnious** **representations** **which** **you** **tell** **me**
" 在 这 党派倾向 和 这 诽谤 表现形式 哪个 你 告诉 我
[ʌv; əv] ,
of **,**
的 ,

“对于你所说的党派偏见和诽谤性言论，

[ænd; ənd]['kænɑːt][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ɪz] [θɔːt] [nɔːr] [wʌt] [ɪz][prə'poʊzd] .
and **cannot** **imagine** **what** **is** **thought** **nor** **what** **is** **proposed** **.**
和 不能 想象 什么 是 想法 也不 什么 是 建议的 .

既无法想象别人在想什么，也无法想象别人在提议什么。

[ʃʊd; ʃəd][em] . [diː]['refjuːdʒ] [meɪk] ['eni] [sʌtʃ] [ˌprɔpə'ziʃənz] [æz; əz][ɑːr; ər] [fɪrd] , [bɪ'liːv] ,
Should **M** **.** **de** **Refuge** **make** **any** **such** **propositions** **as** **are** **feared** **,** **believe** **,**
应该 M . 德 避难所 制作 任何 这样的 命题 作为 是 害怕 , 相信 ,

如果德雷富格先生真的提出了任何令人担忧的建议，请相信，

[ænd; ənd] [kɔːz] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]
and **cause** **his** **Majesty** **and** **his** **counsellors** **to** **believe** **,** **that** **they** **would**
和 原因 他的 威严 和 他的 咨询师 到 相信 , 那 他们 会
[biː; bi][ʌv; əv][noʊ] [ɪ'fekt] .
be **of** **no** **effect** **.**
是 的 不 影响 .

并使国王陛下及其顾问们相信，这些措施不会产生任何效果。

[meɪk] [ə'ʃuərənsiz] [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [əd'vaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
Make **assurances** **upon** **my** **word** **,** **notwithstanding** **all** **advices** **to** **the** **contrary** **,**
制作 保证 之上 我的 单词 , 虽然 全部 建议 到 这 相反 ,

即使有人提出相反的建议，也要相信我的话。

[ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] ['flætli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
that **such** **things** **would** **be** **flatly** **refused** **.**
那 这样的 事物 会 是 断然 拒绝 .

这种事肯定会被断然拒绝。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɔːr] ['pruːvn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kredɪt][ʌv; əv] - , [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
If **anything** **is** **published** **or** **proven** **to** **the** **discredit** **of** **Vorstius** **,** **send** **it** **to**
如果 任何事物 是 已发布 或者 已证实 到 这 诋毁 的 - , 发送 它 到
[ˌem 'iː] .
me **.**
我 .

如果有任何已发表或被证实对沃斯蒂乌斯不利的内容，请发给我。

[bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [dɪ'fend] ['herɪtɪks] [nɔːr] [sɪz'mætɪks] [ə'genst] [ðə; ði] [pjʊr] [ˌiːvæn'dʒelɪkl]
Believe **that** **we** **shall** **not** **defend** **heretics** **nor** **schismatics** **against** **the** **pure** **Evangelical**
相信 那 我们 将 不是 保卫 异端 也不 分裂分子 反对 这 纯的 福音
['dɑːktrɪn] ,
doctrine **,**
教义 ,

请相信，我们绝不会为异端分子或分裂分子辩护，使他们违背纯正的福音派教义。

[bʌt; bət][wʌn]['kænɑːt] [kən'siːv] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]['dʒuːdɪkətʃər][ʌv; əv][ðə; ði]
but **one** **cannot** **conceive** **here** **that** **the** **knowledge** **and** **judicature** **of** **the**
但 一 不能 构想 这里 那 这 知识 和 司法 的 这
['mætər] [biˈlɔŋz] ['eniwer] [els] [ðæn; ðən][tuː; tə][maɪ] [lɔːds] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,
matter **belongs** **anywhere** **else** **than** **to** **My** **Lords** **the** **States** **of** **Holland** **,**
事情 属于 任何地方 别的 比 到 我的 领主 这 各州 的 荷兰 ,

但在这里，人们无法想象，除了荷兰诸侯之外，还有谁拥有对此事的了解和裁决权。

[ɪn] [huːz] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi][hæz; həz] ['liːgəli] [bɪn] ['dʊrɪŋ] [fɔːr] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [meɪd]
in **whose** **service** **he** **has** **legally** **been** **during** **four** **months** **before** **his** **Majesty** **made**
在 谁 服务 他 有 合法地 到过 期间 四 几个月 前 他的 威严 制成
[ðə; ði] [liːst] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
the **least** **difficulty** **about** **it** **.**
这 至少 困难 关于 它 .

他已合法地为某人效力四个月，而陛下对此却丝毫没有表现出任何异议。

[kɔːld] ['hɪðər] ['liːgəli] [ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] ,
Called **hither** **legally** **a** **year** **before** **,**
称为 这里 合法地 一个 年 前 ,

一年前合法地被称作此地

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ænd; ənd][ðə; ði]
with **the** **knowledge** **and** **by** **the** **order** **of** **his** **Excellency** **and** **the**
和 这 知识 和 经过 这 命令 的 他的 阁下 和 这
['kaʊnsələr] [ʌv; əv] [steɪt] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,
councillors **of** **state** **of** **Holland** **,**
议员们 的 状态 的 荷兰 ,

经荷兰总督阁下及国务委员们知悉并下令，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['kaʊntərˌmaɪn] [baɪ][faɪv][ɔːr][sɪks] ['flɛmɪŋz] [ænd; ənd] ['friːʒənz] , [huː] ,
he **has** **been** **countermined** **by** **five** **or** **six** **Flemings** **and** **Frisians** **,** **who** **,**
他 有 到过 反击 经过 五 或者 六 弗莱明 和 弗里斯兰人 , WHO ,

他遭到了五六个弗拉芒人和弗里斯兰人的阻挠，他们：

[wɪ'ðaʊt] ['rekəgnaizɪŋ][ðə; ði] ['lɔːfl] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] ,
without **recognizing** **the** **lawful** **authority** **of** **the** **magistrates** **,**
没有 识别 这 合法的 权威 的 这 地方法官 ,

不承认地方官员的合法权威，

[hæv; həv] [sɔːt] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['fɔːrən] ['kʌntriz] — [ɪn]['dʒɜːrməni][ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd]
have **sought** **assistance** **in** **foreign** **countries** **—** **in** **Germany** **and** **afterwards** **in** **England**
有 寻求 协助 在 外国的 国家 — 在 德国 和 然后 在 英格兰
.
:
.

曾向国外寻求帮助——先是在德国，后来又在英国。

[jes] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [æz; əz][tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [men]
Yes **,** **they** **have** **been** **so** **presumptuous** **as** **to** **designate** **one** **of** **their** **own** **men**
是的 , 他们 有 到过 所以 放肆 作为 到 指定 一 的 他们的 自己的 男人
[fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] .
for **the** **place** **.**
为了 这 地方 .

是的，他们竟然如此狂妄，指派自己人担任这个职位。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'temptɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

If	such	a	proceeding	should	be	attempted	in	England	,
如果	这样的	一个	进行中	应该	是	尝试过	在	英格兰	,

如果在英国尝试进行此类诉讼，

[aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðoʊz] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ]

I	leave	it	to	those	whose	business	it	would	be	to	deal	with	it	to	say
我	离开	它	到	那些	谁	商业	它	会	是	到	交易	和	它	到	说

[wʌt] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] .

what	would	be	done	.
什么	会	是	完毕	.

至于该如何处理此事，就留给那些有权处理此事的人来决定吧。

[aɪ][hoʊp] ['ðerfɔːr] [ðæt] [wʌn] [wɪl] [liːv] [ðə; ðiː][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [ðɪs]

I	hope	therefore	that	one	will	leave	the	examination	and	judgment	of	this
我	希望	所以	那	一	将要	离开	这	考试	和	判断	的	这

['mætər] ['friːli] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

matter	freely	to	us	,
事情	自由	到	我们	,

因此，我希望大家能将此事的审查和判断完全交由我们来做。

[wɪ'ðaʊt] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] — [ə'genst] [ðə; ðiː]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˌrefər'meɪʃn]

without	attempting	to	make	us	—	against	the	principles	of	the	Reformation
没有	尝试	到	制作	我们	—	反对	这	原则	的	这	宗教改革

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['lɪbətɪz] [ænd; ənd] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðiː][lænd] — [ɪg'zekjətəz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [di'kriːz] [ʌv; əv]

and	the	liberties	and	laws	of	the	land	—	executors	of	the	decrees	of
和	这	自由	和	法律	的	这	土地	—	遗嘱执行人	的	这	法令	的

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

在不试图让我们违背宗教改革的原则以及国家的自由和法律的情况下，成为他人法令的执行者；

[æz; əz][ðə; ðiː][mæn] [hɪr] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [əb'truːd] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

as	the	man	here	wishes	to	obtrude	it	upon	us	.
作为	这	男人	这里	愿望	到	突兀	它	之上	我们	.

这个人想把它强加给我们。

" [hiː; hi] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ðiː] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] ; ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ðiː]

"	He	alluded	to	the	difficulty	in	raising	the	ways	and	means	;	saying	that	the
"	他	暗示	到	这	困难	在	提高	这	方式	和	方法	;	说	那	这

['kwoʊtə][ʌv; əv]['hɑːlənd] ,

quota	of	Holland	,
配额	的	荷兰	,

他暗示筹集资金的困难；他说，荷兰的配额，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ðiː] [hoʊl] , [wʌz; wəz] ['redi] , [waɪl] ['ʌðər]

as	usual	,	which	was	more	than	half	the	whole	,	was	ready	,	while	other
作为	通常	,	哪个	曾是	更多的	比	一半	这	所有的	,	曾是	准备好	,	尽管	其他

['prɑːvənsəz][wɜːr; wər][ɪn] [ə'rɪrz] .

provinces	were	in	arrears	.
省份	是	在	欠款	.

像往常一样，超过一半的省份已经准备就绪，而其他省份则还处于拖欠状态。

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'tektɪd] , [waɪl] ['hɑːlənd] [wʌz; wəz] [ə'tækt] .

Yet	they	were	protected	,	while	Holland	was	attacked	.
然而	他们	是	受保护	,	尽管	荷兰	曾是	遭到攻击	.

然而，他们却受到了保护，而荷兰却遭到了攻击。

" [mɪ'θɪŋks] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɜːrld] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Methinks	I	am	living	in	a	strange	world	,	"	he	said	,
"	我觉得	我	是	活的	在	一个	奇怪的	世界	,	"	他	说	,

"我觉得我生活在一个陌生的世界里，"他说。

" [wen] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [greɪt] ['ɑːnər] [frʌm; frəm] ['hɑːlənd] ,
" when those who have received great honour from Holland ,
" 什么时候 那些 WHO 有 已收到 伟大的 荣誉 从 荷兰 ,

"当那些从荷兰获得巨大荣誉的人，

[ænd; ənd] [huː] [ɪn][ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ə'loʊn][hæv; həv] [kən'sɜːrv] [ðə; ði]
and who in their conscience know that they alone have conserved the
和 WHO 在 他们的 良心 知道 那 他们 独自的 有 已保存 这
['kɑːmənwelθ] ,
Commonwealth ,
联邦 ,

并且他们凭良心知道，只有他们才保卫了英联邦。

[ɑːr; ər] [naʊ] [trə'duːst] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [greɪt] ['kæləmniːz] .
are now traduced with such great calumnies .
是 现在 被诋毁 和 这样的 伟大的 诽谤 .

如今却遭到如此严重的诽谤。

[bʌt; bət][gɑːd][ðə; ði][lɔːrd] [ɔːl'maɪti] [ɪz][dʒʌst] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] [duː] [tʃæ'staɪzmənt] .
But God the Lord Almighty is just , and will in His own time do chastisement .
但 上帝 这 主 全能者 是 只是 , 和 将要 在 他的 自己的 时间 做 惩罚 .

但全能的上帝是公义的，祂必按祂所定的时间施行惩罚。

" [ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv] - ['drægd] [ɪts] [sloʊ] [leŋkθ; leŋθ] [ə'lɔːŋ] ,
" The affair of Vorstius dragged its slow length along ,
" 这 事务 的 - 拖拽 它是 慢的 长度 沿着 ,

"沃斯蒂乌斯事件进展缓慢，

[ænd; ənd] [fjuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ə'staʊndɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['epək] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and few things are more astounding at this epoch than to see such a
和 很少 事物 是 更多的 惊人 在 这 时代 比 到 看 这样的 一个
['mætər] ,
matter ,
事情 ,

在这个时代，很少有比看到这样的事情更令人震惊的了。

['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'nʌf] ['sɜːrt(ə)nli][tuː; tə] [ˌθiːə'loʊdʒən] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
interesting enough certainly to theologians , to the University , and to the
有趣的 足够的 当然 到 神学家 , 到 这 大学 , 和 到 这
['raɪzɪŋ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['stjʊdnts] ,
rising generation of students ,
上升 一代 的 学生 ,

这无疑对神学家、大学以及新一代学生来说都非常有趣。

[meɪd] [ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv] [ʌn'siːsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'bɪtərd] [ˌdɪplə'mætɪk]['kɑːntrəvɜːrsi] [bɪ'twiːn] [tuː]
made the topic of unceasing and embittered diplomatic controversy between two
制成 这 话题 的 不断 和 愤懑 外交 争议 之间 二
[greɪt] [neiʃəns] ,
great nations ,
伟大的 国家 ,

这使得该话题成为两个大国之间持续不断的激烈外交争端的焦点。

[huː] [hæd; həd][moʊst] ['presɪŋ] [ænd; ənd] [moʊ'mentəs] ['bɪznəs] [ɑːn][ðer; ðər][hændz] .
who had most pressing and momentous business on their hands .
WHO 有 最多 紧迫 和 意义重大 商业 在 他们的 双手 .

他们肩负着最紧迫、最重要的任务。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['hjuːmər] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
But it was necessary to humour the King ,
但 它 曾是 必要的 到 幽默 这 国王 ,

但必须顺从国王。

[waɪl] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [ɪm'pruːdns] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [prə'fesər] .

while	going	to	the	verge	of	imprudence	in	protecting	the	Professor	.
尽管	去	到	这	边缘	的	轻率	在	保护	这	教授	.

为了保护教授，他甚至不惜采取轻率的行动。

[ɪn] [mɑːrtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɜːrd] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aʊərz] [lɔːŋ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,

In	March	he	was	heard	,	three	or	four	hours	long	,	before	the	Assembly	of	Holland	,
在	行进	他	曾是	听到	,	三	或者	四	小时	长的	,	前	这	集会	的	荷兰	,

三月份，他在荷兰议会作证，时间长达三四个小时。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['veriəs] ['tʃɑːrdʒɪz] [meɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

in	answer	to	various	charges	made	against	him	,
在	回答	到	各种各样的	收费	制成	反对	他	,

针对对他提出的各项指控，

['biːɪŋ] [wɔːrnd] [ðæt] " [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .

being	warned	that	"	he	stood	before	the	Lord	God	and	before	the	sovereign	authority	of	the	States	.
存在	警告	那	"	他	站立	前	这	主	上帝	和	前	这	主权	权威	的	这	各州	.

有人警告说："他站在上帝耶和华面前，站在各州的最高权力机构面前。"

" [ɔːl'ðoʊ] [θɔːt] [baɪ] ['meni] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [dɪ'fens] ,

"	Although	thought	by	many	to	have	made	a	powerful	defence	,
"	虽然	想法	经过	许多	到	有	制成	一个	强大的	防御	,

"尽管许多人认为这构成了强有力的辩护，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [bəuθ][ɪn] ['lætn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [vər'nækjələr] .

he	was	ordered	to	set	it	forth	in	writing	,	both	in	Latin	and	in	the	vernacular	.
他	曾是	订购	到	放	它	前进	在	写作	,	两个都	在	拉丁	和	在	这	白话	.

他奉命用拉丁文和当地语言将其写下来。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] [ɔːl'redi] [meɪd] [ɔːr] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [θriː] [mʌnθs] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɪn] [spiːtʃ] ,

Furthermore	it	was	ordained	that	he	should	make	a	complete	refutation	of	all	the	charges	already	made	or	that	might	be	made	during	the	ensuing	three	months	against	him	in	speech	,
此外	它	曾是	受戒	那	他	应该	制作	一个	完全的	反驳	的	全部	这	收费	已经	制成	或者	那	可能	是	制成	期间	这	随后	三	几个月	反对	他	在	演讲	,

此外，还规定他必须以口头方式，对已经提出或可能在接下来的三个月内对他提出的所有指控作出彻底反驳。

[bʊk] , [ɔːr] ['letər] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , ['dʒɜːrməni] , [ðə; ði] ['neðərləndz] , [ɔːr] ['eniwer] [els] .

book	,	or	letter	in	England	,	Germany	,	the	Netherlands	,	or	anywhere	else	.
书	,	或者	信	在	英格兰	,	德国	,	这	荷兰	,	或者	任何地方	别的	.

在英国、德国、荷兰或任何其他地方，都可以写信或写书。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [wʌn] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [wɜːrk] ,

He	was	allowed	one	year	and	a	half	to	accomplish	this	work	,
他	曾是	允许	一	年	和	一个	一半	到	完成	这	工作	,

他被允许用一年半的时间完成这项工作。

[ænd; ənd] ['miːntaɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [nɑːt][ɪn]['laidən] , [nɔːr][ðə; ði] [heɪg] ,

and	meantime	was	to	reside	not	in	Leyden	,	nor	the	Hague	,
和	与此同时	曾是	到	居住	不是	在	莱顿	，	也不	这	海牙	，

与此同时，他既不住在莱顿，也不住在海牙。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [taʊn] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] , [nɑːt] [di'livərɪŋ] ['lektʃərz] [ɔːr] ['præktɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]

but	in	some	other	town	of	Holland	,	not	delivering	lectures	or	practising	his
但	在	一些	其他	镇	的	荷兰	，	不是	运送	讲座	或者	练习	他的

[prə'feʃ(ə)n] [ɪn] ['eni] [wei] .

profession	in	any	way	.
职业	在	任何	方式	.

但在荷兰的另一个城镇，他既没有发表演讲，也没有以任何方式从事他的职业。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [leɪd] [aʊt][fɔːr; fər]

It	might	be	supposed	that	sufficient	work	had	been	thus	laid	out	for
它	可能	是	据称	那	充足的	工作	有	到过	因此	铺设	出去	为了

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['dɑːktər][ʌv; əv][dɪ'vɪnəti] [wɪ'ðaʊt] ['lektʃərɪŋ] [ɔːr] ['priːtʃɪŋ] .

the	unfortunate	doctor	of	divinity	without	lecturing	or	preaching	.
这	不幸	医生	的	神	没有	讲课	或者	布道	.

人们或许会认为，这样就为这位不幸的神学博士安排了足够的工作，而无需讲学或布道。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][wʌz; wəz] [seɪvd] .

The	question	of	jurisdiction	was	saved	.
这	问题	的	管辖权	曾是	已保存	.

管辖权问题得以解决。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪk'striːm] [prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	independence	of	the	civil	authority	over	the	extreme	pretensions	of	the
这	独立	的	这	民用	权威	超过	这	极端	虚荣心	的	这

['klɜːrdʒi][hæd; həd] [bɪn] ['vɪndɪˌkeɪtid][baɪ][ðə; ði]['fɜːrmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvəkeɪt] .

clergy	had	been	vindicated	by	the	firmness	of	the	Advocate	.
牧师	有	到过	证明无罪	经过	这	硬度	的	这	提倡	.

辩护律师的坚定立场证明了世俗政权对神职人员极端僭越行为的独立性。

[dʒeɪmz][hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] ,

James	had	been	treated	with	overflowing	demonstrations	of	respect	,
詹姆斯	有	到过	治疗	和	溢出	示威游行	的	尊重	，

詹姆斯受到了无比的尊重，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][kleɪm][tuː; tə][ɪk'spel][ə; eɪ] [dʌtʃ] [prə'fesər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] ['kʌntri]

but	his	claim	to	expel	a	Dutch	professor	from	his	chair	and	country
但	他的	宣称	到	驱逐	一个	荷兰语	教授	从	他的	椅子	和	国家

[baɪ][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['fiːɑːt][hæd; həd] [bɪn] ['sɪgnəli] [ri'bjuːkt] .

by	a	royal	fiat	had	been	signally	rebuked	.
经过	一个	皇家	菲亚特	有	到过	发出信号	责备	.

但他声称可以通过皇家法令将一位荷兰教授逐出教席并驱逐出境，这一说法遭到了强烈驳斥。

['sɜːrt(ə)nli] [ɪf] [ðə; ði]['prɑːvənsəz][wɜːr; wər] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kɪŋ] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [sʌtʃ]

Certainly	if	the	Provinces	were	dependent	upon	the	British	king	in	regard	to	such
当然	如果	这	省份	是	依赖	之上	这	英国	国王	在	看待	到	这样的

[ə; eɪ] ['mætər] ,

a	matter	,
一个	事情	，

当然，如果各省在这类事情上依赖于英国国王的话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɛrəst] [ˌɪmbə'sɪləti][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'fekt] [ˌɪndɪ'pendəns] .

it	was	the	merest	imbecility	for	them	to	affect	independence	.
它	曾是	这	最	白痴	为了	他们	到	影响	独立	.

对他们来说，表现出独立自主简直是愚蠢至极。

['bɑrnəˌvɛld] [hæd; həd] ['kærid] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['strenjuəsli] [ænd; ənd]

Barneveld	**had**	**carried**	**his**	**point**	**and**	**served**	**his**	**country**	**strenuously**	**and**
巴内维尔德	有	携带	他的	观点	和	服务	他的	国家	竭尽全力	和

[wel] [ɪn] [ðɪs] [ə'pærəntli] [smɔ:l] ['mætər] [wɪtʃ] ['hju:mən] ['fɑ:li] [hæd; həd] [daɪ'leɪtɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [greɪt] [wʌn]

well	**in**	**this**	**apparently**	**small**	**matter**	**which**	**human**	**folly**	**had**	**dilated**	**into**	**a**	**great**	**one**
出色地	在	这	显然	小的	事情	哪个	人类	蠢事	有	扩张	进入	一个	伟大的	一

.

:

.

巴内维尔德坚持己见，在这件看似微不足道的小事上，为国家做出了卓越的贡献，而这件事却因人类的愚蠢而演变成一件大事。

[bʌt; bət] [di:p] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ræθ] ['treʒərd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪn] ['klerɪkl] [ænd; ənd]

But	**deep**	**was**	**the**	**wrath**	**treasured**	**against**	**him**	**in**	**consequence**	**in**	**clerical**	**and**
但	深的	曾是	这	愤怒	珍藏	反对	他	在	结果	在	文员	和

['rɔɪəl] [maɪndz] .

royal	**minds**	**.**
皇家	思想	.

但结果，教士和皇室成员对他怀有深深的愤怒。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] ['weɪzəl] ['æftər] [ðə; ði] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ,

Returning	**from**	**Wesel**	**after**	**the**	**negotiations**	**,**
返回	从	韦塞尔	后	这	谈判	,

谈判结束后从韦塞尔返回，

[sɜ:r] [rælf; reɪf] ['wɪnˌwʊd] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɪntərvju:] [æt; ət] ['ɑ:rnˌhaɪm] [wɪð; wɪθ] [prɪns]

Sir	**Ralph**	**Winwood**	**had**	**an**	**important**	**interview**	**at**	**Arnheim**	**with**	**Prince**
先生	拉尔夫	温伍德	有	一个	重要的	面试	在	阿纳姆	和	王子

['mɔ:ris] ,

Maurice	**,**
莫里斯	,

拉尔夫·温伍德爵士在阿纳姆与莫里斯亲王进行了一次重要的会面。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌkɑ:nfɪ'denʃəli] [iks'tʃeindʒd] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] ,

in	**which**	**they**	**confidentially**	**exchanged**	**their**	**opinions**	**in**	**regard**	**to**	**the**	**Advocate**	**,**
在	哪个	他们	保密	交换	他们的	意见	在	看待	到	这	提倡	,

他们私下交换了对律师的看法，

[ænd; ənd] ['mju:tʃuəli] [kən'fɜ:rmd] [ðer; ðər] [səs'piʃənz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['dʒeləsi:z] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə]

and	**mutually**	**confirmed**	**their**	**suspicions**	**and**	**their**	**jealousies**	**in**	**regard**	**to**
和	相互	确认的	他们的	怀疑	和	他们的	嫉妒	在	看待	到

[ðæt] ['steɪtsmən] .

that	**statesman**	**.**
那	政治家	.

他们彼此证实了对那位政治家的怀疑和嫉妒。

[ðə; ði] [æm'bæsədər] ['ɜ:rnɪstli] [θæŋkt] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] " ['kerf(ə)l]

The	**Ambassador**	**earnestly**	**thanked**	**the**	**Prince**	**in**	**the**	**King's**	**name**	**for**	**his**	**"**	**careful**
这	大使	切实	谢谢	这	王子	在	这	国王学院	姓名	为了	他的	"	小心

[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [ɪn'devər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

and	**industrious**	**endeavours**	**for**	**the**	**maintenance**	**of**	**the**	**truth**	**of**	**religion**	**,**
和	勤劳	努力	为了	这	维护	的	这	真相	的	宗教	,

大使以国王的名义诚挚地感谢王子“为维护宗教真理所做出的细致勤勉的努力”。

['laɪvli] [ɪk'sprest] [ɪn] ['prɑ:sɪˌkju:tɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ə'genst] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əd'hɪərənts] .

lively	**expressed**	**in**	**prosecuting**	**the**	**cause**	**against**	**Vorstius**	**and**	**his**	**adherents**	**.**
热闹	表达	在	起诉	这	原因	反对	-	和	他的	信徒	.

在对沃斯蒂乌斯及其追随者提起诉讼的过程中，他表现得非常生动。

" [hiː; hi] [ðen] [sed] :

"	He	then	said	:
"	他	然后	说	:

然后他说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'spresli] [kə'mɑːndid] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kən'fɜːrɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

"	I	am	expressly	commanded	that	his	Majesty	conferring	the	present	condition	of
"	我	是	明确地	命令	那	他的	威严	授予	这	展示	状况	的

[ə'ferz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [hiː; hi] ['deɪli]

affairs	of	this	quarter	of	the	world	with	those	advertisements	he	daily
事务	的	这	四分之一	的	这	世界	和	那些	广告	他	日常的

[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ministəz] [ə'brɔːd] ,

receives	from	his	ministers	abroad	,
接收	从	他的	部长们	国外	,

“我奉陛下之命，将世界这一地区的现状，连同他每日从海外大臣那里收到的通告，一并告知世人，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [huː] [hæv; həv][ɪn][ðer; ðər]

together	with	the	nature	and	disposition	of	those	men	who	have	in	their
一起	和	这	自然	和	处置	的	那些	男人	WHO	有	在	他们的

[hændz][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] ['bɪznəs] [ɪn] [ðiːz] ['fɔːrən] [pɑːrts] ,

hands	the	managing	of	all	business	in	these	foreign	parts	,
双手	这	管理	的	全部	商业	在	这些	外国的	部分	,

再加上那些掌管这些海外地区所有事务的人的性格和性情，

[kæn; kən] [meɪk] [noʊ] ['ʌðər] ['dʒʌdʒmənt][ðæn; ðən] [ðɪs] .

can	make	no	other	judgment	than	this	.
能	制作	不	其他	判断	比	这	.

除此之外，我别无其他判断。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [lig] [ænd; ənd][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['kɔmplɔtid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səb'vɜːrʒn]

"	There	is	a	general	ligue	and	confederation	complotted	for	the	subversion
"	那里	是	一个	一般的	联赛	和	联盟	阴谋	为了	这	颠覆

[ænd; ənd]['ruːɪn][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ə'pɑːn][ðə; ði] [səb'sɪstəns] [wer'ʌv] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][dʌθ; dəθ][dʒʌdʒ]

and	ruin	of	religion	upon	the	subsistence	whereof	his	Majesty	doth	judge
和	废墟	的	宗教	之上	这	生存	其中	他的	威严	确实	法官

[ðə; ði][meɪn] ['welfer] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['rɛlmz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] ['prɑːvənsəz] ['soʊlli] [tuː; tə]

the	main	welfare	of	your	realms	and	of	these	Provinces	solely	to
这	主要的	福利	的	你的	领域	和	的	这些	省份	仅	到

[kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] .

consist	.
由	.

“有一个联盟和同盟密谋颠覆和摧毁宗教，而陛下认为，你们王国和这些省份的主要福祉完全取决于宗教的存续。”

" ['ðerfɔːr] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [tʃɑːrdʒ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [hiː; hi]

"	Therefore	his	Majesty	has	given	me	charge	out	of	the	knowledge	he
"	所以	他的	威严	有	给定	我	收费	出去	的	这	知识	他

[hæz; həz][ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] [wɜːrθ] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nsi] ,

has	of	your	great	worth	and	sufficiency	,
有	的	你的	伟大的	值得	和	充足性	,

“因此，陛下深知您的卓越才能和出色能力，才委任我负责此事。”

" [kən'tɪnjuːd] ['wɪnˌwʊd] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [hiː; hi][rɪ'pəʊziz][ɪn][jʊr; jər] [feɪθ] [ænd; ənd]

"	continued	Winwood	,	"	and	the	confidence	he	reposes	in	your	faith	and
"	持续	温伍德	,	"	和	这	信心	他	休息	在	你的	信仰	和

[ə'fekʃ(ə)n] ,

affection	,
感情	,

温伍德继续说道：“他对你们的信仰和爱戴寄予厚望。”

['friːli] [tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn] [ðiːz] [pɔɪnts] ,
freely **to** **treat** **with** **you** **on** **these** **points** **,**
自由 到 对待 和 你 在 这些 积分 ,

我愿意就这些问题与您自由讨论。

[ænd; ənd][wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl][tuː; tə] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [jʊr; jər] [əˈpɪnjən] [wʌt] [weɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]
and **withal** **to** **pray** **you** **to** **deliver** **your** **opinion** **what** **way** **would** **be** **the**
和 此外 到 祈祷 你 到 递送 你的 观点 什么 方式 会 是 这
[moʊst] [kəmˈpendiəs] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [əˈʃʊrd] [tuː; tə] - [ðiːz] [ˈkɔmplɔts] ,
most **compendious** **and** **the** **most** **assured** **to** **contrequarr** **these** **complots** **,**
最多 简明 和 这 最多 保证 到 - 这些 阴谋 ,

同时恳请您提出宝贵意见，说明哪种方法最简便、最可靠地解决这些阴谋。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈfrʌstreɪt] [ðə; ði] [ˈmælɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmɪstʃɪvəs] [dɪˈzaɪnz] .
and **to** **frustrate** **the** **malice** **of** **these** **mischievous** **designs** **.**
和 到 阻挠 这 恶意 的 这些 恶作剧 设计 .

并挫败这些邪恶阴谋的恶意。

" [ðə; ði] [prɪns] [rɪˈplaɪd] [baɪ][əkˈnɑːlɪdʒɪŋ; ækˈnɑːlɪdʒɪŋ][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [vaʊtʃˈseɪft]
" **The** **Prince** **replied** **by** **acknowledging** **the** **honour** **the** **King** **had** **vouchsafed**
" 这 王子 回复 经过 承认 这 荣誉 这 国王 有 担保
[tuː; tə][duː][hɪm; ɪm][ɪn][ˈhoʊldɪŋ][soʊ] [ˈgreɪʃəs] [æn; ən][əˈpɪnjən][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
to **do** **him** **in** **holding** **so** **gracious** **an** **opinion** **of** **him** **,**
到 做 他 在 保持 所以 亲切 一个 观点 的 他 ,

王子回应道，感谢国王对他的如此高评价，这是对他莫大的荣幸。

[werˈɪn] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ʃʊd; ʃəd][ˈnevər][biː; bi] [diˈsiːvd] .
wherein **his** **Majesty** **should** **never** **be** **deceived** **.**
其中 他的 威严 应该 绝不 是 受骗 .

其中，陛下绝不能受骗。

" [aɪ][kənˈkɜːr][ɪn][ˈdʒʌdʒmənt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [prɪns] ,
" **I** **concur** **in** **judgment** **with** **his** **Majesty** **,** **"** **continued** **the** **Prince** **,**
" 我 同意 在 判断 和 他的 威严 , " 持续 这 王子 ,

"我同意陛下的判决，"王子继续说道。

" [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [skoʊp] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðiːz] [plɑːts][ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [duː][eɪm] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
" **that** **the** **main** **scope** **at** **which** **these** **plots** **and** **practices** **do** **aim** **,** **for** **instance** **,**
" 那 这 主要的 范围 在 哪个 这些 图表 和 实践 做 目的 , 为了 实例 ,

"例如，这些阴谋和实践的主要目标范围是……"

[ðə; ði] [əˈlaɪəns] [bɪˈtwiːn] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] , [ɪz] [ðɪs] , [tuː; tə] [ruːt] [aʊt] [rɪˈlɪdʒən] ,
the **alliance** **between** **France** **and** **Spain** **,** **is** **this** **,** **to** **root** **out** **religion** **,**
这 联盟 之间 法国 和 西班牙 , 是 这 , 到 根 出去 宗教 ,

法国和西班牙结盟的目的是为了根除宗教。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [joʊk] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈkʌntriz] [ɪn] [wɪtʃ] [rɪˈlɪdʒən]
and **by** **consequence** **to** **bring** **under** **their** **yoke** **all** **those** **countries** **in** **which** **religion**
和 经过 结果 到 带来 在下面 他们的 轭 全部 那些 国家 在 哪个 宗教
[ɪz] [prəˈfest] .
is **professed** **.**
是 声称 .

因此，他们得以将所有信奉宗教的国家置于他们的统治之下。

" [ðə; ði][fɜːrst] [əˈtempt] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [prɪns] , " [ɪz] [ˈdaʊtləs] [ɪnˈtendɪd] [əˈgenst] [ðiːz]
" **The** **first** **attempt** **,** **"** **continued** **the** **Prince** **,** **"** **is** **doubtless** **intended** **against** **these**
" 这 第一的 试图 , " 持续 这 王子 , " 是 毫无疑问 故意的 反对 这些
[ˈprɑːvənsəz] .
Provinces **.**
省份 .

"第一次袭击，"王子继续说道，"无疑是针对这些省份的。"

[ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] ['kʌntərˌmaɪn] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ðiːz] [prə'dʒektid] [dɪ'zaɪnz] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi]

The	means	to	countermine	and	defeat	these	projected	designs	I	take	to	be
这	方法	到	反地雷	和	击败	这些	预计	设计	我	拿	到	是

[ðiːz] :

these	:
这些	:

我认为应对和挫败这些阴谋的手段如下：

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['kɑːnstənt][ˌrezə'luːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]

the	continuance	of	his	Majesty's	constant	resolution	for	the	protection	of
这	继续	的	他的	陛下的	持续的	解决	为了	这	保护	的

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

陛下一贯致力于保护宗教的决心，这一决心将继续下去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n]

and	then	that	the	King	would	be	pleased	to	procure	a	general	confederation
和	然后	那	这	国王	会	是	高兴	到	采购	一个	一般的	联盟

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋz] ,

between	the	kings	,
之间	这	国王	,

然后国王会乐于促成各国王之间的全面联盟。

['prɪnsəz] , [ænd; ənd] ['kɑːmənwelθ] [prə'fesɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] , ['neɪmli] , ['denmɑːrk] , ['swiːd(ə)n] , [ðə; ði]

princes	,	and	commonwealths	professing	religion	,	namely	,	Denmark	,	Sweden	,	the
王子们	,	和	英联邦	声称	宗教	,	即	,	丹麦	,	瑞典	,	这

['dʒɜːrmən]['prɪnsəz] , [ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] ['kæntənˌkæntɑːn][ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] ,

German	princes	,	the	Protestant	cantons	of	Switzerland	,
德语	王子们	,	这	新教	州	的	瑞士	,

信奉宗教的君主和联邦，即丹麦、瑞典、德国诸侯国、瑞士的基督教新教州。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][juˈnaɪtɪd]['prɑːvənsəz] .

and	our	United	Provinces	.
和	我们的	团结的	省份	.

以及我们的联合省。

" [ʌv; əv] [ðɪs] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][mʌst; məst][biː; bi][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][də'rektər] , [bʌt; bət]

"	Of	this	confederation	,	his	Majesty	must	be	not	only	the	director	,	but
"	的	这	联盟	,	他的	威严	必须	是	不是	仅有的	这	导演	,	但

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [prə'tektər] .

the	head	and	protector	.
这	头	和	保护者	.

"在这个联盟中，陛下不仅要担任领导，还要担任领袖和保护者。"

" ['læstli] , [ðə; ði] ['prɔtistənts] [ʌv; əv] [fræns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ɪf] [nɑːt][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] ,

"	Lastly	,	the	Protestants	of	France	should	be	,	if	not	supported	,
"	最后	,	这	新教徒	的	法国	应该	是	,	如果	不是	有	,

最后，法国的新教徒即使不被支持，也应该得到.....

[æt; ət] [liːst] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ə'preʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [ʌv; əv] [speɪn] [dʌθ; dəθ]

at	least	relieved	from	that	oppression	which	the	alliance	of	Spain	doth
在	至少	松了口气	从	那	压迫	哪个	这	联盟	的	西班牙	确实

['θret(ə)n] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

threaten	upon	them	.
威胁	之上	他们	.

至少让他们摆脱了西班牙联盟可能给他们带来的压迫。

[ðɪs] , [aɪ][ɪn'sɪst] , " [rɪ'piːtɪd] ['mɔːris] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fɜːrvər] ,

This	,	I	insist	,	"	repeated	Maurice	with	great	fervour	,
这	,	我	坚持	,	"	重复	莫里斯	和	伟大的	热情	,

"我坚持这一点，"莫里斯激动地重复道。

" [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] - [ʌv; əv][ɔ:l][plɑ:ts] [wət'evər] [bɪ'twi:n] [fræns] [ænd; ənd][speɪn] .
" is the only coupegorge of all plots whatever between France and Spain .
" 是 这 仅有的 - 的 全部 图表 任何 之间 法国 和 西班牙 .

"是法国和西班牙之间所有阴谋中唯一的犯罪分子。"

" [hi:; hi] [ɪn'lɑ:rdʒd] [æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ɑ:n] [ði:z] [pɔɪnts] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [soʊ] ['vaɪt(ə)l] .
" He enlarged at great length on these points , which he considered so vital .
" 他 放大 在 伟大的 长度 在 这些 积分 , 哪个 他 经过考虑的 所以 必不可少的 .

"他详细阐述了这些他认为至关重要的观点。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə'pɪrəns] [kæn; kən][ðer; ðər][bi:; bi] , " [æskt] ['wɪn,wʊd] [ɪn'sɪdiəsli] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəsli] ,
" And what appearance can there be , " asked Winwood insidiously and maliciously ,
" 和 什么 外貌 能 那里 是 , " 问 温伍德 阴险地 和 恶意地 ,

"那还能有什么样子呢？"温伍德阴险恶毒地问道。

" [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][kən,fedə'reɪʃ(ə)n] [naʊ] [ðæt] [ði:z] ['prɑ:vənsəz] ,
" of this general confederation now that these Provinces ,
" 的 这 一般的 联盟 现在 那 这些 省份 ,

"既然这些省份现在属于这个总邦联，

[wɪtʃ] [,hɪrtu'fɔ:r] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kaʊntid] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] [tʃɜ:rtʃ] ,
which heretofore have been accounted a principal member of the Reformed Church ,
哪个 此前 有 到过 已记录 一个 主要的 成员 的 这 改革宗 教会 ,

此前一直被视为改革教会主要成员的

[bɪ'gɪn] [tu:; tə]['fɔ:ltər][ɪn][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ?
begin to falter in the truth of religion ?
开始 到 犹豫不决 在 这 真相 的 宗教 ?

开始动摇对宗教真理的信念?

" [hi:; hi] [hu:] ['soʊlli] ['gʌvənz] [ðə; ði][,metrə'pɑ:lɪtən] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [æm'bæsədər] ,
" He who solely governs the metropolitan province of Holland , " continued the Ambassador ,
" 他 WHO 仅 统治 这 大都会 省 的 荷兰 , " 持续 这 大使 ,

"他是唯一统治荷兰首都省的人，"大使继续说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][də'rekt][stæb][ɪn][ðə; ði] [bæk] [æt; ət] ['bɑrnə,vɛld] , " [ɪz][rɪ'pju:tɪd]['dʒen(ə)rəli] , [æz; əz][jʊr; jər] ['eksələnsi] [best] [noʊz] ,
with a direct stab in the back at Barneveld , " is reputed generally , as your Excellency best knows ,
和 一个 直接的 刺 在 这 后退 在 巴内维尔德 , " 是 知名 一般来说 , 作为 你的 阁下 最好的 知道 ,

据普遍认为，正如阁下所知，巴内维尔德遭到了直接的背后捅刀。

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli]['peɪtrən][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪzəmz] [ʌv; əv][ɑ:'miniəs] .
to be the only patron of Vorstius , and the protector of the schisms of Arminius .
到 是 这 仅有的 赞助人 的 - , 和 这 保护者 的 这 分裂 的 阿米尼乌斯 .

成为沃斯蒂乌斯的唯一赞助人，以及阿米尼乌斯分裂的保护者。

[ænd; ənd]['laɪkwaɪz] ,

And	likewise	,
和	同样地	,

同样地，

[wʌt] [ˌpɑːsə'bɪləti][ɪz][ðer; ðər][ðæt][ðə; ði] ['prɔtistənts] [ʌv; əv] [fræns] [kæn; kən][ɪk'spekt] ['feɪvər]

what	possibility	is	there	that	the	Protestants	of	France	can	expect	favour
什么	可能性	是	那里	那	这	新教徒	的	法国	能	预计	偏爱

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['prɑːvənsəz] [wen] [ðə; ði] [seɪm] [mæn][ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [dɪ'pend] [æt; ət][ðə; ði]

from	these	Provinces	when	the	same	man	is	known	to	depend	at	the
从	这些	省份	什么时候	这	相同的	男人	是	已知	到	依赖	在	这

[dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [fræns] ?

devotion	of	France	?
虔诚	的	法国	?

既然这个人依赖于法国的拥护，那么法国的新教徒又怎能指望得到这些省份的恩惠呢?

" [ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] , [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] , [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'genst]

"	The	international	,	theological	,	and	personal	jealousy	of	the	King	against
"	这	国际的	,	神学	,	和	个人的	妒忌	的	这	国王	反对

['hɑːləndz] ['ædvəkeɪt] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðʌs] ['pleɪnli] [dɪ'veləpt] ,

Holland's	Advocate	having	been	thus	plainly	developed	,
荷兰的	提倡	拥有	到过	因此	显然	发达	,

"国王对荷兰辩护人的国际、神学和个人嫉妒已经如此明确地展现出来，

[ðə; ði] [æm'bæsədər] [prə'siːdid] [tuː; tə] [pɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɪr] [ðə; ði]['venəm] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

the	Ambassador	proceeded	to	pour	into	the	Prince's	ear	the	venom	of	suspicion	,
这	大使	继续	到	倒	进入	这	王子的	耳朵	这	毒液	的	怀疑	,

大使随即向王子耳语，灌输了种种猜疑的恶意。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['raɪv(ə)l] .

and	to	inflame	his	jealousy	against	his	great	rival	.
和	到	发炎	他的	妒忌	反对	他的	伟大的	竞争对手	.

并激起他对劲敌的嫉妒。

[ðə; ði]['siːkrət][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] [haʊ] ['diːpli] [leɪd][wʌz; wəz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	secret	conversation	showed	how	deeply	laid	was	the	foundation	of	the
这	秘密	对话	显示	如何	深	铺设	曾是	这	基础	的	这

[pə'lɪtɪk(ə)l]['heɪtrɪd] ,

political	hatred	,
政治的	仇恨	,

那次秘密谈话揭示了政治仇恨的根基有多么深厚。

[bəuθ][ʌv; əv][dʒeɪmz][ænd; ənd][ʌv; əv] ['mɔːris] , [ə'genst] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] ,

both	of	James	and	of	Maurice	,	against	the	Advocate	,
两个都	的	詹姆斯	和	的	莫里斯	,	反对	这	提倡	,

詹姆斯和莫里斯二人诉检察官

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [prɪ'pɑːstərəs] [ðæn; ðən][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [kɪŋ]

and	certainly	nothing	could	be	more	preposterous	than	to	imagine	the	King
和	当然	没有什么	可以	是	更多的	荒谬	比	到	想象	这	国王

[æz; əz][ðə; ði][də'rektər][ænd; ənd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɑːtɪstənt] [liːg] .

as	the	director	and	head	of	the	great	Protestant	League	.
作为	这	导演	和	头	的	这	伟大的	新教	联盟	.

当然，没有什么比想象国王担任伟大的新教联盟的领导和首脑更荒谬的了。

[wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət] ['leɪtli] [siːn] [hɪm; ɪm] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ðæt] [hɪz; ɪz]

We	have	but	lately	seen	him	confidentially	assuring	his	minister	that	his
我们	有	但	最近	已见	他	保密	保证	他的	部长	那	他的

['oʊnli][eɪm][wʌz; wəz] " [tuː; tə][wɪnd][hɪm'self] ['hænsəmli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] .

only	aim	was	"	to	wind	himself	handsomely	out	of	the	whole	business	.
仅有的	目的	曾是	"	到	风	他自己	英俊地	出去	的	这	所有的	商业	.

我们最近看到他私下向他的部长保证，他唯一的目的就是"从整个事件中全身而退"。

" ['mɔːris] [mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz]['grævəti] [wen] [ə'saɪnɪŋ]
" **Maurice must have found it difficult to preserve his gravity when assigning**
" 莫里斯 必须 有 成立 它 难的 到 保存 他的 重力 什么时候 分配
[sʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt][tuː; tə] " ['mæstər][ʒɑːk,dʒeiks] . "
such a part to " Master Jacques . "
这样的 一个 部分 到 " 掌握 雅克 . "

"莫里斯在给'雅克大师'安排这样一个角色时，一定很难保持他的严肃态度。"

" [ɔːl'ðoʊ] [mə'sjɜːr] ['bɑrnəˌvɛld] [hæz; həz][kæst] [ɔːf] [ɔːl] [ker] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , " [sed] ['mɔːris] ,
" **Although Monsieur Barneveld has cast off all care of religion , " said Maurice ,**
" 虽然 先生 巴内维尔德 有 投掷 离开 全部 关心 的 宗教 , " 说 莫里斯 ,

"虽然巴内维尔德先生已经抛弃了所有宗教信仰，"莫里斯说道，

" [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm] [taʊnz] [ɪn] ['hɑːlənd] , [wer'ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [dʌθ; dəθ] [reɪn] , [ɑːr; ər]
" **and although some towns in Holland , wherein his power doth reign , are**
" 和 虽然 一些 城镇 在 荷兰 , 其中 他的 力量 确实 在位 , 是
[ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪk] [nɪ'glekt] ,
infected with the like neglect ,
已感染 和 这 喜欢 忽视 ,

"虽然在他势力所及的荷兰的一些城镇也同样遭受了忽视，

[jet] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][soʊ] ['meni] [gʊd] [taʊnz] [ɪn] ['hɑːlənd] [stænd] [saʊnd] ,
yet so long as so many good towns in Holland stand sound ,
然而 所以 长的 作为 所以 许多 好的 城镇 在 荷兰 站立 声音 ,

然而，只要荷兰还有这么多美好的城镇保持完好，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑːvənsəz][ʌv; əv] [ðɪs] [kən'fedərəsi] ,
and all the other provinces of this confederacy ,
和 全部 这 其他 省份 的 这 邦联 ,

以及该联盟的所有其他省份，

[ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['moʊʃ(ə)n][biː; bi] ['tʃɪrfəli] [ək'septɪd] .
the proposition would at the first motion be cheerfully accepted .
这 主张 会 在 这 第一的 运动 是 愉快地 公认 .

该提议一经提出便会被欣然接受。

" [aɪ] [kən'fes] [aɪ][faɪnd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['sætɪsfaɪɪŋ] [jʊr; jər] ['sekənd] ['kwestʃən] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [prɪns] ,
" **I confess I find difficulty in satisfying your second question , " continued the Prince ,**
" 我 承认 我 寻找 困难 在 令人满意 你的 第二 问题 , " 持续 这 王子 ,

"我承认，你的第二个问题我很难回答，"王子继续说道。

" [fɔːr; fər][aɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['bɑrnəˌvɛld] [ɪz] ['hoʊlli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [fræns] .
" **for I acknowledge that Barneveld is wholly devoted to the service of France .**
" 为了 我 承认 那 巴内维尔德 是 完全 奉献 到 这 服务 的 法国 .

"因为我承认巴内维尔德完全忠于法国。"

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [truːs] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] , [wen] [sʌm; səm] ['dɪfrəns] [ə'roʊz] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
During the truce negotiations , when some difference arose between him and
期间 这 休战 谈判 , 什么时候 一些 不同之处 出现 之间 他 和
[maɪ'self] , ['prezɪdənt] [dʒiːnɪn] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
myself , President Jeannin came to me ,
我 , 总统 珍妮 来了 到 我 ,

在停战谈判期间，当我和让宁总统之间出现一些分歧时，让宁总统来找我。

[riˈkwaiərɪŋ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['kɪŋz] [neɪm] [tuː; tə] [triːt] [mə'sjɜːr] ['bɑrnəˌvɛld] [wel] ,
requiring me in the French king's name to treat Monsieur Barneveld well ,
需要 我 在 这 法语 国王的 姓名 到 对待 先生 巴内维尔德 出色地 ,

奉法国国王之名，要求我善待巴内维尔德先生。

[huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] .
whom the King had received into his protection .
谁 这 国王 有 已收到 进入 他的 保护 .

国王收留并保护了他。

[ðə; ði] ['letərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] - [æm'bæsədər] [ɪn] [fræns] [roʊt] [tu:; tə] ['bɑrnəˌvɛld] ([ænd; ənd]

The	letters	which	the	States	'	ambassador	in	France	wrote	to	Barneveld	(	and
这	信件	哪个	这	各州	-	大使	在	法国	写道	到	巴内维尔德	(	和

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ɔ:l] [æm'bæsədərz] [ə'dres] [ðer; ðər] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)ns]) ,

to	him	all	ambassadors	address	their	despatches	of	importance	)	,
到	他	全部	大使们	地址	他们的	电报	的	重要性	)	,

美国驻法国大使写给巴内维尔德的信件（所有大使都向他寄送重要公文），

[ðə; ði] ['veri] ['ɔ:təˌgræfs] [ðəm'selvz] , [hi:; hi] [sent] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['vɪləˌrɔɪ] .

the	very	autographs	themselves	,	he	sent	back	into	the	hands	of	Villeroy	.
这	非常	签名	他们自己	,	他	发送	后退	进入	这	双手	的	维勒罗伊	.

他甚至把亲笔签名本身也寄回给了维勒罗伊。

" [hɪr] [ðə; ði] [prɪns] [dɪd][nɑ:t]['skru:p(ə)l][tu:; tə] [ə'kju:z] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [beɪs]

"	Here	the	Prince	did	not	scruple	to	accuse	the	Advocate	of	doing	the	base
"	这里	这	王子	做过	不是	顾忌	到	控	这	提倡	的	正在做	这	根据

[ænd; ənd] ['tretʃərəs] [trɪk] [ə'genst] - [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spresli] [dɪ'naɪd] ['du:ɪŋ] ,

and	treacherous	trick	against	Aerssens	which	he	had	expressly	denied	doing	,
和	奸诈	诡计	反对	-	哪个	他	有	明确地	否认	正在做	,

"在这里，王子毫不犹豫地指责律师对艾尔森斯使用了卑鄙阴险的伎俩，而律师此前曾明确否认自己做过这件事。"

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] , [æz; əz][hi:; hi] ['sɑ:ləmli] [ə'vaʊd] ,

and	which	had	been	done	during	his	illness	,	as	he	solemnly	avowed	,
和	哪个	有	到过	完毕	期间	他的	疾病	,	作为	他	庄严地	公开承认	,

而这些事都是在他生病期间完成的，正如他郑重宣誓的那样。

[baɪ][ə; eɪ] [sə'bɔ:rdɪnət] ['prɑ:bəbli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mɪstʃɪf] .

by	a	subordinate	probably	for	the	sake	of	making	mischief	.
经过	一个	下属	大概	为了	这	清酒	的	制作	恶作剧	.

可能是下属为了捣乱而做的。

['mɔ:ris] [ðen] [dɪ'skɔ:rst] ['lɑ:rdʒli] [ænd; ənd] ['vi:əməntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv]

Maurice	then	discoursed	largely	and	vehemently	of	the	suspicious	proceedings	of
莫里斯	然后	谈论的	很大程度上	和	强烈地	的	这	可疑的	诉讼程序	的

['bɑrnəˌvɛld] ,

Barneveld	,
巴内维尔德	,

随后，莫里斯大篇幅且激烈地谈论了巴内维尔德的可疑行为。

[ænd; ənd] [di'naunst] [hɪm; ɪm][æz; əz]['deɪndʒərəs][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] .

and	denounced	him	as	dangerous	to	the	State	.
和	谴责	他	作为	危险的	到	这	状态	.

并谴责他危害国家安全。

" [wen] [wʌn][mæn] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði][kən'dʌkt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ə'ferz] [ɪn][hɪz; ɪz][soʊl] ['paʊər] ,

"	When	one	man	who	has	the	conduct	of	all	affairs	in	his	sole	power	,
"	什么时候	一	男人	WHO	有	这	执行	的	全部	事务	在	他的	唯一	力量	,

"当一个人完全掌握所有事务的权力时，

" [hi:; hi] [sed] , " [ʃæl; ʃəl][hoʊld][ˌʌndər'hænd] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv] [speɪn]

"	he	said	,	"	shall	hold	underhand	intelligence	with	the	ministers	of	Spain
"	他	说	,	"	将	抓住	暗中	智力	和	这	部长们	的	西班牙

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] ,

and	the	Archduke	,
和	这	大公	,

他说，"将与西班牙大臣和斐迪南大公进行秘密情报接触。"

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:rənt] ,

and	that	without	warrant	,
和	那	没有	保证	,

而且没有搜查令，

[ˌðer'baɪ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [soʊ][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ðæt] ,

thereby	he	may	have	the	means	so	to	carry	the	course	of	affairs	that	,
从而	他	可能	有	这	方法	所以	到	携带	这	课程	的	事务	那	,

由此，他或许能够拥有开展此事所需的手段，

[duː] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] , [ðiːz] ['prɑːvənsəz][mʌst; məst][fɔːl][ɔːr][stænd][æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ænd; ənd]

do	what	they	will	,	these	Provinces	must	fall	or	stand	at	the	mercy	and
做	什么	他们	将要	,	这些	省份	必须	落下	或者	站立	在	这	怜悯	和

[dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv][speɪn] .

discretion	of	Spain	.
审慎	的	西班牙	.

无论他们做什么，这些省份要么沦陷，要么任由西班牙摆布。

['ðerfɔːr] [sʌm; səm] [gʊd] [ˌrɛzə'luːʃənz] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ɪn][taɪm][tuː; tə][hoʊld][ʌp] [ðɪs] [steɪt]

Therefore	some	good	resolutions	must	be	taken	in	time	to	hold	up	this	State
所以	一些	好的	决议	必须	是	已采取	在	时间	到	抓住	向上	这	状态

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['daʊnfɔːl] ,

from	a	sudden	downfall	,
从	一个	突然	倒台	,

因此，必须及时采取一些有效的措施，以防止该州突然崩溃。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [mʌtʃ] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪ'skreʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] .

but	in	this	much	moderation	and	discretion	must	be	used	.
但	在	这	很多	适度	和	审慎	必须	是	用过的	.

但在这方面，必须保持适度和谨慎。

" [ðə; ði] [prɪns] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['luːɪs] ['wɪljəm] [tuː; tə] [ə'pɪr]

"	The	Prince	added	that	he	had	invited	his	cousin	Lewis	William	to	appear
"	这	王子	额外	那	他	有	受邀	他的	表哥	刘易斯	威廉	到	出现

[æt; ət][ðə; ði] [heɪg] [æt; ət] [meɪ] [deɪ] ,

at	the	Hague	at	May	day	,
在	这	海牙	在	可能	天	,

王子还表示，他已邀请表弟路易斯·威廉在五一劳动节当天到访海牙。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'sʌlt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [miːnz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['prɑːvənsəz]

in	order	to	consult	as	to	the	proper	means	to	preserve	the	Provinces
在	命令	到	咨询	作为	到	这	恰当的	方法	到	保存	这	省份

[frʌm; frəm][kən'fjuːʒ(ə)n]['ʌndər][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['seɪfgɑːrd] ,

from	confusion	under	his	Majesty's	safeguard	,
从	困惑	在下面	他的	陛下的	保障	,

为了商讨如何妥善处理各省在陛下庇护下避免混乱的问题，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] - ['sɜːrvɪs] [huːm] ['mɔːris]

and	with	the	aid	of	the	Englishmen	in	the	States	'	service	whom	Maurice
和	和	这	援助	的	这	英国人	在	这	各州	-	服务	谁	莫里斯

[prə'naʊnst] [tuː; tə][biː; bi] " [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['flaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .

pronounced	to	be	"	the	strength	and	flower	of	his	army	.
发音	到	是	"	这	力量	和	花	的	他的	军队	.

并得到了在英国各州服役的英国人的帮助下，莫里斯称他们是"他军队的力量和精华"。

" [ðʌs] [ðə; ði] [prɪns] [dɪ'veləpt] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ə'kjuːzd] [ðə; ði]

"	Thus	the	Prince	developed	his	ideas	at	great	length	,	and	accused	the
"	因此	这	王子	发达	他的	想法	在	伟大的	长度	,	和	被告	这

['ædvəkeɪt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Advocate	behind	his	back	,
提倡	在后面	他的	后退	,

于是，王子详细阐述了自己的想法，并在背后指控了辩护律师。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [pru:f] , [ʌv; əv] [beɪs] ['tretʃəri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz]

and	without	the	faintest	shadow	of	proof	,	of	base	treachery	to	his	friends
和	没有	这	最微弱	阴影	的	证明	,	的	根据	背信弃义	到	他的	朋友们

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haɪ] - ['tri:z(ə)n] .

and	of	high	-	treason	.
和	的	高的	-	叛国罪	.

没有任何丝毫证据，就指控他背叛朋友，犯下叛国罪。

['ʃʊrli] ['bɑrnəˌvɛld] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'mʌŋ] ['pɪtfɔ:lz] .

Surely	Barneveld	was	in	danger	,	and	was	walking	among	pitfalls	.
一定	巴内维尔德	曾是	在	危险	,	和	曾是	步行	之中	陷阱	.

巴内维尔德当时肯定身处险境，行走在重重陷阱之中。

[moʊst]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] ['dedli] ['enəmi] [wɜ:r; wər]['saɪləntli] ['bændɪŋ] [ðəm'selvz] [tə'geðər]

Most	powerful	and	deadly	enemies	were	silently	banding	themselves	together
最多	强大的	和	致命	敌人	是	默默	环志	他们自己	一起

[ə'genst] [hɪm; ɪm] .

against	him	.
反对	他	.

大多数强大而致命的敌人都在悄悄联合起来对抗他。

[kʊd; kəd][hi:; hi] [lɔ:ŋ] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑ:n][ðə; ði] ['slɪpəri] [haɪts] [ʌv; əv] ['paʊər] ,

Could	he	long	maintain	his	hold	on	the	slippery	heights	of	power	,
可以	他	长的	维持	他的	抓住	在	这	滑	高度	的	力量	,

他能否长期把持这岌岌可危的权力巅峰?

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['kɑ:nʃəsli] ['sɜ:rvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

where	he	was	so	consciously	serving	his	country	,
在哪里	他	曾是	所以	有意识地	服务	他的	国家	,

他当时如此自觉地为国家服务，

[bʌt; bət] [wer] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ə; eɪ] [mɪr] ['ʃaɪnɪŋ] [mɑ:rk][fɔ:r; fər] ['kæləmni] [ænd; ənd]

but	where	he	became	day	by	day	a	mere	shining	mark	for	calumny	and
但	在哪里	他	成为	天	经过	天	一个	仅仅	灼灼	标记	为了	诽谤	和

['heɪtrɪd] ?

hatred	?
仇恨	?

但他却日复一日地沦为诽谤和仇恨的活靶子?

[ðə; ði] [æm'bæsədər] [ðen] ['sɪgnɪfaɪd][tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə]

The	Ambassador	then	signified	to	the	Prince	that	he	had	been	instructed	to
这	大使	然后	表示	到	这	王子	那	他	有	到过	指示	到

['kæri] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə][kən'fɜ:r][ɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]

carry	to	him	the	King's	purpose	to	confer	on	him	the	Order	of	the
携带	到	他	这	国王学院	目的	到	授予	在	他	这	命令	的	这

['gɑ:rtər] .

Garter	.
袜带	.

大使随后向王子表示，他已奉命将国王授予他嘉德勋章的旨意转达给王子。

" [ɪf] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hoʊldz][ˌem 'i:] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] ['ɑ:nər] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,

"	If	his	Majesty	holds	me	worthy	of	so	great	honour	,	"	said	the	Prince	,
"	如果	他的	威严	持有	我	值得	的	所以	伟大的	荣誉	,	"	说	这	王子	,

"如果陛下认为我配得上如此殊荣,"王子说道。

" [aɪ][ænd; ənd][maɪ]['fæməli][ʃæl; ʃəl]['evər] [rɪ'meɪn] [baʊnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]

"	I	and	my	family	shall	ever	remain	bound	to	his	service	and	that	of
"	我	和	我的	家庭	将	曾经	保持	边界	到	他的	服务	和	那	的

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [pɑ:'sterəti] .

his	royal	posterity	.
他的	皇家	后人	.

"我和我的家人将永远效忠于他以及他的王室后裔。"

" [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'fendɪd] [aɪ] [siː] [noʊ] [kɔːz] ,
" That the States should be offended I see no cause ,
" 那 这 各州 应该 是 被冒犯了 我 看 不 原因 ,

“我认为没有理由让各州感到冒犯。”

[bʌt; bət]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [aɪ][duː][ɪn][ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] ,
but holding the charge I do in their service ,
但 保持 这 收费 我 做 在 他们的 服务 ,

但我仍然坚守着为他们服务的职责，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ək'sept][ðə; ði] ['ɑːnər] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] [ə'kweɪntɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ]
I could not accept the honour without first acquainting them and receiving
我 可以 不是 接受 这 荣誉 没有 第一的 熟悉 他们 和 接收
[ðer; ðər] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .
their approbation .
他们的 赞许 .

我不能在没有先与他们相识并获得他们认可的情况下接受这份荣誉。

" ['wɪnˌwʊd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [nuː] [ðə; ði][tɜːrmz][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [lɪvd]
" Winwood replied that , as the King knew the terms on which the Prince lived
" 温伍德 回复 那 , 作为 这 国王 知道 这 条款 在 哪个 这 王子 居住地
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪts] ,
with the States ,
和 这 各州 ,

温伍德回答说，国王知道王子与各州相处的条件，

[hiː; hi] ['daʊtɪd] [nɑːt][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wʊd] [fɜːrst]['noʊtɪfaɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi]
he doubted not his Majesty would first notify them and say that he
他 怀疑 不是 他的 威严 会 第一的 通知 他们 和 说 那 他
['ɑːnɚd] [ðə; ði]['mjuːtʃuəl]['æməti] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['rɛlmz] [ænd; ənd] [ðiːz] ['prɑːvənsəz][baɪ] ['ɑːnər]
honoured the mutual amity between his realms and these Provinces by honouring
荣幸 这 相互的 和睦 之间 他的 领域 和 这些 省份 经过 致敬
[ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] ,
the virtues of their general ,
这 美德 的 他们的 一般的 ,

他毫不怀疑陛下会先通知他们，并表示他通过表彰这些将军的美德来维护他的王国与这些省份之间的友好关系。

[huːz] ['sɜːrvɪsɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ,
whose services , as they had been most faithful and affectionate ,
谁 服务 , 作为 他们 有 到过 最多 忠实 和 亲热 ,

他们曾以最忠诚、最深情的方式服务，

[soʊ][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd]
so had they been accompanied with the blessings of happiness and
所以 有 他们 到过 伴随 和 这 祝福 的 幸福 和
['prɑːspərəs] [sək'ses] .
prosperous success .
繁荣 成功 .

因此，他们也得到了幸福和繁荣成功的祝福。

[ðʌs] [sed] ['wɪnˌwʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :
Thus said Winwood to the King :
因此 说 温伍德 到 这 国王 :

温伍德对国王说道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [meɪ] ['plæstər] [tuː] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['traʊəl] (- [ˌju ɛn 'e] [fi'diːljə] ['duːoʊz] -
" Your Majesty may plaster two walls with one trowel (' una fidelia duos dealbare
" 你的 威严 可能 石膏 二 墙壁 和 一 镘 (- 乌纳 菲德利亚 二人组 -
[pə'raiəti:z] -) ,
parietes ') ,
壁层 -) ,

“陛下可以用一把泥刀粉刷两面墙（'una fidelia duos dealbare parietes'），

[rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðer; ðər] [oʊn] ['præktɪsɪz] [duː] [ɪn'devər]

reverse	the	designs	of	them	who	to	facilitate	their	own	practices	do	endeavour
撤销	这	设计	的	他们	WHO	到	促进	他们的	自己的	实践	做	努力

[tuː; tə] ['eɪlɪəneɪt] [jʊr; jər] [ə'fekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prɑːvənsəz] ,

to	alienate	your	affections	from	the	good	of	these	Provinces	,
到	离间	你的	情感	从	这	好的	的	这些	省份	,

扭转那些为了自身利益而企图离间你们对这些省份福祉的感情的人的阴谋。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒ][tuː; tə][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði] [wel] - [ə'fektɪd] ['piːp(ə)l] , [huː] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]

and	oblige	to	your	service	the	well	-	affected	people	,	who	know	that	there	is
和	必须	到	你的	服务	这	出色地	-	做作的	人们	,	WHO	知道	那	那里	是

[noʊ] ['ʃʊrəti] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

no	surety	for	themselves	,
不	保证	为了	他们自己	,

并让那些深受其害、深知自身权益得不到保障的人们感激你的服务。

[ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər]['mædʒəstiːz] ['feɪvər]

their	wives	and	children	,	but	under	the	protection	of	your	Majesty's	favour
他们的	妻子们	和	孩子们	,	但	在下面	这	保护	的	你的	陛下的	偏爱

.

:

.

他们的妻子和孩子，但都在陛下的庇护之下。

[pər'hæps] , [haʊ'evər] ,

Perhaps	,	however	,
也许	,	然而	,

或许，

[ðə; ði] ['feɪvərər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ɑː'miniəs] [wɪl] [bʌz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

the	favourers	of	Vorstius	and	Arminius	will	buzz	into	the	ears	of	their
这	支持者	的	-	和	阿米尼乌斯	将要	嗡嗡声	进入	这	耳朵	的	他们的

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['pɑːrti][ɪn] [ðiːz] ['prɑːvənsəz][baɪ]

associates	that	your	Majesty	would	make	a	party	in	these	Provinces	by
同事	那	你的	威严	会	制作	一个	派对	在	这些	省份	经过

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ] ['geɪnɪŋ] ['ʌntə,ʌntu][juː; jʊ][ðə; ði]

maintaining	the	truth	of	religion	and	also	by	gaining	unto	you	the
保持	这	真相	的	宗教	和	还	经过	获得	到	你	这

[ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːf] [kə'mændər] .

affections	of	their	chief	commander	.
情感	的	他们的	首席	指挥官	.

沃斯蒂乌斯和阿米尼乌斯的支持者们会向他们的同伙散布谣言，说陛下可以通过维护宗教真理，并赢得他们最高指挥官的喜爱，在这些省份中建立自己的势力。

[bʌt; bət][jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [pæs] [fɔːrθ] [huːz] ['wɜːrðɪ] ['ɛndz] [wɪl] [teɪk]

But	your	Majesty	will	be	pleased	to	pass	forth	whose	worthy	ends	will	take
但	你的	威严	将要	是	高兴	到	经过	前进	谁	值得	结束	将要	拿

[ðer; ðər] [pleɪs] ,

their	place	,
他们的	地方	,

但陛下会乐意让那些品德高尚的人取而代之，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] ['ɑːnər] ['vɜːrtʃuː] [wer] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

which	is	to	honour	virtue	where	you	find	it	,
哪个	是	到	荣誉	美德	在哪里	你	寻找	它	,

也就是说，无论在哪里发现美德，都要予以表彰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [sə'maɪziz] [ʌv; əv] ['mælɪs] [ænd; ənd] ['envi] [ɪn][wʌn] ['ɪnstənt] [wɪl] ['vænɪʃ] ['ɪntuː]

and	the	suspicious	surmises	of	malice	and	envy	in	one	instant	will	vanish	into
和	这	可疑的	推测	的	恶意	和	嫉妒	在	一	立即的	将要	消失	进入

[smoʊk] .

smoke	.
抽烟	.

一瞬间，所有恶意和嫉妒的猜疑都将化为乌有。

" ['wɪnˌwʊd] [meɪd] [noʊ]['skruːp(ə)l][ɪn][də'rektli; daɪ'rektli] ['steɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ðæt]

"	Winwood	made	no	scruple	in	directly	stating	to	the	English	government	that
"	温伍德	制成	不	顾忌	在	直接地	声明	到	这	英语	政府	那

- ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] " [kɔːz] [ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['rɛlmz] [ænd; ənd]

Barneveld's	purpose	was	to	"	cause	a	divorce	between	the	King's	realms	and
-	目的	曾是	到	"	原因	一个	离婚	之间	这	国王学院	领域	和

[ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,

the	Provinces	,
这	省份	,

温伍德毫不犹豫地直接向英国政府表示，巴内维尔德的目的是"挑拨国王的领地和各省之间的关系"。

[ðə; ði] [mɔːr] ['iːzəli] [tuː; tə] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [speɪn] .

the	more	easily	to	precipitate	them	into	the	arms	of	Spain	.
这	更多的	容易地	到	沉淀	他们	进入	这	武器	的	西班牙	.

更容易让他们投入西班牙的怀抱。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [kaʊnt] ['mɔːris] [ðen] [ɑːn] [fʊt] [wʌz; wəz][tuː; tə]

"	He	added	that	the	negotiation	with	Count	Maurice	then	on	foot	was	to
"	他	额外	那	这	谈判	和	数数	莫里斯	然后	在	脚	曾是	到

[biː; bi] ['fɑːloʊd] ,

be	followed	,
是	随后	,

他还补充说，接下来将与步行的莫里斯伯爵进行谈判。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['siːkrəsi] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][held][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

but	with	much	secrecy	,	on	account	of	the	place	he	held	in	the	State	.
但	和	很多	保密	,	在	帐户	的	这	地方	他	握住	在	这	状态	.

但由于他在国家中的地位，他必须非常谨慎地行事。

[suːn] ['æftər][ðə; ði] [æm'bæsədɚz] ['siːkrət][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['mɔːris] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]

Soon	after	the	Ambassador's	secret	conversation	with	Maurice	he	had	an
很快	后	这	大使的	秘密	对话	和	莫里斯	他	有	一个

['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['bɑrnəˌvɛld] .

interview	with	Barneveld	.
面试	和	巴内维尔德	.

大使与莫里斯秘密谈话后不久，就接受了巴内维尔德的采访。

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ðæt] [noʊ] [kən'tentmənt] [kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti]

He	assured	the	Advocate	that	no	contentment	could	be	given	to	his	Majesty
他	保证	这	提倡	那	不	满意	可以	是	给定	到	他的	威严

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['bænɪʃmənt] [ʌv; əv] - .

but	by	the	banishment	of	Vorstius	.
但	经过	这	流放	的	-	.

他向辩护律师保证，只有放逐沃斯蒂乌斯，才能让陛下满意。

" [ɪf] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['laidən][ʃʊd; ʃəd][ˌʌndər'stænd][soʊ] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] ['bɑrnəˌvɛld] ,

"	If	the	town	of	Leyden	should	understand	so	much	,	"	replied	Barneveld	,
"	如果	这	镇	的	莱顿	应该	理解	所以	很多	,	"	回复	巴内维尔德	,

"如果莱顿镇的人都能理解这么多的话，"巴内维尔德回答说。

" [aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [wʊd] [rɪ'teɪn] [hɪm; ɪm] [stɪl] [ɪn][ðer; ðər] [taʊn] . "

"	I	fear	the	magistrates	would	retain	him	still	in	their	town	.	"
"	我	害怕	这	地方法官	会	保持	他	仍然	在	他们的	镇	.	"

"我担心地方官员会把他继续留在他们的城镇里。"

" [ɪf] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['laidən][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'teɪn] - , " ['ænsər] ['wɪnˌwʊd] , " [tuː; tə] [breɪv] [ɔːr]
" If the town of Leyden should retain Vorstius , " answered Winwood , " to brave or
" 如果 这 镇 的 莱顿 应该 保持 - , " 回答 温伍德 , " 到 勇敢的 或者
[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
despight his Majesty ,
尽管 他的 威严 ,

“如果莱顿城要留住沃斯蒂乌斯，”温伍德回答说，“无论他是勇敢还是蔑视陛下，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][ðə; ði] [miːnz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt]
the King has the means , if it pleases him to use them , and that
这 国王 有 这 方法 , 如果 它 请 他 到 使用 他们 , 和 那
[wɪ'ðaʊt] ['drɔːɪŋ] [sɔːrd] ,
without drawing sword ,
没有 绘画 剑 ,

国王有能力这样做，如果他愿意的话，而且无需拔剑。

[tuː; tə][reɪndʒ][ðem; ðəm][tuː; tə]['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mædʒistrits] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz]
to range them to reason , and to make the magistrates on their knees
到 范围 他们 到 原因 , 和 到 制作 这 地方法官 在 他们的 膝盖
[dɪ'mænd][hɪz; ɪz]['pɑːrd(ə)n] ,
demand his pardon ,
要求 他的 赦免 ,

使他们恢复理智，并让官员们跪下请求他的赦免。

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['rɔtədæm; ˌrɔːtər'dɑːm] .
and I say as much of Rotterdam .
和 我 说 作为 很多 的 鹿特丹 .

我对鹿特丹的评价也一样。

" [sʌtʃ] ['ɪnsələns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [æm'bæsədər] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" Such insolence on the part of an ambassador to the first minister of a
" 这样的 傲慢 在 这 部分 的 一个 大使 到 这 第一的 部长 的 一个
[greɪt] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [ber] .
great republic was hard to bear .
伟大的 共和国 曾是 难的 到 熊 .

“一位大使对一个伟大共和国的第一部长如此傲慢无礼，实在令人难以忍受。”

['bɑrnəˌvɛld] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [brʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Barneveld was not the man to brook it .
巴内维尔德 曾是 不是 这 男人 到 溪 它 .

巴内维尔德绝不会容忍这种事。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
He replied with great indignation .
他 回复 和 伟大的 愤慨 .

他义愤填膺地回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['lɪbərti] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ]['raɪzɪŋ] ['kɑːlər] ,
" I was born in liberty , " he said with rising choler ,
" 我 曾是 出生 在 自由 , " 他 说 和 上升 霍乱 ,

“我生于自由，”他怒气冲冲地说。

" [aɪ]['kænɑːt][daɪ'dʒest] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] .
" I cannot digest this kind of language .
" 我 不能 消化 这 种类 的 语言 .

我无法接受这种语言。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] [hɪm'self] ['nevər] [derd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][soʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [staɪl] . "
The King of Spain himself never dared to speak in so high a style . "
这 国王 的 西班牙 他自己 绝不 敢于 到 说话 在 所以 高的 一个 风格 . "

西班牙国王本人也从未敢用如此高雅的语气说话。

" [aɪ] [wel] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['lɑːdʒɪk] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [wɪð; wɪθ] [kən'tɪnjuːd] ['ɪnsələns] .

"	I	well	understand	that	logic	,	"	returned	the	Ambassador	with	continued	insolence	.
"	我	出色地	理解	那	逻辑	,	"	返回	这	大使	和	持续	傲慢	.

“我完全理解这种逻辑，”大使依然傲慢地回应道。

" [juː; jʊ][hoʊld][jʊr; jər]['ɑːrgjumənt][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] - [ə; eɪ]['meɪdʒəri][æd]['maɪnəs] ;

"	You	hold	your	argument	to	be	drawn	'	a	majori	ad	minus	;
"	你	抓住	你的	争论	到	是	绘制	-	一个	主要	广告	减	;

“你认为你的论点是‘a majori ad minus’;

- [bʌt; bət][aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪz] [pɪr] [ænd; ənd]

'	but	I	pray	you	to	believe	that	the	King	of	Great	Britain	is	peer	and
-	但	我	祈祷	你	到	相信	那	这	国王	的	伟大的	英国	是	同伴	和

[kəm'pænjən] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ,

companion	to	the	King	of	Spain	,
伴侣	到	这	国王	的	西班牙	,

但我恳请你们相信，大不列颠国王与西班牙国王地位平等，情同手足。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɑːtoʊ][ɪz] , - ['niːmoʊ][ˌem 'iː][ɪm'pjuːn] [leɪsɪt] . -

and	that	his	motto	is	,	'	Nemo	me	impune	lacessit	.	'
和	那	他的	座右铭	是	,	-	尼莫	我	不受惩罚	拉塞西特	.	-

他的座右铭是“Nemo me impune lacessit”。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd][ɪn][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl][reɪdʒ] ; ['wɪnˌwʊd] ['ædɪŋ] [ɑːn]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	And	so	they	parted	in	a	mutual	rage	;	Winwood	adding	on	going	out	of	the
"	和	所以	他们	分手了	在	一个	相互的	愤怒	;	温伍德	添加	在	去	出去	的	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

于是，两人怒气冲冲地分开了；温伍德补充道，然后走出了房间。

" [ˌwʌtsoʊ'evər] [aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [neɪm] [kæn; kən][faɪnd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

"	Whatsoever	I	propose	to	you	in	his	Majesty's	name	can	find	with	you
"	任何	我	提出	到	你	在	他的	陛下的	姓名	能	寻找	和	你

['niːðər] - [nɔːr] [greɪs] .

neither	goust	nor	grace	.
两者都不	-	也不	优雅	.

“我以陛下的名义向你们提出的任何建议，你们都既不赞同也不赞同。”

" [hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [lɔːrd] ['rɑːtʃɪstər] [ðæt] " [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [dɪs'tempəd]

"	He	then	informed	Lord	Rochester	that	"	the	man	was	extremely	distempered
"	他	然后	知情的	主	罗切斯特	那	"	这	男人	曾是	极其	失控的

[ænd; ənd] [ɪk'striːmli] [dɪs'teɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

and	extremely	distasted	with	his	Majesty	.
和	极其	厌恶	和	他的	威严	.

“然后他告诉罗切斯特勋爵，‘这个人脾气非常暴躁，对陛下非常厌恶。

" [sʌm; səm] [seɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	Some	say	,	"	he	added	,
"	一些	说	,	"	他	额外	,

“有人说，”他补充道，

" [ðæt] [ɑːn] ['biːɪŋ] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [wen] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [hiː; hi]

"	that	on	being	in	England	when	his	Majesty	first	came	to	the	throne	he
"	那	在	存在	在	英格兰	什么时候	他的	威严	第一的	来了	到	这	王座	他

[kən'siːvd] [sʌm; səm] [ə'fens] ,

conceived	some	offence	,
构思	一些	罪行	,

“据说，国王陛下初登基时身在英格兰，他心中萌生了某种冒犯之念。”

[wɪtʃ] ['evər] [sɪns] [hæθ] ['ræŋkəld][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [naʊ] [dʌθ; dəθ][bɜ:rst] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ]
which ever since hath rankled in his heart , and now doth burst forth with
哪个 曾经 自从 有 恼怒 在 他的 心 , 和 现在 确实 爆裂 前进 和
[mɔ:r] ['vaɪələnt] ['mælɪs] .
more violent malice .
更多的 暴力 恶意 .

这件事一直让他耿耿于怀，现在更是以更加强烈的恶意爆发出来。

" [nɔ:r][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [soʊ] [smɔ:l] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ˌsu:pər'fɪʃəli] [ə'pɪrd] .
" Nor was the matter so small as it superficially appeared .
" 也不 曾是 这 事情 所以 小的 作为 它 表面上 出现 .

"这件事也并非表面看起来那么微不足道。"

[dɪ'pendəns] [ʌv; əv][wʌn]['neɪʃ(ə)n][ə'pɑ:n][ðə; ði][dɪk'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kæn; kən]['nevər][bi:; bi]
Dependence of one nation upon the dictation of another can never be
依赖性 的 一 国家 之上 这 听写 的 其他 能 绝不 是
[kən'sɪdərd] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [greɪv] .
considered otherwise than grave .
经过考虑的 否则 比 严重 .

一个国家依赖另一个国家的摆布，无论如何都绝非好事。

[ðə; ði][səb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] ['sɪtəznz] , ['klerɪkl] [ɔ:r] [leɪ] , [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,
The subjection of all citizens , clerical or lay , to the laws of the land ,
这 隶属 的 全部 公民 , 文员 或者 躺 , 到 这 法律 的 这 土地 ,

所有公民，无论神职人员还是平民，都必须服从国家法律。

[ðə; ði] [su:'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [wɜ:r; wər] ['i:kwəli] [greɪv] ['sʌbdʒekts] .
the supremacy of the State over the Church , were equally grave subjects .
这 霸权 的 这 状态 超过 这 教会 , 是 同样地 严重 主题 .

国家对教会的至高无上地位，也是同样重要的议题。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['sɑ:vrənti] [naʊ] [reɪzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] , [nɑ:t]
And the question of sovereignty now raised for the first time , not
和 这 问题 的 主权 现在 提高 为了 这 第一的 时间 , 不是
[ˌækə'demɪkli] ['mɪrli] ,
academically merely ,
学术上 仅仅 ,

而主权问题现在首次被提出，不仅仅是在学术层面上，

[bʌt; bət] ['præktɪkli] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['grævəst][wʌn][ʌv; əv][ɔ:l] .
but practically , was the gravest one of all .
但 几乎 , 曾是 这 最严重的 一 的 全部 .

但实际上，这是所有事件中最严重的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['mu:tid] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd] ['pæʃənətli] ['weðər] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]
It was soon to be mooted vigorously and passionately whether the United
它 曾是 很快 到 是 讨论 大力 和 热情地 无论 这 团结的
['prɑ:vənsəz][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [kən'fedərəsi] [ɔ:r][ə; eɪ]['ju:niən] ;
Provinces were a confederacy or a union ;
省份 是 一个 邦联 或者 一个 联盟 ;

不久之后，人们便开始激烈而热烈地讨论联合省究竟是邦联还是联盟；

[ə; eɪ] [li:g] [ʌv; əv] ['sɑ:vrɪn] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] [baʊnd] [tə'geðər] [baɪ] ['tri:ti] [fɔ:r; fər]
a league of sovereign and independent states bound together by treaty for
一个 联盟 的 主权 和 独立的 各州 边界 一起 经过 条约 为了
['sɜ:rt(ə)n] ['spesɪfaɪd] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ɔ:r][æn; ən] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [hoʊl] .
certain specified purposes or an incorporated whole .
肯定 指定的 目的 或者 一个 公司 所有的 .

由主权独立国家组成的联盟，通过条约为某些特定目的而联合在一起，或构成一个整体。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] ['skersli] [ə; eɪ]

The	Advocate	and	all	the	principal	lawyers	in	the	country	had	scarcely	a
这	提倡	和	全部	这	主要的	律师	在	这	国家	有	几乎	一个

[daʊt] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

doubt	on	the	subject	.
怀疑	在	这	主题	.

全国的律师和所有主要律师对此事几乎没有任何疑问。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['sɪstəm] [ɔ:r][æn; ən][əb'sɜ:rd][wʌn] ,

Whether	it	were	a	reasonable	system	or	an	absurd	one	,
无论	它	是	一个	合理的	系统	或者	一个	荒诞	一	,

无论这套制度是合理的还是荒谬的，

[ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ɔ:r][æn; ən]['ɪmbəs(ə)l][fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]

a	vigorous	or	an	imbecile	form	of	government	,	they	were	confident	that	the
一个	蓬勃	或者	一个	白痴	形式	的	政府	,	他们	是	自信的	那	这

['ju:niən][ʌv; əv]['ju:trekt] ,

Union	of	Utrecht	,
联盟	的	乌得勒支	,

无论政府形式是强健有力还是愚钝无能，他们都相信乌得勒支联盟会取得成功。

[meɪd] [ə'baʊt][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [bɪ'fɔ:r] ,

made	about	a	generation	of	mankind	before	,
制成	关于	一个	一代	的	人类	前	,

大约在人类一代人之前制造的

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][taɪ][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɑ:vənsəz][wɜ:r; wər] [baʊnd] [tə'geðər] [æt; ət][ɔ:l] ,

and	the	only	tie	by	which	the	Provinces	were	bound	together	at	all	,
和	这	仅有的	领带	经过	哪个	这	省份	是	边界	一起	在	全部	,

而这正是各省之间唯一的纽带。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][kəm'pækt] [bɪ'twi:n] ['sɔvrinz] .

was	a	compact	between	sovereigns	.
曾是	一个	袖珍的	之间	君主	.

这是君主之间的一项契约。

['bɑrnəˌvɛld] [staɪld] [hɪm'self] ['ɔ:lweɪz][ðə; ði]['sɜ:rvənt][ænd; ənd]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv]['hɑ:lənd]

Barneveld	styled	himself	always	the	servant	and	officer	of	the	States	of	Holland
巴内维尔德	风格	他自己	总是	这	仆人	和	官	的	这	各州	的	荷兰

.

:

.

巴内维尔德始终自诩为荷兰政府的仆人和官员。

[tu:; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'li:dʒəns] , [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][hi:; hi][spoʊk] , [rɔ:t] , [ænd; ənd]

To	them	was	his	allegiance	,	for	them	he	spoke	,	wrought	,	and
到	他们	曾是	他的	忠诚	,	为了	他们	他	辐	,	锻	,	和

[θɔ:t] ,

thought	,
想法	,

他效忠于他们，他为他们说话、工作、思考。

[baɪ][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['mi:gər] ['sæləri][wʌz; wəz] [peɪd] .

by	them	his	meagre	salary	was	paid	.
经过	他们	他的	微薄	薪水	曾是	有薪酬的	.

他微薄的薪水就是由他们支付的。

[æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

At	the	congress	of	the	States	-	General	,	the	scene	of	his	most	important
在	这	国会	的	这	各州	-	一般的	,	这	场景	的	他的	最多	重要的

['fʌŋkʃnz] ,

functions	,
函数	,

在三级会议——他履行最重要职责的场所——

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [æm'bæsədər] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] , ['æktɪŋ] ['nɑ:mɪnəli] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]

he	was	the	ambassador	of	Holland	,	acting	nominally	according	to	their
他	曾是	这	大使	的	荷兰	,	表演	名义上	根据	到	他们的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

instructions	,
指示	,

他是荷兰大使，名义上是按照荷兰的指示行事。

[ænd; ənd] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ə'ferz] [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

and	exercising	the	powers	of	minister	of	foreign	affairs	and	,	as	it
和	锻炼	这	权力	的	部长	的	外国的	事务	和	,	作为	它

[wɜ:r; wər] ,

were	,
是	,

并行使外交部长的权力，以及，

[praɪm] ['mɪnɪstər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'fedərəts] [baɪ][ðer; ðər] ['kɑ:mən] [kən'sent] .

prime	minister	for	the	other	confederates	by	their	common	consent	.
主要的	部长	为了	这	其他	南方邦联	经过	他们的	常见的	同意	.

经其他邦联成员国一致同意，担任其首相。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] ,

The	system	would	have	been	intolerable	,
这	系统	会	有	到过	无法容忍	,

这套制度是无法容忍的。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'ferz] [ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd] [pi:s] [kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ɑ:n][soʊ]

the	great	affairs	of	war	and	peace	could	never	have	been	carried	on	so
这	伟大的	事务	的	战争	和	和平	可以	绝不	有	到过	携带	在	所以

[traɪ'ʌmfəntli] ,

triumphantly	,
凯旋而归	,

战争与和平的重大事件绝不可能如此顺利地进行下去。

[hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [prɪ'pɑ:ndərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['prɑ:vɪns] ['hɑ:lənd] , ['rɪtʃər] , [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l] ,

had	not	the	preponderance	of	the	one	province	Holland	,	richer	,	more	powerful	,
有	不是	这	优势	的	这	一	省	荷兰	,	更富有	,	更多的	强大的	,

如果没有荷兰这个更富裕、更强大的省份所占据的优势，

[mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪn] ['evri] [wei] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks]['prɑ:vənsəz] [kəm'baɪnd] , ['gɪv(ə)n][tu:; tə]

more	important	in	every	way	than	the	other	six	provinces	combined	,	given	to
更多的	重要的	在	每一个	方式	比	这	其他	六	省份	合并	,	给定	到

[ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ɪ'li:gəli] ,

the	confederacy	illegally	,
这	邦联	非法	,

各方面都比其他六个省加起来更重要，而且是非法割让给邦联的。

[bʌt; bət]['vɜ:rtʃuəli] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'trɪbju:ts] [ʌv; əv]['ju:niən] .

but	virtually	,	many	of	the	attributes	of	union	.
但	几乎	,	许多	的	这	属性	的	联盟	.

但实际上，它具备联合体的许多特征。

['ræðər] [baɪ][ˌjuːzə'kæpʃən][ðæn; ðən][ˌjuːzɜːr'peɪʃn] ['hɑːlənd][hæd; həd][ɪn]['meni] [rɪ'gɑːrdz] [kʌm] [tuː; tə]

Rather	by	usucaption	than	usurpation	Holland	had	in	many	regards	come	to
相当	经过	美化	比	篡位	荷兰	有	在	许多	问候	来	到

[kən'sɪdər][hɜːr'self][ænd; ənd][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪt'self] .

consider	herself	and	be	considered	as	the	Republic	itself	.
考虑	她自己	和	是	经过考虑的	作为	这	共和国	本身	.

与其说是篡夺，不如说是后继，荷兰在许多方面已经把自己视为共和国本身，也被别人视为共和国本身。

[ænd; ənd] ['bɑrnəˌvɛld] ,

And	Barneveld	,
和	巴内维尔德	,

还有巴内维尔德，

['æktɪŋ] ['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['mɑːdɪst][ʌv; əv]['taɪtəlz]

acting	always	in	the	name	of	Holland	and	with	the	most	modest	of	titles
表演	总是	在	这	姓名	的	荷兰	和	和	这	最多	谦虚的	的	标题

[ænd; ənd] [ə'pɔintmənts] ,

and	appointments	,
和	预约	,

始终以荷兰的名义行事，并担任最卑微的头衔和职务。

[wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ɪn][ɔːl]['sɪv(ə)l] ['mætərz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .

was	for	a	long	time	in	all	civil	matters	the	chief	of	the	whole	country	.
曾是	为了	一个	长的	时间	在	全部	民用	事情	这	首席	的	这	所有的	国家	.

长期以来，他在所有民事事务中都是全国的最高领导人。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [kən'viːniənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] , [stɪl] [mɔːr] [kən'viːniənt] ['dʊrɪŋ] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz]

This	had	been	convenient	during	the	war	,	still	more	convenient	during	negotiations
这	有	到过	方便的	期间	这	战争	,	仍然	更多的	方便的	期间	谈判

[fɔːr; fər] [piːs] ,

for	peace	,
为了	和平	,

这在战争时期很方便，在和平谈判期间则更加方便。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['məːməz] [naʊ] [ðæt][ðə; ði] [se'seɪʃn]

but	it	was	inevitable	that	there	should	be	murmurs	now	that	the	cessation
但	它	曾是	不可避免的	那	那里	应该	是	低语	现在	那	这	停止

[frʌm; frəm] ['mɪləteri] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][men] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [mɔːr]

from	military	operations	on	a	large	scale	had	given	men	time	to	look	more
从	军队	运营	在	一个	大的	规模	有	给定	男人	时间	到	看	更多的

['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['pɑːrtli] [ɪn'herɪtɪd] [ænd; ənd]['pɑːrtli] ['ɪmprəvaɪzd] ,

deeply	into	the	nature	of	a	constitution	partly	inherited	and	partly	improvised	,
深	进入	这	自然	的	一个	宪法	部分	遗传	和	部分	即兴发挥	,

但现在大规模军事行动的停止使人们有时间更深入地研究这部部分继承而来、部分即兴制定的宪法的性质，因此出现一些议论也是不可避免的。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['ɪnsɪdənt][tuː; tə][bəuθ] ['sɔːrsɪz]

and	having	many	of	the	defects	usually	incident	to	both	sources
和	拥有	许多	的	这	缺陷	通常	事件	到	两个都	来源

[ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

of	government	.
的	政府	.

并且具有政府两大来源通常都会出现的许多缺陷。

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['ɪntrəst] , [ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['paʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['fɔːrən]

The	military	interest	,	the	ecclesiastical	power	,	and	the	influence	of	foreign
这	军队	兴趣	,	这	教会的	力量	,	和	这	影响	的	外国的

[neiʃəns][ig'zəːtid] [θruː] [ˌdɪplə'mætɪk] [ɪn'triːg] ,

nations	exerted	through	diplomatic	intrigue	,
国家	施加	通过	外交	阴谋	,

军事利益、教会权力以及外国势力通过外交阴谋施加的影响，

[wɜːr; wər]['ræpɪdli] [ə'reɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [hɑː'stɪləti][tuː; tə]['bɑrnəˌvɛld] [ænd; ənd][tuː; tə]

were	rapidly	arraying	themselves	in	determined	hostility	to	Barneveld	and	to
是	快速	排列	他们自己	在	决定	敌意	到	巴内维尔德	和	到

[wʌt] [wʌz; wəz] [diːmd] [hɪz; ɪz] ['tɪrənəs] [ˌjuːzɜːr'peɪʃn] .

what	was	deemed	his	tyrannous	usurpation	.
什么	曾是	被认为	他的	暴虐	篡位	.

他们迅速集结起来，坚定地敌视巴内维尔德及其被认为是暴君般的篡位行为。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['spɪrɪt] , [æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ænd; ənd][mjuː'nɪsɪp(ə)l]

A	little	later	the	national	spirit	,	as	opposed	to	provincial	and	municipal
一个	小的	之后	这	国家的	精神	,	作为	反对	到	省级	和	市政

['peɪtriətɪzəm] ,

patriotism	,
爱国主义	,

稍后，民族精神，与省市级的爱国主义相对立，

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊzd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

was	to	be	aroused	against	him	,
曾是	到	是	被唤醒	反对	他	,

人们应该被煽动起来反对他，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði][moʊst]['fɔːrmɪdəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts]

and	was	likely	to	prove	the	most	formidable	of	all	the	elements
和	曾是	可能	到	证明	这	最多	强大	的	全部	这	元素

[ʌv; əv][æn'tægənɪzəm] .

of	antagonism	.
的	对抗	.

而且很可能成为所有对抗因素中最可怕的一个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [hɪr] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'veləpt] [ɑːn][ə; eɪ]

It	is	not	necessary	to	anticipate	here	what	must	be	developed	on	a
它	是	不是	必要的	到	预料	这里	什么	必须	是	发达	在	一个

['sʌbsɪkwənt] [peɪdʒ] .

subsequent	page	.
随后的	页	.

这里无需预先说明后续页面将要展开的内容。

[ðɪs] [mʌtʃ] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'rekt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]

This	much	,	however	,	it	is	well	to	indicate	for	the	correct	understanding	of
这	很多	,	然而	,	它	是	出色地	到	表明	为了	这	正确的	理解	的

['pæsɪŋ] [ɪ'vents] .

passing	events	.
通过	活动	.

然而，为了正确理解正在发生的事件，有必要指出这一点。

['bɑrnəˌvɛld] [dɪd][nɑːt][kən'sɪdər] [hɪm'self][ðə; ði]['ɑːfɪsər][ɔːr]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðer; ðər] [haɪ] ['maitinis]

Barneveld	did	not	consider	himself	the	officer	or	servant	of	their	High	Mightinesses
巴内维尔德	做过	不是	考虑	他自己	这	官	或者	仆人	的	他们的	高的	力量

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,

the	States	-	General	,
这	各州	-	一般的	,

巴内维尔德并不认为自己是至高无上的三级会议的官员或仆人。

[waɪl] [ɪn] [ri'æləti] ['ɔːf(ə)n] ['æktɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər]['mæstər] ,

while	in	reality	often	acting	as	their	master	,
尽管	在	现实	经常	表演	作为	他们的	掌握	,

而实际上他们往往扮演着主人的角色，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['væsl] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ['fʌŋkʃəneri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] ['maitinis] [ðə; ði]

but	the	vassal	and	obedient	functionary	of	their	Great	Mightinesses	the
但	这	附庸	和	听话	官员	的	他们的	伟大的	力量	这

[steɪts] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,

States	of	Holland	,
各州	的	荷兰	,

但是，作为他们强大帝国的附庸和顺从的官员，荷兰各邦

[huːm] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [ˌæbsə'luːtli] [kən'troʊld] .

whom	he	almost	absolutely	controlled	.
谁	他	几乎	绝对地	受控	.

他几乎完全控制了他。

[hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][moʊst] ['presɪŋ] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði]

His	present	most	pressing	business	was	to	resist	the	encroachments	of	the
他的	展示	最多	紧迫	商业	曾是	到	抵抗	这	侵占	的	这

[ˌsæsər'doʊtl] ['paʊər] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['mædʒɪstrəsi] .

sacerdotal	power	and	to	defend	the	magistracy	.
祭司	力量	和	到	保卫	这	行政	.

他目前最紧迫的任务是抵制神职人员权力的侵蚀，捍卫官职制度。

[ðə; ði]['kæʒʊ'ɪstɪkəl] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][fæst] ['mædnɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] [siːmd] [ʌv; əv]

The	casuistical	questions	which	were	fast	maddening	the	public	mind	seemed	of
这	诡辩的	问题	哪个	是	快速地	令人抓狂	这	民众	头脑	似乎	的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['oʊnli][æz; əz] [in'kləuzɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [mɔːr] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd]

importance	to	him	only	as	enclosing	within	them	a	more	vital	and
重要性	到	他	仅有的	作为	封闭	之内	他们	一个	更多的	必不可少的	和

['præktɪk(ə)l] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] .

practical	question	of	civil	government	.
实际的	问题	的	民用	政府	.

那些令公众感到困惑不已的棘手问题，在他看来之所以重要，仅仅是因为它们包含了公民政府一个更为重要和实际的问题。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] , ['siːkrət][ænd; ənd]['oʊpən] , [wʌz; wəz]['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ]

But	the	anger	of	his	opponents	,	secret	and	open	,	was	rapidly	increasing
但	这	愤怒	的	他的	对手	,	秘密	和	打开	,	曾是	快速	增加

.

:
.

但是，他的反对者们，无论是秘密的还是公开的，他们的愤怒都在迅速增长。

['envi] , ['dʒeləsi] , [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['klerɪkl] [heɪt] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

Envy	,	jealousy	,	political	and	clerical	hate	,	above	all	,
嫉妒	,	妒忌	,	政治的	和	文员	恨	,	多于	全部	,

嫉妒、猜忌、政治仇恨和宗教仇恨，归根结底，

[ðæt] ['dɛdliːəst] [ænd; ənd]['beɪsɪst][ʌv; əv] [mə'lɪgnənt] ['spɪrɪts] [wɪtʃ] [ɪn]['pɑːrtəzn] ['wɔːrfer] [ɪz][bred] [aʊt]

that	deadliest	and	basest	of	malignant	spirits	which	in	partisan	warfare	is	bred	out
那	最致命的	和	最底层	的	恶性	烈酒	哪个	在	党派	战争	是	繁殖	出去

[ʌv; əv] [sʌb'sɜːrviənsi] [tuː; tə]['raɪzɪŋ][ænd; ənd]['raɪv(ə)l] ['paʊər] ,

of	subserviency	to	rising	and	rival	power	,
的	从属关系	到	上升	和	竞争对手	力量	,

在党派战争中，最致命、最卑劣的恶灵源于对崛起中的敌对势力的屈从。

[wɜːr; wər] ['swɔːrmɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['stɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['evri] [step] .

were	swarming	about	him	and	stinging	him	at	every	step	.
是	蜂拥而至	关于	他	和	刺痛	他	在	每一个	步	.

它们蜂拥而至，每走一步都蜇他。

[noʊ]['pærəsaɪt][ʌv; əv] ['mɔːris] [kʊd; kəd] [mɔːr] [ɪ'fektɪvli] [peɪ] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ænd; ənd] [mɔːr]

No	parasite	of	Maurice	could	more	effectively	pay	his	court	and	more
不	寄生虫	的	莫里斯	可以	更多的	有效地	支付	他的	法庭	和	更多的

['kɑːnfɪdəntli] [hoʊp][fɔːr; fər][prə'moʊʃ(ə)n][ɔːr][rɪ'wɔːrd][ðæn; ðən][baɪ] [vɪ'lɪˌpɛndɪŋ] ['bɑrnəˌvɛld] .

confidently	hope	for	promotion	or	reward	than	by	vilipending	Barneveld	.
自信地	希望	为了	晋升	或者	报酬	比	经过	维利彭丁	巴内维尔德	.

莫里斯的寄生虫中，没有谁比诋毁巴内维尔德更能有效地收买他的朝臣，更有信心地希望得到晋升或奖励。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend][ðə; ðɪ] ['ɪnfɪnət] [ɪk'stent][ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv]

It	would	be	difficult	to	comprehend	the	infinite	extent	and	power	of
它	会	是	难的	到	理解	这	无限	程度	和	力量	的

['slændər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] .

slander	without	a	study	of	the	career	of	the	Advocate	of	Holland	.
诽谤	没有	一个	学习	的	这	职业	的	这	提倡	的	荷兰	.

如果不研究一下荷兰律师的生平，就很难理解诽谤的无限范围和威力。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [əd'vaɪs] ,

"	I	thank	you	for	your	advices	,
"	我	感谢	你	为了	你的	建议	,

谢谢你的建议，

" [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə]['kærəm] - " [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [frʌm; frəm][maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

"	he	wrote	to	Carom	'	"	and	I	wish	from	my	heart	that	his	Majesty	,
"	他	写道	到	卡罗姆	-	"	和	我	希望	从	我的	心	那	他的	威严	,

“他写信给卡罗姆说”“我衷心希望陛下……”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['klemənsi] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]

according	to	his	royal	wisdom	and	clemency	towards	the	condition	of	this
根据	到	他的	皇家	智慧	和	宽恕	向	这	状况	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

根据他君主的智慧和对国家状况的仁慈，

[wʊd] ['lɪs(ə)n]['oʊnli][tuː; tə][maɪ] [lɔːds][ðə; ðɪ] [steɪts] [ɔːr][ðer; ðər] ['ministəz] ,

would	listen	only	to	My	Lords	the	States	or	their	ministers	,
会	听	仅有的	到	我的	领主	这	各州	或者	他们的	部长们	,

只会听从诸侯国大臣或其大臣的意见。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːr] ['ʌðər] ['pæʃənət] ['pɝːsənz] [huː] , [θruː] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ]

and	not	to	his	own	or	other	passionate	persons	who	,	through	misunderstanding
和	不是	到	他的	自己的	或者	其他	热情的	人	WHO	,	通过	误解

[ɔːr] ['mælɪs] ,

or	malice	,
或者	恶意	,

而且不会伤害他自己人或其他充满激情的人，这些人可能是由于误解或恶意，

['fɜːrnɪʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][soʊ] ['friːkwəntli] ['flætər] [hɪm; ɪm] .

furnish	him	with	information	and	so	frequently	flatter	him	.
提供	他	和	信息	和	所以	频繁地	奉承	他	.

向他提供信息，并经常奉承他。

[aɪ][hæv; həv][traɪd] [ðiːz] ['twenti] ['jɪrz] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['kɑːnfɪdəns] ,

I	have	tried	these	twenty	years	to	deserve	his	Majesty's	confidence	,
我	有	尝试	这些	二十	年	到	应得	他的	陛下的	信心	,

这二十年来，我一直努力争取赢得陛下的信任。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] ['letərz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [riːtʃɪŋ] [θruː] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ,

and	have	many	letters	from	him	reaching	through	twelve	or	fifteen	years	,
和	有	许多	信件	从	他	到达	通过	十二	或者	十五	年	,

我还有他十二到十五年间写给我的许多信件。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌem ˈiː] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [ˈprɔmisiz] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈfeɪvər] .

in	which	he	does	me	honour	and	promises	his	royal	favour	.
在	哪个	他	做	我	荣誉	和	承诺	他的	皇家	偏爱	.

他给予我荣誉，并承诺给予我皇室的恩惠。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [mɔːr] [ʃəˈgrɪnd] [ðæt] [θruː] [fɔːls] [ænd; ənd] [ˈpæʃənət] [rɪˈpɔːrts] [ænd; ənd]

I	am	the	more	chagrined	that	through	false	and	passionate	reports	and
我	是	这	更多的	懊恼地	那	通过	错误的	和	热情的	报告	和

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] — [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][ˌeɪ ˈem] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][maɪ] [lɔːds]

information	—	because	I	am	resolved	to	remain	good	and	true	to	My	Lords
信息	—	因为	我	是	已解决	到	保持	好的	和	真的	到	我的	领主

[ðə; ði] [steɪts] ,

the	States	,
这	各州	,

我更加懊悔的是，由于我决心对各位大臣保持忠诚和良好品德，却通过虚假和煽动性的报道和信息散布谣言。

[tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðərlænd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] — [aɪ][ænd; ənd][maɪn][ʃʊd; ʃəd]

to	the	fatherland	,	and	to	the	true	Christian	religion	—	I	and	mine	should
到	这	祖国	,	和	到	这	真的	基督教	宗教	—	我	和	矿	应该

[naʊ] [biː; bi][soʊ] [trəˈduːst] .

now	be	so	traduced	.
现在	是	所以	被诋毁	.

对祖国，对真正的基督教信仰——我和我的家人现在竟然要遭受如此诽谤。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [gɑːd] [ɔːlˈmaɪti] [wɪl] ['sekənd][maɪ] ['ʌpraɪt] ['kɑːnʃəns] ,

I	hope	that	God	Almighty	will	second	my	upright	conscience	,
我	希望	那	上帝	全能者	将要	第二	我的	直立	良心	,

我希望全能的上帝能够认可我正直的良心。

[ænd; ənd] [kɔːz] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [suːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ɪnˈdʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪn] .

and	cause	his	Majesty	soon	to	see	the	injustice	done	to	me	and	mine	.
和	原因	他的	威严	很快	到	看	这	不公正	完毕	到	我	和	矿	.

并让陛下尽快看到我和我的家人所遭受的不公。

[tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˌrɛzəˈluːʃənz] [ʌv; əv][maɪ] [lɔːds] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ɪz][maɪ] ['ɑːfɪs] , ['duːti] ,

To	defend	the	resolutions	of	My	Lords	the	States	of	Holland	is	my	office	,	duty	,
到	保卫	这	决议	的	我的	领主	这	各州	的	荷兰	是	我的	办公室	,	责任	,

[ænd; ənd] [oʊθ] ,

and	oath	,
和	誓言	,

捍卫荷兰各邦议会的决议是我的职责、义务和誓言。

[ænd; ənd][aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ðoʊz] [ˌrɛzəˈluːʃənz] [ɑːr; ər]['teɪkən][wɪð; wɪθ]['waɪdər]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]

and	I	assure	you	that	those	resolutions	are	taken	with	wider	vision	and
和	我	保证	你	那	那些	决议	是	已采取	和	更广泛	想象	和

[skoʊp][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][kæn; kən] [bɪ'liːv] .

scope	than	his	Majesty	can	believe	.
范围	比	他的	威严	能	相信	.

我向你们保证，这些决议的制定具有比陛下所能想象的更为广阔的视野和范围。

[let] [ðɪs] [sɜːrv] [fɔːr; fər][maɪ] [lɔːds] - [dɪˈfens] [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [əˈgenst] [ɪnˈdiːsnt] ['kæləmni] ,

Let	this	serve	for	My	Lords	'	defence	and	my	own	against	indecent	calumny	,
让	这	服务	为了	我的	领主	-	防御	和	我的	自己的	反对	不雅	诽谤	,

谨以此作为我及诸位大人抵御无端诽谤的辩护之用。

[fɔːr; fər][maɪ]['duːti] [əˈlaʊz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [pərˈsuː] [noʊ] ['ʌðər] [kɔːrs] .

for	my	duty	allows	me	to	pursue	no	other	course	.
为了	我的	责任	允许	我	到	追求	不	其他	课程	.

我的职责不允许我采取其他任何行动。

" [hiː; hi] [əˈgen] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdrɪri] [əˈfer] [ʌv; əv] - ,

"	He	again	alluded	to	the	dreary	affair	of	Vorstius	,
"	他	再次	暗示	到	这	凄凉	事务	的	-	,

他又一次提到了沃斯蒂乌斯那件令人沮丧的事，

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] [viˈneʃən] [kɔːzd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪnˈkredəb(ə)l] .

and	told	the	Envoy	that	the	venation	caused	by	it	was	incredible	.
和	讲述	这	使者	那	这	脉序	导致	经过	它	曾是	极好的	.

并告诉使者，它引起的脉动令人难以置信。

" [ðæt] [men] [ˌʌnˈdʒʌstli] [dɪˈfeɪm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪtiz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈriːdʒənt] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [nuː] , " [hiː; hi]

"	That	men	unjustly	defame	our	cities	and	their	regents	is	nothing	new	,	"	he
"	那	男人	不公正的	诽谤	我们的	城市	和	他们的	摄政王	是	没有什么	新的	,	"	他

[sed] ;

said	;
说	;

他说：“有人无端诋毁我们的城市及其统治者，这并非什么新鲜事；

" [bʌt; bət][aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɑːr] [mɔːr] [ˈdæmɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [wiːl] [ðæn; ðən]

"	but	I	assure	you	that	it	is	far	more	damaging	to	the	common	weal	than
"	但	我	保证	你	那	它	是	远的	更多的	损害	到	这	常见的	福利	比

[ðə; ði] [dɪˈfeɪmərz] [ɪˈmædʒɪn] .

the	defamers	imagine	.
这	诽谤者	想象	.

但我向你们保证，它对公共福祉的危害远比诽谤者想象的要大得多。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ədˈmaɪərəz][ʌv; əv][ɑːˈminiəs] [huː] [wɜːr; wər] [ˈdiːpli] [griːvd] [æt; ət][soʊ]

"	Some	of	the	private	admirers	of	Arminius	who	were	deeply	grieved	at	so
"	一些	的	这	私人的	仰慕者	的	阿米尼乌斯	WHO	是	深	伤心	在	所以

[ˈɔːf(ə)n] [ˈhɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] " [ˈpʌblɪkli] [dɪˈkraɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][gɑːd] " [hæd; həd] [bɪn]

often	hearing	him	"	publicly	decried	as	the	enemy	of	God	"	had	been
经常	听力	他	"	公开	谴责	作为	这	敌人	的	上帝	"	有	到过

[dɪˈfendɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈherətɪk][tuː; tə][dʒeɪmz] ,

defending	the	great	heretic	to	James	,
防守	这	伟大的	异教徒	到	詹姆斯	,

“阿米尼乌斯的一些私人仰慕者，经常听到他‘被公开谴责为上帝的敌人’，对此深感痛心，他们曾向雅各为这位大异端辩护。”

[ænd; ənd][baɪ][soʊ] [ˈduːɪŋ] [hæd; həd][ɪkˈsaɪtɪd][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ræθ] [nɑːt][ˈoʊnli] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɪˈsiːst]

and	by	so	doing	had	excited	the	royal	wrath	not	only	against	the	deceased
和	经过	所以	正在做	有	兴奋的	这	皇家	愤怒	不是	仅有的	反对	这	死者

[ˈdɑːktər][ænd; ənd] [ðəmˈselvz] ,

doctor	and	themselves	,
医生	和	他们自己	,

这样做不仅激起了国王对已故医生和他们自己的愤怒，

[bʌt; bət] [əˈgenst] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] [huː] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm][noʊ] [kəˈmɪʃ(ə)n] .

but	against	the	States	of	Holland	who	had	given	them	no	commission	.
但	反对	这	各州	的	荷兰	WHO	有	给定	他们	不	委员会	.

但荷兰政府并未授予他们任何授权。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][ðə; ði] [ədˈvænst] [ˈɔːrθədɑːks][ˈpɑːrti] , [moʊst] [ˈbɪtər] [ˈheitəz] [ʌv; əv] [ˈbɑrnəˌvɛld] ,

On	the	other	hand	the	advanced	orthodox	party	,	most	bitter	haters	of	Barneveld	,
在	这	其他	手	这	先进的	正统	派对	,	最多	苦的	仇恨者	的	巴内维尔德	,

另一方面，进步正统派政党，也就是巴内维尔德最痛恨的反对者，

[ænd; ənd] [huːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [hiː; hi]['juːnɪfɔːrmli][ænd; ənd][pər'hæps]

and	whom	in	his	correspondence	with	England	he	uniformly	and	perhaps
和	谁	在	他的	一致	和	英格兰	他	均匀地	和	也许

[dɪ'zaɪnɪdlɪ] [kɔːld] [ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ,

designedly	called	the	Puritans	,
故意	称为	这	清教徒	,

在他与英国的通信中，他始终如一地（或许是有意地）称他们为清教徒。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [wɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['skɑːrlət][ræg][tuː; tə][dʒeɪmz] ,

knowing	that	the	very	word	was	a	scarlet	rag	to	James	,
会心	那	这	非常	单词	曾是	一个	猩红	抹布	到	詹姆斯	,

他知道，对詹姆斯来说，这个词就像一块鲜红的破布。

[wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'mændz] .

were	growing	louder	and	louder	in	their	demands	.
是	生长	更大声	和	更大声	在	他们的	需求	.

他们的诉求越来越强烈。

" [sʌm; səm] ['θɜːrti] [ʌv; əv] [ðiːz] [p'jʊərɪtənz] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Some	thirty	of	these	Puritans	,	"	said	he	,
"	一些	三十	的	这些	清教徒	,	"	说	他	,

“这些清教徒大约有三十人，”他说。

" [ʌv; əv] [huːm] [æt; ət] [liːst] ['twenti] [ɑːr; ər] ['flɛmɪŋz] [ɔːr] ['ʌðər] ['fɔːrənərz] ['iːkwəli] ['vaɪələnt] ,

"	of	whom	at	least	twenty	are	Flemings	or	other	foreigners	equally	violent	,
"	的	谁	在	至少	二十	是	弗莱明	或者	其他	外国人	同样地	暴力	,

其中至少有二十人是弗莱明人或其他同样暴力的外国人，

[prə'kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk][ʌv; əv][ðem; ðəm] [miːn] [ə'loʊn][tuː; tə]['gʌvərn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

proclaim	that	they	and	the	like	of	them	mean	alone	to	govern	the	Church	.
宣布	那	他们	和	这	喜欢	的	他们	意思是	独自的	到	治理	这	教会	.

宣称他们以及与他们类似的人，有权独自统治教会。

[let] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kəm'per] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['prez(ə)nt] ,

Let	his	Majesty	compare	this	proposal	with	his	Royal	Present	,
让	他的	威严	比较	这	提议	和	他的	皇家	展示	,

请陛下将此提议与他的皇家礼物进行比较。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sæljəteri] [ˌdeklə'reɪʃn] [æt; ət] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [tuː; tə]['dɑːktər] ['renldz]

with	his	salutary	declaration	at	London	in	the	year	1603	to	Doctor	Reynolds
和	他的	有益的	宣言	在	伦敦	在	这	年	-	到	医生	雷诺兹

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,

and	his	associates	,
和	他的	同事	,

他在1603年于伦敦向雷诺兹医生及其同伴发表了有益的声明，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərər] , [kɪŋz] , ['sɔvrinz] ,

and	with	his	admonition	delivered	to	the	Emperor	,	kings	,	sovereigns	,
和	和	他的	警告	发表	到	这	皇帝	,	国王	,	君主	,

[ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪk] ,

and	republics	,
和	共和国	,

他的告诫传达给了皇帝、国王、君主和共和国：

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [best] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

and	he	will	best	understand	the	mischievous	principles	of	these	people	,
和	他	将要	最好的	理解	这	恶作剧	原则	的	这些	人们	,

他最能理解这些人的邪恶动机。

[huː] [ɑːr; ər] [naʊ] ['geɪnɪŋ] ['kredɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['detrɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['friːdəm]

who	are	now	gaining	credit	with	him	to	the	detriment	of	the	freedom
WHO	是	现在	获得	信用	和	他	到	这	损害	的	这	自由

[ænd; ənd] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prɑːvənsəz] .

and	laws	of	these	Provinces	.
和	法律	的	这些	省份	.

现在这些人正因他的支持而获得赞誉，但这却损害了这些省份的自由和法律。

" [ə; eɪ] [les] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['steɪtsmən] [ðæn; ðən] ['bɑrnəˌvɛld] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ɪ'nʌf]

"	A	less	enlightened	statesman	than	Barneveld	would	have	found	it	easy	enough
"	一个	较少的	开明	政治家	比	巴内维尔德	会	有	成立	它	简单的	足够的

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðʌs] ['priːtʃɪŋ] [sʌb'sɜːrviənsi] [ʌv; əv]

to	demonstrate	the	inconsistency	of	the	King	in	thus	preaching	subserviency	of
到	证明	这	不一致	的	这	国王	在	因此	布道	从属关系	的

['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['feivəriŋ] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [p'jʊərɪtənz] ['oʊvər] [bəuθ] .

government	to	church	and	favouring	the	rule	of	Puritans	over	both	.
政府	到	教会	和	偏爱	这	规则	的	清教徒	超过	两个都	.

"如果换作一位不如巴内维尔德开明的政治家，他很容易就能指出国王一方面宣扬政府要服从教会，另一方面又偏袒清教徒的统治，这种做法是自相矛盾的。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət] ['slendər] ['lɑːdʒɪk] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːləsi] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [tuː; tə]

It	needed	but	slender	logic	to	reduce	such	a	policy	on	his	part	to
它	需要	但	苗条	逻辑	到	减少	这样的	一个	政策	在	他的	部分	到

[əb'sɜːrdəti] ,

absurdity	,
荒谬	,

只需稍加逻辑推理，就能看出他这种政策是多么荒谬。

[bʌt; bət] ['niːðər] [kɪŋz] [nɔːr] ['gʌvərnmənts] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] ['væljuː] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðer; ðər] ['lɑːdʒɪk] .

but	neither	kings	nor	governments	are	apt	to	value	themselves	on	their	logic	.
但	两者都不	国王	也不	政府	是	易于	到	价值	他们自己	在	他们的	逻辑	.

但无论是君王还是政府，都不太可能以逻辑来衡量自身的价值。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [dʒeɪmz] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ðə; ði] ['pedəgɑːg] [tuː; tə] ['empərəz] , [kɪŋz] , [ænd; ənd]

So	long	as	James	could	play	the	pedagogue	to	emperors	,	kings	,	and
所以	长的	作为	詹姆斯	可以	玩	这	教育家	到	皇帝们	,	国王	,	和

[rɪ'pʌblɪk] ,

republics	,
共和国	,

只要詹姆斯还能扮演皇帝、国王和共和国的教育家角色，

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [priːtʃt] [ɪn] [wʌn] [pleɪs]

it	mattered	little	to	him	that	the	doctrines	which	he	preached	in	one	place
它	重要	小的	到	他	那	这	教义	哪个	他	布道	在	一	地方

[hiː; hi] [hæd; həd] [prə'naʊnst] [flæt] ['blæsfəmi] [ɪn] [ə'nʌðər] .

he	had	pronounced	flat	blasphemy	in	another	.
他	有	发音	平坦的	亵渎神明	在	其他	.

他并不在意自己在一个地方宣扬的教义在另一个地方被他斥为彻头彻尾的亵渎神明。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['tʃɪrfəli] [hæŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [mæn] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] ['elɪveɪt] [tuː; tə]

That	he	would	cheerfully	hang	in	England	the	man	whom	he	would	elevate	to
那	他	会	愉快地	悬挂	在	英格兰	这	男人	谁	他	会	提升	到

['paʊər] [ɪn] ['hɑːlənd] [maɪt] [biː; bi] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɪn] ['lesər] ['mɔːtəlz] ;

power	in	Holland	might	be	inconsistency	in	lesser	mortals	;
力量	在	荷兰	可能	是	不一致	在	较少	凡人	;

他一方面兴高采烈地在英国绞死他在荷兰提拔上台的人，另一方面却又在荷兰将他捧上权力宝座，这种行为在普通人看来或许是自相矛盾的；

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪnˌfælə'bɪlətɪ] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi]

but	what	was	the	use	of	his	infallibility	if	he	was	expected	to	be
但	什么	曾是	这	使用	的	他的	绝对正确	如果	他	曾是	预期的	到	是

[kən'sɪstənt] ?

consistent	?
持续的	?

但如果人们期望他始终如一，那么他的绝对正确性又有什么用呢?

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .

But	one	thing	was	certain	.
但	一	事物	曾是	肯定	.

但有一件事是肯定的。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [sɔː] [θruː] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [glæs] ,

The	Advocate	saw	through	him	as	if	he	had	been	made	of	glass	,
这	提倡	锯	通过	他	作为	如果	他	有	到过	制成	的	玻璃	,

律师一眼就看穿了他，仿佛他是由玻璃制成的一样。

[ænd; ənd][dʒeɪmz] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .

and	James	knew	that	he	did	.
和	詹姆斯	知道	那	他	做过	.

詹姆斯知道他确实知道。

[ðɪs] ['feɪt(ə)l][fækt] [aʊt'weɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['dekərəs] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] ['ʌndər] [wɪtʃ]

This	fatal	fact	outweighed	all	the	decorous	and	respectful	phraseology	under	which
这	致命的	事实	被压倒	全部	这	得体	和	尊重	用语	在下面	哪个

['bɑrnəˌvɛld] [veɪld] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɔːrsləs] [ˌrɛfjʊ'teɪʃənz] .

Barneveld	veiled	his	remorseless	refutations	.
巴内维尔德	含蓄	他的	冷酷无情	反驳	.

这一致命的事实压倒了巴内维尔德用来掩盖其无情反驳的所有礼貌和尊重的措辞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə][ɪn'kɜːr][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['despɑːt] - [ˌθiːə'loʊdʒən] .

It	was	a	dangerous	thing	to	incur	the	wrath	of	this	despot	-	theologian	.
它	曾是	一个	危险的	事物	到	招致	这	愤怒	的	这	暴君	-	神学家	.

触怒这位暴君神学家是一件非常危险的事情。

[prɪns] ['mɔːris] , [huː] [hæd; həd][ə'rɪdʒənəli][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['əʊvəˌsiːəz]

Prince	Maurice	,	who	had	originally	joined	in	the	invitation	given	by	the	overseers
王子	莫里斯	,	WHO	有	起初	加入	在	这	邀请	给定	经过	这	监督者

[ʌv; əv]['laidən][tuː; tə] - ,

of	Leyden	to	Vorstius	,
的	莱顿	到	-	,

莫里斯王子最初也加入了莱顿的监工们向沃斯蒂乌斯发出的邀请，

[ænd; ənd][hæd; həd][də'rektɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] " [kɔːrt] ['trʌmpɪtər] , "

and	had	directed	one	of	the	deputies	and	his	own	"	court	trumpeter	,	"
和	有	指导	一	的	这	副手们	和	他的	自己的	"	法庭	小号手	,	"

-

Uytenbogaert	,
-	,

并指示其中一名副手兼他自己的"宫廷号手"乌伊滕博加特

[tuː; tə] [pres] [hɪm; ɪm] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə][grænt][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

to	press	him	earnestly	to	grant	his	services	to	the	University	,
到	按	他	切实	到	授予	他的	服务	到	这	大学	,

恳切敦促他为大学效力，

[naʊ] ['faɪndɪŋ][ðə; ði]['koʊldnəs][ʌv; əv] ['bɑrnəˌvɛld][tuː; tə][ðə; ði]['faɪəri] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

now	finding	the	coldness	of	Barneveld	to	the	fiery	remonstrances	of	the	King	,
现在	寻找	这	寒冷	的	巴内维尔德	到	这	火热	抗议	的	这	国王	,

如今，巴内维尔德对国王的激烈抗议表现得冷漠无情。

[wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] .
withdrew **his** **protection** **of** **the** **Professor** **.**
退出 他的 保护 的 这 教授 .

他撤回了对教授的保护。

" [ðə; ði] [kaʊnt] ['mɔːris] , [huː] [ɪz][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [prɪns] , " [sed] ['wɪnˌwʊd] ,
" **The** **Count** **Maurice** **,** **who** **is** **a** **wise** **and** **understanding** **prince** **,** **"** **said** **Winwood** **,**
" 这 数数 莫里斯 , WHO 是 一个 明智的 和 理解 王子 , " 说 温伍德 ,

温伍德说："莫里斯伯爵是一位睿智而通情达理的王子。"

" [ænd; ənd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][moʊst] [ə'fekʃənət] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['sɜːrvɪs] ,
" **and** **withal** **most** **affectionate** **to** **his** **Majesty's** **service** **,**
" 和 此外 最多 亲热 到 他的 陛下的 服务 ,

"并且对陛下忠心耿耿，

[dʌθ; dəθ] [fɔːr'siː] [ðə; ði] ['mizəriz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðiːz] ['kʌntriz] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][fɔːl] ,
doth **foresee** **the** **miseries** **into** **which** **these** **countries** **are** **likely** **to** **fall** **,**
确实 预见 这 苦难 进入 哪个 这些 国家 是 可能 到 落下 ,

预见到这些国家可能会陷入的苦难，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [griːf] [dʌθ; dəθ][paɪn] [ə'weɪ] .
and **with** **grief** **doth** **pine** **away** **.**
和 和 悲伤 确实 松树 离开 .

并因悲伤而日渐消瘦。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['stædhəuldə][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [mɔːr] [roʊ'bʌst] , [ɔːr] [ɪn'diːd]
" **It** **is** **probable** **that** **the** **great** **stadholder** **had** **never** **been** **more** **robust** **,** **or** **indeed**
" 它 是 可能 那 这 伟大的 执政者 有 绝不 到过 更多的 强壮的 , 或者 的确
[ɪn'klaɪnɪŋ] [tuː; tə][oʊ'biːsəti] ,
inclining **to** **obesity** **,**
倾斜 到 肥胖 ,

"这位伟大的执政官很可能从未如此强壮过，甚至可能从未如此肥胖过。"

[ðæn; ðən] [prɪ'saɪsli] [æt; ət] [ðɪs] ['epək] ; [bʌt; bət][sɜːr][rælf; reɪf][wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən][ɪ'mædʒɪnətɪv][tɜːrn]
than **precisely** **at** **this** **epoch** **;** **but** **Sir** **Ralph** **was** **of** **an** **imaginative** **turn**
比 恰恰 在 这 时代 ; 但 先生 拉尔夫 曾是 的 一个 富有想象力的 转动
.
.
.

比这个时代更甚；但拉尔夫爵士富有想象力。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] , [tuː] ,
He **had** **discovered** **,** **too** **,**
他 有 发现 , 也 ,

他还发现，

[ðæt] [ðə; ði] ['ædvəkəts] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] " [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] ['neɪtʃər][ðæn; ðən][soʊ][tuː; tə][stem][ðə; ði]
that **the** **Advocate's** **design** **was** **"** **of** **no** **other** **nature** **than** **so** **to** **stem** **the**
那 这 倡导者的 设计 曾是 " 的 不 其他 自然 比 所以 到 干 这
[kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðæt] [ɪn'sensəbli] [ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʃæl; ʃəl][fɔːl][baɪ] [rɪ'læps] ['ɪntuː][ðə; ði]
course **of** **the** **State** **that** **insensibly** **the** **Provinces** **shall** **fall** **by** **relapse** **into** **the**
课程 的 这 状态 那 无意识地 这 省份 将 落下 经过 复发 进入 这
[hændz][ʌv; əv][speɪn] .
hands **of** **Spain** **.**
双手 的 西班牙 .

这位律师的意图"无非是阻止国家的发展进程，使各省在不知不觉中重新落入西班牙手中。

" [ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl][aɪ'diːə]['nevər] ['entərd] [ə; eɪ]['hjuːmən][breɪn] .
" **A** **more** **despicable** **idea** **never** **entered** **a** **human** **brain** **.**
" 一个 更多的 卑鄙 主意 绝不 进入 一个 人类 脑 .

"人类的脑海中从未出现过比这更卑鄙的想法。"

['evri] ['ækʃ(ə)n] , [wɜ:rd] , [ænd; ənd] [θɔ:t] , [ʌv; əv] - [laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Every	action	,	word	,	and	thought	,	of	Barneveld's	life	was	a	refutation	of
每一个	行动	,	单词	,	和	想法	,	的	-	生活	曾是	一个	反驳	的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

巴内维尔德一生中的每一个行动、每一句话、每一个想法都是对这一观点的反驳。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

But	he	was	unwilling	,	at	the	bidding	of	a	king	,
但	他	曾是	不情愿	,	在	这	投标	的	一个	国王	,

但他不愿遵从国王的命令，

[tu:; tə] [tri:t] [ə; eɪ] [prə'fesər] [wɪð; wɪθ]['kɑ:ntu:m(ə)li] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['sɑ:ləmli] [ænd; ənd]

to	treat	a	professor	with	contumely	who	had	just	been	solemnly	and
到	对待	一个	教授	和	傲慢	WHO	有	只是	到过	庄严地	和

[ju'nænɪməsli] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

unanimously	invited	by	the	great	university	,
一致	受邀	经过	这	伟大的	大学	,

对一位刚刚被这所著名大学庄严一致邀请的教授表现出蔑视的态度，

[baɪ][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['stædhəuldə][tu:; tə][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tʃer] ;

by	the	States	of	Holland	,	and	by	the	Stadholder	to	an	important	chair	;
经过	这	各州	的	荷兰	,	和	经过	这	执政者	到	一个	重要的	椅子	;

由荷兰各州授予，并由执政授予重要职位；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dɪ'ploʊmətɪst][ænd; ənd] ['kɔ:rtiər] .

and	that	was	enough	for	the	diplomatist	and	courtier	.
和	那	曾是	足够的	为了	这	外交官	和	朝臣	.

对于外交官和朝臣来说，这就足够了。

" [hi:; hi] , [ænd; ənd]['oʊnli][hi:; hi] , " [sed] ['wɪnˌwʊd] ['pæʃənətli] , " [hæθ] [ə'poʊzd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z]

"	He	,	and	only	he	,	"	said	Winwood	passionately	,	"	hath	opposed	his	Majesty's
"	他	,	和	仅有的	他	,	"	说	温伍德	热情地	,	"	有	反对	他的	陛下的

['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] .

purposes	with	might	and	main	.
目的	和	可能	和	主要的	.

“只有他，”温伍德激动地说，“竭尽全力地反对陛下的意图。”

" ['fɔ:rmərli] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [hæd; həd] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['kreɪvɪŋ]

"	Formerly	the	Ambassador	had	been	full	of	complaints	of	"	the	craving
"	以前	这	大使	有	到过	满的	的	投诉	的	"	这	渴望

['hju:mər] [ʌv; əv] [kaʊnt] ['mɔ:ris] ,

humour	of	Count	Maurice	,
幽默	的	数数	莫里斯	,

“此前，大使曾多次抱怨莫里斯伯爵的‘贪婪幽默’，

" [ænd; ənd][hæd; həd] ['senʃərd] [hɪm; ɪm] ['bɪtərli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] ['ɔ:lmoʊst]

"	and	had	censured	him	bitterly	in	his	correspondence	for	having	almost
"	和	有	受谴责	他	苦涩地	在	他的	一致	为了	拥有	几乎

[baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'ɔ:rdɪnət] [prɪ'tenʃənz] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑ:pərti] [brɔ:t] [ðə; ði] ['tri:ti]

by	his	inordinate	pretensions	for	money	and	other	property	brought	the	Treaty
经过	他的	过度	虚荣心	为了	钱	和	其他	财产	带来	这	条约

[ʌv; əv] [tru:s] [tu:; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .

of	Truce	to	a	standstill	.
的	休战	到	一个	停顿	.

“并在信件中严厉谴责他，因为他过度索要金钱和其他财产，几乎使停战条约陷入停滞。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] ['tʃɑːrdʒɪz][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd][æz; əz] ['rekləs] [æz; əz][hiː; hi]

And	in	these	charges	he	was	as	unjust	and	as	reckless	as	he
和	在	这些	收费	他	曾是	作为	不公正	和	作为	鲁莽	作为	他

[wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['bɑrnəˌvɛld] .

was	now	in	regard	to	Barneveld	.
曾是	现在	在	看待	到	巴内维尔德	.

而他对这些指控的不公正和鲁莽程度，与他现在对巴内维尔德的不公正和鲁莽程度一样。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][dʒeɪmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪdʒənts] [siːmd] ['kʌnɪŋli] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [soʊ] ['dɪskɔːrd]

The	course	of	James	and	his	agents	seemed	cunningly	devised	to	sow	discord
这	课程	的	詹姆斯	和	他的	代理人	似乎	狡猾地	设计	到	母猪	Discord

[ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,

in	the	Provinces	,
在	这	省份	,

詹姆斯及其代理人的所作所为似乎是精心策划的，目的是在各省散播不和。

[tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ˌænɪ'mɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['stædhəʊldə][tuː; tə][ðə; ði] ['ædvəkeɪt] ,

to	inflame	the	growing	animosity	of	the	Stadholder	to	the	Advocate	,
到	发炎	这	生长	敌意	的	这	执政者	到	这	提倡	,

为了激起执政官对律师日益增长的敌意，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['pærəlaɪz][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn][ðə; ði] ['dʌtʃiz] .

and	to	paralyse	the	action	of	the	Republic	in	the	duchies	.
和	到	麻痹	这	行动	的	这	共和国	在	这	公国	.

并瘫痪共和国在各公国的行动。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [də'rekt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kæbɪnət] [haʊ] [tuː; tə]

If	the	King	had	received	direct	instructions	from	the	Spanish	cabinet	how	to
如果	这	国王	有	已收到	直接的	指示	从	这	西班牙语	内阁	如何	到

[pleɪ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [geɪm] ,

play	the	Spanish	game	,
玩	这	西班牙语	游戏	,

如果国王曾直接收到西班牙内阁的指示，指导他如何玩西班牙棋，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [dɑː'sɪləti] .

he	could	hardly	have	done	it	with	more	docility	.
他	可以	几乎	有	完毕	它	和	更多的	码头	.

他几乎不可能做得更温顺了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] - ['evər][æt; ət][hɪz; ɪz]['elboʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'fæntə]['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði]

But	was	not	Gondemar	ever	at	his	elbow	,	and	the	Infanta	always	in	the
但	曾是	不是	-	曾经	在	他的	弯头	,	和	这	公主	总是	在	这

[pər'spektɪv] ?

perspective	?
看法	?

但贡德马尔不是一直陪伴在他身边吗？公主不是一直都在他的视线范围内吗？

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ] [ɪ'nʌf] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ,

And	it	is	strange	enough	that	,	at	the	same	moment	,
和	它	是	奇怪的	足够的	那	,	在	这	相同的	片刻	,

更奇怪的是，就在同一时刻，

['spænɪʃ] ['mærɪdʒz] [wɜːr; wər][ɪn] [fræns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] - [pɔɪnt] [ʌv; əv]

Spanish	marriages	were	in	France	as	well	as	England	the	turning	-	point	of
西班牙语	婚姻	是	在	法国	作为	出色地	作为	英格兰	这	转弯	-	观点	的

['pɑːləsi] .

policy	.
政策	.

西班牙人的婚姻在法国和英国都是政策的转折点。

['henri]	[hæd; həd]	[bɪn]	['wɪlɪŋ]	[ɪ'nʌf]	[ðæt]	[ðə; ði]	['doʊfæn]	[ʃʊd; ʃəd]	[ɪ'spaʊz]	[ə; eɪ]	['spænɪʃ]	[ɪn'fæntə]	,
Henry	**had**	**been**	**willing**	**enough**	**that**	**the**	**Dauphin**	**should**	**espouse**	**a**	**Spanish**	**infanta**	**,**
亨利	有	到过	愿意的	足够的	那	这	多芬	应该	支持	一个	西班牙语	公主	,

亨利曾非常乐意让王太子迎娶一位西班牙公主。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['spænɪʃ]	['prɪnsəz]	[ʃʊd; ʃəd]	[bi:; bi]	[ə'faɪənst]	[tu:; tə]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]
and	**that**	**one**	**of**	**the**	**Spanish**	**princes**	**should**	**be**	**affianced**	**to**	**one**	**of**	**his**
和	那	一	的	这	西班牙语	王子们	应该	是	已订婚	到	一	的	他的

['dɔtɜ-z]	.
daughters	**.**
女儿们	.

并且要让一位西班牙王子与他的一位女儿订婚。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n]	[frʌm; frəm]	[speɪn]	[hæd; həd]	[bɪn]	['kʌpld]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[kən'dɪʃ(ə)n]	[ðæt]
But	**the**	**proposition**	**from**	**Spain**	**had**	**been**	**coupled**	**with**	**a**	**condition**	**that**
但	这	主张	从	西班牙	有	到过	耦合	和	一个	状况	那

[ðə; ði]	['frendʃɪp]	[bɪ'twi:n]	[fræns]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['neðərləndz]	[ʃʊd; ʃəd]	[bi:; bi]	[æt; ət]	[wʌns]	['broʊkən]
the	**friendship**	**between**	**France**	**and**	**the**	**Netherlands**	**should**	**be**	**at**	**once**	**broken**
这	友谊	之间	法国	和	这	荷兰	应该	是	在	一次	破碎的

[ɔ:f]	,
off	**,**
离开	,

但西班牙提出的条件是，法国和荷兰之间的友谊必须立即破裂。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rɪ'beljəs]	['herɪtɪks]	[left]	[tu:; tə]	[ðer; ðər]	[feɪt]	.
and	**the**	**rebellious**	**heretics**	**left**	**to**	**their**	**fate**	**.**
和	这	叛逆的	异端	左边	到	他们的	命运	.

而那些叛逆的异教徒则被遗弃，听天由命。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[kən'dɪʃ(ə)n]	[hæd; həd]	[bɪn]	[pleɪst]	[bɪ'fɔ:r]	[hɪm; ɪm]	[wɪð; wɪθ]	[sʌtʃ]	['ærəgəns]	[ðæt]	[hi:; hi]
And	**this**	**condition**	**had**	**been**	**placed**	**before**	**him**	**with**	**such**	**arrogance**	**that**	**he**
和	这	状况	有	到过	放置	前	他	和	这样的	傲慢	那	他

[hæd; həd]	[rɪ'dʒektɪd]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[ski:m]	.
had	**rejected**	**the**	**whole**	**scheme**	**.**
有	拒绝	这	所有的	方案	.

对方以如此傲慢的态度向他提出这个条件，以至于他断然拒绝了整个方案。

['henri]	[wʌz; wəz]	[nɑ:t]	[ðə; ði]	[mæn]	[tu:; tə]	[du:]	['eniθɪŋ]	[dɪs'ɑ:nərəbl]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɪk'teɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]
Henry	**was**	**not**	**the**	**man**	**to**	**do**	**anything**	**dishonourable**	**at**	**the**	**dictation**	**of**
亨利	曾是	不是	这	男人	到	做	任何事物	不光彩的	在	这	听写	的

[ə'nʌðər]	['sɑ:vrɪn]	.
another	**sovereign**	**.**
其他	主权	.

亨利绝不会听命于其他君主去做任何不光彩的事情。

[hi:; hi]	[wʌz; wəz]	['ɔ:lsoʊ]	[nɑ:t]	[ðə; ði]	[mæn]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	['ɪgnərənt]	[ðæt]	[ðə; ði]	['frendʃɪp]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
He	**was**	**also**	**not**	**the**	**man**	**to**	**be**	**ignorant**	**that**	**the**	**friendship**	**of**	**the**
他	曾是	还	不是	这	男人	到	是	无知	那	这	友谊	的	这

['prɑ:vənsəz]	[wʌz; wəz]	['nesəseri]	[tu:; tə]	[hɪm; ɪm]	,
Provinces	**was**	**necessary**	**to**	**him**	**,**
省份	曾是	必要的	到	他	,

他也不是那种会忘记与各省保持友好关系对他至关重要的人。

[ðæt]	['kɔ:rdʒəl]	['frendʃɪp]	[bɪ'twi:n]	[fræns]	[ænd; ənd]	[speɪn]	[wʌz; wəz]	[ɪm'pɑ:səb(ə)l]	,
that	**cordial**	**friendship**	**between**	**France**	**and**	**Spain**	**was**	**impossible**	**,**
那	亲切	友谊	之间	法国	和	西班牙	曾是	不可能的	,

法国和西班牙之间不可能建立真正的友谊。

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə] [ə'laʊ] [speɪn] [tu:; tə][ˌri:'ɑ:kjəpaɪ] [ðæt] ['splendɪd] [pə'zeʃn] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [oʊn]
and **that** **to** **allow** **Spain** **to** **reoccupy** **that** **splendid** **possession** **between** **his** **own**
和 那 到 允许 西班牙 到 重新占领 那 灿烂 拥有 之间 他的 自己的
['rɛlmz] [ænd; ənd]['dʒɜ:rməni] ,
realms **and** **Germany** **,**
领域 和 德国 ,

并且，这样做是为了让西班牙重新占领位于其领土和德国之间的那片美丽的土地。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] ['hɔləndə] [ɪn][kloʊz] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ]
from **which** **she** **had** **been** **driven** **by** **the** **Hollanders** **in** **close** **alliance** **with**
从 哪个 她 有 到过 驱动 经过 这 荷兰人 在 关闭 联盟 和
[hɪm'self] ,
himself **,**
他自己 ,

她是从与他关系密切的荷兰人那里被驱逐出来的。

[wʊd] [bi:; bi] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriɪst] ['sku:lbɔɪ] [ɪn]['pɑ:lətɪks] .
would **be** **unworthy** **of** **the** **veriest** **schoolboy** **in** **politics** **.**
会 是 不配 的 这 最真实的 男生 在 政治 .

连最差劲的政治小学生都不配这么做。

[bʌt; bət] ['henri] [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['meditʃi:] ['reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
But **Henry** **was** **dead** **,** **and** **a** **Medici** **reigned** **in** **his** **place** **,**
但 亨利 曾是 死的 , 和 一个 美第奇家族 统治 在 他的 地方 ,

但亨利已经去世，美第奇家族取而代之。

[hu:z] [hoʊl] [θɔ:t] [wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r'self] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] [speɪn] .
whose **whole** **thought** **was** **to** **make** **herself** **agreeable** **to** **Spain** **.**
谁 所有的 想法 曾是 到 制作 她自己 同意 到 西班牙 .

她一心只想讨好西班牙。

- , [ə'drɔɪt] , ['praɪɪŋ] , [ɪk'spɪriənst] , [ʌn'skru:pjələs] , [nu:] ['veri] [wel] [ðæt] [ði:z] ['dʌb(ə)l]
Aerssens **,** **adroit** **,** **prying** **,** **experienced** **,** **unscrupulous** **,** **knew** **very** **well** **that** **these** **double**
- , 灵巧 , 窥探 , 经验丰富的 , 无良的 , 知道 非常 出色地 那 这些 双倍的
['spænɪʃ] ['mæridʒz] [wɜ:r; wər] [rɪ'zɑ:lvd] [ə'pɑ:n] ,
Spanish **marriages** **were** **resolved** **upon** **,**
西班牙语 婚姻 是 已解决 之上 ,

艾尔森斯老练世故、爱打听消息、经验老道、不择手段，他非常清楚这些双重西班牙联姻是早已计划好的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][rɪ'fju:zd; 'refju:s][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'poʊzd]
and **that** **the** **inevitable** **condition** **refused** **by** **the** **King** **would** **be** **imposed**
和 那 这 不可避免的 状况 拒绝 经过 这 国王 会 是 强加
[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] .
upon **his** **widow** **.**
之上 他的 寡妇 .

国王拒绝的必然条件将强加于他的遗孀身上。

[hi:; hi][soʊ] [ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,
He **so** **informed** **the** **States** **-** **General** **,**
他 所以 知情的 这 各州 - 一般的 ,

他如此告知了三级会议。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'fɔ:rmd]
and **it** **was** **known** **to** **the** **French** **government** **that** **he** **had** **informed**
和 它 曾是 已知 到 这 法语 政府 那 他 有 知情的
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

法国政府也知道他已经向他们汇报了此事。

[hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [su:n] [bɪ'keɪm] ['ɔ:lmoʊst][ʌn'tenəb(ə)l] , [nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðɪs]

His	position	soon	became	almost	untenable	,	not	because	he	had	given	this
他的	位置	很快	成为	几乎	站不住脚的	,	不是	因为	他	有	给定	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

information	,
信息	,

他的处境很快变得几乎无法维持，但这并非因为他泄露了这些信息。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfərəns] [meɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]

but	because	the	information	and	the	inference	made	from	it	were
但	因为	这	信息	和	这	推理	制成	从	它	是

[kə'rekt] .

correct	.
正确的	.

但这是因为这信息以及由此得出的推论都是正确的。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv]

It	will	be	observed	that	the	policy	of	the	Advocate	was	to	preserve
它	将要	是	观察到	那	这	政策	的	这	提倡	曾是	到	保存

['frendli] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twi:n] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,

friendly	relations	between	France	and	England	,
友好的	关系	之间	法国	和	英格兰	,

可以看出，《倡导者》一书的政策是维护法英两国之间的友好关系。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [bəuθ][ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd]['prɑ:vənsəz] .

and	between	both	and	the	United	Provinces	.
和	之间	两个都	和	这	团结的	省份	.

以及两者与联合省之间的关系。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] [ænd; ənd]

It	was	for	this	reason	that	he	submitted	to	the	exhortations	and
它	曾是	为了	这	原因	那	他	提交	到	这	劝勉	和

[dɪˌnʌnsi:'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æm'bæsədərz] .

denunciations	of	the	English	ambassadors	.
谴责	的	这	英语	大使们	.

正因如此，他才接受了英国大使们的劝诫和谴责。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðæt] [hi:; hi] [kept] ['stedəli] [ɪn] [vju:] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['di:lɪŋ]

It	was	for	this	that	he	kept	steadily	in	view	the	necessity	of	dealing
它	曾是	为了	这	那	他	保留	稳步	在	看法	这	必要性	的	处理

[wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [sə'pɔ:rtɪŋ] ['kɔ:rpərət] [fræns] ,

with	and	supporting	corporate	France	,
和	和	支持	公司的	法国	,

正因如此，他始终牢记与法国企业界打交道并支持其发展的必要性。

[ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] ,

the	French	government	,
这	法语	政府	,

法国政府

[wen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər] ['fi:lɪŋ] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [rɪ'beljən]

when	there	were	many	reasons	for	feeling	sympathy	with	the	internal	rebellion
什么时候	那里	是	许多	原因	为了	感觉	同情	和	这	内部的	叛乱

[ə'genst] [ðæt] ['gʌvərnmənt] .

against	that	government	.
反对	那	政府	.

当时有很多理由让人同情国内反对政府的起义。

['mɔ:ris] [felt] ['dɪfrəntli] .

Maurice	felt	differently	.
莫里斯	毛毡	不同	.

莫里斯的看法则不同。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [baɪ] [blʌd] [ɔːr] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz]

He	was	connected	by	blood	or	alliance	with	more	than	one	of	the	princes
他	曾是	连接	经过	血	或者	联盟	和	更多的	比	一	的	这	王子们

[naʊ] [pər'petʃuəli] [ɪn][rɪ'voʊlt] .

now	perpetually	in	revolt	.
现在	永恒地	在	反叛	.

他与目前长期处于叛乱状态的几位王子都有血缘或联盟关系。

['buːjɑːn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv] ['kɑːnd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz]

Bouillon	was	his	brother	-	in	-	law	,	the	sister	of	Conde	was	his	brother's
布永	曾是	他的	兄弟	-	在	-	法律	,	这	姐姐	的	孔德	曾是	他的	兄弟

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

布永是他的妹夫，孔代的妹妹是他哥哥的妻子。

[ə'nʌðər] ['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [ɪ'lektər] - ['pælətaɪn] , [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] ['dɪstənt][ænd; ənd]

Another	cousin	,	the	Elector	-	Palatine	,	was	already	encouraging	distant	and
其他	表哥	,	这	选民	-	帕拉丁	,	曾是	已经	鼓励	遥远	和

[ɪk'strævəgənt] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kraʊn] .

extravagant	hopes	of	the	Imperial	crown	.
靡	希望	的	这	帝国	王冠	.

另一位堂兄，即选帝侯，已经开始鼓励人们对皇位抱有遥远而奢靡的幻想。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'nætʃrəl] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['prɒm(p)tɪŋ] [ʌv; əv][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

It	was	not	unnatural	that	he	should	feel	promptings	of	ambition	and
它	曾是	不是	不自然	那	他	应该	感觉	提示	的	志向	和

['sɪmpəθi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'vaʊ] ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪm'self] ,

sympathy	difficult	to	avow	even	to	himself	,
同情	难的	到	承认	甚至	到	他自己	,

他内心涌起的野心和同情心，即使对自己也难以承认，这并不奇怪。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [rɪ'zentmənt] [ə'genst] [ðə; ði][mæn][baɪ] [huːm] [ðɪs] ['siːkrət]['pɑːləsi]

and	that	he	should	feel	resentment	against	the	man	by	whom	this	secret	policy
和	那	他	应该	感觉	怨恨	反对	这	男人	经过	谁	这	秘密	政策

[wʌz; wəz] ['trævəst] [ɪn][ðə; ði] [wel] - [kən'sɪdərd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvərnmənt] .

was	traversed	in	the	well	-	considered	interest	of	the	Republican	government	.
曾是	穿越	在	这	出色地	-	经过考虑的	兴趣	的	这	共和党人	政府	.

他应该对那个为了共和政府的深思熟虑的利益而秘密推行这项政策的人感到愤恨。

- , [huː] ,

Aerssens	,	who	,
-	,	WHO	,

艾尔森斯，他

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiːn] ['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv][self] - [əd'vænsmənt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'tætʃɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə]

with	the	keen	instinct	of	self	-	advancement	was	already	attaching	himself	to
和	这	敏锐的	本能	的	自己	-	进步	曾是	已经	连接	他自己	到

['mɔːris] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] ['goʊɪŋ] ['stedəli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,

Maurice	as	to	the	wheels	of	the	chariot	going	steadily	up	the	hill	,
莫里斯	作为	到	这	车轮	的	这	战车	去	稳步	向上	这	爬坡道	,

他凭借着敏锐的自我进取本能，已经紧紧地依附在莫里斯身上，就像依附在稳步上山的战车车轮上一样。

[wʌz; wəz][nɑːt][ˌɪndɪ'spoʊzd][tuː; tə]['luːs(ə)n][hɪz; ɪz][hoʊld][ə'pɑːn][ðə; ði][mæn] [θruː] [huːz] ['frendʃɪp]

was	not	indisposed	to	loosen	his	hold	upon	the	man	through	whose	friendship
曾是	不是	不适	到	松开	他的	抓住	之上	这	男人	通过	谁	友谊

[hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] ['rɪzn] ,

he	had	first	risen	,
他	有	第一的	升起	,

他并不介意放松对那个让他最初获得成功的人的依赖。

[ænd; ənd] [huːz] ['paʊər] [wʌz; wəz] [naʊ] [pər'hæps][ɑːn][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] .

and	whose	power	was	now	perhaps	on	the	decline	.
和	谁	力量	曾是	现在	也许	在	这	衰退	.

而他的权力如今或许正在衰落。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪ'vents] [hæd; həd] [naʊ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ]

Moreover	,	events	had	now	caused	him	to	hate	the	French	government	with
而且	,	活动	有	现在	导致	他	到	恨	这	法语	政府	和

[mʌtʃ] ['fɜːrvər] .

much	fervour	.
很多	热情	.

此外，事态的发展让他对法国政府产生了极大的仇恨。

[wɪð; wɪθ] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .

With	Henry	IV	.
和	亨利	第四	.

与亨利四世一起。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] .

he	had	been	all	-	powerful	.
他	有	到过	全部	-	强大的	.

他曾拥有至高无上的权力。

[hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ˌɔːltə'geðər] [ɪk'sepʃən(ə)l] ,

His	position	had	been	altogether	exceptional	,
他的	位置	有	到过	共	非凡的	,

他的职位非常特殊，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [wiːldid] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [æt; ət]['pærɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ig'zəːtid][baɪ]

and	he	had	wielded	an	influence	at	Paris	more	than	that	exerted	by
和	他	有	挥舞	一个	影响	在	巴黎	更多的	比	那	施加	经过

['eni] ['fɔːrən] [æm'bæsədər] .

any	foreign	ambassador	.
任何	外国的	大使	.

他在巴黎的影响力甚至超过了任何一位外国大使。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['nætʃ(ə)rəli][dɪd][nɑːt] [pliːz] [hɪm; ɪm] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wel] [nuː] [ðə; ði]['riːz(ə)nz] .

The	change	naturally	did	not	please	him	,	although	he	well	knew	the	reasons	.
这	改变	自然	做过	不是	请	他	,	虽然	他	出色地	知道	这	原因	.

尽管他很清楚其中的原因，但这种变化自然让他感到不悦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌtʃ] [æm'bæsədər] [tuː; tə][biː; bi]['pɑːpjələr][æt; ət][ə; eɪ] [kɔːrt]

It	was	impossible	for	the	Dutch	ambassador	to	be	popular	at	a	court
它	曾是	不可能的	为了	这	荷兰语	大使	到	是	受欢迎的	在	一个	法庭

[wer] [speɪn] [ruːld] [su'priːm] .

where	Spain	ruled	supreme	.
在哪里	西班牙	裁决	最高	.

在西班牙拥有至高无上权力的宫廷里，荷兰大使不可能受欢迎。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt]

Had	he	been	willing	to	eat	humiliation	as	with	a	spoon	,	it	would	not
有	他	到过	愿意的	到	吃	屈辱	作为	和	一个	勺子	,	它	会	不是

[hæv; həv] [sə'faist] .

have	sufficed	.
有	足够了	.

即便他甘愿像用勺子吃东西一样吞下羞辱，那也远远不够。

[ðeɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [fɪrd] [hɪm; ɪm] ,

They	knew	him	,	they	feared	him	,
他们	知道	他	,	他们	害怕	他	,

他们认识他，他们害怕他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiːz] [wʊd] ['evər][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	they	could	not	doubt	that	his	sympathies	would	ever	be	with	the
和	他们	可以	不是	怀疑	那	他的	同情	会	曾经	是	和	这

[ˌmælkən'tent] ['prɪnsəz] .

malcontent	princes	.
不满者	王子们	.

他们毫不怀疑，他永远都会同情那些不满现状的王子们。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz][hoʊld][ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪs] ,

At	the	same	time	he	did	not	like	to	lose	his	hold	upon	the	place	,
在	这	相同的	时间	他	做过	不是	喜欢	到	失去	他的	抓住	之上	这	地方	,

与此同时，他也不愿失去对这块地的控制权。

[nɔːr][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] , [æz; əz] [jet] , [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [wʌz; wəz]

nor	to	have	it	known	,	as	yet	,	to	the	world	that	his	power	was
也不	到	有	它	已知	,	作为	然而	,	到	这	世界	那	他的	力量	曾是

[dɪ'mɪnɪʃt] .

diminished	.
减少	.

也不让世人知道他的权力已经衰弱。

" [ðə; ði] [kwiːn] [kə'mændz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] [diː] ['rʌsi]

"	The	Queen	commands	me	to	tell	you	,	"	said	the	French	ambassador	de	Russy
"	这	女王	命令	我	到	告诉	你	,	"	说	这	法语	大使	德	俄罗斯

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,

to	the	States	-	General	,
到	这	各州	-	一般的	,

“女王陛下命令我告诉你们，”法国大使德鲁西对三级会议说道。

" [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sjəː] - [hæz; həz][nɑːt]['oʊnli] [ə'stɑːnɪʃt] [hɜːr; hər] ,

"	that	the	language	of	the	Sieur	Aerssens	has	not	only	astonished	her	,
"	那	这	语言	的	这	先生	-	有	不是	仅有的	惊讶	她	,

“阿尔森先生的语言不仅令她感到惊讶，

[bʌt; bət] ['skændlˌaɪzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm]

but	scandalized	her	to	that	degree	that	she	could	not	refrain	from
但	丑闻	她	到	那	程度	那	她	可以	不是	避免	从

[dɪ'mændɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][maɪ] [lɔːds][ðə; ði] [steɪts] [ɔːr][frʌm; frəm][hɪm'self] .

demanding	if	it	came	from	My	Lords	the	States	or	from	himself	.
要求	如果	它	来了	从	我的	领主	这	各州	或者	从	他自己	.

但这件事令她感到震惊，以至于她忍不住追问，这究竟是来自诸侯国大人，还是来自他本人。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] , [haʊ'evər] ,

He	having	,	however	,
他	拥有	,	然而	,

然而，他却拥有

[ə'fɜːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəsti] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spres] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][baɪ]

affirmed	to	her	Majesty	that	he	had	express	charge	to	justify	it	by
确认	到	她	威严	那	他	有	表达	收费	到	证明合法	它	经过

['riːz(ə)nz] [soʊ] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊp][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'siːvd]

reasons	so	remote	from	the	hope	and	the	belief	that	she	had	conceived
原因	所以	偏僻的	从	这	希望	和	这	信仰	那	她	有	构思

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['krɪstʃən] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr'self] ,

of	your	gratitude	to	the	Most	Christian	King	and	herself	,
的	你的	感激	到	这	最多	基督教	国王	和	她自己	,

他向女王陛下保证，他奉命以与女王陛下所设想的您对至圣君王和她本人的感激之情截然不同的理由来证明此事的合理性。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fræŋknəs] .

she	is	constrained	to	complain	of	it	,	and	with	great	frankness	.
她	是	受限	到	抱怨	的	它	,	和	和	伟大的	坦率	.

她不得不抱怨这件事，而且抱怨得非常坦率。

" [sʌm; səm] [mʌnθs] ['leɪtər][ðæn; ðən] [ðɪs] - [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl]

"	Some	months	later	than	this	Aerssens	communicated	to	the	States	-	General
"	一些	几个月	之后	比	这	-	沟通	到	这	各州	-	一般的

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mærɪdʒ] ,

the	project	of	the	Spanish	marriage	,
这	项目	的	这	西班牙语	婚姻	,

几个月后，艾尔森斯向三级会议通报了西班牙联姻计划，

" [wɪtʃ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [oʊðz] [tuː; tə]

"	which	,	"	said	he	,	"	they	have	declared	to	me	with	so	many	oaths	to
"	哪个	,	"	说	他	,	"	他们	有	声明	到	我	和	所以	许多	誓言	到

[biː; bi] [fɔːls] .

be	false	.
是	错误的	.

“他们曾多次向我发誓，说这些都是虚假的。”他说。

" [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [em] . [diː]['refjuːdʒ][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ɑːn]['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

"	He	informed	them	that	M	.	de	Refuge	was	to	go	on	special	mission	to
"	他	知情的	他们	那	M	.	德	避难所	曾是	到	去	在	特别的	使命	到

[ðə; ði] [heɪg] ,

the	Hague	,
这	海牙	,

“他告知他们，德雷富格先生将前往海牙执行特殊任务，

" ['hævɪŋ] [bɪn] ['dezɪgneɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['duːti] [bɪ'fɔːr] - - [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ]

"	having	been	designated	to	that	duty	before	Aerssens	'	discovery	of	the	marriage
"	拥有	到过	指定的	到	那	责任	前	-	-	发现	的	这	婚姻

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

project	.
项目	.

“在艾尔森斯发现婚姻计划之前，他已被指定负责这项任务。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðer; ðər] ['maitinis] [ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒz] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ]

"	He	was	to	persuade	their	Mightinesses	that	the	marriages	were	by	no
"	他	曾是	到	说服	他们的	力量	那	这	婚姻	是	经过	不

[miːnz] [kən'kluːdid] ,

means	concluded	,
方法	结束	,

“他要说服他们的统治者，这些婚姻远未完成。”

[ænd; ənd] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðer; ðər] ['maitinis] [wɜːr; wər][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ˌðer'ɪn] ,

and	that	,	even	if	they	were	,	their	Mightinesses	were	not	interested	therein	,
和	那	,	甚至	如果	他们	是	,	他们的	力量	是	不是	感兴趣的	其中	,

即使他们真的有这种想法，他们的权贵们也对此不感兴趣。

[ðer; ðər]['mædʒistiz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [baɪ][ðə; ði][oʊld]['mæksəmz][ænd; ənd] [ə'laiənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

their	Majesties	intending	to	remain	by	the	old	maxims	and	alliances	of	the
他们的	陛下	意图	到	保持	经过	这	老的	格言	和	联盟	的	这

[leɪt] [kɪŋ] .

late	king	.
晚的	国王	.

陛下们打算继续遵守已故国王的旧准则和联盟。

['mærɪdʒz] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [seɪ] , [wɜːr; wər] [mɪr] ['pɜːrsən(ə)l] [kən'vɛnʃənz] ,

Marriages	,	he	would	be	instructed	to	say	,	were	mere	personal	conventions	,
婚姻	,	他	会	是	指示	到	说	,	是	仅仅	个人的	惯例	,

他会被指示说，婚姻只不过是个人习俗而已。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][noʊ][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [wɜ:r; wər]

which	remained	of	no	consideration	when	the	interests	of	the	crown	were
哪个	剩余	的	不	考虑	什么时候	这	兴趣	的	这	王冠	是

[tʌtʃt] .

touched	.
感动	.

当涉及到王室利益时，这些都毫不在意。

" [ˌnevərðə'les] , [aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] , " [sed] - , " [ðæt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðiːz] [nə,goʊʃi'eɪʃənz]

"	Nevertheless	,	I	know	very	well	,	"	said	Aerssens	,	"	that	in	England	these	negotiations
"	尽管如此	,	我	知道	非常	出色地	,	"	说	-	,	"	那	在	英格兰	这些	谈判

[ɑ:r; ər] ['ʌðərwaɪz] [ˌʌndər'stʊd] ,

are	otherwise	understood	,
是	否则	理解	,

“然而，我非常清楚，”艾尔森斯说，“在英国，这些谈判另有含义。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] ['ʌtəd] [greɪt] [kəm'pleɪnts] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

and	that	the	King	has	uttered	great	complaints	about	them	,
和	那	这	国王	有	说出	伟大的	投诉	关于	他们	,

国王曾对他们大加挞伐。

['seɪɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðɪs] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kən'si:ld]

saying	that	such	a	negotiation	as	this	ought	not	to	have	been	concealed
说	那	这样的	一个	谈判	作为	这	应该	不是	到	有	到过	暗

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

他说，像这样的谈判不应该对他隐瞒。

[hi:; hi][ɪz] ['presɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər][fɔ:r; fər] [ˌri:ɪm'bɜ:rsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [det] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

He	is	pressing	more	than	ever	for	reimbursement	of	the	debt	to	him	,
他	是	紧迫	更多的	比	曾经	为了	报销	的	这	债务	到	他	,

他比以往任何时候都更加迫切地要求对方偿还欠他的债务。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌniz] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['fɜ:rnɪʃt] [tu:; tə][jʊr; jər]

and	especially	for	the	moneys	pretended	to	have	been	furnished	to	your
和	尤其	为了	这	钱	假装	到	有	到过	提供	到	你的

['maitinis] [ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] [neɪm] .

Mightinesses	in	his	Majesty's	name	.
力量	在	他的	陛下的	姓名	.

尤其是那些假借国王陛下的名义提供给诸位陛下的钱财。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [haʊ] ['kloʊsli] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mæridʒz] [wɜ:r; wər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

"	Thus	it	will	be	seen	how	closely	the	Spanish	marriages	were	connected	with
"	因此	它	将要	是	已见	如何	密切	这	西班牙语	婚姻	是	连接	和

[ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv] [fræns] ,

the	immediate	financial	arrangements	of	France	,
这	即时	金融的	安排	的	法国	,

由此可见，西班牙的婚姻与法国当时的财政安排有着多么密切的联系。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约翰·巴内维尔德（荷兰律师）(Life and Death of John of Barneveld,)

['ɪŋgləndˌ [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [steɪts] , [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['waɪdər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz]
England , and the States , without reference to the wider political consequences
英格兰 , 和 这 各州 , 没有 参考 到 这 更广泛 政治的 结果
[æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
anticipated .
预期 .

英国和美国，却不考虑预期的更广泛的政治后果。

" [ðə; ðɪ]['prɪnsəz][ænd; ənd][moʊst]['dʒent(ə)lmən] , " [hɪr] [kən'tɪnju:d] [ðə; ðɪ] [æm'bæsədər] ,
" The princes and most gentlemen , " here continued the Ambassador ,
" 这 王子们 和 最多 先生们 , " 这里 持续 这 大使 ,

“各位王子和先生们，”大使继续说道，

" [bɪ'li:v] [ðæt] [ði:z] [rɪ'sɪprək(ə)l][ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] ['mærɪdʒz] [wɪl] [brɪŋ] [ə'baʊt] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn]
" believe that these reciprocal and double marriages will bring about great changes in
" 相信 那 这些 互惠的 和 双倍的 婚姻 将要 带来 关于 伟大的 变化 在
['krɪsndəm] [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ðɪ] [kɔ:rs] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn'tend] ,
Christendom if they take the course which the authors of them intend ,
基督教世界 如果 他们 拿 这 课程 哪个 这 作者 的 他们 打算 ,

“相信如果这些互惠婚姻和双重婚姻按照其发起者的意愿发展，将会给基督教世界带来巨大的变革。”

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [ə'fekt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [noʊ] ['nɔvəltiz] [ɑ:r; ər] [ɪm'pendɪŋ] .
however much they may affect to believe that no novelties are impending .
然而 很多 他们 可能 影响 到 相信 那 不 新奇 是 即将到来的 .

然而，他们可能装作相信不会有任何新事物即将出现。

[ðə; ðɪ] ['mærɪdʒz] [wɜ:r; wər] [prə'poʊzd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [leɪt] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'pru:vd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
The marriages were proposed to the late king , and approved by him ,
这 婚姻 是 建议的 到 这 晚的 国王 , 和 得到正式认可的 经过 他 ,

这些婚事是向已故国王提议的，并得到了他的批准。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [tru:s] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dɑ:n] ['pedroʊ][du:][tə'li:doʊ] [bɪn]
during the negotiations for the truce , and had Don Pedro do Toledo been
期间 这 谈判 为了 这 休战 , 和 有 大学教师 佩德罗 做 托莱多 到过
['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['gʌvərn] [hɪm'self] ,
able to govern himself ,
有能力的 到 治理 他自己 ,

在停战谈判期间，如果唐·佩德罗·多·托莱多能够统治自己，

[æz; əz] [dʒi:nɪn] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] ,
as Jeannin has just been telling me ,
作为 珍妮 有 只是 到过 讲述 我 ,

正如珍妮刚才告诉我的那样，

[ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd]['prɑ:vənsəz] [wʊd] [hæv; həv] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] [ə'ʃʊrd] [sɪ'kjʊrəti] .
the United Provinces would have drawn from it their assured security .
这 团结的 省份 会 有 绘制 从 它 他们的 保证 安全 .

联合省正是从中获得了安全保障。

[wʌt] [hi:; hi] [mi:nz] [baɪ] [ðæt] , [aɪ]['sɜ:rt(ə)nli]['kænɑ:t] [kən'si:v] ,
What he means by that , I certainly cannot conceive ,
什么 他 方法 经过 那 , 我 当然 不能 构想 ,

他这话是什么意思，我实在无法理解。

[fɔːr; fər] [dɑːn] ['pedroʊ] [prə'poʊzd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['doʊfæn] ([naʊ] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .)

for	Don	Pedro	proposed	the	marriage	of	the	Dauphin	(	now	Louis	XIII	.	)
为了	大学教师	佩德罗	建议的	这	婚姻	的	这	多芬	(	现在	路易斯	十三	.	)

唐·佩德罗提议让太子（即现在的路易十三）与他结婚。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'fæntə] [ɑːn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['henri] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'naʊns] [ɔːl] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ]

with	the	Infanta	on	the	condition	that	Henry	should	renounce	all	friendship	with
和	这	公主	在	这	状况	那	亨利	应该	放弃	全部	友谊	和

[jʊr; jər] ['maitinis] ,

your	Mightinesses	,
你的	力量	,

条件是亨利必须断绝与诸位陛下的一切友谊，以此与公主达成协议。

[ænd; ənd] ['niːðər] ['oʊpənli] [nɔːr] ['siːkrətli] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [ə'sɪstəns] .

and	neither	openly	nor	secretly	give	you	any	assistance	.
和	两者都不	公然	也不	偷偷	给	你	任何	协助	.

既不公开也不暗中给你任何帮助。

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ə'bændənd] ,

You	were	to	be	entirely	abandoned	,
你	是	到	是	完全	弃	,

你将被彻底抛弃，

[æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [fɔːr; fər] [ɔːl] [huː] [θroʊ] [ɔːf] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɔːfl] [prɪns] .

as	an	example	for	all	who	throw	off	the	authority	of	their	lawful	prince	.
作为	一个	例子	为了	全部	WHO	扔	离开	这	权威	的	他们的	合法的	王子	.

作为对所有背弃合法君主权威之人的警示。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ['ænsər] ['veri] ['dʒenərəsli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [noʊ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;

But	his	Majesty	answered	very	generously	that	he	would	take	no	conditions	;
但	他的	威严	回答	非常	慷慨地	那	他	会	拿	不	状况	;

但陛下非常慷慨地回答说，他不会接受任何条件；

[ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [jʊr; jər] ['maitinis] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [best] [frendz] , [huːm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt]

that	he	considered	your	Mightinesses	as	his	best	friends	,	whom	he	could	not
那	他	经过考虑的	你的	力量	作为	他的	最好的	朋友们	,	谁	他	可以	不是

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [fər'seɪk] .

and	would	not	forsake	.
和	会	不是	背叛	.

他将你们这些强大的存在视为他最好的朋友，他不能也不会抛弃你们。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [dɑːn] ['pedroʊ] [broʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] .

Upon	this	Don	Pedro	broke	off	the	negotiation	.
之上	这	大学教师	佩德罗	打破	离开	这	谈判	.

于是，唐·佩德罗中断了谈判。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [ɪn'duːs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz]

What	should	now	induce	the	King	of	Spain	to	resume	the	marriage	negotiations
什么	应该	现在	诱导	这	国王	的	西班牙	到	恢复	这	婚姻	谈判

[bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

but	to	give	up	the	conditions	,
但	到	给	向上	这	状况	,

现在还有什么能促使西班牙国王重启联姻谈判呢？除了放弃那些条件之外。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [ən'les] , [θruː] [ðə; ði] [truːs] ,

I	am	sure	I	don't	know	,	unless	,	through	the	truce	,
我	是	当然	我	不	知道	,	除非	,	通过	这	休战	,

我确信我不知道，除非通过停战协议，

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [groʊn] ['flæsɪd] .

his	designs	and	his	ambition	have	grown	flaccid	.
他的	设计	和	他的	志向	有	生长	松弛	.

他的设计和雄心壮志都已变得软弱无力。

[ðɪs] [aɪ][dəunt] [der] [tuː; tə][hoʊp] , [bʌt; bət] [fɪr] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

This	I	don't	dare	to	hope	,	but	fear	,	on	the	contrary	,
这	我	不	敢	到	希望	,	但	害怕	,	在	这	相反	,

我不敢抱有这样的希望，反而担心会恰恰相反。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [soʊ]['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ɪˌrezə'luːʃn] , ['wiːknəs] ,

that	he	will	so	manage	the	irresolution	,	weakness	,
那	他	将要	所以	管理	这	分辨率不足	,	弱点	,

他会如此处理自己的优柔寡断和软弱无力。

[ænd; ənd] [ˊfeintˊhaːtidnis] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [æz; əz] [θruː] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['penʃ(ə)n]

and	faintheartedness	of	this	kingdom	as	through	the	aid	of	his	pensioned
和	胆怯	的	这	王国	作为	通过	这	援助	的	他的	退休人员

[frendz] [hɪr] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ɔːl][hɪz; ɪz]['fɔːrmər][eɪmz] .

friends	here	to	arrive	at	all	his	former	aims	.
朋友们	这里	到	到达	在	全部	他的	以前的	目标	.

并且，这个王国的胆怯，通过他在这里领取养老金的朋友的帮助，实现了他以前的所有目标。

" ['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði] [æm'bæsədər] ['peɪntɪd] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fræns] [ɪn]['straɪkɪŋ] [ænd; ənd]

"	Certainly	the	Ambassador	painted	the	condition	of	France	in	striking	and
"	当然	这	大使	绘	这	状况	的	法国	在	引人注目	和

[və'reɪʃəs] ['kʌlərz] ,

veracious	colours	,
诚实的	颜色	,

“大使对法国的状况描述得确实生动而真实。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [raɪt] [ɪn] ['sendɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst]

and	he	was	quite	right	in	sending	the	information	which	he	was	first
和	他	曾是	相当	正确的	在	发送	这	信息	哪个	他	曾是	第一的

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ,

to	discover	,
到	发现	,

他把最先发现的信息发送出去的做法完全正确。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə] [noʊ] .

and	which	it	was	so	important	for	the	States	to	know	.
和	哪个	它	曾是	所以	重要的	为了	这	各州	到	知道	.

而这对于各州来说至关重要。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['sɜːrt(ə)n][ɪn] - [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [best] , [nɑːt][ðə; ði][wɜːrst]

It	was	none	the	less	certain	in	Barneveld's	mind	that	the	best	,	not	the	worst
它	曾是	没有任何	这	较少的	肯定	在	-	头脑	那	这	最好的	,	不是	这	最差

,

,

,

然而，在巴恩维尔德看来，最好的，而不是最差的，却是

[mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

must	be	made	of	the	state	of	affairs	,
必须	是	制成	的	这	状态	的	事务	,

必须根据实际情况而定，

[ænd; ənd] [ðæt] [fræns] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [hɜːr'self] [ˌɪrɪ'kʌvərəbli] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	that	France	should	not	be	assisted	in	throwing	herself	irrecoverably	into	the
和	那	法国	应该	不是	是	协助	在	投掷	她自己	不可挽回地	进入	这

[ɑːrmz][ʌv; əv][speɪn] .

arms	of	Spain	.
武器	的	西班牙	.

不应帮助法国无可挽回地投入西班牙的怀抱。

" ['refjuːdʒ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] - , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

"	**Refuge**	**will**	**tell**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Aerssens**	**,**	**a**	**little**	**later**	**,**
"	避难所	将要	告诉	你	,	"	说	-	,	一个	小的	之后	,

“避难所会告诉你，”艾尔森斯过了一会儿说道。

" [ðæt] [ðiːz] ['mærɪdʒz] [wɪl] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [fræns] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

"	**that**	**these**	**marriages**	**will**	**not**	**interfere**	**with**	**the**	**friendship**	**of**	**France**	**for**	**you**
"	那	这些	婚姻	将要	不是	干扰	和	这	友谊	的	法国	为了	你

[nɔːr][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sʌbsədiz] ,

nor	**with**	**her**	**subsidies**	**,**
也不	和	她	补贴	,

“这些婚姻不会影响法国对你们的友谊，也不会影响法国对你们的补贴。”

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [ədˈvæntɪdʒ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [speɪn] [ɪn][ðə; ði] ['triːti] [tuː; tə][jʊr; jər]

and	**that**	**no**	**advantage**	**will**	**be**	**given**	**to**	**Spain**	**in**	**the**	**treaty**	**to**	**your**
和	那	不	优势	将要	是	给定	到	西班牙	在	这	条约	到	你的

['detrɪmənt] [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ʌðər] ['ælaɪz] .

detriment	**or**	**that**	**of**	**her**	**other**	**allies**	**.**
损害	或者	那	的	她	其他	盟国	.

并且条约中不会给予西班牙任何损害你或其他盟友利益的优势。

[bʌt; bət] [wətˈevər] [faɪn] [ˌdeklə'reiʃənz] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ˌdetrɪ'ment(ə)l] .

But	**whatever**	**fine**	**declarations**	**they**	**may**	**make**	**,**	**it**	**is**	**sure**	**to**	**be**	**detrimental**	**.**
但	任何	美好的	声明	他们	可能	制作	,	它	是	当然	到	是	有害的	.

但无论他们发表多么美好的声明，都必然会造成损害。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəz] , ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd]['ɑːfəsərz] [hɪr] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [kən'vɪkʃn]

And	**all**	**the**	**princes**	**,**	**gentlemen**	**,**	**and**	**officers**	**here**	**have**	**the**	**same**	**conviction**
和	全部	这	王子们	,	先生们	,	和	警官	这里	有	这	相同的	定罪

.

:

.

这里所有的王子、绅士和官员都持有同样的信念。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfɔːrmd] [rɪˈlɪdʒən] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ɪz] [dəˈrektɪd] ['soʊlli] [ə'genst]

Those	**of**	**the**	**Reformed**	**religion**	**believe**	**that**	**the**	**transaction**	**is**	**directed**	**solely**	**against**
那些	的	这	改革宗	宗教	相信	那	这	交易	是	指导	仅	反对

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['maitinis] [prəˈfes] ,

the	**religion**	**which**	**your**	**Mightinesses**	**profess**	**,**
这	宗教	哪个	你的	力量	宣称	,

归正教信徒认为，这笔交易完全是针对你们这些权贵所信奉的宗教。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][nekst][step] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ɪˈfekt] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

and	**that**	**the**	**next**	**step**	**will**	**be**	**to**	**effect**	**a**	**total**	**separation**	**between**	**the**
和	那	这	下一个	步	将要	是	到	影响	一个	全部的	分离	之间	这

[tuː] [riːˈlɪdʒənz][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] .

two	**religions**	**and**	**the**	**two**	**countries**	**.**
二	宗教	和	这	二	国家	.

下一步将是实现两种宗教和两个国家彻底分离。

" ['refjuːdʒ] [əˈraɪvd] [suːn] ['æftərwərdz] ,

"	**Refuge**	**arrived**	**soon**	**afterwards**	**,**
"	避难所	到达的	很快	然后	,

随后不久，避难所就到了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ]

and	**made**	**the**	**communication**	**to**	**the**	**States**	**-**	**General**	**of**	**the**	**approaching**
和	制成	这	沟通	到	这	各州	-	一般的	的	这	接近

['nʌpʃlz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈfæntə][ʌv; əv] [speɪn] ;

nuptials	**between**	**the**	**King**	**of**	**France**	**and**	**the**	**Infanta**	**of**	**Spain**	**;**
婚礼	之间	这	国王	的	法国	和	这	公主	的	西班牙	;

并将法国国王与西班牙公主即将举行的婚礼的消息通报给了三级会议；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][speɪn][wɪð; wɪθ]['mædəm] , ['eldɪst] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [fræns] ,

and	of	the	Prince	of	Spain	with	Madame	,	eldest	daughter	of	France	,
和	的	这	王子	的	西班牙	和	夫人	,	长子	女儿	的	法国	,

以及西班牙王子与法国长女的合影，

[ɪg'zæktli][æz; əz] - [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [fɔ:r] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] .

exactly	as	Aerssens	had	predicted	four	months	before	.
确切地	作为	-	有	预测	四	几个月	前	.

正如艾尔森斯四个月前预测的那样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['flɜ:rɪʃ] [ʌv; əv]['kɑ:mpləmɛnts] , [mʌtʃ] ['frendli] [freɪz] - ['meɪkɪŋ] ,

There	was	a	great	flourish	of	compliments	,	much	friendly	phrase	-	making	,
那里	曾是	一个	伟大的	繁荣	的	赞美	,	很多	友好的	短语	-	制作	,

现场赞美之词纷至沓来，人们说了许多友好的话语。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['maitinis] [wɜ:r; wər] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	their	Mightinesses	were	informed	that	the	communication	of	the
和	他们的	力量	是	知情的	那	这	沟通	的	这

['mæridʒz] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['paʊər] [hæd; həd] [bɪn] ['nəutifaid] ,

marriages	was	made	to	them	before	any	other	power	had	been	notified	,
婚姻	曾是	制成	到	他们	前	任何	其他	力量	有	到过	已通知	,

他们的君主们被告知，婚姻的消息是在其他任何势力知晓之前就已传达给他们的。

[ɪn] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ə'fekʃ(ə)n] [ˌentər'teɪnd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][baɪ] [fræns] .

in	proof	of	the	extraordinary	affection	entertained	for	them	by	France	.
在	证明	的	这	非凡的	感情	娱乐	为了	他们	经过	法国	.

这证明了法国对他们怀有非凡的感情。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [fræns] , " [sed] ['refju:dʒ] ,

"	You	are	so	much	interested	in	the	happiness	of	France	,	"	said	Refuge	,
"	你	是	所以	很多	感兴趣的	在	这	幸福	的	法国	,	"	说	避难所	,

“你对法国的幸福如此关心，”雷富热说道。

" [ðæt] [ðɪs] ['tri:ti] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sɪ'kjʊrd] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['hæpinəs] ['ɔ:lsoʊ] .

"	that	this	treaty	by	which	it	is	secured	will	be	for	your	happiness	also	.
"	那	这	条约	经过	哪个	它	是	安全	将要	是	为了	你的	幸福	还	.

“这项确保你们幸福的条约，也将使你们幸福。”

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['ɪndɪkeɪt] , [haʊ'evər] ,

He	did	not	indicate	,	however	,
他	做过	不是	表明	,	然而	,

但他并未表示：

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɪs] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l]

the	precise	nature	of	the	bliss	beyond	the	indulgence	of	a	sentimental
这	精确的	自然	的	这	极乐	超过	这	放纵	的	一个	感伤的

['sɪmpəθi] ,

sympathy	,
同情	,

超越感伤同情之外的幸福的确切本质，

[nɑ:t] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

not	very	refreshing	in	the	circumstances	,
不是	非常	令人耳目一新	在	这	情况	,

在这种情况下，这并不令人耳目一新。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'zʌlt] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kloʊz] [ə'laɪəns] [bɪ'twi:n]

which	was	to	result	to	the	Confederacy	from	this	close	alliance	between
哪个	曾是	到	结果	到	这	邦联	从	这	关闭	联盟	之间

[ðer; ðər]['fɝ:məst] [frend] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['dedli] ['enəmi] .

their	firmest	friend	and	their	ancient	and	deadly	enemy	.
他们的	最坚固	朋友	和	他们的	古老的	和	致命	敌人	.

而这正是南方邦联与其最坚定的朋友和他们古老而致命的敌人结成的紧密联盟所带来的结果。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .

He	would	have	found	it	difficult	to	do	so	.
他	会	有	成立	它	难的	到	做	所以	.

他会发现这样做很困难。

" [dɑːn] [rə'driːgoʊ] [diː] ['kɔldɝɑːn, ˌkældɝ'oʊn] , ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] , [ɪz] ['deɪli] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm]

"	Don	Rodrigo	de	Calderon	,	secretary	of	state	,	is	daily	expected	from
"	大学教师	罗德里戈	德	卡尔德隆	,	秘书	的	状态	,	是	日常的	预期的	从

[speɪn] , " [roʊt] , - [wʌns] [mɔːr] .

Spain	,	"	wrote	,	Aerssens	once	more	.
西班牙	,	"	写道	,	-	一次	更多的	.

"国务卿罗德里戈·德·卡尔德龙每天都从西班牙赶来，"艾尔森斯再次写道。

" [hiː; hi] [brɪŋz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mærɪdʒz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn]

"	He	brings	probably	the	articles	of	the	marriages	,	which	have	hitherto	been
"	他	带来	大概	这	文章	的	这	婚姻	,	哪个	有	迄今为止	到过

[kept] ['siːkrət] , [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] .

kept	secret	,	so	they	say	.
保留	秘密	,	所以	他们	说	.

"据说，他可能带来了婚约条款，这些条款此前一直保密。"

- [tɪz] [ə; eɪ] [ʃruːd] [nɪ'goʊʃieɪtər] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ə'laɪəns] [ðə; ði] ['kɪŋz] [tʃiːf] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [tuː; tə] ['ɪndʒər]

'	Tis	a	shrewd	negotiator	;	and	in	this	alliance	the	King's	chief	design	is	to	injure
-	的	一个	精明	谈判者	;	和	在	这	联盟	这	国王学院	首席	设计	是	到	损伤

[jʊr; jər] ['maitinis] ,

your	Mightinesses	,
你的	力量	,

他是一位精明的谈判者；国王缔结此盟的主要目的就是削弱你们的实力。

[æz; əz] [em] . [diː] ['vɪləˌrɔɪ] [naʊ] [kən'fesiz] ,

as	M	.	de	Villeroy	now	confesses	,
作为	M	.	德	维勒罗伊	现在	坦白	,

正如德·维勒罗伊先生现在所承认的那样，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [kən'sentid] [tuː; tə] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] .

although	he	says	that	this	will	not	be	consented	to	on	this	side	.
虽然	他	说道	那	这	将要	不是	是	同意	到	在	这	边	.

虽然他表示这边不会同意。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'hoʊv] [jʊr; jər] ['maitinis] [tuː; tə] [juːz] [ɔːl] [jʊr; jər] [ɪrz] [ænd; ənd] [aɪz] .

It	behoves	your	Mightinesses	to	use	all	your	ears	and	eyes	.
它	理应	你的	力量	到	使用	全部	你的	耳朵	和	眼睛	.

诸位大人，务必竖起耳朵，睁大眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] [ðiːz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['praɪvət] [kən'vɛnʃənz] .

It	is	certain	these	are	much	more	than	private	conventions	.
它	是	肯定	这些	是	很多	更多的	比	私人的	惯例	.

可以肯定的是，这些远不止是私人聚会。

[jes] , [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['praɪvət] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [seɪv] [ðə; ði] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɝːsənz]

Yes	,	there	is	nothing	private	about	them	,	save	the	conjunction	of	the	persons
是的	,	那里	是	没有什么	私人的	关于	他们	,	节省	这	连词	的	这	人

[huːm] [ðeɪ] [kən'sɜːrn] .

whom	they	concern	.
谁	他们	忧虑	.

是的，除了涉及其中的人员之外，这些内容并没有什么隐私可言。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ɔːl][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][rɪ'gɑːrd][də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli]

In	short	,	all	the	conditions	regard	directly	the	state	,	and	directly
在	短的	, 全部		这	状况	看待	直接地	这	状态	,	和	直接地

['laɪkwaɪz] , [ɔːr][baɪ] ['nesəseri] ['kɑːnsɪkwens] ,

likewise	,	or	by	necessary	consequence	,
同样地	, 或者		经过	必要的	结果	,

总之，所有条件都直接关系到国家，同样地，或者必然地，也关系到国家。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['maitinis] - ['prɑːvənsəz] .

the	state	of	your	Mightinesses	'	Provinces	.
这	状态	的	你的	力量	-	省份	.

你们诸侯国的领土状况。

[aɪ] [rɪ'zɜːrv] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [pliːz] [jʊr; jər] ['maitinis] [tuː; tə] [hɪr] [ˌem 'iː][baɪ][wɜːrd]

I	reserve	explanations	until	it	shall	please	your	Mightinesses	to	hear	me	by	word
我	预订	解释	直到	它	将	请	你的	力量	到	听到	我	经过	单词

[ʌv; əv] [maʊθ] .

of	mouth	.
的	嘴	.

我将保留解释的权利，直到诸位陛下愿意亲自听取我的解释为止。

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['teɪkən]['ɪntuː][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [steɪts] - ['gʌvərnmənt] ['weðər]

"	For	it	was	now	taken	into	consideration	by	the	States	'	government	whether
"	为了	它	曾是	现在	已采取	进入	考虑	经过	这	各州	-	政府	无论

- [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst][ɔːr][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

Aerssens	was	to	remain	at	his	post	or	to	return	.
-	曾是	到	保持	在	他的	邮政	或者	到	返回	.

“因为州政府现在正在考虑艾尔森斯是继续留任还是返回原岗位。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['embəsi] [ɔːr][nɑːt][wʌz; wəz]

Whether	it	was	his	wish	to	be	relieved	of	his	embassy	or	not	was
无论	它	曾是	他的	希望	到	是	松了口气	的	他的	大使馆	或者	不是	曾是

[ə; eɪ] ['kwestʃən] .

a	question	.
一个	问题	.

他是否愿意解除大使职务，还是个未知数。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] ,

But	there	was	no	question	that	the	States	at	this	juncture	,
但	那里	曾是	不	问题	那	这	各州	在	这	契机	,

但毫无疑问，在此时此刻，各州.....

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deindʒəz] [ɪm'pendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mæridʒz] ,

and	in	spite	of	the	dangers	impending	from	the	Spanish	marriages	,
和	在	尽管如此	的	这	危险	即将到来的	从	这	西班牙语	婚姻	,

尽管西班牙联姻会带来危险，

[mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [æm'bæsədər] ['redi] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [kiːp] [fræns] [frʌm; frəm]

must	have	an	ambassador	ready	to	do	his	best	to	keep	France	from
必须	有	一个	大使	准备好	到	做	他的	最好的	到	保持	法国	从

[ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli]['slaɪdɪŋ]['ɪntuː]['pɑːzətɪv][hɑː'stɪləti][tuː; tə][ðem; ðəm] .

prematurely	sliding	into	positive	hostility	to	them	.
过早	滑动	进入	积极的	敌意	到	他们	.

必须派驻一位大使，尽一切努力防止法国过早地对他们采取敌对态度。

- [wʌz; wəz][enɪg'mætɪkəl][ɪn][hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd]['bɑrnə,vɛld][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt]

Aerssens	was	enigmatical	in	his	language	,	and	Barneveld	was	somewhat
-	曾是	神秘的	在	他的	语言	,	和	巴内维尔德	曾是	有些

['pʌz(ə)ld] .

puzzled	.
困惑	.

艾尔森斯的语言晦涩难懂，巴内维尔德对此感到有些困惑。

" [aɪ][hæv; həv] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] [ri'ɪtəreɪtɪd] [ri'kwests] , " [roʊt] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [tu:; tə][ðə; ði]
" I have according to your reiterated requests , " wrote the Advocate to the
" 我 有 根据 到 你的 重申 请求 , " 写道 这 提倡 到 这
[æm'bæsədər] ,
Ambassador ,
大使 ,

"我已经按照您一再的要求做了,"律师在给大使的信中写道。

" ['saʊndɪd] [ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv][maɪ][lɔ:ds][ðə; ði] [steɪts] [æz; əz][tu:; tə][jʊr; jər] [rɪ'kɔ:l] ;
" sounded the assembly of My Lords the States as to your recall ;
" 听起来 这 集会 的 我的 领主 这 各州 作为 到 你的 记起 ;

"我向诸位大人宣布召回你们;

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm]['dʒent(ə)lmən][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪf] ['ɜ:rnɪstli] [prest] [tu:; tə]
but I find among some gentlemen the opinion that if earnestly pressed to
但 我 寻找 之中 一些 先生们 这 观点 那 如果 切实 按下 到
[kən'tɪnju:] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] .
continue you would be willing to listen to the proposal .
继续 你 会 是 愿意的 到 听 到 这 提议 .

但我发现有些先生认为，如果恳切地要求您继续，您会愿意听取这个提议。

[ðɪs] [aɪ]['kænɑ:t] [meɪk] [aʊt][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['letərz] .
This I cannot make out from your letters .
这 我 不能 制作 出去 从 你的 信件 .

这一点我从你的信中看不出来。

[pli:z] [tu:; tə][əd'vaɪz][ˌem 'i:]['fræŋkli] [æz; əz][tu:; tə][jʊr; jər] [wɪʃɪz] , [ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [jɔ:r'self] [ɪn]
Please to advise me frankly as to your wishes , and assure yourself in
请 到 建议 我 坦率地说 作为 到 你的 愿望 , 和 保证 你自己 在
['evriθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['frendʃɪp] .
everything of my friendship .
一切 的 我的 友谊 .

请坦诚地告诉我你的意愿，并请你相信我对你的友谊。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] [ˌstreɪt'fɔ:rwərd] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['envɔɪ]
" Nothing could be more straightforward than this language , but the Envoy
" 没有什么 可以 是 更多的 直截了当 比 这 语言 , 但 这 使者
[wʌz; wəz] [les] [fræŋk][ðæn; ðən] ['bɑrnəˌvɛld] ,
was less frank than Barneveld ,
曾是 较少的 坦率 比 巴内维尔德 ,

"这种措辞再直白不过了，但这位使节却不如巴内维尔德坦率。"

[æz; əz] [wɪl] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'pɪr] .
as will subsequently appear .
作为 将要 随后 出现 .

后续将陆续出现。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wʌn] ,
The subject was a most important one ,
这 主题 曾是 一个 最多 重要的 一 ,

这个问题非常重要。

[nɑ:t]['oʊnli][ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] ,
not only in its relation to the great affairs of state ,
不是 仅有的 在 它是 关系 到 这 伟大的 事务 的 状态 ,

不仅与国家大事有关，

[bʌt; bət][tu:; tə] [moʊ'mentəs] [ɪ'vents] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ɪ'lʌstriəs] ['pɜ:sənɪdʒz] .
but to momentous events touching the fate of illustrious personages .
但 到 意义重大 活动 接触 这 命运 的 杰出 人物 .

但指的是那些关乎杰出人物命运的重大事件。

['miːntaɪm] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] " [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

Meantime	a	resolution	was	passed	by	the	States	of	Holland	"	in	regard	to
与此同时	一个	解决	曾是	通过了	经过	这	各州	的	荷兰	"	在	看待	到

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [æm'bæsədər] - [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

the	question	whether	Ambassador	Aerssens	should	retain	his	office	,
这	问题	无论	大使	-	应该	保持	他的	办公室	,

与此同时，荷兰议会通过了一项决议，“关于艾尔森斯大使是否应该继续留任的问题”，

[jes] [ɔːr][noʊ] ?

yes	or	no	?
是的	或者	不	?

是还是不是?

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][voʊts] " [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	And	it	was	decided	by	a	majority	of	votes	"	to	leave	it	to	his
"	和	它	曾是	决定	经过	一个	多数	的	投票	"	到	离开	它	到	他的

['kændɪd][ə'pɪnjən] [ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [friː] ['kɑːnʃəns] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [sɜːrv] [ðə; ði]['pʌblɪk]

candid	opinion	if	in	his	free	conscience	he	thinks	he	can	serve	the	public
坦率	观点	如果	在	他的	自由的	良心	他	思考	他	能	服务	这	民众

[kɔːz] [ðer; ðər] ['eni] [lɔːŋgər] .

cause	there	any	longer	.
原因	那里	任何	更长	.

“经过多数票表决，决定由他自己坦诚地表达意见，看看他凭良心是否认为自己还能继续在那里为公众事业服务。”

[ɪf] [jes] , [hiː; hi] [meɪ] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [wʌn] [jɪr] [mɔːr] .

If	yes	,	he	may	keep	his	office	one	year	more	.
如果	是的	,	他	可能	保持	他的	办公室	一	年	更多的	.

如果答案是肯定的，他或许可以继续留任一年。

[ɪf] [noʊ] , [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [liːv] [ænd; ənd] [kʌm] [hoʊm] .

If	no	,	he	may	take	leave	and	come	home	.
如果	不	,	他	可能	拿	离开	和	来	家	.

如果不行，他可以请假回家。

[ɪn][noʊ] [keɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]['sæləri][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kriːst] .

In	no	case	is	his	salary	to	be	increased	.
在	不	案件	是	他的	薪水	到	是	增加	.

他的薪水绝对不能提高。

" ['ʃʊrli] [ðə; ði] [steɪts] , ['ʌndər][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði]['ædvəkeɪt] ,

"	Surely	the	States	,	under	the	guidance	of	the	Advocate	,
"	一定	这	各州	,	在下面	这	指导	的	这	提倡	,

“当然，在律师的指导下，各州.....”

[hæd; həd] [ðʌs] ['æktɪd][wɪð; wɪθ]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] ['kɜːrtəsi] [tɔːrdz] [ə; eɪ][dɪ'ploʊmətɪst] [huːz]

had	thus	acted	with	consummate	courtesy	towards	a	diplomatist	whose
有	因此	行动	和	完善	礼貌	向	一个	外交官	谁

[pə'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][noʊ] [ə'pærənt] [fɔːlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]

position	from	no	apparent	fault	of	his	own	but	by	the	force	of
位置	从	不	明显	过错	的	他的	自己的	但	经过	这	力量	的

['sɜːrkəmstænsɪz] — [ænd; ənd] ['ræðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt][ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] — [wʌz; wəz] ['greɪvli]

circumstances	—	and	rather	to	his	credit	than	otherwise	—	was	gravely
情况	—	和	相当	到	他的	信用	比	否则	—	曾是	严重地

['kɔmprəmaizd] .

compromised	.
受损	.

因此，他以极其礼貌的态度对待了一位外交官，这位外交官的处境显然并非出于他自身的过错，而是由于形势所迫——而且这与其说是他的过错，不如说是他的功劳——而受到了严重的损害。

['i:tekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑ:rks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[əd'vænst] ['ɔ:rθədɑ:ks]['pɑ:rti] - [p'jʊərɪtənz]

Advanced	orthodox	party	-	Puritans
先进的	正统	派对	-	清教徒

进步的正统党派清教徒

['eɪθɪɪst] , [ə; eɪ]['taɪrənt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][dɪk'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]

Atheist	,	a	tyrant	,	because	he	resisted	dictation	from	the
无神论者	,	一个	暴君	,	因为	他	抵抗	听写	从	这

['klɜ:rdʒi]

clergy
牧师

无神论者，暴君，因为他反抗神职人员的命令

[gɪv] [hɪm; ɪm][əd'vaɪs] [ɪf] [hi:; hi] [æskt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['mʌni] [wen] [hi:; hi][rɪ'kwaɪərd]

Give	him	advice	if	he	asked	it	,	and	money	when	he	required
给	他	建议	如果	他	问	它	,	和	钱	什么时候	他	必需的

如果他向他寻求建议，就给他建议；如果他需要钱，就给他钱。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪm'pɪriəl] [ʌv; əv]['æspekt][ɑ:n]['kænvəs][ɔ:r][kɔɪn]

He	was	not	imperial	of	aspect	on	canvas	or	coin
他	曾是	不是	帝国	的	方面	在	帆布	或者	硬币

他在画布或钱币上都没有展现出帝王般的风范。

[hi:; hi] [hu:] [wʊd] [hæv; həv][ɔ:l] [meɪ] ['i:zəli] [lu:z] [ɔ:l]

He	who	would	have	all	may	easily	lose	all
他	WHO	会	有	全部	可能	容易地	失去	全部

想要拥有一切的人，反而可能轻易失去一切。

['kɪŋz] ['defɪnət] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [ɪn'tenʃən] , ['verid] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ]

King's	definite	and	final	intentions	,	varied	from	day	to	day
国王学院	定	和	最终的	意图	,	多种多样	从	天	到	天

国王的最终意图每天都在变化。

['ni:ðər] [kɪŋz] [nɔ:r] ['gʌvərnmənts] [ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə]['vælju:]['lɑ:dʒɪk]

Neither	kings	nor	governments	are	apt	to	value	logic
两者都不	国王	也不	政府	是	易于	到	价值	逻辑

君主和政府都不太重视逻辑。

[aʊt'du:ɪŋ] [hɪm'self] [ɪn]['dɔ:gmətɪzəm][ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənsi]

Outdoing	himself	in	dogmatism	and	inconsistency
超越	他自己	在	教条主义	和	不一致

在教条主义和前后矛盾方面，他更是有过之而无不及。

[smɔ:l] ['mætər] [wɪtʃ] ['hju:mən]['fɑ:li] [hæd; həd][daɪ'leɪtɪd]['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn]

Small	matter	which	human	folly	had	dilated	into	a	great	one
小的	事情	哪个	人类	蠢事	有	扩张	进入	一个	伟大的	一

一件小事，却因人类的愚蠢而演变成一件大事。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ə'θɔ:rəti] [ə'genst] [ðə; ði] ['pri:sthʊd]

The	defence	of	the	civil	authority	against	the	priesthood
这	防御	的	这	民用	权威	反对	这	圣职

捍卫世俗政权对抗神职人员

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神